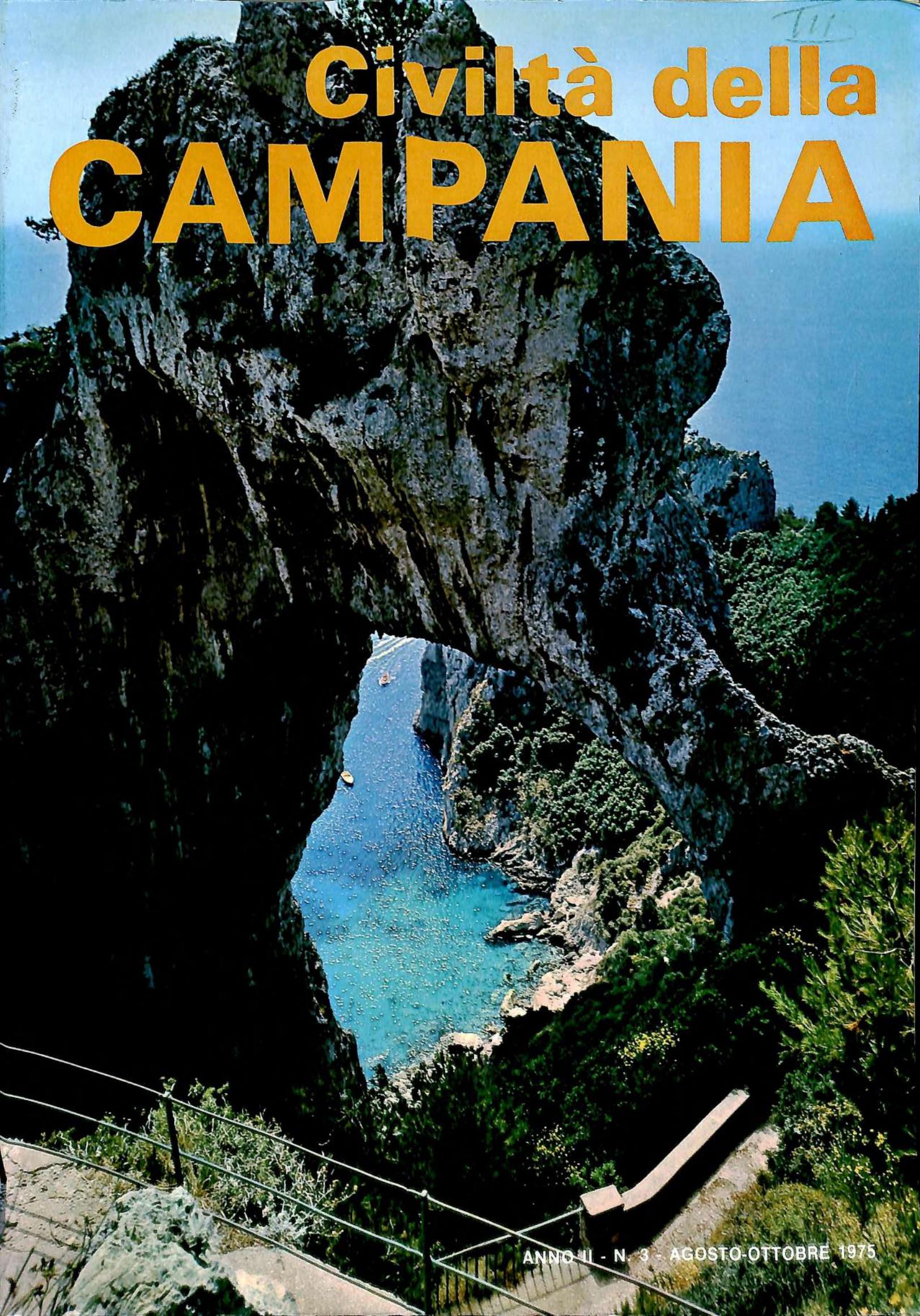


111

Civiltà della CAMPANIA



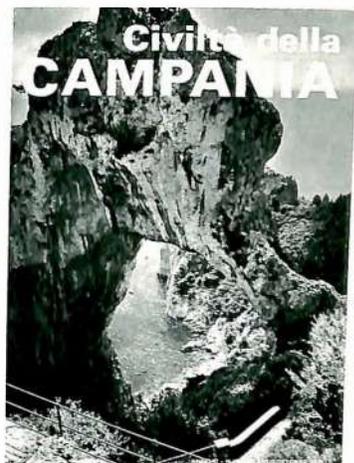
ANNO II - N. 3 - AGOSTO-OTTOBRE 1975

CE TROISIÈME NUMERÓ de « Civiltà della Campania » s'ouvre sur un message de salutation aux lecteurs de la revue, de la part du nouvel assesseur régional au Tourisme Emilio de Feo, qui succède dans cette charge importante à Roberto Virtuoso, sous le signe d'une continuité d'action qui est en connexion avec les exigences de la défense et de la valorisation du patrimoine historique, artistique et culturel de la région. A ce message de salutation répond le directeur Mario Parilli. La partie monographique est consacrée cette fois-ci à une cité, Naples, chef-lieu de la région et « capitale » du Midi de l'Italie, dont elle synthétise les grandes étapes de civilisation à travers les siècles. C'est par un article de Giuseppe Galasso que commence cette section, lequel, à travers les « Sièges de Tutini » évoque les troubles et les élections du XVII^e siècle. Le modèle urbaniste de la Naples médiévale, comparé à celui de Capoue, autre ville de Campanie, vient s'ajouter, dans un article de Nicola Cilento, aux sources historiques traditionnelles en signe de preuve de l'interdépendance entre établissement humain et aire territoriale. Le voyage dans l'histoire de Naples se poursuit par un essai de Bruno Gatta sur la conquête de Capri par Joachim Murat. La peinture du XIX^e siècle napolitain, dont Gioacchino Toma a été l'un des protagonistes, fait l'objet d'un article de Raffaello Causa. Cette partie se termine par un thème d'une actualité palpitante, ayant trait au port de Naples, développé par Arturo Assante. Quant au thème de la Foi, toujours présent dans les affaires humaines, il est à nouveau proposé, en particulier à la lumière de l'Année Sainte, dans un article de Mgr Guerino Grimaldi, évêque de Nola. Le charme de la musique en plein-air, qui trouve dans les concerts wagnériens de Ravello l'une de ses plus grandes expressions, est mis en relief dans un article de Roman Vlad. Les voyages de trois écrivains dans l'histoire et dans l'actualité de quel-

ques uns des centres de la province salernitaine développent la connaissance d'une terre, comme bien peu, d'autres riche en attraits. Mario Stefanile accomplit une excursions à travers les gloires de l'antique République Maritime d'Amalfi; Domenico Rea visite pays et lieux de la côte amalfitaine et de la campagne de Nocera, s'enfonçant jusqu'à la très antique « Voie des Saints » peuplée de mille légendes. Michele Prisco, enfin, est le protagoniste d'une « rencontre » avec l'Abbaye de Cava, l'un des monuments sacrés les plus significatifs de l'histoire religieuse et civile du Midi. Toujours sur la côte amalfitaine, le village d'Albori, dont la structure urbaniste originale est décrite par Pietro Amos et Alfonso Gambardella, représente un exemple d'intégration extraordinaire de l'homme dans son milieu. Le personnage et l'oeuvre de Giovanni Cuomo sont ré-évoqués dans un discours officiel de Roberto Virtuoso à l'occasion du centenaire de la naissance du grand éducateur. Un article de Venturino Panebianco reprend, en les examinant dans une projection historique, les thèmes touristiques de la région, au nombre desquels figure également la valorisation de l'ensemble spéléologique de Pertosa, décrit par Antonio Paolo Carbone. Au littoral domitien est consacré un article de Franco de Ciuceis, tandis qu'Eugenio Tirone analyse la signification des rites septennaux de Guardia Sanframondi. Des messages, l'antique et le nouveau, de Capri, engagée dans une récupération culturelle à travers la valorisation de son patrimoine historique et artistique, s'occupe Ferdinando Calabró. Les manifestations de « Septembre au Bourg », qui se déroulent dans le cadre suggestif de Caserte la Vieille et une visite d'Italo Santoro à la ville-musée de Teggiano concluent la série d'articles de la revue qui présente, comme toujours, en appendice, une chronique des activités et des initiatives des Bureaux Provinciaux pour le Tourisme de la Région.

Civiltà della CAMPANIA

Rivista promossa dall'Assessorato per il Turismo della Regione Campania, a cura degli EE.PP.T. di Avellino, Benevento, Caserta, Napoli e Salerno



In copertina: Arco naturale di Capri - Foto Archivio AAST Capri

ANNO II - N. 3 - Agosto-Ottobre 1975



SOMMARIO

direttore responsabile

Mario Parrilli

comitato di direzione

Nicola Buonomenna
Guido Del Basso De Caro
Francesco Monti
Mario Parrilli
Luigi Torino

(Presidenti EE.PP.T. della Regione)

segretaria di direzione

Marina Guerritore

comitato di consulenza

Raffaello Causa
Bruno Gatta
Domenico Rea
Mario Stefanile

redattore capo

Angelo Scelzo

A questo numero hanno collaborato:

Emilio de Feo
Giuseppe Galasso
Nicola Cilento
Bruno Gatta
Raffaello Causa
Arturo Assante
Guerino Grimaldi
Roman Vlad
Mario Stefanile
Domenico Rea
Michele Prisco
Pietro Amos
Alfonso Gambardella
Roberto Virtuoso
Venturino Panebianco
Antonio Paolo Carbone
Franco de Ciuceis
Eugenio Tirone
Ferdinando Calabrò
Italo Santoro
Ugo Abundo

amministratore

Tommaso Cunego

Direzione, redazione ed amministrazione:
Ente Provinciale per il Turismo di Salerno - via Velia 15 - 84100 Salerno - Tel. (089) 224322 - 224539. Stampa: Tipografica Pompei - Printed in Italy.

Autorizzazione del Tribunale di Salerno n. 405 del 16-12-1974 - Spedizione in abbonamento postale IV gruppo - C.C.P. N. 12/20064 - Abbonamento per 6 numeri L. 5.000.

E' consentita la riproduzione degli articoli citando la fonte. La documentazione fotografica potrà essere richiesta alla Direzione della Rivista.

Di questo numero sono state stampate 15.000 copie. All'estero la diffusione avviene tramite le Delegazioni Enit, le Ambasciate e i Consolati italiani, gli Istituti per il Commercio con l'Estero, le Agenzie di viaggio, le organizzazioni sindacali di turismo e tempo libero dei lavoratori, cui le copie potranno essere richieste.

Il messaggio dell'Assessore Emilio de Feo	pag.	3
Continuità nel turismo regionale di Mario Parrilli	»	3
NAPOLI NEI SECOLI	»	5
• Tumulti ed elezioni del '600 di Giuseppe Galasso	»	6
• Nella città medioevale di Nicola Cilento	»	18
• Capri tra Napoleone e Murat di Bruno Gatta	»	24
• Gioacchino Toma a Napoli di Raffaello Causa	»	30
• Napoli e il suo porto di Arturo Assante	»	34
Messaggio di fede dell'Anno Santo di Guerino Grimaldi	»	40
Musica all'aperto di Roman Vlad	»	50
Viaggio nella storia di Amalfi di Mario Stefanile	»	52
Mappa minore di Domenico Rea	»	60
Incontro con la Badia di Michele Prisco	»	68
Il villaggio di Albori di P. Amos e A. Gambardella	»	74
Giovanni Cuomo ritorna tra i giovani di Roberto Virtuoso	»	76
Il turismo venuto dalla storia di Venturino Panebianco	»	80
Le grotte di Pertosa di A. Paolo Carbone	»	84
Il mare di Caserta di Franco de Ciuceis	»	88
Riti settennali a Guardia Sanframondi di Eugenio Tirone	»	92
Turismo e cultura a Capri di Ferdinando Calabrò	»	98
Settembre al Borgo di Franco de Ciuceis	»	102
Teggiano città museo di Italo Santoro	»	104
NOTIZIARIO	»	108

FOTO: Archivio EPT Salerno (pag. 4, 42, 43, 45, 47, 48, 53, 54, 55, 58, 60, 62, 67, 71, 72, 73, 81, 82, 84, 85, 86, 87, 104) - Archivio EPT Napoli (pag. 5, 34, 37, 38, 39) - Archivio Soprintendenza Galleria di Napoli (pag. 7, 8, 11, 12, 15, 16, 24, 25, 26, 29, 31, 32, 33) - Archivio EPT Caserta (pag. 18, 19, 20, 21, 22, 23, 89, 90, 91, 102, 103) - Archivio Museo Provinciale di Salerno (pag. 40, 41, 44, 46, 47) - Archivio EPT Avellino (pag. 50) - Liguori (pag. 51, 60, 61, 69, 74, 75, 77, 79, 82, 104, 105) - Archivio AAST Amalfi (pag. 53, 56, 59) - Cesarini (pag. 65) - Parisio (pag. 66) - AAST Cava dei Tirreni (pag. 70) - Archivio AAST Pompei (pag. 80, 83) - Archivio EPT Benevento (pag. 92, 93, 94, 95, 97) - Archivio AAST Capri (pag. 98, 99, 100, 101).

QUESTO TERZO NUMERO di « Civiltà della Campania » si apre con un messaggio di saluto, esteso ai lettori della Rivista, del nuovo assessore regionale al Turismo Emilio de Feo, che succede, nell'importante incarico a Roberto Virtuoso, nel segno di una continuità di indirizzo che è in connessione con le esigenze di difesa e di valorizzazione del patrimonio storico, artistico e culturale della Regione. Al messaggio di saluto risponde il Direttore Mario Parrilli. La parte monografica è dedicata questa volta a una città, Napoli, capoluogo della Regione e « capitale » del Mezzogiorno d'Italia di cui sintetizza le grandi tappe di civiltà attraverso i secoli. Ad aprire la sezione è un articolo di Giuseppe Galasso che, attraverso i Seggi del Tutini, rievoca i tumulti e le elezioni del '600. Il modello urbanistico della Napoli medioevale messo a confronto con quello di Capua, un'altra città della Campania, si aggiunge, in un articolo di Nicola Cilento alle fonti storiche tradizionali come segno di verifica della reciproca interdipendenza fra insediamento umano ed area territoriale. Il viaggio nella storia di Napoli prosegue con un saggio di Bruno Gatta sulla conquista di Capri da parte di Gioacchino Murat. La pittura dell'800 napoletano, di cui Gioacchino Toma è stato uno dei protagonisti è il tema di un articolo di Raffaello Causa. La sezione si chiude con un argomento di palpitante attualità riguardante il porto di Napoli, trattato da Arturo Assante. Il tema della Fede, sempre presente nella vicenda dell'uomo, è riproposto, anche alla luce dell'Anno Santo, in un articolo di mons. Guerino Grimaldi, vescovo di Nola. Il fascino della musica all'aperto, che trova nei concerti wagneriani di Ravello una delle massime espressioni, è messo in risalto in un articolo di Roman Vlad.

I viaggi di tre scrittori nella storia e nell'attualità di alcuni centri della

provincia Salernitana allargano la conoscenza di una terra come poche altre ricca di suggestioni. Mario Stefanile compie un « excursus » attraverso le glorie dell'antica Repubblica Marinara di Amalfi; Domenico Rea visita paesi e luoghi della costiera Amalfitana e dell'agro Nocerino addentrandosi fino all'antichissima « via dei Santi » popolata di mille leggende. Michele Prisco, infine, è il protagonista di un « incontro » con la Badia di Cava, uno dei monumenti sacri più significativi della storia religiosa e civile del Mezzogiorno. Sempre sulla costiera amalfitana il villaggio di Albori, la cui originale struttura urbanistica è descritta da Pietro Amos e Alfonso Gambardella, rappresenta un esempio di straordinaria integrazione tra uomo e ambiente. La figura e l'opera di Giovanni Cuomo, sono rievocate in un discorso ufficiale di Roberto Virtuoso in occasione del centenario della nascita del grande Educatore. Un articolo di Venturino Panebianco riprende, esaminandoli sotto una proiezione storica, i temi turistici della regione, tra i quali s'inserisce anche la valorizzazione del complesso speleologico di Pertosa descritto da Antonio Paolo Carbone. Al litorale Domitiano è dedicato un articolo di Franco de Ciuceis, mentre Eugenio Tirone analizza il significato dei Riti settennali di Guardia Sanframondi. Del messaggio antico e nuovo di Capri, impegnata in un recupero culturale attraverso la valorizzazione del suo patrimonio storico e artistico, si occupa Ferdinando Calabrò. Le manifestazioni di « Settembre al Borgo » che si svolgono nella suggestiva cornice di Casertavecchia, e una visita di Italo Santoro nella città-museo di Teggiano concludono la serie di articoli della Rivista che presenta, come sempre, in appendice un notiziario sulle attività e sulle iniziative degli Enti Provinciali per il Turismo della Regione.

Impegno di continuità per il turismo regionale

Il messaggio di Emilio de Feo Assessore regionale per il Turismo

«Nell'assumere il carico di assessore regionale al Turismo sento il bisogno di rivolgere un saluto agli editori, al direttore, al corpo redazionale di "Civiltà della Campania" e, attraverso la pagina della rivista, ai suoi gentili lettori sparsi in ogni parte del mondo.

Agli uni esprimo il mio apprezzamento per quanto fatto finora, con l'incoraggiamento a proseguire con immutato entusiasmo e generosa donazione della loro alta capacità l'opera intrapresa, nella ricerca costante di ogni utile aggiornamento ed opportuna innovazione.

Agli altri indirizzo il nostro invito a seguirci, a conoscerci, ad apprezzarci per quello che siamo e significhiamo e perdonarci per le nostre lacune, così connaturate alla spontaneità del nostro carattere, che ci fanno tante volte maggiormente amare, più per la genuinità dei nostri difetti temperamentali che per le nostre pur radicate virtù.

La Regione, questo Ente ancora giovane, in Italia, sta in Campania facendo notevoli sforzi, con la collaborazione degli Enti operanti nel settore, per offrire al visitatore una accoglienza degna. Ed è impegnata in una civile battaglia per la conservazione dell'ambiente e la valorizzazione dei beni storici, artistici, naturali, che costituiscono un autentico nostro primato.

"Civiltà della Campania" è la messaggera nel mondo, con le sue prestigiose firme, della nostra storia, della nostra cultura, insomma della nostra antica civiltà, ma anche la testimone dei nostri sforzi attuali per farci degni del nostro passato.

Ad essa può quindi bene affidarsi quest'altro messaggio di pace, che ai turisti di ogni parte del mondo, a mio mezzo, la nuova Giunta regionale indirizza, con l'invito a visitarci, per meglio comprenderci e così amarci ».

Emilio de Feo

Al messaggio dell'Assessore per il Turismo della Regione Campania, on. dott. Emilio de Feo, a "Civiltà della Campania" e ai suoi lettori di tutto il mondo questa rivista — voluta dal suo predecessore on. prof. Roberto Virtuoso — risponde offrendo doverosamente la piena incondizionata disponibilità della Direzione, dei collaboratori e della Redazione: oggi, come ieri e domani, «Civiltà della Campania» intende diffondere nel mondo il nome, il patrimonio artistico e archeologico, la tradizione storica e la presenza culturale di questa terra, che non affida soltanto alla suggestiva bellezza del suo mare e alla salubre mitezza del suo clima le sorti del proprio divenire, ma confida nella intelligenza, nella operosità e nella preparazione della sua gente per confondere l'interessata e ingenerosa vociferazione ostile che spesso — troppo spesso — alligna dentro e fuori i confini d'Italia.

I mali che affliggono la Campania — non prima né ultima nella non sempre lieta graduatoria delle regioni italiane — lungi dal costituire gratuito motivo di scherzo e facile spunto di interessati servizi di stampa, dovrebbero esortare alla solidarietà operosa e fraterna quanti amano il proprio Paese e intendono cooperare al suo riscatto e al suo progredire.

La Regione — prodiga di sforzi e di iniziative da un quinquennio per riguadagnare il tempo perduto, per reagire ad un secolare abbandono e per risalire la china delle avversità — avverte e sottolinea, nell'indirizzo dell'Assessore on. de Feo, il ruolo «non marginale» affidato agli Enti preposti al turismo non tanto e non solo come organi tecnici di attività promozionali quanto e soprattutto come sentinelle avanzate «nella difesa e nella valorizzazione dei beni naturali e del patrimonio storico, artistico e culturale» della Campania.

L'opera fin qui compiuta si è, senza alcun dubbio, ispirata alle linee indicate dall'on. de Feo; ed è motivo di conforto constatare la provvida e responsabile continuità dell'indirizzo oggi dettato con il programma tracciato, sin dall'inizio, dall'Assessore del ramo on. Virtuoso e dai Presidenti degli EE.PP.T. della Regione.

«Civiltà della Campania» trasse e trae la sua ragion d'essere dalla riconosciuta priorità di un'esigenza culturale ed ambientale ad ampio respiro, alle cui fonti vitali un moderno e progredito turismo deve attingere i motivi di una durevole fortuna e di un suggestivo richiamo.

E la sola «politica» che ha finora perseguita, e che perseguirà nel futuro, è stata e resterà quella della sua nativa vocazione: in essa hanno trovato e troveranno voce ed impegno studiosi ed esperti di ogni estrazione ideologica e sociale, protesi al conseguimento di quei maggiori traguardi che la Campania ha il diritto di rag-



I Templi di Paestum

giungere e che non malvolere altrui né neghittosità nostra riusciranno a interdirle.

Rivitalizzare i centri storici delle metropoli, delle città e delle borgate — così ricche di testimonianze di un passato che tenacemente sopravvive alle ingiurie del tempo e degli uomini — è uno dei compiti più impegnativi per coloro che da scelta spontanea o per dovere di ufficio sono chiamati a ricongiungere le inerti e gloriose vestigia del passato alle pulsanti e caotiche esigenze del presente per convogliarle insieme verso l'immanente ignota realtà dell'avvenire.

E non c'è angolo della nostra Regione che non serbi vivo — anche se dimenticato e corroso dalla polvere dei secoli — il nucleo primigenio della nostra antica civiltà: centri da *rivitalizzare* e non da *imbalsamare*, onde essi — nel rispetto della loro veneranda origine — partecipino alle vicende di oggi offrendo, nel riassetto territoriale esteso ad un ampio panorama regionale, l'apporto delle loro solide strutture e delle loro dimensioni monumentali.

Rimettere sull'originario piedistallo di saggezza e di dignità il patrimonio culturale della Campania — che in ogni epoca, dagli albori della civiltà ai nostri giorni; e in ogni campo dell'arte, della scienza, della storia, della letteratura e della poesia, ebbe un primato universalmente riconosciuto — perchè ai venturi sia trasmesso intatto e onorato un patrimonio inalienabile e sacro, che sia insieme retaggio della passata grandezza e viatico alle future battaglie dell'intelligenza.

Nell'accomiarsi da Roberto Virtuoso — che ha lasciato l'incarico, assolto con appassionata competenza, per altro prestigioso ufficio politico — e nel porgergli il suo saluto ad Emilio de Feo, che si accinge a guidare il turismo sociale e culturale della Regione con lo slancio dei suoi anni giovani e con convinta fede nei destini di questa terra meravigliosa, «Civiltà della Campania» rinnova l'impegno della più incondizionata

disponibilità e formula l'augurio — che è certezza — di una feconda collaborazione tra vertici e basi dell'attività turistica, onde questa diventi la forza portante del rilancio e delle fortune della nostra Regione.

Mario Parrilli

● Dans sa réponse au message de salutation aux lecteurs de « Civilisation de la Campanie » du nouvel assesseur au Tourisme de la Région: M. Emilio de Feo, professeur et député, le directeur de la revue, M. Mario Parrilli, aborde les thèmes les plus importants d'une politique touristique moderne, visant à sauvegarder, à travers la valorisation des biens naturels, le précieux patrimoine historique, artistique et culturel de la Campanie, ceci également sur les indications de M. Roberto Virtuoso, professeur député, auquel on doit la mise en train de cette politique moderne du tourisme régional.

● Answering the greetings, extended to the readers of 'Civilization in Campania', by the new Regional Tourism Assessor, the honorable Prof. Emilio de Feo, the director of the magazine, Mario Parrilli faces the most important themes in modern touristic politics, set to safeguard, through valuation of natural goods, the precious historic, artistic and cultural patrimony of Campania, following the indications of the honorable Prof. Roberto Virtuoso, to whom we owe the groundwork of the modern politics for tourism in the Region.

● In seiner Entgegnung auf die Grussworte des neuen Regionalassessors für Tourismus, des Abgeordneten Professor Emilio de Feo, die auch an die Leser der « Civiltà della Campania » gerichtet waren, schneidet der direktor der Zeitschrift, Mario Parrilli, die wichtigsten Themen der modernen Politik auf dem Gebiet des Tourismus an; Zielsetzung dieser Politik, die vieles in ihrer Ausrichtung den Hinweisen des Professors Virtuoso verdankt, ist die Erhaltung des wertvollen geschichtlichen, künstlerischen und kulturellen Erbes der Region Kampanien mittels einer Aufwertung ihrer von Natur gegebenen Schätze.



Napoli - Il « Pallonetto » in una foto Alinari

Napoli nei secoli

Tumulti ed elezioni nella Napoli del '600

Anche Michelangelo Schipa ricorda e sottolinea, nel suo *Masaniello*, che, «quando scoppiò il tumulto del 1647, don Diego Capecepatro col libro del Tutini sui Seggi in mano andava gridando per le vie che quel libro era stato la causa della sollevazione».

Ora, che cosa poteva spingere a dare all'opera tutiniana tanta importanza e tanto immediato e concreto significato nella storia napoletana del tempo? La risposta è facile, ma non semplice; e le ragioni per cui il Tutini riuscì a dare non solo un classico dell'erudizione storica napoletana, ma anche un libro vivo della cultura militante del periodo pre-masanielliano, vanno bene specificate, se si vuole evitare di incorrere in equivoci fuorvianti.

Tesi essenziale e fondamentale del Tutini è l'antichità del reggimento e delle istituzioni cittadine napoletane. Centrale è, a questo riguardo, il passo in cui il Tutini ravvisa addirittura in un testo di Aristotele (nel secondo libro della *Politica*) una descrizione congrua e autentica del governo di Napoli quale attraverso i secoli si era mantenuto inalterato, nella sostanza, sin dalla fondazione della città. Il filo del ragionamento era estremamente semplice. Indubitabile che Napoli fosse colonia calcidese; perentoria l'affermazione di Aristotele che le istituzioni dei Lacedemoni erano state «ricevute et osservate in Italia et in Sicilia da tutte quelle città che fundate furono da' Calcidesi»; carattere distintivo «della Repubblica de' Lacedemoni» il fatto che essa, «sottoposta alle leggi del governo della monarchia», constasse di tre elementi, e cioè «d'un principe, della ragunanza de' più potenti, che con altro nome Senato (Aristotele) il chiama, che sono i nobili, e de' minori potenti, che in greco *ephoroi* son detti, che il popolo ne significa»; particolarmente importante, infine, il fatto che fosse «divisa questa nobiltà di Lacedemoni in quattro ordini, i quali facevano quattro luoghi di ragunanza, et dalle loro ricchezze si numeravano». Ciò premesso, il Tutini non ha alcuna esitazione: «tutto questo s'avvera alla nostra Napolitana Repubblica, la qual, riscontrandosi con la Repubblica de' Lacedemoni, si ritrova nel modo stesso di vivere sotto lo stato della monarchia, alla quale fu sempre soggetta, perchè talora riconobbe il governo de' Romani, de' Greci, de' Normanni, de' Svevi et de gli altri, et questo medesimo ha conservato fino al presente; essendo ella divisa in nobiltà et in popolo, et che la nobiltà in Napoli principasse dalla potenza delle ricchezze non è da questionarsene». Infine, precisamente come presso i Lacedemoni, «la nobiltà di Napoli fu ripartita in quattro parti principali, cioè Capuana, e Nido Forcella, e Montagna». Anzi, allorchè parlava della quadripartizione della nobiltà lacedemone, Aristotele, sostenendo l'identità

delle istituzioni delle colonie calcidesi in Magna Grecia con quelle della madrepatria, si rifaceva implicitamente anche ai Seggi di Napoli.

Il Tutini respinge perciò con energia la tesi di quegli storici, come il Summonte, «i quali dissero che i Seggi furono istituiti da Carlo I et che egli dividesse la nobiltà dal popolo». Per lui i Seggi sono una diretta prosecuzione delle *fratrie* caratteristiche dell'originaria colonia greca in Napoli. Il significato proprio del termine *fratria* «appresso gl'intendenti della lingua greca val tanto quanto ragunanza particolare et separation di genti», cioè quel che appunto, in concreto, è il significato del termine *seggio*, sia che voglia con esso «intendersi un luogo posto in questa o quell'altra parte della città» e nel quale «alcune particolari famiglie nobili soglionsi ragunare per li pubblici affari», sia che lo si voglia invece riferire alle «genti, in quanto tali, e quali, cittadini vi s'assidono», e in tal caso esso indica «una divisione e distinction di cittadini, per la quale i nobili da' popolani et i nobili similmente fra se stessi distinguonsi». Legittima, quindi, la conclusione riguardo alle fratrie: «che sono altro queste confraternite in Napoli, se non i Seggi de' quali hora discorremo?».

Alla tesi dell'antichità dei Seggi corrisponde puntualmente quella relativa al carattere di istituzione nobile, che il Tutini senz'alcuna esitazione attribuisce agli stessi Seggi. «Infinite», egli osserva «sono le dimostrazioni dell'antica separation de' Nobili dal Popolo Napoletano»; e gran parte dei primi otto o nove capitoli è appunto dedicata a rintracciare e ricostruire le prove della continuità di questa separazione attraverso il vario mutare dei termini in cui essa si esprime. Così i nobili sono a volta a volta identificati coi senatori, gli onorati, i giudici. Né, d'altra parte, poteva essere diversamente, visto che la tesi di fondo si basava sull'affermazione che non solo «i Seggi erano in Napoli fin dal tempo della sua fondation», ma anche che essi «erano tutti di nobili». E' anzi ovvio, su questa base, che la tesi della continuità dovesse investire un campo più vasto di quello specifico dell'istituzione dei Seggi studiata dal Tutini.

Era solo a questo punto e con questi presupposti che per il Tutini si poneva il problema del rapporto fra nobiltà e popolo. Egli accetta, in via di principio, quella sorta di sociologia della nobiltà, che tende a dare una interpretazione storica e umanistica della genesi del privilegio nobiliare. La nobiltà, egli scrive «non con altro mezzo può acquistarsi che con le virtù, che, propagandosi ne' posterì, fanno rilucere le famiglie e stimolarle fra le genti; le cui conservatrici sono le ricchezze che la mantengono a non farla cadere nell'at-



DELLE FAMIGLIE
NOBILI DEL SEGGIO
DI PORTO.

Descritte da Scipione Mazzella
Napoletano:-



Stemmi dei Seggi di Porto e di Porta Nuova.

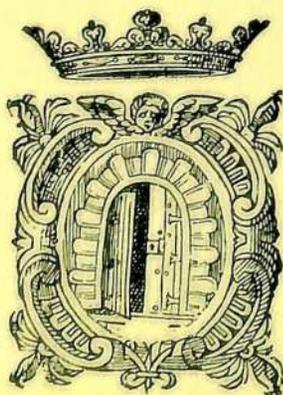
tioni indegne e macchiare il decoro del suo nome ». Si trattava di una dottrina più aperta e liberale di quella che nella nobiltà vedeva essenzialmente un fatto di stirpe e di sangue, una distinzione di casta, spesso connessa ad un avvenimento originario di conquista e di dominio, e, dunque, ad un elemento razzistico o, per lo meno, etnico. Fondata sull'affermazione aristotelica che la virtù è il fine dell'uomo, la nobilitazione veniva così offerta, nella prospettiva del Tutini, come un piano realistico e probabile di realizzazione della propria essenza umana.

La connotazione borghese di questo atteggiamento è indubbia. Essa emerge non solo nell'affermazione che la virtù è fondamento della nobiltà, ma anche — e forse più — nella ricorrente connessione fra ricchezza e nobiltà. Lo si è visto nel passo già citato sulle ricchezze come « conservatrici » della nobiltà. Ma è facile citare ancora. « Con savio consiglio » — è detto altrove — « gli antichi istituirono i Seggi, acciocchè conservassero la nobiltà, facendo scelta di genti virtuose e ricche, dandogli un esempio a gli altri di menar vita virtuosa e degna di lode, e le ricchezze non se dissipassero ».

In effetti, è proprio attraverso questa duplice connessione di nobiltà, virtù e ricchezza che il Tutini si apre la strada per sostenere le sue tesi filo-popolari, che non sono affatto — è appena il caso di notarlo — tesi democratiche nel senso moderno di questo termine. La sua prima cura è proprio quella di distinguere il Popolo napoletano come istituzione sociale e politico-amministrativa dalla plebe volgarmente intesa, e anche dalla plebe rapportata al modello storico della Roma classica. A quest'ultimo riguardo, egli scrive, « Napoli, che d'eccellenza d'abitatori non ha che cedere a Roma stessa, non pur tiene in sé division di nobiltà e di plebe, ma fra essa ha un'altra sorta di gente, la qual, per ragion di natali non convenendo co' nobili, e per virtù e ricchezze lontanissima da' plebei, costituisce una terza specie, che col nome di popolo vien da essa specialmente chiamata ». In questa prospettiva il popolo costituisce ovviamente una nobiltà minore, ma non meno chiara e indubbia di quella maggiore; e il Tutini può legittimamente parlare « dello stato nobile del popolo ». Quando, poi, egli trova storicamente la cittadinanza napoletana divisa in tre ceti anzichè in due, egli insiste nel chiarire che la partecipazione dei tre ordini al governo cittadino (onorati, curiali e possessori al tempo dell'ostrogoto Teodorico; nobili, mediani e popolo al tempo di Roberto d'Angiò) è dovuta al fatto che la tripartizione consiste nell'inserzione di un ordine « fra mezzo a' nobili e al popolo ». La plebe resta sempre esclusa da ogni considerazione. Il Tutini con-

DELLE FAMIGLIE
NOBILI DEL SEGGIO
DI PORTA NUOVA.

Descritte da Scipione Mazzella
Napoletano:-



sente pienamente con le disposizioni di Roberto d'Angiò, per cui degli onori e dei pesi del governo cittadino veniva chiamato a partecipare «il popolo grasso, cioè i migliori del popolo, e non il popolo minuto, il quale è la plebe, che non è solita né è espediente intricarla in questi pesi e honori».

La divergenza dal Summonte era qui veramente radicale. Nella ricostruzione summontiana la linea interpretativa si fondava sull'intento di «dimostrare che la pretesa della nobiltà di rappresentare essa sola la città era arbitraria rispetto alla tradizione storica». Per conseguire l'intento il Summonte non si era, però, limitato soltanto a risalire fino alla «prima testimonianza della presenza popolare nel governo cittadino». Il *clou* effettivo della sua ricostruzione era nella tesi del carattere assolutamente recente dell'istituzione dei Seggi, attribuita a Carlo I d'Angiò. Non era — nelle pagine del Summonte — una tesi del tutto coerente. Il Tutini ricorda che «lo stesso Summonte nel libro primo della prima parte afferma detta distinzione di nobili dal popolo essere antichissima appresso a mill'anni prima di re Carlo»; e altrove che «detto re Carlo non altrimenti desse principio a' Seggi, ma che unisse e incorporasse i vintinove ch'eran prima in Napoli con questi cinque che veggiamo al presente». Ad ogni modo il Summonte aveva sostenuto la sua tesi con grande vigore; e, senza negare l'antichità della divisione fra Popolo e Nobiltà, aveva assegnato la determinazione della preminenza nobiliare ad un'epoca tanto vicina a lui nel tempo da far apparire ancora largamente discutibile l'operato del Sovrano che a tale determinazione aveva proceduto. Per di più, il Sovrano a cui il Summonte ne aveva attribuito la responsabilità era un sovrano angioino, e certo non si poteva dire che si trattasse di un'attribuzione casuale, se si pensa che fin dall'inizio *angioino* significava, nella lotta politica attuale, partigiano delle pretese francesi a danno della regnante dinastia austriaca. Senonchè, le vicende subite dal Summonte e dalla sua opera scongiuravano di insistere su una tesi che, per giunta, non era neppure molto solida sul terreno della documentabilità storica. Soprattutto, poi, se il punto politico che stava effettivamente a cuore all'autore non fosse tanto quello della parità fra nobili e popolari nella giunta di governo della città (come era nel Summonte) quanto quello della tradizionale unione di popolo e nobiltà nello stesso governo, lasciando in secondo piano la questione della rispettiva proporzione in esso (come appunto intendeva il Tutini). Perciò questi afferma che ai tempi del municipio romano la città aveva 29 decurioni nobili e 29 capitani del Popolo; ricorda che ai tempi del ducato il duca dall'università de' Nobili e del Popolo veniva eletto » e

che in documenti del 1009 e del 1190 «il magistrato del governo di Napoli (era) in molto numero tanto de' Nobili quanto del Popolo e col titolo stesso de' consoli s'appellavano»; fa presente che sotto Carlo I si ritrovava un solo sindaco nobile e sotto Carlo II due sindaci, uno nobile e uno popolare, ma sempre in conseguenza del fatto che «i Nobili e 'l Popolo di Napoli stavano uniti al governo della Città». Gli altri ricordi sono tutti su questa linea: dodici deputati — sei nobili e sei popolari — per la fabbrica delle mura cittadine sotto Carlo II; governo di cinque nobili e un popolare sotto re Roberto; sei nobili e un popolare nel 1350; sei nobili e due popolari nel 1385; otto nobili e due popolari sotto re Ladislao; dieci nobili e dieci popolari nel 1418; dieci nobili e otto popolari nel 1435. La proporzione — ha tutta l'aria di insinuare l'autore ai lettori — dipende dalle circostanze e dalle considerazioni di opportunità che esse suggeriscono. L'importanza non è in essa, bensì nel fatto che Nobiltà e Popolo, partecipando insieme al reggimento della città, mantenessero «un'ombra di quell'antico suo governo» che Napoli, nata «libera repubblica», aveva necessariamente perduto, «sopponendosi alle leggi dello stato di monarchia», quando Roma era passata al regime imperiale.

Il problema della proporzione dei due ceti nel governo cittadino era, dunque, posto solo per essere eluso. Anche da questo punto di vista il Tutini mirava, in effetti, ad una soluzione più larga: più larga, intanto, di quella che si sarebbe potuta conseguire sul semplice piano di una parificazione numerica. Ciò che soprattutto lo interessa non è nemmeno un reale allargamento delle possibilità di accesso alla condizione di nobiltà o una apertura effettiva dello stato di privilegio nobiliare a coloro che il processo di selezione e promozione sociale metteva in grado di nutrire questa aspirazione; bensì piuttosto la parità sostanziale dello *status* popolare e di quello nobiliare in quanto attraverso entrambi si partecipava del privilegio, ben più radicale, di detenere ed esercitare i diritti e i privilegi derivanti dalla cittadinanza napoletana.

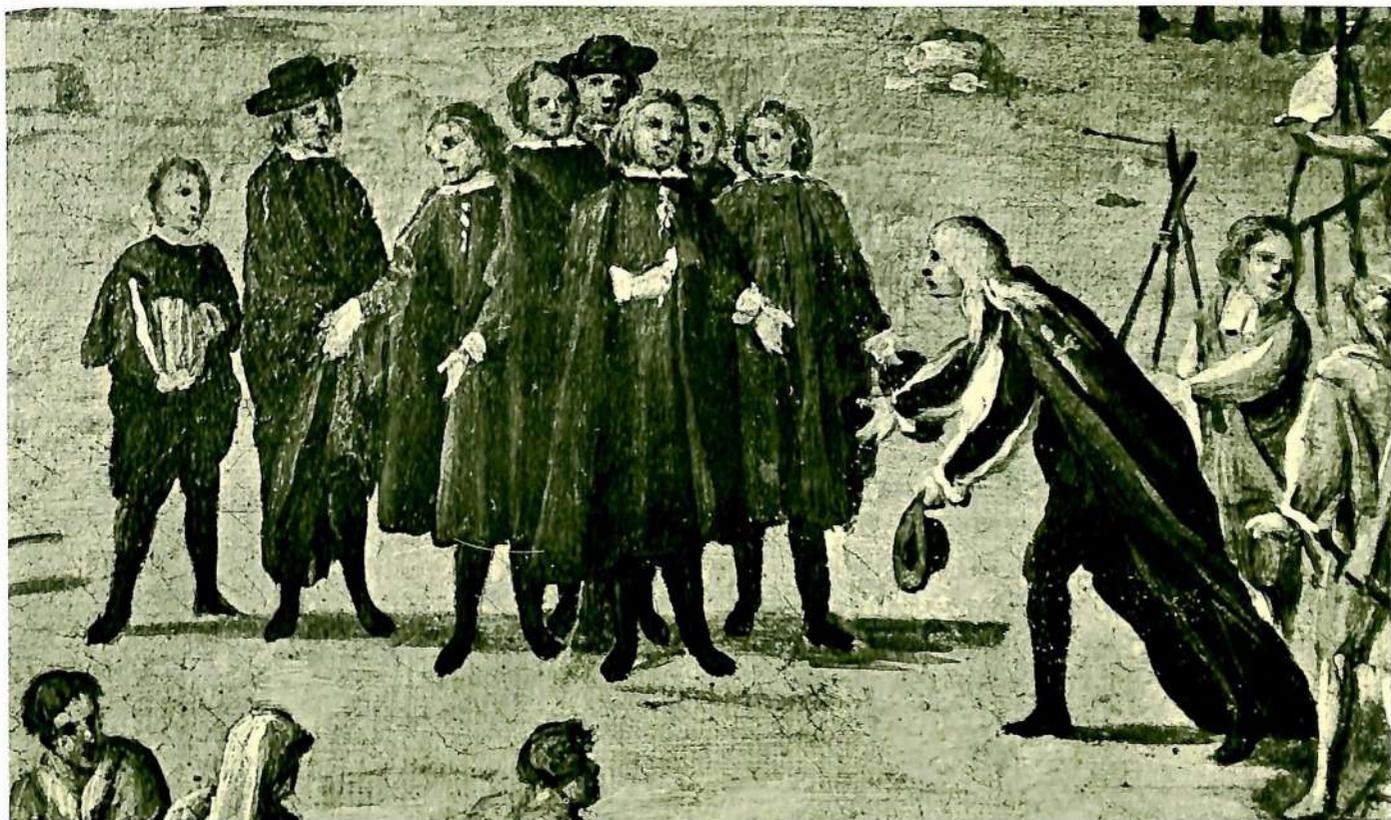
Due sono le vie attraverso le quali il Tutini fa valere questa istanza. Da un lato, egli sottolinea insistentemente l'eccellenza del Popolo napoletano, sia dal punto di vista degli onori conseguiti e ricoperti nel tempo, sia dal punto di vista dell'antichità delle distinzioni popolari. Il Seggio popolare, ad esempio, risale per lui all'«uso de gli antichi Greci, le cui leggi Napoli osservò», e, dunque, all'origine stessa della città; ed egli si spinse fino ad avanzare l'ipotesi che il Seggio del Popolo in età greco-romana «fosse nella piazza della Sellaria», in quel medesimo luogo, cioè, in cui sarebbe tornato ad essere dopo il 976, quando la Sellaria,

dopo un'interruzione plurisecolare, fu di nuovo compresa nelle mura cittadine, e in cui si trovava ancora nel 1456, quando Alfonso I d'Aragona lo fece abbattere. D'altra parte, sottolinea il Tutini, «infiniti furono quei del Popolo di Napoli, così antichi come moderni, i quali fecero acquisto delle virtù nell'armi e nelle lettere e ottennero la vera nobiltà e produssero uomini illustri in ogni dignità, magistrato e professione». Dopo di che vengono sciorinati per alcune pagine i nomi dei popolari napoletani insigniti del pontificato, della porpora cardinalizia, della dignità vescovile e arcivescovile; o che si erano guadagnato un gran nome nelle scienze giuridiche, nella teologia, in filosofia, medicina, storia, erudizione, poesia e varia letteratura; o che avevano raggiunto i più alti gradi della vita politica, dalla segreteria regia alle ambascerie, dalla tesoreria generale alla luogotenenza del Regno, dall'esercizio di comandi militari al governo delle province. E' questa serie di glorie passate e recenti che sostanzia lo «stato nobile» del popolo napoletano: *nobile* appunto perchè *napoletano*. Il Tutini lo dice esplicitamente a conclusione del suo lungo elenco: «dirò sì che il popolo di Napoli e con l'armi e con le lettere ha fatto acquisto della nobiltà, onde i passati re, sì come anche i presenti, e per gli uni e per gli altri lo fecero degno de' susseguenti honori». Il fondamento borghese della dottrina umanistica che il Tutini utilizza e che fonda la *nobiltà* sulla *virtù* emerge qui a lettere ancor più chiare che in altre parti del testo. Il Tutini parte, infatti, dalla considerazione che, all'atto della riconquista giustiniana della città ad opera di Belisario durante la guerra gotica nel 537, la popolazione napoletana, stremata e dispersa dalla guerra e dalla vendetta del duce bizantino, fu rinsanguata e ricomposta facendovi affluire i rustici di «quei villaggi ch'erano tra Napoli e Capua». Si trattava di gente «ordinaria»; ma essa «si diede poi alle virtù e cominciò a nobilitarsi» e riuscì alla pari di coloro che in altri tempi avevano abitato Napoli, «che, essendo gente incognita, crebbero nelle virtù» e «furono uomini per nobiltà grandi». Ciò che era accaduto più volte nella storia si poteva perciò ripetere ancora, nella storia e nella vita quotidiana.

La nobiltà era una condizione sociale, oltre che una dimensione morale; ma quella condizione sociale andava sempre rapportata ad una attività, ad una capacità, ad una operatività, che superavano il fatto della semplice condizione sociale per risolversi in una solidarietà spontanea della *melior pars* nella direzione e nel governo civile della società. Il quadro del ceto dirigente ideale delineato dal Tutini è, quindi, quello di una aristocrazia formata dalla oggettiva e naturale convergenza della parte eletta della Nobiltà e del Po-

polo. Lo si capisce ancora meglio quando, al filo di questo ragionamento, si riportano alcuni spunti polemici molto significativi. Così è quello che riguarda i nobili in decadenza. «Si veggono alla giornata», è scritto nel capitolo XVII, «le famiglie principali, le quali hanno goduta prerogativa di antica nobiltà, cader da quelle ricchezze che i loro antichi o con l'arme o con le lettere, tanto gloriosamente acquistaron, perchè, degenerando essi dall'attioni buone de' loro passati e dandosi in preda a' vitii, vennero in sì fatta guisa a consumarle, onde diceva colui che la nobiltà s'arruginisce qualhora si cade dallo stato virtuoso, anzi intrinsecamente si viene a perdere, perchè la vera nobiltà sta appoggiata nelle virtù e è lontana da' vitii..., di modo che l'huomo, non essendo virtuoso, è ignobile, né si deve colui gloriare di discendere da sangue nobile, essendo egli vitioso, imperochè, celebrando gli encomii de' suoi genitori, condanna se medesimo, detraendo dall'orme di quelli, né deve colui che nasce d' antichi natali nobili starsene senza passare più oltre alle glorie e grandezze, havendo grande vantaggio di farlo per essere nello stato di nobiltà». Dall'altra parte, sono colpiti quei popolari che affettano disdegno per il loro ceto di origine. «Alla giornata» è detto nello stesso capitolo XVII, «si veggono in Napoli le famiglie nate dal Popolo schivare e vergognarsi del popolo, tanto maggiormente quelli che dalle dignità popolari si erano inalzati allo stato nobile con titoli e con toghe nella Città, anzi vanno mendicando di esser ascritti alla nobiltà hor in una et hor in un'altra città del Regno e tengono a gran ingiuria di dire che escono dal Popolo di Napoli, non considerando che il napoletano popolo antecede alla nobiltà di tutte le città del Regno»: punto quest'ultimo — sia detto per inciso — che è uno dei maggiori corollari della teorizzazione tutiniana circa lo «stato nobile» del Popolo della Capitale. E, infine, nello stesso senso va pure interpretata la nettissima presa di posizione che si trova nelle pagine tutiniane contro la nobiltà fuori Piazza, in difesa del privilegio esclusivo della nobiltà di Piazza di rappresentare a tutti gli effetti l'intera nobiltà cittadina e in opposizione alla richiesta di un Seggio a parte per i nobili estranei alle Piazze.

L'altra via attraverso la quale il Tutini fa valere le sue istanze è quella, duplice, di una puntuale precisazione circa le vicende dell'aggregazione di nuove famiglie ai Seggi nobiliari e dell'istituzione di un nuovo Seggio. Egli richiama, a questo proposito, la rinuncia delle Piazze al loro potere di aggregare nuove famiglie e giustamente ne individua la ragione nella volontà dei nobili delle Piazze di rendere quanto più possibile vana, con questo mezzo, la pressione delle numerose fa-



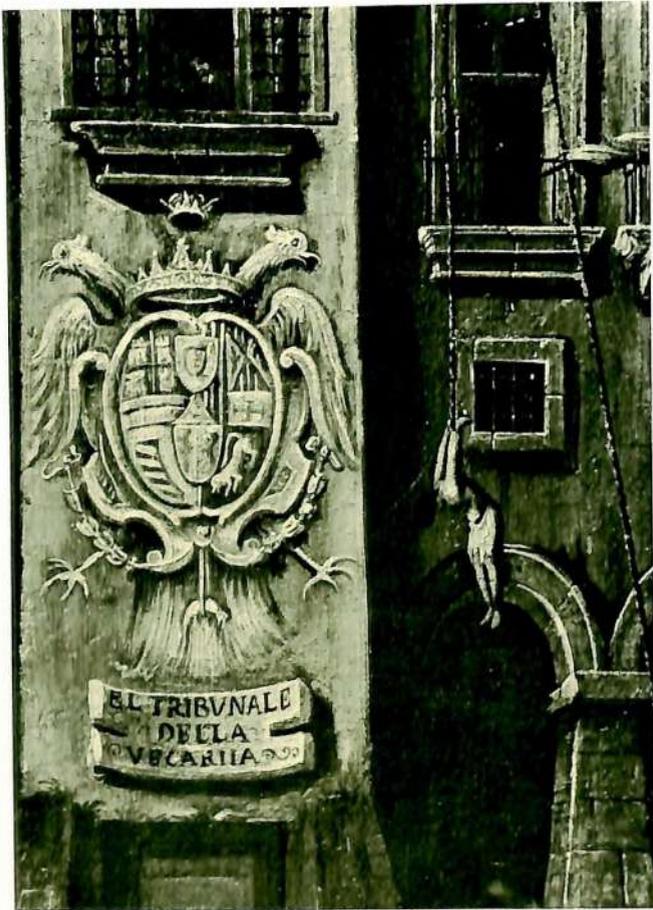
miglie che, intorno alla metà del secolo XVI, si erano fatte avanti per ottenere la nobilitazione, specialmente da parte di « vari signori e ministri regi ». La nuova procedura di aggregazione, fondata sulla necessità di un preventivo assenso regio, rendeva le cause di nobilitazione materialmente più lunghe e le sottraeva alle pressioni delle autorità locali. Fu da allora, osserva il Tutini, che si diffuse la prassi di tentare la reintegrazione nei Seggi piuttosto che l'aggregazione, ormai diventata difficilissima; ed erano sorti « infiniti pretensori » che cercavano di « trattare per via di giustizia reintegrarsi alle Piazze, portando che alcuno de' loro antenati havessero goduto in quelle ». Su questo piano troviamo definita come « giusta dimanda » quella della istituzione di un nuovo Seggio, avanzato negli ultimi tempi del vicereame di Pietro di Toledo, poi nel 1558 e infine nel 1637 da numerose « case illustrissime »: qui non si tratta più di una rivendicazione della nobiltà fuori Piazza per governarsi autonomamente; si tratta della estensione dei poteri di governo della Città a forze sociali pienamente mature per essere associate in essi o addirittura omogenee con forze che quei poteri già detenevano; le « Case illustrissime », che, non potendo ottenere l'aggregazione ai vecchi Seggi, rivendicano un Seggio nuovo, sono in pratica l'avanguardia di quelle famiglie popolari che per virtù e per ricchezze sarebbero immediatamente nobilitabili.

In ultima analisi, però, anche sul problema dell'aggregazione ai vecchi Seggi e dell'istituzione di un nuovo Seggio il Tutini tende piuttosto a sdrammatizzare il problema. L'aggregazione è un'impresa che non vale la spesa (egli sembra insinuare), se è vero — come è vero — che la partecipazione al governo della Città si può egualmente ottenere attraverso la presenza nella Piazza popolare. Il punto essenziale era sempre quello dell'unità politica dei due ceti — nobiltà e « popolo grasso » — nel governo della città. Insieme, « essendo la Nobiltà col Popolo stesso et unita et divisa », secondo quello che è lo spirito intimo della ricostruzione del Tutini, essi avrebbero potuto restaurare la sostanza di quel reggimento e di quella fisionomia di « libera re-

pubblica » con cui Napoli era sorta e che era andata perduta nella soggezione a Roma, a Bisanzio e alla Monarchia meridionale, ma che non si era mai interrotta, secondo il Tutini, in quanto prassi amministrativa e struttura istituzione della Città.

Così come si delinea attraverso questi vari motivi, l'opera tutiniana si lega direttamente ad una problematica politico-sociale che nella Napoli del suo tempo — e alla data della pubblicazione nel 1644 — si poteva in un certo senso considerare recente. Era stato, infatti, tra la fine del secolo XVI e gli inizi del XVII che il problema del governo della città e del rapporto tra popolo e nobiltà nell'ambito del reggimento municipale aveva cominciato a trovare espressioni nuove e significative.

Fino ad allora al centro del dibattito politico napoletano era stato piuttosto il rapporto tra potere regio e potenza aristocratica. Si era trattato, nel complesso, di un dibattito non difforme nei suoi accenti e nei suoi riferimenti, da quello svoltosi allora in tutta l'Europa dell'assolutismo trionfante. A Napoli esso aveva visto, però, più facilmente e decisamente prevalere le posizioni filo-monarchiche: e ciò in relazione essenzialmente col fatto che, essendo il Regno venuto ad appartenere ad una dinastia straniera tanto forte da costituire una delle maggiori potenze mondiali, il problema del lealismo verso di essa si poneva in maniera particolare e portava ad una preoccupazione più viva di esplicitarla in termini perentorii. L'ispanismo che è facile rilevare nella letteratura napoletana (e non solo in quella politica) del tempo e che scaturiva in gran parte da questa esigenza, ovvia e comprensibile, di lealismo dinastico, fungeva così da elemento non trascurabile di rafforzamento degli sviluppi assolutistici e della formazione di una coscienza civile ispirata alle esigenze dello stato moderno. La rivendicazione del diritto della nobiltà ad un trattamento giudiziario privilegiato da parte di Ferrante Carafa, le simpatie angioine di Angelo di Costanzo nella sua *Istoria del Regno*, l'esaltazione del reggimento municipale fondato sulla preminenza dell'aristocrazia cittadina ad opera di Marco Antonio Sorgente erano state tra le ultime voci di



Ascanio Luciani: Il Tribunale della Vicaria (particolare). Napoli - Museo S. Martino.

difesa del vecchio assetto sociale e politico napoletano. Dal canto suo, la monarchia aveva trovato in scrittori estremamente vari nei loro accenti, problemi, proposte, derivazioni — dal Freccia al Seripando, dal Porzio al Balzarano, dal Capaccio al Valenzuela, per fare alcuni nomi minori e maggiori — i sostenitori della causa di un rafforzamento radicale del potere regio come premessa decisiva per l'instaurazione della società più giusta, più funzionale, più moderna che i tempi nuovi richiedevano.

I problemi politici e sociali che emergevano, invece, con maggiore forza, già alla fine del secolo XVI, solo parzialmente erano costituiti dal destino storico della vecchia aristocrazia feudale e dal ruolo che ad essa poteva essere riconosciuto nella realtà del nuovo ordinamento monarchico cresciuto nel frattempo. E' assai sintomatico che nell'opera tutiniana sui Seggi non si parli mai della monarchia come realtà a sé e con un discorso *ad hoc*: il quadro istituzionale dello Stato napoletano — il « Regno » nella tradizione napoletana, la « monarchia » nella realtà dinastica costituita dalla potenza mondiale degli Asburgo di Madrid — è presupposto come un dato assolutamente scontato. Non è, però, una novità: già negli autori di tendenza popolare del periodo precedente (un Palazzo, un Imperato, un Summonte) questo atteggiamento era stato acquisito; il Tutini non fa che estremizzarlo e portarlo all'ultima conseguenza di una esplicita soppressione di questo punto del discorso sulle forze politiche napoletane. Il che non vuol dire, peraltro, per quanto lo riguarda, pura e semplice e incondizionata accettazione della tradizione monarchica e dei suoi ordinamenti.

C'è un luogo estremamente importante dei *Seggi*, sul quale bisogna fermarsi un po' più a fondo per cogliere una piega importante dell'atteggiamento politico che si concreta nell'opera e che, insieme, scaturisce da essa. Si tratta del giudizio sulla soppressione del Seggio popolare da parte di Alfonso d'Aragona nel

1456. Il Tutini ripete la versione tradizionalmente accreditata, secondo la quale il Re sopprime il Seggio per istigazione di Lucrezia d'Alagno, « donna assai amata da Alfonso ». Egli sottolinea, però, che Lucrezia era stata « istigata da alcuni che erano poco amici del Popolo ». Dietro il capriccio di un'amante il Tutini profila così una manovra politica e ne derivava un giudizio non tenero sulla politica di Alfonso: « assomigliandosi Alfonso in questa azione a Silla, che, essendo della fazione de' Nobili, mentre egli fu dittatore privò la plebe della potestà tribunitia, de' suffragii e di tutti i magistrati che godeva in Roma, ma, dopo che egli depose la dittatura, fu restituita la plebe a tutti gli onori e prerogative di prima ». Alla « tirannide di quel governo », nota il Tutini, il Popolo dové soggiacere per trent'anni, benchè il figlio di Alfonso già cominciasse « a reintegrarlo ad alcuni onori ». Solo con la venuta di Carlo VIII la situazione sarebbe stata ristabilita, contro le tesi di « alcuni nobili, ch'essi erano e Nobili e Popolo insieme di Napoli, imperò che tutti gli altri che erano nella città eran forestieri ». La terminologia usata qui dal Tutini è assai significativa (dittatura, tirannide); ma ancor più importante è il confronto tra il comportamento di Alfonso e quello di Silla. Nel suo sforzo costante di riallacciare le magistrature vigenti in Napoli ai più remoti e classici precedenti possibili, il Tutini non solo non aveva esitato, ma aveva anzi accentuato la tradizionale identificazione fra l'Eletto del Popolo e il Tribuno della Plebe romano, del quale era richiamata l'istituzione dovuta all'oppressione della plebe da parte dei patrizi. La massima magistratura popolare veniva così prospettata come elemento di equilibrio della costituzione cittadina, a cui si poteva rinunciare soltanto nell'ipotesi di una faziosa politica di classe intesa a favorire una prevaricazione nobiliare, che era appunto il caso per cui nella tradizione retorica si giustificava il richiamo a Silla: cosa, ha tutta l'aria di insinuare il Tutini, che non si saprebbe veramente qualificare come accorta politica da parte della dinastia, se quel Carlo VIII re straniero, appena venuto in Napoli, e da conquistatore che — al postutto — non si era scontrato con una vera resistenza, aveva capito subito l'opportunità e il vantaggio di restaurare l'ordinamento sconvolto da Alfonso. Qui, insomma, si trattava di verificare al livello di un'istanza più profonda le effettive scelte di classe della monarchia. A rivendicare i diritti del Popolo contro la tesi monopolizzatrice della Nobiltà il Tutini ricorda che si erano presentati a Carlo VIII « da seicento de' migliori del Popolo, e tutti di nobili arnesi vestiti », che è quanto dire il meglio della borghesia napoletana in tutto il suo fulgore anche esteriore. All'occhio dell'autore, sempre attento a tutti i

minimi particolari, non era sfuggito il significato polemico di questa presentazione in pompa magna dei notabili di un ceto, la cui distinzione dalla nobiltà non era né di razza, né di casta, e neppure tanto di gerarchia sociale, ma piuttosto di diversa collocazione e funzione nel contesto di un ordinamento politico-sociale insoddisfacentemente articolato e differenziato, tanto che in un unico ordine popolare erano riuniti insieme la borghesia e la plebe.

E' in questa cornice più generale che va inquadrato il problema di fondo dibattuto dal Tutini, che era anche il problema nuovo emerso, fra lo scorcio del secolo XVI e gli inizi del XVII, nella letteratura politica napoletana e che verteva essenzialmente sul rapporto fra i ceti emergenti dal lungo processo di trasformazione svoltosi nel corso del secolo XVI assai più che sul loro rapporto con la monarchia, dato — come si è detto — per scontato proprio e in particolare dal Tutini. E qui anche si delineava la novità dell'opera tutiniana rispetto al precedente filone popolare.

Indubbiamente, noi ritroviamo nel Summonte una posizione popolare più schietta e più impegnata. Il momento della recente storia cittadina che appariva più importante e significativo era quello contrassegnato dall'azione decisamente filo-popolare di Ferdinando II, quando per breve tempo si era determinata una situazione per cui «il Popolo havea l'intiero governo della Città, e con prudenza e sagacità degli honorati cittadini reggeva il pubblico». Egli notava, inoltre, con un atteggiamento che non era di mero rammarico, la tendenza della classe popolare superiore a lasciarsi assimilare nella nobiltà, disdegnando di ricoprire, per non pregiudicarsi la nobilitazione, le stesse più importanti cariche popolari; polemizzava vivacemente contro la legittimità della qualificazione nobiliare riconosciuta ad una parte del ceto privilegiato, mettendo il dubbio il fondamento storico, e quindi l'autenticità, di tale qualificazione; insisteva in maniera assai evidente nel sottolineare la fedeltà del popolo alla Corona e l'opposto comportamento nobiliare. I problemi del Summonte non erano, tuttavia, come per qualche verso si è già visto, quelli stessi del Tutini. Agli occhi del Summonte era ancora attuale quella protervia dei nobili, per cui essi «erano soliti uscire i termini di soverchio imperio con i loro sudditi e con gli altri artefici di Napoli» e contro la quale Pietro di Toledo aveva svolto la sua grande opera di viceré che aveva perseguito «la rigosità della giustizia ed esecuzione di quella». Per lui il contrasto di classe è pieno di una specifica pregnanza, derivante anche dal fatto che l'aristocrazia e il popolo sono visti da lui come realtà complessive unitarie; il contrasto fra loro non viene in nulla attenuato

dalle differenze interne proprie di quell'assai variegato mosaico sociale che andava sotto il nome di popolo. Quest'ultimo è un motivo che, pur già presente nel Summonte, solo con l'Imperato e col suo *Discorso politico intorno al Regimento delle Piazze e della Città di Napoli*, apparso un paio d'anni dopo il secondo volume del Summonte, comincia ad acquistare un suo proprio e nuovo rilievo rispetto a quello della contrapposizione fra popolo e nobiltà. Di conseguenza, quella che il Summonte sostiene è una posizione di classe che si potrebbe definire integralista. Essa contrassegna in modo evidente la fase più acuta del processo di differenziazione sociale fra la vecchia aristocrazia e i ceti emergenti dalla crescita economica del Regno e della Capitale nella seconda metà del secolo XVI, nella quale la sensazione di una crisi della prima e di una nuova posizione di forza politica dei secondi si accompagnava alla presa d'atto dell'irreversibilità del controllo acquistato dalla monarchia sul Regno. E da ciò derivavano le novità del discorso summontiano destinate a durare anche nei decenni successivi. Derivava, innanzitutto, «la nuova impostazione ideale del movimento popolare», che «non poneva l'obiettivo di creare dei limiti al potere regio, ma di collegarsi con esso e rafforzarlo» impostazione la cui rilevanza storica è accresciuta dal fatto che essa matura nell'ambito dei nuovi ceti borghesi in rottura e in opposizione con la precedente tradizione indipendentistica a prevalente ispirazione aristocratica. E derivava, inoltre, un «elemento mitico», che interpretava la prevalenza oligarchica nobiliare «come una deviazione ingiusta e violenta da una linea che si identificava con le origini stesse dell'organizzazione politico-amministrativa cittadina: un mito che aveva la forza di suggestione del richiamo alle origini, dell'idea di restaurazione-rivoluzione che sola poteva costituire il presupposto di un movimento riformatore di lungo respiro».

Con il Tutini ci ritroviamo in una situazione storica sostanzialmente diversa. Il contrasto sociale fra vecchia aristocrazia e nuovi ceti borghesi permaneva nei suoi elementi costitutivi; ma anche nella Capitale del Regno due elementi intervenivano a prospettarlo in maniera storicamente e politicamente diversa: da un lato, cioè, una fortissima ripresa della vecchia aristocrazia, sia pur rinsanguata nei suoi ranghi dall'accessione di nuovi ricchi o di altri elementi; dall'altro lato, l'accostamento fra questa aristocrazia tradizionale, di vecchia o recente fortuna che fosse, e quella parte dei ceti nuovi che, o attraverso le carriere burocratiche aperte dallo sviluppo dello stato moderno o attraverso le fortune assicurate soprattutto dalle attività mercantili e finanziarie o attraverso il controllo del governo del-

la Capitale, era in grado di esercitare un'influenza politica e sociale sempre rilevante e spesso addirittura decisiva.

Sul primo punto, la più recente storiografia continua a porre l'accento sugli elementi di crisi che contrassegnano la posizione della vecchia classe feudale tra la prima metà del XVI e la prima metà del secolo XVII. In realtà, ad uno studio analitico e ravvicinato la crisi non può apparire più come una crisi di trasformazione e di adattamento che come una crisi di declino e di cedimento. E, oltre a ciò, è pure da tenere presente, in primissima istanza, la varietà estrema dei contesti sociali, delle strutture economiche, della prassi amministrativa entro cui la crisi aristocratica si sviluppa, e ciò non solo da paese a paese, ma bensì anche — e non meno — all'interno dei singoli paesi. Nel Napoletano lo spezzettamento dei domini feudali, l'indebitamento nobiliare, la commercializzazione del feudo, la moltiplicazione dei titoli aristocratici e altri fenomeni simili sono fatti indubitabili. Ma altrettanto indubitabile è che, almeno a partire dal vicereame del secondo Ossuna (1616-1620) e dalla crisi monetaria del 1622, la protervia feudale si fa valere in modo nuovo e inaspettato dopo alcuni decenni di più o meno rassegnata disciplina. Ed è a quel punto che si può capire quanto la storia sotterranea dell'aristocrazia meridionale nel secolo precedente fosse stata lontana dall'indebolire i presupposti sociali del suo predominio e quanto, invece, li avesse rafforzati. Certo, la ripresa aristocratica non avviene secondo le forme e lo spirito della vecchia feudalità: ora non è più un insieme di signori che si considerano vassalli consensuali del re a muoversi, ma è, invece, una classe consapevole di aver molto da perdere e molto da guadagnare a seconda che l'indirizzo politico e la prassi amministrativa dell'organismo statale in cui essa è inserita siano diretti in un senso o nell'altro. Si tratta, in sostanza, di un processo di profonda modernizzazione della lotta politica e sociale, sia nei suoi contenuti che nella consapevolezza con cui essa è condotta. Si tratta, anzi, dei primi episodi di vera e propria modernità nella storia politica e sociale della secolare monarchia meridionale. E il senso di questo processo non sfugge ai contemporanei. Quando un Tassone scriveva il *De antefato* o un Novario il *De gravaminibus vaxallorum*, essi avevano la consapevolezza di perorare una causa che si risolveva essenzialmente nella petizione di un determinato indirizzo di governo.

Qui interveniva, però, un'interferenza con gli elementi richiamati nel secondo dei due punti sopra accennati. La differenza principale da paese a paese nell'Europa degli inizi dell'età moderna — dal punto di vi-

sta dei problemi di cui qui si parla — consisteva soprattutto nell'ampiezza e nella genesi della fascia borghese in grado di svolgere un suo ruolo autonomo fra il trono, l'aristocrazia e le altre forze sociali, dalla Chiesa al popolo delle campagne. Nel caso del Napoletano un elemento di spicco era rappresentato dalla debolezza finanziaria dei ceti borghesi che si erano più affermati. Nel momento in cui le monarchie moderne si trovavano impegnate in una delle fasi più calde della lotta per l'egemonia in Europa e per l'acquisizione o il controllo di vasti spazi extra-europei⁵¹ un elemento siffatto precludeva alla radice le possibilità di ulteriore sviluppo sociale.

Il fatto che i mezzi finanziari mobilitabili si trovasse soprattutto, e precisamente, presso altre forze sociali — l'aristocrazia, la Chiesa — o che essi non fossero mobilitabili senza la connivenza di tali forze, segnava una necessità di incontro, di cui i ceti emergenti dal processo di sviluppo del Regno nel secolo XVI dovevano tenere adeguatamente conto. Si riverberavano qui gli effetti della condizione di mercato dipendente, controllato anche all'interno da potenti forze economiche internazionali, in cui il Mezzogiorno era caduto da tre o quattro secoli. Il modello di sviluppo di Regno veniva perciò a configurarsi come dominato da un'istanza permanente di subordinazione: all'esterno il mercato internazionale, e all'interno il privilegio tradizionale. Le classi privilegiate non erano meno pronte di quelle emergenti nel rendersi conto delle opportunità che vecchie o nuove istituzioni del Regno potevano offrire in vista della determinazione di indirizzi di governo preferibili dal proprio punto di vista, in cui ormai era riposto il principale obiettivo politico aperto alle forze sociali del Mezzogiorno. Le vicende del Parlamento napoletano sono un esempio di questo processo di duttile adattamento alle circostanze da parte dell'aristocrazia tradizionale; e non è — invero — un caso che, a un determinato momento, i dibattiti parlamentari assumano una tale intensità da fungere da camera di risonanza di tutte le rivendicazioni particolaristiche ed autonomistiche care ai ceti aristocratici. La conseguenza ben nota di ciò sarà che, dopo quello del 1642, non sarà convocato alcun altro Parlamento. Quando nel 1659 vi si penserà di nuovo, a causa della difficoltà finanziaria della Corona, l'idea sarà subito scartata.

Ormai non solo la suggestione inglese, che aveva messo capo alla maggiore rivoluzione europea del secolo, ma anche quella della Fronda francese, pur fallita com'era, incutevano un comprensibile timore di ciò che una istituzione rappresentativa poteva significare, quando non si fosse ben sicuri di controllarla appieno.

Stemma del Seggio di Montagna.

A quest'epoca, però, l'aristocrazia (vecchia e nuova) aveva già posto gli occhi e le mani sull'altra grande istituzione rappresentativa del Regno, che, nell'eclisse del Parlamento, ne avrebbe parzialmente assunto le veci e le funzioni, ossia precisamente i Seggi della Capitale.

L'ascesa politica dei Seggi era stato uno degli aspetti cospicui delle forme e della logica nuova che la vita politica napoletana aveva assunto nel secolo XVI. L'interesse che essi assumevano anche per la nobiltà non cittadina era, perciò, cosa non recente. Proprio il Tutini segnala quest'interesse e le correlative azioni e reazioni delle classi gravitanti attorno alla istituzione. Abbiamo visto come egli noti che i Seggi non hanno più la facoltà di aggregarsi altre famiglie, avendo volontariamente rinunciato ad essa dal momento che le richieste di aggregazione erano diventate numerosissime. Per l'aggregazione occorreva ora il consenso preventivo del Re. La rinuncia delle Piazze ad una facoltà così importante tendeva, quindi, a renderne estremamente difficile l'accesso. La drasticità della misura indica quanto forte dovesse essersi fatta la pressione di vecchi e nuovi nobili per entrare nei Seggi.

Il fenomeno era spiegabile. «L'esser de' Seggi» — nota sempre il Tutini — «è cosa di molta considerazione, massime in questi nostri tempi...», conciosiacosachè per le mani loro si maneggino i più gravi affari della Città e quasi del Regno tutto, et i Signori Viceré, in trattare i negotii più importanti per servizio del Re Nostro Signore, ricerca il consenso e parer di essi nobili». E anche le conseguenze erano chiare. In quel modo, non solo la fascia superiore dei ceti emergenti era attratta nelle file della nobiltà e vanificava ad ogni generazione lo sforzo e i successi riportati dal Popolo, in quanto tale, nel processo di promozione sociale che il Regno era in grado di alimentare (elemento — come si è visto — già presente, in forma diversa, in un *Summonte*), ma — quel che più contava — l'oligarchia nobiliare cittadina veniva attratta nella sfera d'influenza della vecchia aristocrazia feudale, destinando il Popolo ad un isolamento politico e ad una compressione sociale che esso avvertiva come ormai non più giustificati dal rapporto tra le forze in campo. L'incontro fra nobiltà cittadina e aristocrazia feudale non era di certo recente; ma, stabilizzato al livello raggiunto con il blocco delle aggregazioni praticamente deciso nella seconda metà del secolo XVI, era ancora tollerabile e lasciava un margine a proposte alternative che fossero accettabili per l'oligarchia napoletana. Inoltre, quell'incontro era stato promosso e favorito, all'origine, dalla stessa Corona nel suo sforzo di piegare la feudalità ad una nuova disciplina statale. Ma ora, con lo sviluppo

DELLE FAMIGLIE NOBILI DEL SEGGIO DI MONTAGNA.

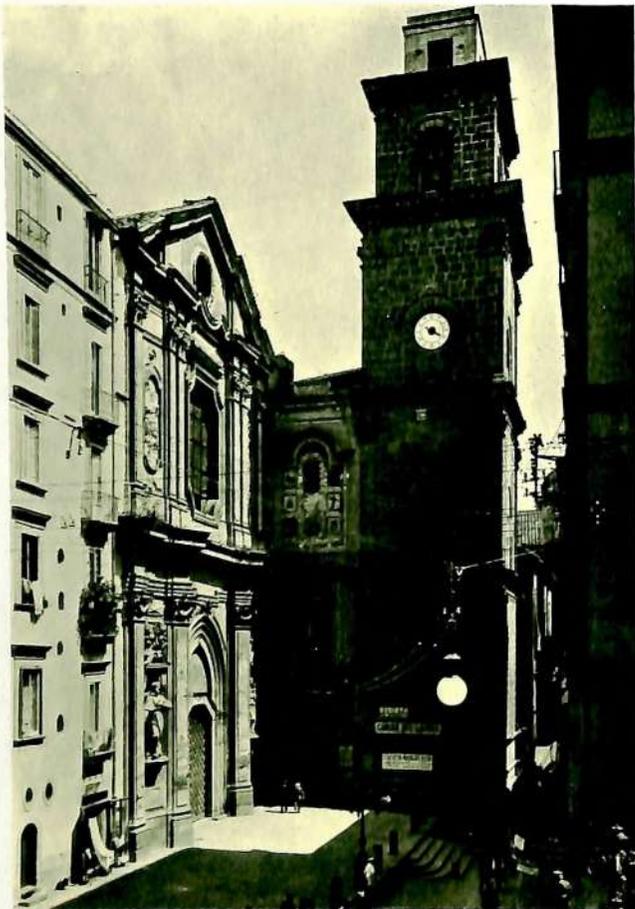
Descritte da Scipione Mazzella
Napoletano:-



della burocrazia e dell'amministrazione regia, il medesimo fine poteva essere perseguito più direttamente e con altri mezzi.

Nella nuova prospettiva la soluzione tutiniana puntava a qualificare diversamente l'accostamento in corso fra nobiltà e ceti emergenti, individuando un livello di incontro, particolare nella sua articolazione di classe, ma di più generale interesse nel suo significato politico per quanto riguardava la Capitale e il Regno.

Nella realtà l'accostamento fra nobiltà e ceti emergenti si produceva per molte vie: i nuovi ricchi entravano nelle file della nobiltà comprando feudi e titoli; oppure sposavano i loro rampolli a quelli, praticamente senza dote, delle vecchie famiglie; seguivano le carriere e guadagnavano gli onori più alti degli uffici e del foro; partecipavano, in varia veste, ai grandi affari che i crescenti bisogni finanziari dello Stato rendevano possibili; e così via. Nella misura — sia pur limitata — in cui avveniva in forma di compartecipazione alle stesse magistrature, l'accostamento tra ceti aristocratici e ceti emergenti minacciava di risolversi in un ben piccolo vantaggio per i secondi, se una certa articolazione politico-sociale dell'aristocrazia, da un lato, e le sue pressioni o le sue resistenze, dall'altro, non fossero state evitate. In ciò la nobiltà cittadina di più antica data poteva avere oggettivamente interesse ad una solidarietà con il Popolo della Capitale. Mantenere circoscritto alla Città il privilegio di un'istituzione che aveva assunto tanta importanza come i Seggi, respingendone sia la vecchia nobiltà che i ceppi di recente fortuna nel loro sforzo di accedervi, avrebbe significato garantire alla vecchia oligarchia nobiliare napoletana la prosecuzione di uno *status* sempre più insidiato dall'evoluzione dei tempi e, insieme, evitare di depauperare il Popolo di tanta parte delle sue migliori



Chiesa e Convento di S. Lorenzo Maggiore (Napoli).

energie appena esse intravedevano la possibilità di essere accolte nel seno della nobiltà. Se, insomma, non era possibile ottenere l'imborghesimento della nobiltà, che almeno si evitasse il tradimento della borghesia! L'insistenza sul carattere nobile del Popolo, sulla distinzione di esso dalla plebe, sulla compatibilità fra *status* feudale o dignità cavalleresca e appartenenza al Seggio popolare, sulla tanta stima che i re erano soliti fare del Popolo, sulla partecipazione del Popolo a tutti gli onori e le prerogative della Capitale e tanti altri motivi sviluppati attraverso le pagine tutiniane concorrono allo stesso obiettivo e vanno, quindi, seguiti e interpretati sotto questa luce. La contropartita stava nell'affermare l'antichità dei Seggi, presidio di un diritto storico della Capitale e della sua antica oligarchia, che né la Monarchia né la *gens nova* né la feudalità provinciale rimastane esclusa dovevano violare; e nel rinunciare ad ogni parificazione di *status* fra Popolo e Nobiltà della Capitale, e anzi nella piena accettazione del rispettivo e diverso grado sociale.

Lo sforzo — tante volte evidentemente faticoso — di riportare tutto alla tradizione e all'antichità classica celava, dunque, un'intenzione attualissima. E, certo, sussisteva anche un problema di equilibrio e di rapporto tra Popolo e Nobiltà all'interno dell'organismo cittadino. La linea tutiniana non è qui la più retta. La comparazione fra l'Eletto popolare e il Tribuno della Plebe a Roma avrebbe dovuto significare che il Popolo da solo godeva di diritti e poteri almeno pari a quelli dei cinque Seggi nobili messi insieme. Ma il Tutini non sembra insistervi a fondo, anche se — ad esempio — non si lascia sfuggire di notare che l'Eletto del Popolo «nel Tribunale di San Lorenzo... è l'ultimo a votare per la maggioranza della sua autorità». Ciò che gli sta chiaramente più a cuore è la solidarietà della tradizione cittadina di autogoverno rappresentata e continuata dai Seggi, e della quale la sua opera è, in sostanza, l'apologia. In questo quadro la rivendicazione di una

primazia popolare può rimanere come una linea secondaria e subordinata. A determinare una diversa presenza popolare nella realtà sociale bastava la «varietà della fortuna», per cui i grandi d'oggi potrebbero essere gli umili di domani. Ma «i grandi avvenimenti della Fortuna, così prospera come nemica, sono eccessi che guastano il temperato ordine delle cose umane». E un «temperato ordine» era appunto quello dello schema politico, da cui lo scritto del Tutini sui Seggi è sorretto più o meno trasparentemente a seconda che l'argomento consenta o meno allusioni e giudizi.

Così, nonostante l'apparenza, non è un'opera propriamente *popolare* quella che il Tutini si era trovato a scrivere. La differenza dal Summonte può essere ora valutata e apprezzata più appieno, così come la reticenza sul punto dell'istituzione monarchica. Esaltazione, in realtà, della borghesia; proposta di un'intesa organica tra essa e l'oligarchia nobiliare di Napoli; rivendicazione vigorosa dei diritti autonomistici e della tradizione storica della Capitale, per essa e per il Regno, nei confronti della Corona: questi sono, letti controlluce nella filigrana della loro ispirazione politica, i Seggi del Tutini. L'uomo era di quelli che hanno una viva reattività alle suggestioni del loro tempo. L'Olanda, l'Inghilterra, la Catalogna, il Portogallo — negli anni '40 del secolo XVII — insegnavano qualcosa, anche se non proprio la stessa cosa. E in quegli anni — un po' come in Francia negli anni immediatamente antecedenti al 1789 —, se una minaccia di sovversione pareva sussistere a Napoli e nel Regno, la si poteva sospettare o attendere soprattutto da parte dell'aristocrazia feudale, e in particolare da quella feudale più forte per possedimenti o potenza nelle province e alla periferia del Regno. La rivolta venne, invece, dalla Capitale e si sviluppò sulle prime come rivolta del Terzo Stato, per finire in ultimo col porre le premesse di un processo *grosso modo* analogo a quello vagheggiato dal Tutini. Sicché, almeno parzialmente, aveva ragione, allo scoppio della rivolta, Diego Capececelatro a vedere i Seggi del Tutini come fonte ispiratrice di un tumulto che rompeva, con l'iniziativa del Popolo della Capitale, una inclinazione delle cose che sembrava riservare il corso e l'indirizzo della vita pubblica del Regno al monopolio della nobiltà cittadina e di quella feudale, ai loro contrasti e alle loro convergenze. E d'altra parte, il comportamento del Tutini durante la rivolta, il suo conseguente estremismo *popolare* nel senso qui chiarito, la sua rapida intuizione che senza l'aiuto di una grande potenza straniera non vi erano serie prospettive di successo, lo stesso posteriore svolgimento del suo pensiero stanno ad indicare che i Seggi nasceva-

no nella corposa concretezza di un pensiero maturo e dinamico, e non già nell'atmosfera rarefatta di un puro interesse erudito.

Tutto politico — allora — questo vecchio classico della cultura cittadina napoletana? E del suo valore erudito, della sua validità storiografica che pensare?

In realtà, l'opera meritava e merita la fama, che, anche da questi punti di vista, la accompagnò fin dal suo primo apparire e per cui, dedicata agli eletti della Città, Raffaello Gessari ne procurava nel 1754 una nuova edizione. Lo dimostrano con maggiore vivezza i luoghi dell'opera in cui egli polemizza, quasi sempre a ragione, con altri autori: in particolare col Summonte, la cui discordanza dalle proprie tesi egli non manca di sottolineare, ma in genere con tutti coloro «i quali parlano senza riscontro d'antica scrittura et perciò non sono Autori di molta credenza» e alla cui mancanza d'un solido sostegno erudito contrappone, a proprio vanto, nell'«Avvertenza a' lettori», di avere «rapportati i luoghi degli Autori e delle scritture con varj strumenti di barbara et inetta locution di quei tempi, cavati da' proprj originali». E che non si tratti di mero vanto emerge dai tanti luoghi dell'opera in cui sono riprodotti documenti di primaria importanza, spesso non più disponibili oggi a causa di posteriori traversie. Valgano ad esempio il diploma di Giovanna I d'Angiò contenente i nomi dei feudatari facenti parte dei Seggi della Capitale e riportato nel capitolo XIII o le tante iscrizioni riportate un po' dovunque da monumenti antichi e recenti o le sottoscrizioni del privilegio di re Tancredi del 1190 riportate nel capitolo IX o i tanti luoghi dei registri angioini citati con precisione archivistica irreprensibile. Naturalmente l'acume e lo scrupolo filologico emergono ancora più nelle discussioni di singoli passi o nell'interpretazione di singoli momenti, anche quando le tesi del Tutini sull'antichità della tradizione napoletana potrebbe più facilmente trarre in inganno. Così, egli è uno dei pochi autori napoletani che apprezzano nella sua giusta portata il ripopolamento di Napoli dopo l'assedio di Belisario nella guerra gotica; chiarisca con precisione da quando il Popolo cominciò ad usare la Chiesa di Sant'Agostino per le proprie assemblee; rilevi con ordine e chiarezza i tempi e i modi della formazione dei cinque Seggi nobili; riesca quasi sempre attendibile nelle precisazioni che apporta circa l'antichità e il significato della divisione fra Nobiltà e Popolo, almeno nel tempo della monarchia; non si lasci quasi mai ingannare dal significato letterale delle espressioni ritrovate nei testi da lui discussi, e, ad esempio, chiarisca con semplicità il senso di termini come *res publica neapolitana* al tempo dell'Impero romano o come *honorati, possessores, ordo,*

iudex e simili a seconda dei diversi contesti in cui li ritrova.

Questa stretta unione di serietà filologica e di appena dissimulato impegno politico e civile dà al Tutini — e in particolare all'opera della sua giovinezza sui Seggi un luogo particolare nella storia della cultura napoletana. L'esilio romano a cui fu costretto dopo la restaurazione del governo spagnolo in Napoli nel 1648 certo non interruppe la sua passione per la storia patria, benchè modificasse alquanto il suo atteggiamento politico. Ma, al di là delle sue vicende individuali, conta e conta il fatto che già allora egli fosse riuscito a portare una sua preziosa tessera al tormentato mosaico della formazione di una più matura coscienza della «nazione napoletana».

Giuseppe Galasso

• Les «Seggi» de Tutini, outre qu'un classique de l'érudition parthenopéenne historique, représentèrent un vif contribut de la culture militante de la période pré-masaniellienne.

La tendance bourgeoise de l'oeuvre repropoait en termes aristotéliques le rapport entre la noblesse et le peuple, dont les composants avaient commencé à trouver, à travers «le régiment municipal» des expressions nouvelles et significatives propres au début du XVIIème siècle.

• The «Seggi» by Tutini, apart from being a classic of historical Partenopean erudition, represented a great contribution of the militant culture of the pre-Masaniellian period. The middle-class connotation of the work repropoait the relationship between the nobility and the commoners in an Aristotelian vein. The components of each had begun to find, in the sphere of the «municipal regiment», new and meaningful expressions at the dawn of the XVII century.

• Die „Seggi“ — Sitze — Tutinis waren nicht nur ein Standardwerk der historischen parthenopeischen gelehrten Bildung, sondern stellten gleichzeitig einen lebendigen Beitrag der militanten Kultur der Prämasaniellozeit dar.

Der bürgerliche Charakter des Werkes führt zur aristotelischen Interpretation der Beziehung zwischen Adel und Volk, deren Angehörige zu Beginn des 17. Jahrhunderts gerade angefangen hatten, innerhalb des „reggimento municipale“ —des städtischen Heeres— neue und bedeutende Ausdrucksmöglichkeiten zu finden.

Nella città medioevale

La lettura di una struttura urbana, così come oggi viene proposta, si aggiunge alle fonti tradizionali di cui lo storico dispone e gli consente di verificare la reciproca interdipendenza fra insediamento umano ed area territoriale.

Uno studio organico sulle origini e la morfologia dei centri abitati della Campania potrebbe arricchire di significati le risposte ottenute per altra via sulla formazione della società civile e sulle condizioni economiche della nostra regione.

Qui si accenna a una simile proposta di lettura, riferita a due fra le città Campane fra le più rilevanti per tradizioni storiche: l'una, la nuova Capua nata nel Medio Evo, espressione di una società contadina e guerriera quale fu la signoria che vi fondarono i Longobardi; l'altra, Napoli, che sopravvissuta alla fine dell'Impero romano diversamente dalla Capua antica, adatta, durante i secoli del Ducato, le sue precedenti strutture a situazioni socio-economiche e culturali, aperte ai contatti con l'ambiente mediterraneo greco-bizantino e arabo-islamico.



Già a dare uno sguardo alla carta in rilievo della nostra Regione, si coglie con immediatezza la logica geografica della regionalizzazione del territorio, alla quale fin dai tempi più antichi il processo storico ha dato una specificazione assai precisa, che si riscontra solo in poche altre regioni della penisola.

Fa soprattutto spicco la convergenza delle città dell'interno, situate ai margini della corona appenninica verso Napoli: ma si tratta di una convergenza che si è prodotta piuttosto di recente e artificialmente, da quando essa fu scelta (1266-1282) a capitale del « Regno » e più, quindi, per ragioni storiche che non geografico-territoriali (Napoli è tagliata dall'interno da una corona di colline) o economiche (Pozzuoli, collegata con l'interno con la via Campana, e non Napoli fu il massimo porto di Roma imperiale).

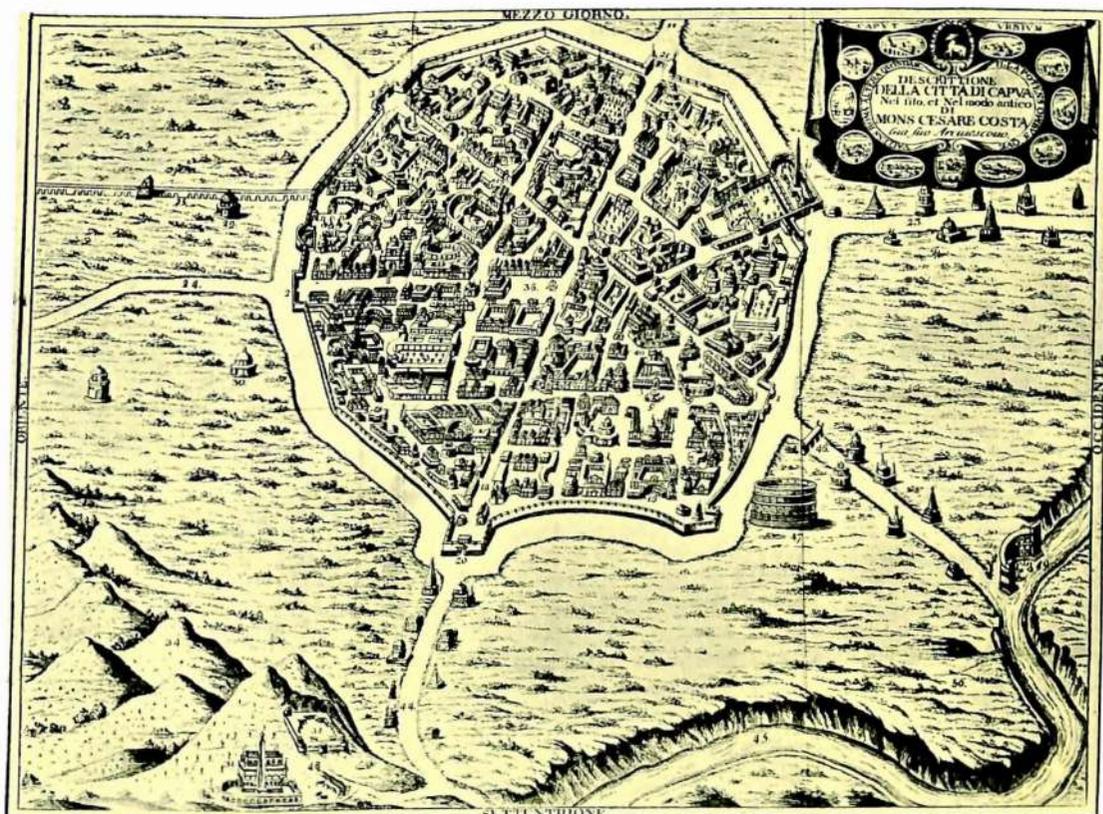
Capua e la zona contermina (S. Maria Capua Vetere - Caserta) risulta invece il vero centro « naturale » e convergente di tutto il territorio, centro anche di una pianura dove fin dai più antichi tempi storici si incontra e si integra la costa marittima e la montagna: già a capo di una dodecapoli etrusca (Capys-falcone — velthur — Volturno), essa secondo un etimo erroneo ma assai divulgato (Varrone, Plinio, Paolo Diacono, « a camporum planitie ») si riflette in tutta la regione alla quale ha dato il nome (Capua - Campus - Campania).

Gli opici (osci) della pianura campana e cioè i Sanniti della terra detta poi « leporis » o « laboris » (da cui la medievale Liburia e la moderna Terra di Lavoro), chiamati così per la loro più fortunata (Campania felix) attività dedita ai campi (in Sannitico opos, opsom — operare), in contrapposizione alle popolazioni sannitiche insediate fra i monti (Ausoni, Aurunci) dedite ad attività silvo-pastorali, furono, già prima della dominazione etrusca, in contatto e in contrasto con le popolazioni greche della costa (Cuma, Pozzuoli, Napoli).

In queste premesse storiche e nelle coordinate del territorio vanno cercate alcune delle ragioni che, in un primo tempo privilegiarono Capua rispetto a Napoli. Anche se in una duplice sede, di Capua, l'antica osca, etrusca, romana (oggi S. Maria Capua Vetere) e la nuova, longobarda e normanno-sveva sul Volturno, unico è il nome della continuità della specificazione regionale della sua storia.

L'antica Capua, che ancor oggi conserva notevoli segni della passata grandezza fra cui il famosissimo anfiteatro, segue il destino delle molte altre città antiche della Campania, di cui alla fine del VI secolo comincia il declino fino a scomparire del tutto per il terribile spopolamento registrato dopo la guerra gotica e la successiva pestilenza drammaticamente descritta da Procopio di Cesarea, il ricordo della quale giunse fino

In basso a sinistra: Capua - La Torre di Federico II. A fianco: Copia del disegno della raccolta di Paciuchelli sulla città-fortezza di Capua.



a Paolo Diacono, che si fermò a descrivere la solitudine paurosa di un mondo «in antiquum redactum silentium».

Oggi nessuno più pensa di rinverdire l'accusa che fu mossa ai Longobardi d'aver essi provocata la distruzione degli antichi centri abitati (Atella, Liternum, Sinuessa, Calatia, Suessula, Cales, Cuma, Miseno, Sepino, Paestum, per ricordarne solo qualcuna), quale si accese nella nota polemica fra il Crivellucci e il Duchesne, essendo ben noto che lo stesso Gregorio Magno si decise a sopprimere alcune sedi vescovili proprio a causa del declino demografico. Quando poi fra il IX e X secolo si rinnova l'ascesa demografica, gli antichi centri abitati ricompaiono ma non più nelle piane, arroccandosi invece sui crinali dei colli o in luoghi naturalmente più difesi e ripristinando sugli stessi crinali il sistema viario che era stato degli antichi popoli italici (Calatia diventa Maddaloni, Literno Vico di Pantano, Sinuessa Mondragone, Atella S. Arpino, Suessula Acerra, Paestum Capaccio ecc.). Lo sviluppo demografico anzi si fa così intenso che a metà del secolo X, dà vita a nuovi centri abitati in connessione con la diaspora signorile e con la «colonizzazione» monastica che caratterizza le regioni interne della Campania nell'area della cosiddetta Longobardia minore.

Nella piana del Volturno nuove fondazioni sono la Casa Irta attestato da Erchemperto nella seconda metà del IX secolo (oggi Caserta vecchia) e la nuova Capua.

L'antica, infatti, che era anche stata sede di un gastaldato longobardo, era andata distrutta durante la lotta di divisione dell'antico ducato longobardo di Benevento ad opera dei Saraceni assoldati dai principi contendenti Radelchi e Siconolfo (841). Fino all'856 i discendenti del gastaldo Londolfo si arroccano sulla collina di Triflisco a segnare la loro autonomia da Benevento e dal nuovo principato longobardo di Salerno, quale risulta dal racconto drammatizzato dell'Anonimo salernitano di un secolo dopo, connesso alla genesi dei toponimi Sicopoli-Rebellopoli.

La fondazione della nuova Capua ha nell'856 la sua data precisa: essa sviluppò nell'ansa del Volturno, do-

ve già in epoca classica sorgeva Casilinum come porto fluviale della Capua Vetere, varie volte ricordato da Livio, innestandosi al ponte romano dell'Appia.

La scelta del nuovo insediamento fu meditata e consapevole, intenzionalmente voluta dai figli e dai nipoti di Landolfo «il vecchio», i quali «consilium inierunt ut deseta angustibus montis cohabitatione ad plana et preclara campestria descenderent ad commanendum».

Ci fu un contrasto di tesi fra chi esitava a lasciare un luogo «tutissimus» per scendere al piano fra le paludi «ut suillo coeno» e chi obiettava che «non sumus caprearum ovile ut in saxorum aovernis tueamur» e che valeva la pena scendere al piano per non isolarsi e per farsi più potenti: «ut altos non et non inhumiles circumspectentibus prebeamus».

Recinta quasi per tre quarti dalle anse del fiume murata tutt'intorno e munita di solide fortificazioni e di un castello nel resto, la nuova città risultò in gran parte «structa lapide quadrato», secondo l'espressione di alcuni cronisti che probabilmente intendevano riferirsi al materiale di risulta degli edifici monumentali della vecchia Capua incorporato nei nuovi e in particolare ai grossi blocchi squadrati ricavati dal grande anfiteatro.

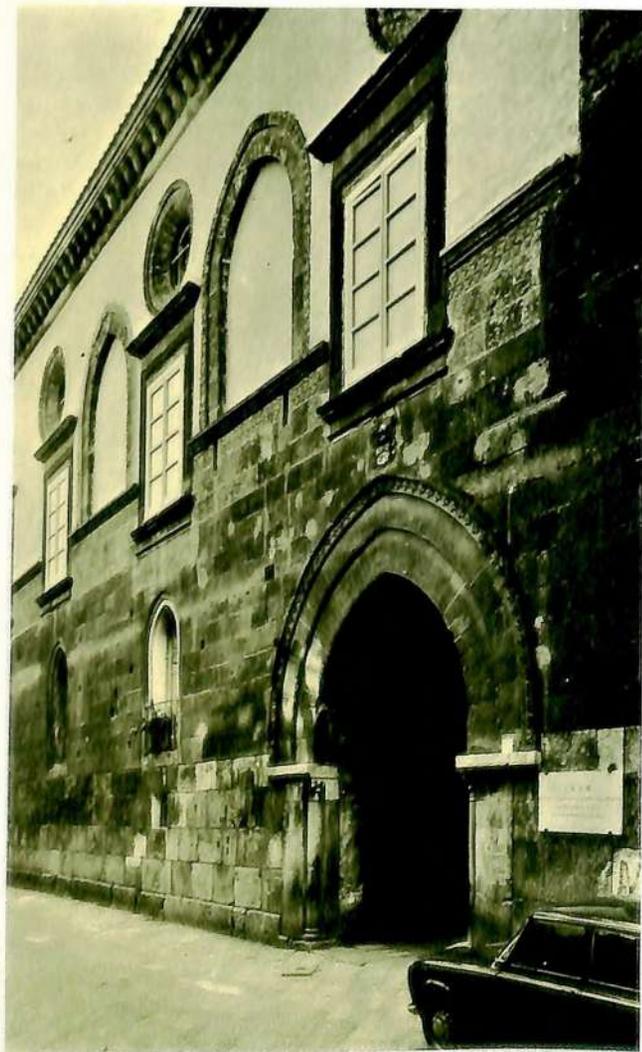
Nei *Chronica S. Benedicti Casinensis* è stata trascritta l'iscrizione di tono epico che al momento della fondazione fu incisa sulla porta «Aurea», e cioè orientale, della nuova Capua: in essa, fra l'altro si legge che se la prima Capua «senatorum pollebat fulta caterbis, nomine set Capua vocitatur et ista secunda», dove è chiara l'intenzione di sottolineare la continuità con l'antico (lo stesso cronista ricorda che i fondatori «ludo vocitabant Romam» la loro città, come già Cicerone e Floro avevano detto l'antica «illa altera Roma»), ma soprattutto l'esigenza di rinnovare nello stesso nome le ragioni storiche che avevano fatto di Capua il centro della regione, trasferito a breve distanza solo per necessità di difesa.

L'analisi del centro più antico della nuova Capua ne mette in rilievo la rispondenza e l'intimo legame alle anse del fiume che la circonda con un fossato natura-

le; la primitiva murazione solo più tardi venne integrata da una potente bastionata a dente di sega, secondo i moduli dell'architettura militare del '500.

La città-fortezza risulta chiaramente messa a guardia dell'accesso in Campania per la via Appia e per lunghi secoli fu ritenuta la « porta » del Regno.

Il primitivo nucleo longobardo, ovviamente più ristretto rispetto ai successivi ampliamenti dell'età normanno-sveva e moderna, risulta solcata da tre decumani ancor oggi riconoscibili: della seconda metà del IX secolo è attestato il fervore edilizio dalle molte chiese di architettura protoromanica, alcune delle quali ancora in restauro, e da insediamenti delle comunità mo-



nastiche che vi si trasferirono da Montecassino e da S. Vincenzo al Volturno, dopo le distruzioni saraceniche di quelle famose abbazie negli anni 881-883, legandosi viepiù alla dinastia longobarda capuana.

Poiché in ogni impianto urbanistico esiste sempre e può riconoscersi un elemento generatore del tracciato viario, nella Capua Longobarda esso va indicato nel ponte romano sul Volturno: che si tratti di una città aggregatisi spontaneamente o di una città programmata, come sembra più probabile, il tracciato della sua pianta, il disegno delle sue strade non è dovuto al caso, ma risulta in entrambe le ipotesi, consapevolmente o meno, obbediente alle regole delle strutture fondamentali per l'insediamento urbano. Almeno tre sono gli elementi strutturanti di base: l'uno, il fiume, a livello naturale; l'altro, il ponte, a livello di preesistenza; il terzo, murazione porte e castelli, a livello di difesa.

Fra le porte quella che immette al ponte romano sul Volturno, rimase famosa per l'arco di Trionfo federiciano (1234), abbattuto poi per ragioni strategiche, nel 1557, dal conte di Santa Fiora: con i suoi simbolismi, messi in luce dal Willemsen, l'arco ha contribuito a chiarire la concezione federiciano dello Stato.

Con la complessa tipologia delle sue strutture, di cui è ancora possibile la lettura, la Capua medievale, rappresenta tuttora un documento di molto rilievo per gli studiosi di urbanistica, sensibili soprattutto alle sintesi nuove di tradizioni e di innovazioni.

Diverso, invece, il caso di Napoli: in età ducale e fino alle trasformazioni introdotte in epoca angioina essa rappresenta un tipico esempio della sopravvivenza di uno schema urbanistico antico; anche esso, al pari di Capua, ha attratto largamente l'attenzione degli studiosi, a cominciare dal Capasso, il quale già nel 1892 aveva disegnato una topografia di Napoli nel secolo XI, in cui era posto in evidenza l'impianto della città greco-romana.

Nell'impianto di Napoli, tuttavia, si riconoscono due diversi insediamenti antichi, coesistenti anche in epoche successive: l'una sul monte Echia (Pizzo Falcone), l'altro sulla collina del Monterone (S. Marcellino).

Il primo ebbe vita in anni antecedenti alla I^a Olimpiade (776) da una colonia commerciale rodia nell'isola mearide (borgo marinaro) con acropoli sull'antistante monte Echia; essa si potenziò con un insediamento cumano circa il 680, durato fino al 530, in seguito all'attacco contro Cuma degli Etruschi della Campania: il suo primitivo nome eponimo di Partenope fu sostituito da Palepoli, detta così dalla nuova città che le era nata vicina. Ma sul primitivo insediamento di Palepoli (di cui di recente è stata esplorata la necropoli ritrovata a monte di Pizzofalcone), oggi ridotta al « pallonetto »

In basso a sinistra: Capua - Il palazzo di Ettore Fieramosca. A fianco: Napoli nel sec. XI secondo la ricostruzione di B. Capasso, in « Monumenta ad Neapolitani ducatus historiam pertinentia ».



dei pescatori di S. Lucia, la vita continuò con molti segni: in epoca classica alla fastosa villa di Lucullo (castrum Lucullanum) subentrò, candido di marmi, un palazzo imperiale, con dipendenze nell'isola sottostante, famoso per gli ultimi giorni che vi trascorse Romolo Augusto. Fin dal primo Medioevo sia l'isola mearide (al pari della vicina Nisida) che la collina dell'Echia accolsero insediamenti monastici: il monastero di S. Salvatore detto appunto « in insula maris » (i resti del quale risultano incorporati nel castel dell'Ovo) e, sull'Echia, la comunità di Eugippio, raccoltasi intorno alla tomba eretta dalla matrona Barbaria per San Severino, l'apostolo del Norico che i goti avevano traslato in Italia.

La collina e l'isola si spopolarono solo quando, nel 902, il duce di Napoli ordinò di abbattere le rovine degli antichi edifici classici, nel momento in cui l'emiro di Sicilia, Ibrahim ibn Ahmad, sbarcato in Calabria, riprese il gihād, la coranica guerra santa, affinché, come narra l'autore della *Translatio S. Severini* (fu traslato nell'omonimo monastero intramurano) non vi si anni-

dassero i saraceni. Questi, infatti, almeno in Campania, preferirono sempre accampare i loro ribāt, i loro campi trincerati, fra le rovine di monumenti classici: così i saraceni del Garigliano fra le rovine di Formia e di Minturno e del suo anfiteatro, quelli di Agropoli fra le rovine di Paestum, e gli altri che si accamparono per qualche tempo nell'anfiteatro di Capua Vetere.

Il secondo insediamento antico di Napoli, che oggi ne costituisce il centro storico, con acropoli sul già ricordato Monterone (dove poi nel Medio Evo si ergeva il pretorio del duca), nacque non dalla colonia euboica che vi avrebbero dedotta circa il 470 a.C. i vicini Cumani come si riteneva, ma — secondo l'ipotesi del Pugliese Carratelli — per iniziativa dei Siracusani, che avevano abbattuto l'egemonia talassocratica degli Etruschi, interessati per i loro commerci mediterranei ad avere approdi e tappe sulla costa tirrenica.

La grecità di Napoli si mantiene costante per molti secoli e ancora in epoca imperiale romana Tacito (*Annales* 15,33) la chiama « urbs quasi Greca »; tale elleni-



Sopra e nella pagina accanto: L'Anfiteatro Campano di S. Maria Capua Vetere.

smo, anzi, si arricchisce durante il Medio Evo nella Napoli ducale, legata per molte ragioni a Bisanzio: nei miei studi sulla *Civiltà napoletana del Medio Evo*, si tratta dei monasteri greci che ebbero vita in città, della conoscenza del greco, della liturgia greca, dei numerosi testi agiografici e dei traduttori dal greco, della ambasceria dell'arciprete Leone a Costantinopoli per conto dei duchi Gregorio e Teodora ad acquistarvi libri greci e, insomma, di una funzione mediatrice soprattutto culturale della Napoli ducale fra l'occidente latino e l'oriente greco.

Capua: Palazzo Antignano, sede del Museo Campano.



La murazione più antica della città, intercalata di torri e di porte, rimane costante nel suo perimetro e se ne conserva evidente il tracciato anche dopo i successivi ampliamenti, così come ancora evidente è la pianta ortogonale del cosiddetto schema ippodameo, con i suoi 22-33 cardini già identificati dal Beloch e i tre decumani, di cui il maggiore con il suo solco nitido e dritto vien oggi chiamato popolarmente Spaccanapoli.

I decumani disposti in senso oriente-occidente, ancora nel Medio Evo, erano grecamente chiamate plateae (plaze, nella *Cronaca* volgare detta di *Partenope*) e nell'incrocio con i cardini creavano gli spazi per circa una ventina di «insulae».

Sempre nel Medio Evo e in età ducale le trasformazioni introdotte non alterano la fisionomia dell'impianto urbanistico: i grandi complessi monastici, fra cui S. Gregorio Armeno, e le Basiliche cristiane, diffusamente descritte nel IX sec. da Giovanni Diacono nel *Liber Pontificalis* della Chiesa napoletana, serbano ancora i segni del passato: con le colonne del tempio dei Dioscuri sul fronte di S. Paolo Maggiore e i recenti scavi in S. Lorenzo Maggiore che copre l'area della Basilica romana (entrambi i due monumenti si aprivano sul Foro, in piazza S. Gaetano), riescono a darci immagini abbastanza plausibili del fasto antico.

Il complesso urbano aveva un sistema di fortificazioni: oltre alle torri delle mura che affiancavano le porte (che un autore del IX sec. chiama grecamente «achive eptagonas et exagonas»), altre torri di vedetta sorgevano sulla corona di colline, ai piedi delle quali, nelle cave di arenarie, erano sistemati i cimiteri extramurani (catacombe).

Fu fortificato anche il Pretorio del duca sullo sperone del Monterone, che era collegato al porto con un canale, mentre da occidentale la città era guardata dalle fortificazioni dell'«insula Salvatoris» (come ormai era chiamata l'isola Mearide), dove già nel IX sec. a difesa del Monastero fu eretto un castello, al quale si riferisce la bella leggenda virgiliana eponima (Castel dell'Ovo).

Va segnalata nella parte orientale della città, appena fuori delle mura il «carbonarium» (S. Giovanni a Carbonara): era un luogo destinato ad accogliere i rifiuti



della città; il termine è di incerto significato, ma è attestato, pare con l'identica funzione, per Salerno, per Teano, per Troia.

Di epoca normanna-sveva non sono rilevanti le modificazioni introdotte nell'impianto urbanistico di Napoli, se si escludono le fortificazioni nella zona di Porta Capuana e il castello-reggia di Capuana, nonché ulteriori fortificazioni del Castello a mare (Castel dell'Ovo).

Grossi interventi che cominciano a snaturare il tessuto urbano sopravvivono in epoca angioina con gli sventramenti che gli architetti francesi Pierre de Chaul e Pierre d'Angicourt operano per far posto alle fondazioni di domenicani e francescani, fra cui S. Domenico Maggiore, S. Lorenzo Maggiore, S. Pietro a Maiella, S. Maria la Nuova S. Chiara. I complessi monumentali si concludono con il grandioso Castelnuovo o Maschio Angioino, com'è chiamato il castello angioino-aragonese.

Certo, solo dove la vita si arresta le strutture antiche sopravvivono indenni, ma a Napoli (città mobilissima per vicende storiche) la stratigrafia delle varie epoche risulta di difficile lettura. Né, nella dimensione della sua storia sociale, le giovò esser diventata capitale del regno: soprattutto in età angioina andò persa la coscienza municipale della Napoli ducale giacché si fece tributaria delle provincie, mentre le elargizioni delle dinastie e delle casate feudali inurbate provocarono la regressione del suo popolo in plebe, resa oziosa e inattiva, che già al severo giudizio del Petrarca si presentava « lasciva sentina di vizi ».

In questa situazione urbanistica vanno indicate alcune delle ragioni negative della storia di Napoli e della napoletanità: le ulteriori sconvolgenti e disordinate modifiche dell'impianto urbano portano tutte il segno della sua degradazione civile, sociale, economica.

Nicola Cilento

- L'entredépendance entre l'établissement humain et l'aire territoriale trouve une confirmation dans l'étude des modèles urbanistiques de deux villes, entre les plus riches de tradition de la Campanie: Capua et Naples.

L'analyse regarde le moyen âge mais se développe à travers phase de civilisation aussi reculé, du quel soit l'une que l'autre ville conservent, aussi aujourd'hui très utiles témoignages.

- The interdependence between human installation and territorial area finds confirmation in the study of the urbanistic models of two cities, among the richest in tradition in Campania: Capua and Naples. The analysis regards the medieval times but is developed throughout remote phases of civilization, of which both cities conserve, even today, testimonies.

- Die gegenseitige Abhängigkeit zwischen Bevölkerung und Territorialgebieten findet eine Bestätigung in dem Studium der städtebaulichen Modellen zweier Städte zwischen den reichsten an Traditionen Kampaniens: Capua und Neapel.

Die Analyse betrifft das Mittelalter aber entwickelt sich zwischen zurückliegenden Kulturphasen, von denen eine sowie die andere Stadt noch heute wertvolle Beweise aufbewahrt.

Capri tra Napoleone e Murat



F. Gerard: Ritratto di Gioacchino Murat. Napoli - Museo S. Martino.

Nel museo parigino Marmottan c'è un quadro di un pittore alsaziano che riproduce Murat che impartisce ordini ai suoi ufficiali durante la spettacolare e audace conquista dell'isola di Capri: Murat, un re napoleonico che appartiene di buon diritto alla storia del risorgimento italiano, Capri, un'isola che non è solo quella delle mitizzate orgie tiberiane e neppure soltanto il romantico rifugio di esuli e viaggiatori tedeschi ed inglesi dell'Ottocento, ma, per quello sbarco e per quella conquista, è anch'essa una pagina viva della nostra storia italiana.

Capri occupata dagli inglesi (vi si era insediato nel 1806 con un colpo di mano l'ammiraglio Sidney Smith sopraffacendo la piccola guarnigione francese del capitano Chevert, caduto nel generoso tentativo di resistenza), a poche miglia da Napoli, era una pistola puntata contro la capitale del regno e contro l'amor proprio napoleonico. Più volte l'imperatore Napoleone aveva pungolato suo fratello Giuseppe, buon uomo e buon re, ma affatto dinamico né come uomo né come re, a riprendersi l'isola azzurra. Ogni tentativo era però riuscito vano. Subentrato nel regno l'ardimentoso e ambizioso Gioacchino, il marito della intraprendente e bella Carolina, l'isola era sempre là, protetta, oltre che da San Costanzo, dalla orgogliosa bandiera dell'Union Jack. Guardarla dal giardino pensile della Reggia napoletana o dalla passeggiata della riviera di Chiaia, così immersa nel più bel mare del mondo, era un doloroso colpo al prestigio, oltre che un costante pericolo, anche perchè rappresentava un comodo punto di appoggio per la complessa rete di spionaggio fra la Sicilia e le coste del golfo napoletano. A governatore di quella *piccola Gibilterra* era stato posto sir Hudson Lowe, che poi si guadagnò fama, più cattiva che buona, quando diventò il duro e lunatico carceriere di Napoleone a Sant'Elena. Al comando di Anacapri era il giovanissimo Richard Church, che s'era fatto un gran nome per la vittoriosa battaglia di Maida nel 1806, e che più tardi, passato al servizio di Ferdinando I, parteciperà alla soppressione del brigantaggio in Puglia. Hudson Lowe aveva subito riorganizzato il corpo dei Corsican rangers, e a poco a poco aveva portato gli effettivi a 1800 unità, così distribuite secondo i calcoli del Colletta: oltre i 750 corsi, 700 uomini del reggimento Malta, 150 delle truppe di marina e 200 del reggimento Watteville. Il solido quarantenne governatore s'era costituito a Capri un piccolo invidiabile regno e, per prima cosa, s'era scelta una bella ragazza dell'isola, dal nome, ben autoctono, di Graziella, e ne aveva avuto un figlio. Bibliografo e collezionista, e soprattutto ben disposto ai piaceri della mensa, si serviva largamente di un'ampia rete di spie (la maggiore di esse, il



La battaglia per la conquista di Capri.

corso Suzzarelli) che gli procurava da Napoli bottiglie di champagne e di altri vini francesi, e cibi prelibati di ogni genere da aggiungere, per i frequenti e copiosi banchetti, alle poche risorse fornite dall'isola, ma che soprattutto lo informava in anticipo di ogni pericolo di invasione. A guastare così piacevoli otia ecco intervenire, baldanzoso e sicuro di sé, re Gioacchino. Egli sapeva bene che i tentativi promossi da suo cognato e predecessore Giuseppe erano stati sventati dalla pronta reazione degli inglesi, che di questi progetti erano tempestivamente informati attraverso le spie, e che a loro volta diffondevano artatamente notizie e documenti falsi per fuorviare i francesi. Fu deciso perciò che il più impenetrabile segreto circondasse i preparativi della spedizione, affidata al comando del generale di divisione Lamarque, che fu tanto bravo nella vanagloria delle sue reiterate rievocazioni dell'impresa, quanto premuroso nel celare la parte, avuta in essa, dei suoi collaboratori. Fra i quali bisogna in primo luogo citare Pietro Colletta. Giovane e brillante ufficiale del Genio, poco più che ventenne, egli si era particolarmente distinto per la capacità e la dedizione messe nel rimuovere le macerie del palazzo abitato dalla famiglia Saliceti, dopo l'attentato del 30 gennaio 1808, riuscendo così a salvare la figlia incinta del potente ministro. Fu appunto il Saliceti che suggerì a Murat, e Murat accettò, d'inserire, nella preparazione del piano d'attacco, l'ufficiale napoletano, a cui fu commessa l'esplorazione clandestina delle coste capresi per scegliere i punti più idonei allo sbarco. E Colletta travestito da marinaio, "sopra piccola non avvertita nave" condusse a termine la missione. Quando, più tardi,

scriverà la Storia del reame di Napoli, avrà il buon gusto di non fare il suo nome, ma indicare se stesso come "un ufficiale del genio napoletano".

Sulla impresa di Capri molto si è scritto, forse più di quanto l'argomento non comportasse: effetto del fascino dell'isola e dei suoi faraglioni. Basta ricordare la monografia storico-militare di Piero Pieri e la rievocazione storica ed umana di Gino Doria, scritta seguendo il «Giornale della conquista di Capri», prezioso autografo del Colletta, donato dal generale Broccoli alla Società napoletana di Storia Patria. Fatta dal mare, il 3 ottobre, la ricognizione dell'isola, la notte del 4 le forze franco-napoletane, su centottanta imbarcazioni (altre fonti dicono sessanta) e trenta cannoniere, protette dalla fregata Cerere, comandata da Giovanni Bausan, e sulla quale era il Lamarque con il generale Pignatelli di Strongoli, e la corvetta Renommée, comandata da Giuseppe Correale, raggiunsero l'isola e, scartato il primitivo progetto, favorito da Murat, di sbarcare a punta Carena, approdarono nella cala di Orrico, fra le punte Capocchia e Miglio, consigliata dal Colletta. Vale la pena, a descrivere la difficoltà della scalata, riprendendo la testimonianza di un tecnico, come il generale Broccoli: «Una scarpata presso che verticale, alta una trentina di metri, estesa un po' meno, riunisce a guisa di cortina due gruppi di macigni a picco sul mare, che la defilano lateralmente. Alla base v'è una serie di scogli a fior d'acqua con la superficie superiore spianata e levigata dalle onde, a quattro o cinque metri d'altezza un irregolare gradino interrompe il profilo della scarpata e consente la presa e successivamente l'appoggio delle scale uncinete. Più in alto altre

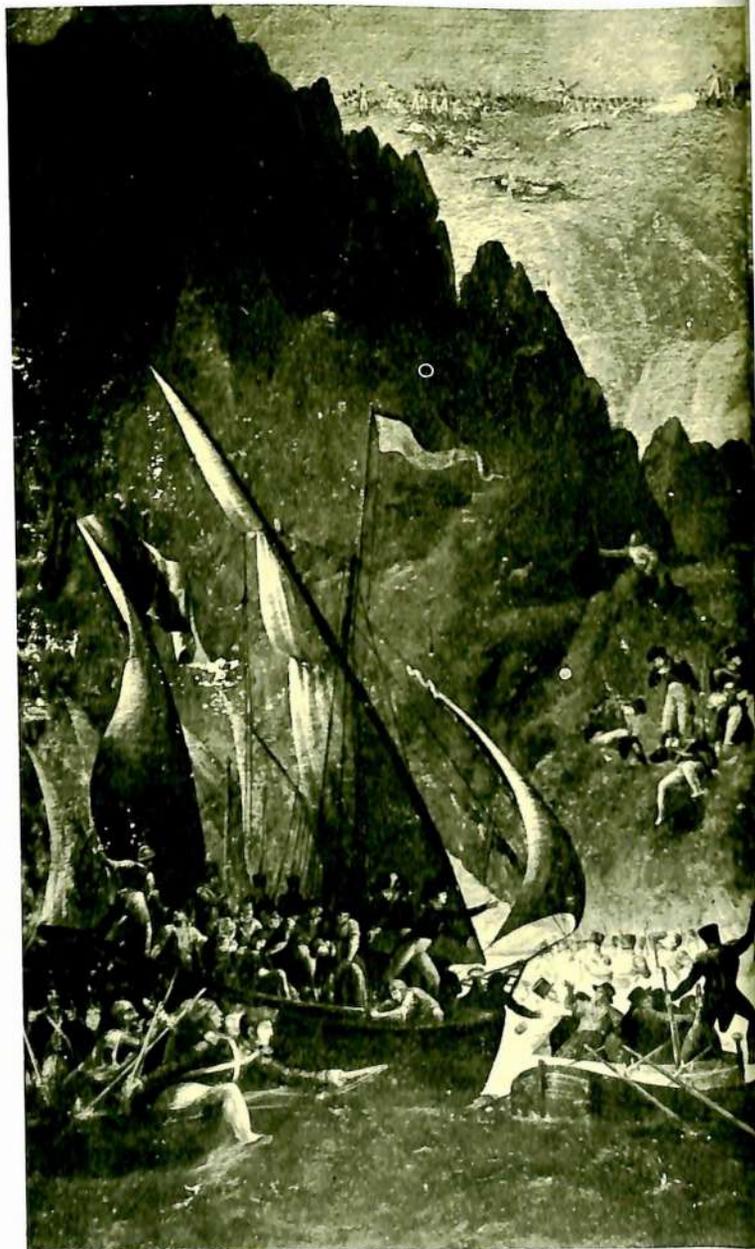
asperità permettono di ripetere l'operazione e di raggiungere il ciglio sassoso del pianalto. Non vi è anima viva. Una lancia si avvicina, alcuni soldati giuocando d'equilibrio sugli scogli a fior d'acqua appoggiano due scale alla scarpata, s'inerpicano, tirano a sé le scale, le appoggiano sul gradino e continuano a salire, raggiungendo il ciglio ove si appiattano, mentre altre due scale sostituiscono le prime». Le scale di cui quegli improvvisati alpinisti si servirono erano state preventivamente imbarcate in gran numero sulla flottiglia, essendosi anche requisite le scale uncinete in dotazione ai lampionari del comune. Primo a raggiungere la cima fu l'aiutante di campo del Lamarque, Jean Thomas; ma, secondo il D'Ayala, tale onore sarebbe toccato all'aiutante napoletano Tommaso Marziale.

Gli inglesi del Real Malta, accorsi da Anacapri e da punta Carena con due pezzi da montagna, furono respinti dagli assalitori e lasciarono sul terreno il loro comandante maggiore Hamill, ucciso dal volteggiatore Loreto Antico, del I reggimento leggero napoletano. Due compagnie del Corsican rangers, mandate in soccorso da Capri, giunsero a cose fatte e si ritirarono. La brillante azione costò ai franco-napoletani 14 morti e 121 feriti.

La sera stessa Anacapri fu occupata. La mattina del 5, all'alba, la forza spedizionaria, rafforzata dallo sbarco della divisione condotta dal generale Destrés, occupò la scoscesa scalinata fenicia che univa allora Anacapri a Capri, e intimò la resa al superstita battaglione del Real Malta asserragliato nel forte di Santa Maria a Cetrella. Dopo un'ora la guarnigione si arrese e trecentoventi prigionieri, aggiunti ai trecentoquaranta fatti la sera prima, furono imbarcati e avviati a Napoli. I critici militari dell'impresa di Capri non sono d'accordo nel giudicare l'azione svolta, o non svolta, da Hudson Lowe, dal Colletta definito "dotto in astuzie di polizia, ma inesperto di guerra".

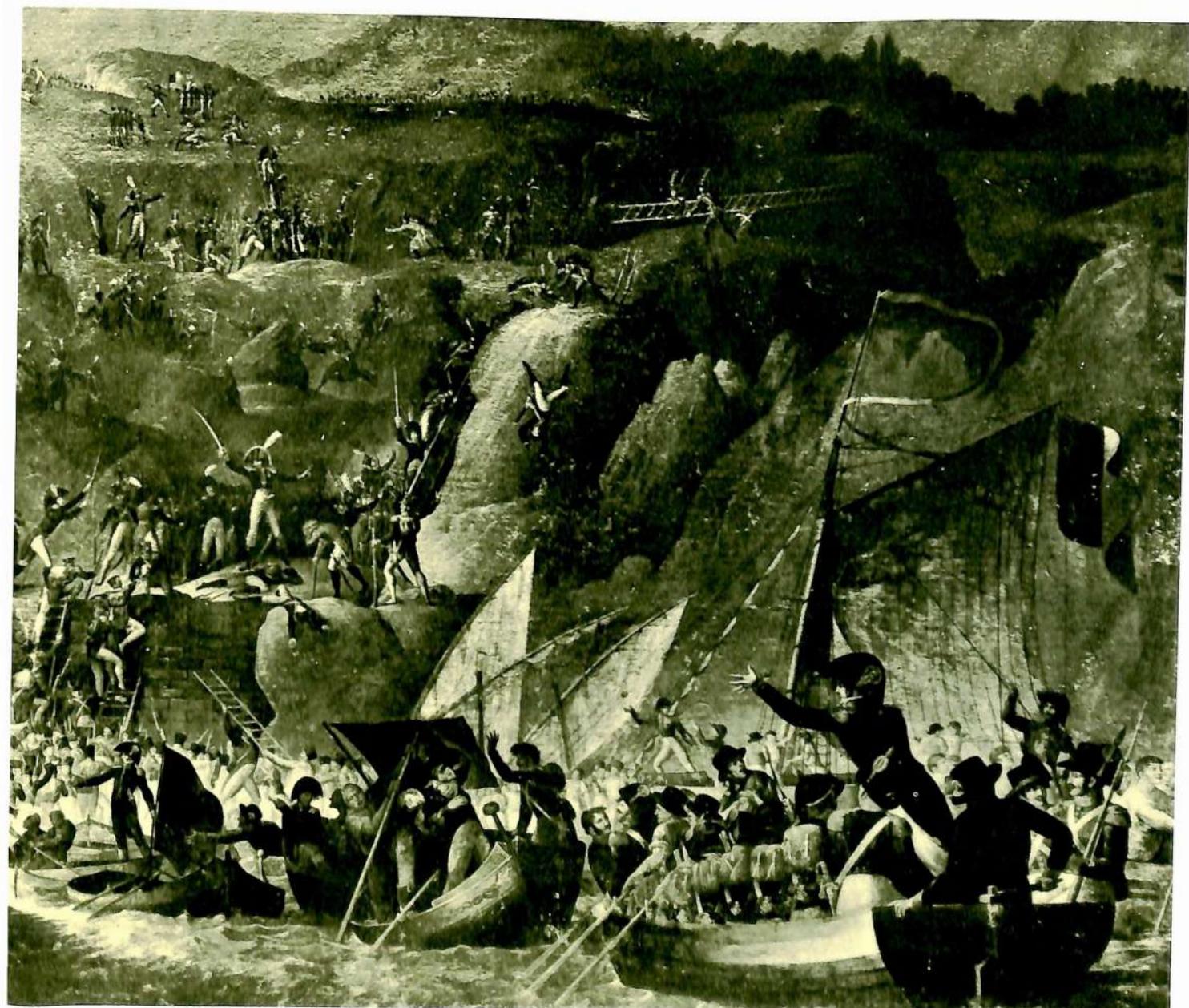
Nelle giornate del 6 e del 7 si preparò l'investimento della città di Capri; Colletta propugnava l'assalto di sorpresa, mentre Lamarque preferiva un regolare assedio. Ma quando, da Ponza e dalla Sicilia, arrivò intorno all'isola la squadra anglo-sicula, gli assediati divennero a loro volta assediati. Per fortuna erano giunti da Napoli, grazie all'ardimento dei barcaiuoli e dei pescatori di Santa Lucia e di Mergellina, copiosi rifornimenti di viveri e di armi, così che fu possibile impostare saldamente le batterie della Marina grande e del monte Solaro, mentre, improvvisa alleata dei franco-napoletani, una furiosa tempesta consigliava alle navi nemiche di allontanarsi di almeno trenta miglia.

Intanto a Napoli, la mattina del 9, il re in gran pompa e con il suo scintillante seguito di generali, cavalie-



ri e dame, fra esse la beneamata Giulia Serra di Cassano, si recò a rendere omaggio al patrono San Gennaro, pater et custos Patriae, e donò al capitolo del Tesoro una badia con la rendita annua di duemilaseicento ducati, mentre le volte del Duomo risuonavano delle note della messa musicata da Paisiello che nell'Almanacco Reale figurava come direttore e compositore della musica da camera di Corte. Napoleone, quando ne fu informato, non mancò ancora una volta di manifestare al cognato la sua disapprovazione: "J'ai appris que vous aviez fait des singeries à saint Janvier. Faire trop de ces choses-là n'en impose à personne et fait du mal". Allo sconcertato Gioacchino non restava che firmare la ricevuta del rimprovero: "Sire sono davvero da compiangere poichè ho avuto la disgrazia di dispiacervi".

Nei giorni del 12 e del 13 le operazioni continuarono da una parte e dall'altra "mentre Hudson Lowe attendeva passivamente che i fatti si compissero". Il tempo continuava ad esser burrascoso e ne approfittò quell'esperto e animoso ufficiale di marina che fu il Corrales: alla testa del suo naviglio, che aveva concentrato a Massalubrense, affrontò la formazione siciliana e proteste l'approdo alla Marina di Tiberio, cioè la Marina grande, delle imbarcazioni cariche di artiglieria, viveri e munizioni. Tutto ciò sotto gli occhi dello stesso Mu-



rat. Il re, che alla prima parte delle operazioni aveva assistito dall'alto di castel Sant'Elmo, aveva voluto avvicinarsi di più al teatro delle operazioni e fin dal giorno 12 s'era stabilito nel palazzetto Rossi (poi Guerini, e oggi Pittore) nel borgo della Nunziata, sopra Massa. Due grandi tele del museo di San Martino, eseguite molto scrupolosamente dal pittore Odoardo Fischetti, mostrano: l'una l'acrobatica scalata da cala Orrico, l'altra, Murat che impartisce ordini sulla breve spianata innanzi a casa Rossi. Ma forse più importante per il suo valore documentario, anche se vi figura una torre che non esiste sui luoghi, è il quadro, citato all'inizio, del pittore alsaziano Schmidt e conservato nel museo Marmottan di Parigi. Secondo lo storico Perrot, l'ufficiale a cui Murat si rivolge sarebbe il Pignatelli di Strongoli; a destra del re è il generale Reynier e fra essi il Corrales. Sbloccata l'isola, anche con l'ausilio di un'altra "gran burrasca", le batterie "da breccia" entrarono in azione, con perdite per gli inglesi e ferite alla testa del valoroso Church; e sbarcato da Massa il generale Reynier con istruzioni del re; le giornate del 14 e del 15 furono decisive. Cominciarono con l'ultimatum di Lamarque al Lowe e terminarono la mattina del 16, dopo discussioni e messaggi fra Massa e Capri, con la capitolazione degli inglesi, i quali lo stesso giorno iniziarono l'imbarco che, ostacolato dalle con-

dizioni del mare, sarà completato soltanto il 21, e il giorno dopo le forze britanniche (depauperate di non poche unità dei Rangers e del reggimento Watteville che avevan preferito passare nell'esercito napoletano), con il loro sconfitto governatore, spiegavano le vele in direzione di Milazzo.

Conosciuti i termini della capitolazione che concedeva ai nemici la facoltà di tornarsene in Sicilia invece di farli prigionieri, Napoleone si sdegnò fortemente. La stessa sera del 17 Murat fece ritorno alla sua capitale. La vittoria dei franco-napoletani sugli inglesi asserragliati su un'isola ch'era di per sé stessa una fortezza, ebbe una vasta ripercussione. Doria sottolinea che il popolo napoletano, che per alcuni giorni, quando la flotta anglo-sicula incrociava nelle acque di Capri, aveva dubitato del successo e della invincibilità di Gioacchino, d'improvviso restituì ammirazione, e forse anche affetto, al suo re. Il mondo ufficiale, affiancato dalla buona società napoletana, si prodigò nelle abituali manifestazioni di giubilo: solenni te-Deum, luminarie, fuochi d'artificio, pranzi ai poveri, distribuzione di ricordi e di onorificenze, conii di medaglie commemorative. Per due mesi la città visse in questa atmosfera, un po' genuina e un po' artificiosa, di entusiasmo e di patriottismo. L'8 novembre furono resi noti i nomi dei nuovi cavalieri dell'ordine delle Due Sicilie; per la osti-

lità del generale Campredon, non v'era compreso quello di Pietro Colletta; ma Murat stesso, con un nuovo decreto, provvide a sanare la imperdonabile esclusione. Pure presente fu la letteratura e un ignoto poeta faceva stampare, nella Imprimerie Française, una Ode sur la prise de Caprée. Si additava, in essa, il soldato napoletano che, fier de son nouveau Maître, vola verso il nemico: Il imite aujourd'hui le Français qu'il contemple; mais bientôt, à son tour, il servira d'exemple, et d'un sommeil trop long son courage a frémi.

E sempre in tema di poesia, non va trascurato un poemetto messo a stampa a fine Ottocento con la firma di un Francesco Alberino, nato lo stesso anno della presa di Capri, falegname e custode del cimitero di Anacapri; ma Edwin Cerio, che ne aveva avuto il manoscritto dall'inglese Albert White, avanza buone ragioni per ritenere autore del libercolo il sacerdote don Antonio Farace. Il poemetto è interessante per alcuni curiosi particolari trascurati dalle storie scritte dagli storici. Si parla di certi "guappi anacapresi": Di guappi d'Anacapri una trentina milizioti nel servizio inglese, avendo la razione ogni mattina, puranche armati son contr'il Francese; ai primi colpi, a fuga repentina, si danno tutti, e salgono al paese. Un'altra divertente curiosità, riferita nelle note del citato manoscritto, è che, nel bombardamento da Cetrella, "una granata cadde nel giardino ove alloggiava allora il Colonnello Lowe e casualmente, nel creparsi, ammazzò Matteo Federico, paesano, il quale stava spennando un gallinaccio a servizio del Colonnello.

Lo sbarco e la conquista di Capri non soddisfecero Napoleone, manifestamente lo irritarono. L'irascibile cognato manifestamente non si complimentò con Gioacchino e colse anzi l'occasione per ridimensionare gli entusiasmi e le ambizioni. Dietro suo ordine, Clarke invitava poi Murat a rendere conto d'ora in avanti, direttamente al ministro francese della guerra, e non più all'Imperatore stesso, di tutto quello che poteva riguardare l'esercito napoletano. Alludendo quindi all'enfatico ordine del giorno redatto da Murat per celebrare la presa di Capri, Napoleone gli scriveva: «Questo è ridicolo. Poichè Capri è stata conquistata dalle "mie" truppe, dovevo aver conoscenza di questo avvenimento dal "mio" ministro della guerra, al quale voi dovevate renderne conto. Bisogna aver cura di non far nulla che possa ferire me o l'esercito francese...». Napoleone non condivideva affatto neppure le opinioni di Gioacchino circa l'opportunità delle misure di clemenza che quest'ultimo aveva preso in favore di persone già esiliate da Giuseppe. Né gli piacevano di più le altre disposizioni: «Ho visto alcuni decreti da voi

emanati e che ritengo privi di buon senso. Voi cercate solo di reagire contro quello che è stato fatto. Perché richiamare gli esiliati e rendere i beni ad uomini che sono armati e che cospirano contro di me? Esigo che si prendano provvedimenti per abrogare questo decreto, perchè non posso tollerare che gli orditori di complotti contro le mie truppe siano accolti e protetti nei vostri Stati... Voi sacrificate a una falsa popolarità e comportarsi male è l'unico modo per perderla. E' ridicolo togliere il sequestro ai beni, con il risultato che ciò serva ad alimentare quelli che sono in Sicilia. Bisogna pensare proprio che abbiate perduto la testa...». Napoleone non approvava neppure la misura, a suo avviso imprudente, presa in favore dei pescatori riammessi alla pesca notturna sul litorale napoletano, «che servirà a far in modo che gli inglesi d'ora in avanti siano informati meglio e più rapidamente su tutto quello che accade a Napoli».

Niente, nemmeno i rimbrotti di Napoleone, potrebbe tuttavia impedire a Gioacchino — scrive il francese Jean Paul Garnier nel suo libro su Murat, anzi contro Murat, di celebrare il suo successo in maniera degna di un re. E d'altra parte, sul piano militare, questa sarà la prima e l'ultima vittoria del suo regno. Salve d'artiglieria, luminarie, fuochi d'artificio, Te Deum, banchetti, consegna di bandiere, ricamate, si dice, dalle graziose mani di Carolina. Egli stesso si moltiplica: assiste alla fusione di cannoni, visita con la regina gli Scavi di Pompei, inaugura vicino a Santa Maria degli Angeli alle Croci un orto botanico, riceve i membri della Reale Società di Lettere e Arti, ai quali attribuisce una rendita annua di dodicimila ducati. Che altro ancora? E ciò nonostante non può sfuggire, in cuor suo, a un senso di profonda amarezza per i brutali richiami all'ordine dell'Imperatore. E' vero che «la sua anima e le sue intenzioni sono così pure che non teme neanche la censura più severa». E' però «cruelle doversi sempre giustificare». Si duole poi che Napoleone non abbia più affetto per lui, ed aggiunge: «Ho tutta la mia vita per attestarvi il mio affetto; e potreste voi dimenticare la vostra creatura, colui che ha sacrificato la sua vita, la sua felicità? No, Vostra Maestà amerà sempre il suo allievo... lo rinunzierei a tutto per ridiventare il vostro primo soldato; lo giuro a Vostra Maestà, ho perso per sempre la gioia; lontano da voi, sono infelice...».

La verità è che Murat, nonostante tutte queste dichiarazioni di devozione napoleonica, mira solo a difendere ad ogni costo il suo trono e vuole essere il vero re di un vero regno. Appare quindi sensibile ai desideri di pace del suo popolo. Scrive con inquietudine al capo della polizia: «Domenica scorsa, a Roccarainola,



i gendarmi e il popolo hanno gridato: Viva Ferdinando, viva i Borboni! Un prete del paese, fedele al nostro governo, si è dovuto nascondere per sottrarsi agli insulti del popolo. C'è chi vorrebbe mettersi alla testa dei lazaroni per inseguire i Francesi fino a Roma! Che tutti si rassicurino però! Non ci sarà guerra con l'Austria né spedizione britannica nei nostri Stati sulla penisola, perchè «gl'inglesi son ben lungi dal poter tentare uno sbarco. Può esserci qualcosa di più assurdo del credere nella possibilità di una spedizione britannica, quando gl'inglesi sono appena stati scacciati vergognosamente da tutta la Spagna? Bisogna proprio esser ciechi per non accorgersi che tutte queste notizie allarmistiche hanno come unico scopo quello d'impedirmi di andare a buttarli fuori dalla Sicilia. E il popolo napoletano, che pure passa per acuto, può farsi ingannare fino a questo punto? L'esperienza non gli ha insegnato quello che può aspettarsi dal loro aiuto? E Napoli può dimenticare le giornate del 1799? Soltanto i nomi di Nelson, di Smith e di tutti gli inglesi, dovrebbero far fremere d'indignazione ogni napoletano... Eccoli i liberatori, che però certi napoletani osano implorare! Io non li temo affatto, anzi desidero che siano abbastanza coraggiosi da venirmi a trovare; mi risparmierebbero così i rischi della spedizione che medito e che li fa tremare, come potrete ben vedere dal proclama qui unito, che mi è stato mandato da Messina e che vorrete rinviarmi dopo averne dato conoscenza». Murat così prosegue: «Non lascerò il mio regno; non andrò a comandare un esercito perchè non ci sarà guerra; non andrò a sedermi su un altro trono perchè nessun altro mi offrirebbe come questo altrettante occasioni di operare per il bene di una nazione che per tante ragioni merita di esser felice. Non me ne andrò, infine, perchè non esistono promozioni per un re. Quando sono salito sul trono di Napoli ho giurato di render felice il mio popolo. Manterrò il giuramento e saprò sormontare gli ostacoli».

Era la grande illusione di Murat, pagata poi con la morte: di questa illusione umana, essere non un re delegato, ma il capo spirituale di una nazione, la spedizione di Capri rappresentò il momento della gloria militare così come il proclama di Rimini rappresentò il disegno politico. «Quei che la vinta Capri addita ai suoi un Padre, un Re, un Eroe ci addita in lui» cantava il goffo distico cortigiano di un seguace murattiano.

Bruno Gatta

● La conquête de Capri, occupée par les Anglais depuis 1806, est l'une des pages les plus intéressantes de l'histoire du Royaume de Naples.

L'opération militaire fut ordonnée par Joachim Murat, roi napoléonien qui appartient de plein droit à l'histoire du « Risorgimento » italien.

Malgré son succès, le débarquement et la conquête de Naples, accentuèrent cependant la réprobation de Napoléon envers Murat, auquel fut imputée, entre autres, l'excessive clémence démontrée à l'égard des ennemis auxquels fut accordée la faculté de s'en retourner en Sicile sans être faits prisonniers.

● The conquest of Capri, occupied by the English since 1806, is one of the most interesting pages in the history of the Kingdom of Naples. The military operation was ordered by Gioacchino Murat, a Napoleonic king that, by right, belongs to the history of the Italian Risorgimento. In spite of the success, the landing and conquest of Naples accentuated Napoleon's dissent towards Murat, who was accused of, among other things, too much clemency shown to the enemy, who were allowed to return to Sicily without being made prisoners.

● Die Eroberung Capris, das schon im Jahre 1806 von den Engländern besetzt wurde, ist eine der interessantesten Seiten in der Geschichte des Königreiches von Neapel.

Der militärische Angriff wurde von Gioacchino Murat befohlen, einem napoleonischen König, der zu Recht in die Geschichte des italienischen Risorgimento eingegangen ist.

Trotz seiner Erfolge, der Landung in Neapel und der Eroberung der Stadt, vertieften sich die Meinungsverschiedenheiten zwischen Napoleon und Murat, dem der Kaiser unter anderem seine übermäßige Milde den Feinden gegenüber vorwarf; diesen war die Möglichkeit gegeben worden, nach Sizilien zurückzukehren, ohne in Gefangenschaft zu geraten.

Gioacchino Toma a Napoli

Non è che poi Capodimonte sia solo un Museo difficile: certo Simone Martini e Masaccio, Mantegna e Caravaggio possono mettere anche in soggezione (e chi, a teatro, non sospira le facili melodie di un Mascagni e di un Puccini, durante il faticoso ascolto di un Monteverdi e di un Bruchner?); ma il Museo di Capodimonte riserva anche emozioni più agevoli, familiari, di tutto riposo. Senza che in nulla venga meno quella serietà di linguaggio che vale a differenziare l'esperienza artistica dalla superficialità epidermica di altre e più generiche divagazioni intellettuali. Ecco, per un riposo « impegnato » a Capodimonte noi consigliamo Toma, e non solo perchè in Toma si respira aria di casa, quella dei nonni o degli zii del paese, cordialmente benevola, ma anche perchè Toma, nell'ambito della pittura napoletana del secondo Ottocento, è uno degli artisti più seri e pensosi.

Proprio in favore di Gioacchino Toma uno strano capriccio del caso ha voluto che nel giro di pochi anni Capodimonte si facesse sede di quasi tutta la sua produzione, almeno i quattro quinti della sua opera tutt'altro che numerosa; come ben si addiceva ad un artista meditativo, ombroso, diciamo pure stentato e lento.

Non ce n'erano dipinti di Toma nel Museo, quando si inaugurò nel '57 il nuovo ordinamento a Capodimonte; ora v'è il meglio dell'artista. Il nucleo maggiore, quello che si era conservato gelosamente in famiglia, venne legato per testamento al Museo dal figlio del pittore, l'ingegner Gustavo; altri dipinti giunsero con la donazione Marino, altri — e tra questi la celeberrima *Sanfelice portata al carcere di Palermo* — furono trasferiti in una con la collezione del Banco di Napoli che è ora in deposito a Capodimonte; gli ultimi due numeri, e tra questi è la straordinaria *Messa in casa*, sono stati affidati al Museo dal Municipio di Napoli. Ancora una tela, infine, ma di certo la più importante di tutte, è stata acquistata dal Museo (chi lo avrebbe creduto?): ed è la prima redazione della *Luisa Sanfelice in carcere*, di cui esiste una seconda versione, sostanzialmente diversa e di alcuni anni più tardi, alla galleria d'Arte Moderna di Roma.

Gioacchino Toma, una figura amatissima per gli « aficionandos » dell'800 napoletano; diciamo pure una figura facilmente accessibile, per l'estrema gradevolezza della sua pittura e perchè, grazie alle sue memorie autobiografiche, sappiamo tutto del pittore, della giovinezza travagliata, degli entusiasmi patriottici, delle difficoltà di vita. Le memorie autobiografiche: avrebbe potuto intitolarle « Storie garibaldine » o « L'infanzia di un artista », « Pittura e Rivoluzione », oppure ancora « Giovinezza, giovinezza » o, perchè no?, « Il Lazzarillo

di Galatina », titoli che più congruamente avrebbero decorato il frontespizio di quell'opuscolo — una settantina di pagine — pubblicato postumo a Napoli del 1898 e che racconta le vicende anteriori al 1865; ed invece il titolo del libretto, che senza dubbio alcuno è quello originario, è « Ricordi di un Orfano »; che era la sua condizione umana, anche se neppure poi tanto precoce nel corso dell'infanzia, ed alla quale in quelle pagine si allude abbastanza di sfuggita: poche righe per la morte del padre; un po' di più, una paginetta, ma tutta fronzoli e orpelli alla ricerca di facili effetti sentimentali, per quella della madre.

Evidentemente quel titolo, di certo non casuale anche se scarsamente rispondente allo spirito del racconto, urgeva per ragioni connesse alla più intima sensibilità dell'artista, così come l'opera pittorica, efficace senza dubbio più di quella stentata e crusccheggiante esibizione letteraria (e tuttavia quale spiritoso documento tra il *naïf* ed il *kitsch!*) mostra a chiare lettere per l'arco maggiore del suo svolgimento e quasi dall'inizio della maturità, diciamo pure dal '62, fino alle ultimissime opere. Con poche deviazioni all'inizio ed alla fine, appunto, che non valgono ad invalidare la consequenzialità di una successione di temi pressochè ininterrotta, specchio di un'intima frattura sempre presente, e non solo allo stadio del subconscio, ma esplicitamente affrontata, e coscientemente risolta: decantata e lirica « cognizione del dolore », che non si purifica mai in urlo disperato o in ribellione aperta, ma lentamente si invischia in un malinconico ed astratto sentimento di autocommiserazione. Malinconia come fonte inesauribile di vibrazioni, malinconia evasiva e sfuggente, che annulla il dramma e vale a sfumarlo, borghesemente, in una gamma variata, e sempre più sottile, di notazioni illustrative. Di qui la scrittura, minore e pure schietta, delle sue « invenzioni », cui si affida il significato, l'autenticità, la nota distintiva, di questo grande isolato dell'800, difficilmente inquadrabile nell'uno o nell'altro movimento: anche la qualifica di morelliano « umbratile », che pure a buon diritto sembrerebbe spettargli, si annulla al confronto di tanti chiari ed ostentati segni di autonomia. E il mancato successo — in vita — fu prova evidente.

Isolato ed indipendente nella Napoli dei clangori fumosi del Morelli monumentale più deterioro e falso, come nella Napoli dei Palizzi tanto più moderni nel loro minuzioso naturalismo d'accatto, ma certamente miopi e limitati nel loro impoetico mondo ravvicinato d'animali e di fronde; ed ancor più isolato ed indipendente, e quasi costretto ad una più rigorosa intimità — *parva sed apta mihi* — quando, negli anni nei quali chiariva i suoi pensieri in fatto di resa e qualificazione

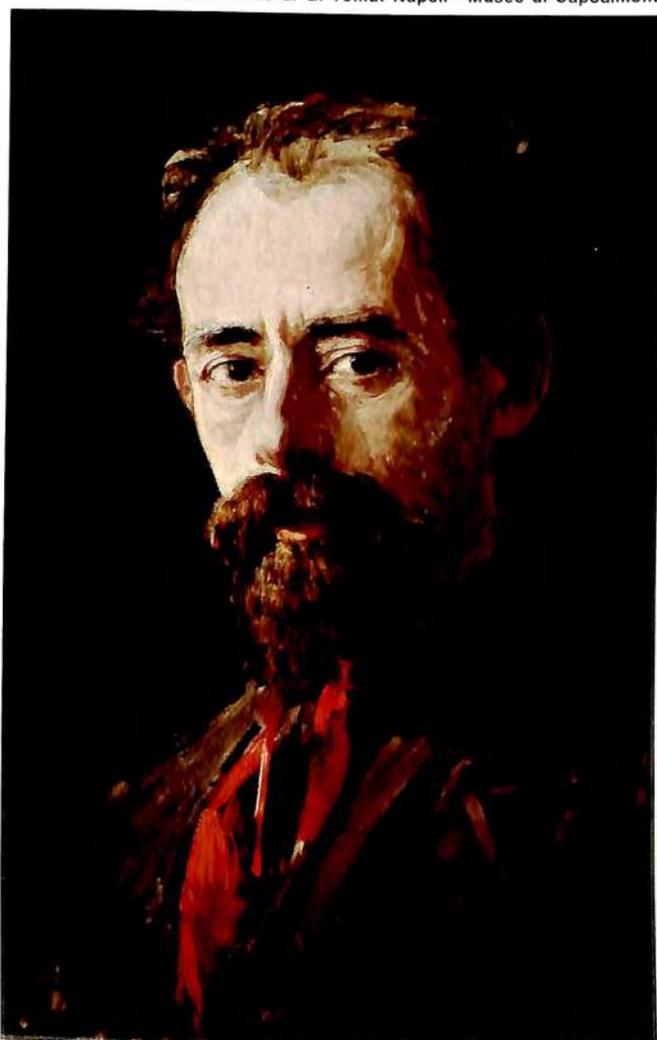


G. Toma: « La Sanfelice in carcere » (ediz. 1874). Napoli - Museo di Capodimonte

dell'«immagine poetica» sul piano del *ductus* pittorico, dovette affrontare il contraccolpo dell'improvvisa e sconcertante comparsa di quello straordinario gruppo di ragazzi dallo straripante, ineducato, istintivo ingegno popolare, i quali travolsero ogni tradizione corrente facendo appello ai presupposti aulici del grande Seicento luministico, lazzarone, ibericizzante, tutto vero, tutto irregolare ed anticonformista: e cioè Mancini e Gemito, Cammarano eigliario. E per Toma solitudine, solitudine, nei pensieri, nelle azioni, nei rapporti con i committenti, solitudine per lui, il Toma, insegnante, per vivere, di disegno e di ornato nelle scuole operaie, solitudine per lui, il pittore sempre alla ricerca di incantati, sublimi, poetici, rarefatti «libretti» per opere che non sarebbero state cantate, ma dipinte.

Libretti «poetici», per quanto gli consentiva la sua cultura — e sono proprio i «Ricordi» a dirci quanto fosse stata azzardosa, estemporanea, d'accatto quella sua cultura, velleitaria ed irrisolta, priva com'era di fondamento, fatta di corsa e quasi di rapina, tra una sacrestia ed un convento, un'avventurata incompiuta ed una precoce applicazione di mestierante che deve riscattare il tozzo quotidiano —; e dunque per quei suoi «libretti», alle prime prove, superata la fase dei santini paesani, che pure andò stendendo alla crava nel nativo Salento, superata la fase delle nature morte — tanto imparentata al mestiere di pittore di «trasparenti», cioè di paglie per mitigare la luce dei balconi — quelle nature morte, dove impoveriva ed involgariva la buona abilità tradizionalista del Guglielmi e del De Nigris, dovette fare appello ai romanzacci di appendice (*L'Inquisizione*, o *Clemente VII che nasconde i tesori della Chiesa* del 1864), dopo di aver sperimentato il bozzettismo veristico di cronaca contemporanea (*Roma o morte*, *Il prete rivoluzionario*, o *L'obolo di S. Pietro*) tutti quadri di qualche anno più antichi, subito suc-

Autoritratto di G. Toma. Napoli - Museo di Capodimonte





G. Toma: « Il tatuaggio dei camorristi ». Napoli - Museo di Capodimonte

cessivi alla sua casuale avventura garibaldina. Ma già nel '62 aveva sperimentato soggetti « dal vero » intimamente consonanti, senza derivazioni d'accatto e difficoltà che poi si rivelavano insuperabili per mancanza di effettivi presupposti di conoscenze: nel '62 quando dipinge l'*Orfana* della Galleria d'Arte Moderna di Palermo: « una ragazza vestita tutta di nero », « un'orfana », (naturalmente) « che dopo molto tempo rivede gli abiti della madre » sono le parole dello stesso pittore che ricorda il dipinto nella sua succinta autobiografia (e quello subito successivo — la stessa modella — nella « ragazza convalescente che, fra molte lettere, trova un fiore appassito »).

L'orfanezza come momento traumatico determinante, condizione spirituale che può accogliere una sua successione seriale di indugi melanconici; l'orfanezza come qualificazione storica contro natura, l'equivalente fatale ed irreversibile di una qualsiasi malattia cronica (la cecità), materia elegiaca che Toma tenta di trasportare sul piano della resa pittorica, superando la struttura essenzialmente narrativa, d'origine letteraria: *arbusta juvant humilesque myrica*; non so se conoscesse Toma il famoso dodecasillabo virgiliano, ma le « *Mirycæ* » di Pascoli sono dell'anno della sua morte, il '91, e siamo lontani, quanto a purezza di mezzi espressivi, ma l'ipotesi di un sotterraneo accordo appare tutt'altro che azzardato (e bisognerà trovare tra i precedenti letterari del Pascoli, nella lirica minore dell'800 italiano, momenti di concordia con le invenzioni del pittore). Materia elegiaca cui Toma fin dall'inizio si aggrappa senza però sufficiente convinzione; e già che il melodramma morelliano seppur contestato continuava ad urgere con i suoi umori e le imposizioni palesi ed occulte; ed il pittore pugliese tentando e ritentando temi di diverso impegno — storico, civile, umanitario — non riusciva ad imboccare in tutta si-

curezza quella via che pure lo avrebbe condotto verso inquietanti precorritivi, solo che avesse intuito il possibile ripiegamento in senso decadentista, crepuscolare. E invece lui restava autobiografico, chiacchierino, di lacrima facile, di mugugno e di tristezza imminente: si illuminava d'orfanezza, espressa da questa solitudine del fanciullo — che era stata la sua —: il fanciullo che piange, il fanciullo che muore — i suoi figli —; e poi ancora il fanciullo affidato alla nutrice e non alla madre, l'adolescente affidata alle monache e strappata agli affetti della famiglia, il neonato rifiutato e consegnato alla pubblica beneficenza; orfanezza come solitudine, la cecità che toglie alla vita familiare le merlettaie, i rapporti famiglia-figlio, o madre-figlio, interrotti per sempre. E questo vincolo torna ancora, analogico, anche quando appare invertito, nel distacco del figlio (non concepito) dalla madre, fervidamente impegnata in una sua patetica quanto inesistente gravidanza, la gravidanza che in questo caso è la salvezza. Inutile percorrere i titoli di questi temi che gli condizionano la fantasia (da *La ruota dell'Annunziata*, al *Viatico dell'orfana*, alle *Educande al coro*, alle *Merlettaie cieche*); il ribaltamento del rapporto gli permette di incrociare questa sua tematica di tutta attualità, della solitudine e del dolore, a quelle prime ricerche nell'ambito della pubblicistica risorgimentale: solo che ora non si tratta più di preti in crisi di coscienza, o di garibaldini tutto fuoco: è il dramma profondamente intimo, imperscrutabilmente femminile — volevamo scrivere fisiologicamente femminile — della Sanfelice, eroina e tuttavia donna, incinta e non (che conta?), ormai convinta di una gravidanza che è inesistente; dove la vita del neonato ha il significato della sua stessa vita: scampata al capestro — almeno nei suoi sogni di prigioniera —. Questa mitizzazione della maternità offre lo spunto a due diversi momenti della storia della San-



G. Toma: « Le due madri ». Napoli - Museo di Capodimonte

felice e, di uno di questi momenti, a due lezioni differenziate (a Napoli, Capodimonte, già collezione Giusani, ed a Roma, Galleria Nazionale d'Arte Moderna).

Mitizzazione della maternità come esemplificazione sublimata di un rapporto familiare secondo natura: rapporto familiare che rappresenta la felicità; così come la orfanezza, la solitudine, rappresentano il dolore: il dolore condizione naturale della vita, fonte prima della emozione lirica, dell'impennata poetica. E che poi Toma fissi le sue opere migliori proprio quando il dolore si placa, pacificato nel raggiungimento di quegli equilibri familiari che sono alla base della serenità, (*Le due madri*, *la Messa in casa*, ma anche il *Bacio della nonna*) questo non vale a disconoscere l'assunto iniziale.

In questi quadri, altissimi per quanto concedeva l'Ottocento nostrano, Toma si sente pienamente integrato, così da poter rinunciare a quel pedale sentimentalistico che pur costituisce un limite in tanta sua acclamata produzione. Né elegia, né melodramma; la cronaca affettiva di un interno familiare, cose umili, una tenda al sole luminoso, la sedia di paglia scricchiola, le due madri mute vivono nell'incrocio della creatura comune; oppure il momento di sosta, sommesso di sentimenti e di pensieri, di una famiglia dell'alta borghesia, nella messa domenicale, che si dice in casa.

Che mai avesse da spartire con i suoi contemporanei, da Morelli a Dalbono, Toma, con questa sua sensibilità morbosamente indagatrice, introversa, femminile, ai limiti del sensibilismo, è veramente difficile da stabilire; già che lui era l'orfano, il senza famiglia, l'isolato, nella vita e nell'arte, all'inizio come lungo tutto il corso della vita.

Raffaello Causa

• Gioacchino Toma est un personnage très aimé des passionnés du XIX siècle napolitain. Sa peinture extrêmement « facile » en fait l'une des figures les plus familières du Musée de Capodimonte où se trouve rassemblée presque toute sa production.

On ne peut pas pour autant nier à Gioacchino Toma un rôle de premier plan dans le cadre de la peinture napolitaine du siècle dernier. Parmi ses oeuvres les plus significatives figurent la célèbre *Sanfelice Emmenée à la Prison de Palerme* et la *Messe à la Maison*.

• Gioacchino Toma is a beloved figure for those fond of the Neapolitan 800's. His extremely 'easy' painting makes him one of the most familiar personages of the Museum of Capodimonte, where almost all of his works are collected. We can't, however, for this, deny Gioacchino Toma a place on the first plane of the last century's Neapolitan painting. Among his most significant works are the celebrated *Sanfelice Taken to Prison in Palermo* and *Mass at Home*.

• Für die Liebhaber des neapolitanischen 19. Jahrhunderts zählt Gioacchino Toma zu den geliebtesten Erscheinungen. Durch seine aussergewöhnlich « leichte » Malerei wurde er zu einer der vertrautesten Gestalten des Museums von Capodimonte, wo der grösste Teil seiner Gesamtproduktion vereint wurde. Diese Tatsache ist keineswegs ein Grund, Gioacchino Toma die Stellung ersten Ranges abzuspüren, die er im Rahmen der neapolitanischen Malerei des vorigen Jahrhunderts einnimmt. Zu seinen bedeutendsten werken zählen die berühmte « *Sanfelice portata al carcere di Palermo* » und die « *Messa in casa* ».

Napoli e il suo porto

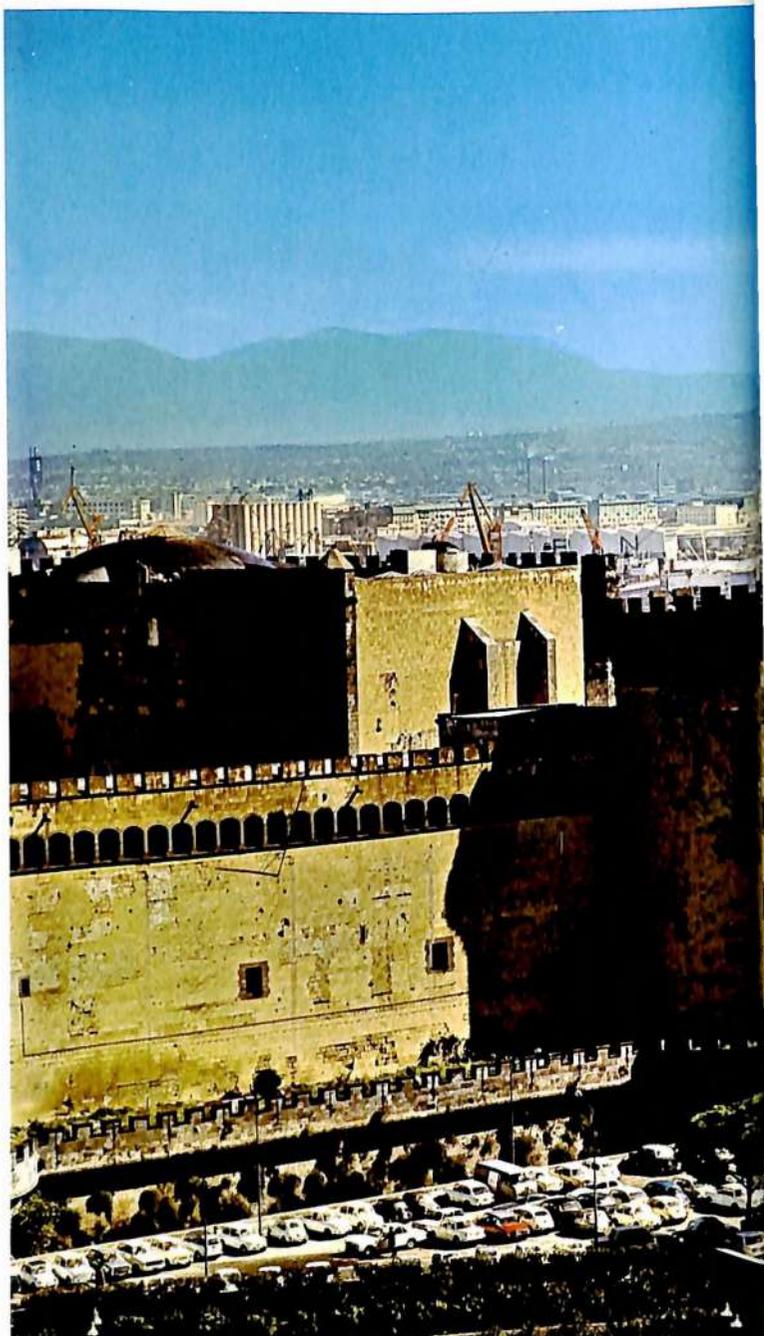
« E' destino di talune contrade di essere sorgenti di fortuna. Questo privilegio Napoli l'ha ricevuto dalla natura ». Così scriveva il Presidente de Brosse nel suo rapporto al Governo di Parigi. Infatti, a suo avviso « Napoli è la sola città d'Italia che senta realmente di essere una "Capitale"; il movimento, l'affluenza del popolo, il gran numero ed il fracasso degli equipaggi, una corte manierata ed assai splendida, il portamento e l'aspetto magnifico dei signori, tutto contribuisce a conferirle quella fisionomia viva ed animata che hanno Parigi e Londra e che non si trova affatto a Roma. Per di più la città è aperta sull'incomparabile Golfo, servito da un porto eccezionalmente attrezzato ».

Ebbene, che cosa scriverebbe oggi l'ambasciatore francese al proprio Governo, al cospetto di una Napoli che ormai solo una recessione potrebbe salvare dalla vergogna? E in particolare, che cosa potrebbe scrivere del suo porto, ridotto a pura « denominazione categoriale »?

Al riguardo, è noto che i porti italiani lavorano al limite della loro capacità; e, purtroppo, Napoli non fa eccezione, anzi presenta i sintomi della crisi in aspetti paradigmaticamente macroscopici. Si capisce quindi perchè, avendo noi chiesto le sue impressioni all'Ammiraglio Nicola Murzi, Presidente del Consorzio del Porto, egli, che ha ereditato un'amministrazione in pieno dissesto, ci abbia detto di non essere ottimista circa il futuro dello scalo: e ciò nonostante l'assoluto impegno suo e dei suoi più diretti collaboratori, quali il dottor Marini.

La domanda di approdo e di uso delle attrezzature da parte del naviglio mercantile, ad esempio, rimane insoddisfatta. E il pericolo di una strozzatura dell'apparato produttivo, connesso alla crisi di funzionalità del porto, diviene più acuto in un periodo come quello attuale, in cui ogni sforzo va indirizzato a garantire le condizioni di massima competitività ed efficienza alle strutture produttive nazionali, impegnate nella difficile battaglia per il superamento delle difficoltà provocate dai noti fenomeni inflazionistici interni ed internazionali.

Ora, non v'è dubbio che le considerazioni appena formulate debbano essere tenute nel massimo conto dal nostro Ente Regione. La Campania ancorchè la più industrializzata fra tutte le regioni dell'Italia meridionale, presenta però obiettive carenze dimensionali e strutturali del suo apparato produttivo, onde è particolarmente esposta a fenomeni recessivi, quali quelli che potrebbero determinarsi in conseguenza della crisi inflazionistica che ha colpito il Paese. Per la Regione Campania — afferma il Presidente del Consorzio del Porto — è di fondamentale importanza il mantenimen-



Napoli: Il porto visto da Palazzo Reale

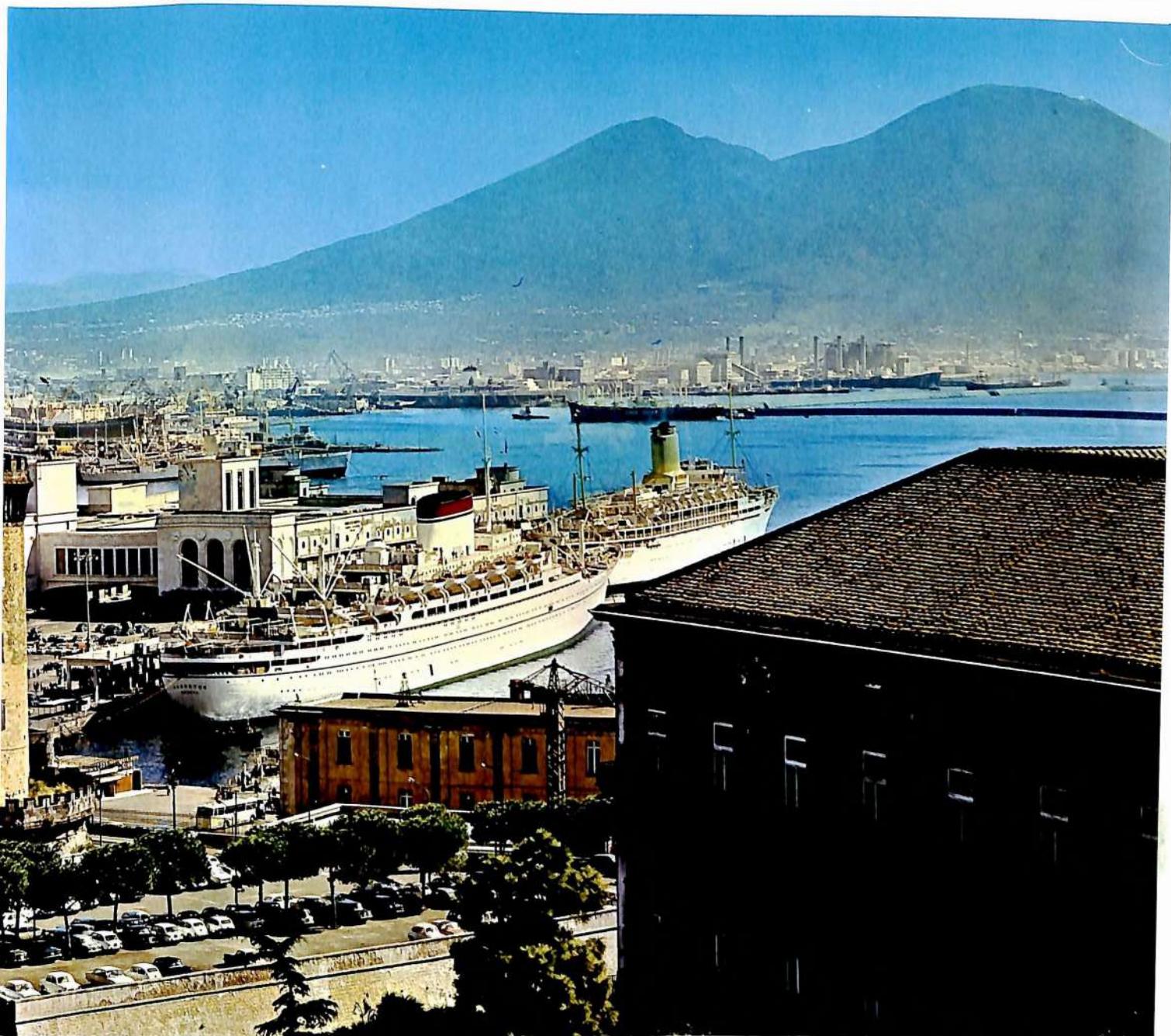
to delle condizioni di massima efficienza dell'apparato produttivo e del patrimonio di infrastrutture che sostiene, appunto, l'apparato industriale e ne favorisce la funzionalità.

E' infatti obiettivo convincente che lo sviluppo della portualità meridionale è indispensabile ai fini dello sviluppo economico del Mezzogiorno. Non solo: è del pari indispensabile anche al fine di evitare l'ulteriore congestionamento dei porti settentrionali, mentre altrettanto obiettivo convincente è che lo sviluppo della portualità meridionale non possa non essere incentrato nel porto di Napoli.

Ciò perchè lo scalo marittimo partenopeo è l'unico porto a funzioni multiple di grandi dimensioni del Mezzogiorno e delle isole (è infatti porto petrolifero, siderurgico, cerealicolo, emporiale, commerciale, cantieristico, di raddobbo, turistico e passeggeri) e, in particolare, svolge le seguenti fondamentali funzioni:

— serve direttamente le aree e i nuclei di industrializzazione di Napoli, Caserta, Salerno, Avellino, Valle del Sarno, Valle del Sangro, Potenza;

— è al servizio delle province meridionali ove nell'ultimo quindicennio si è concentrata la più elevata per-



centuale di investimenti industriali;

— ha il più vasto retroterra fra tutti i porti meridionali e insulari;

— s'avvantaggia di una posizione nodale nella rete delle comunicazioni terrestri;

— offre la più articolata organizzazione dei servizi necessari all'attività marittima (agenzie, brokers, forniture, borsa), quale si riscontra solo nelle grandi città di tradizione marinara.

Da queste considerazioni può desumersi come Napoli sia l'unica città, e la Campania l'unica regione del centro-sud e delle isole, in grado di svolgere un ruolo portuale preminente per la navigazione internazionale, ruolo che la riapertura di Suez esalterà ulteriormente. Onde, ai fini di un riequilibrio tra sistema portuale settentrionale e sistema portuale meridionale, solo gli investimenti effettuati nel complesso dei porti del Consorzio napoletano potrebbero esercitare concreti benefici e, quindi, offrire la massima redditività.

A conferma della tesi di una congrua redditività degli investimenti da effettuarsi nei porti consortili, è opportuno sottolineare alcuni dati.

Napoli e gli altri porti consortili (Baia, Pozzuoli, Ba-

gnoli, Portici, Torre del Greco, Torre Annunziata, Castellammare) smistano annualmente circa 20 milioni di tonnellate di merci (di cui il 54% costituito dagli oli minerali, il 26% dai minerali di ferro e carbone e il restante 20% dai traffici commerciali) e un movimento di circa 3,5 milioni di passeggeri.

Per Napoli in particolare, le valutazioni prospettiche concordano su un'ipotesi di raddoppio entro dieci anni della quota di traffico costituita dalle merci varie, con speciale accentrazione dei carichi «unitizzati» (containers-pallet, ro-ro).

E' chiaro, tuttavia, che il futuro del porto di Napoli, la cui funzione non è solo mercantile, ma promozionale degli scambi culturali fra i popoli del mondo, è legato alla possibilità di espansione delle attuali strutture dello scalo.

Non è esagerato affermare, nel grave momento di crisi che il Paese attraversa, che il Porto di Napoli nel giro dei prossimi anni vedrà in gioco le sue possibilità di continuare a svolgere il ruolo che ha sempre avuto nella geografia economica italiana.

D'altra parte, se i traffici disertano il porto di Napoli, che è in piena fase di recessione, un fenomeno parti-

colare viene registrato dalle statistiche: il falcidiato privilegio di essere il primo scalo marittimo d'Italia per il movimento dei passeggeri, da e per le isole, da e per gli altri porti della Repubblica, da e per l'Oriente vicino e lontano, da e per le Americhe dove vivono milioni di emigrati, quasi tutti napoletani — questo falcidiato privilegio, dicevamo, trova conforto nell'emergere di un nuovo turismo di qualità. Intendiamoci, non il turismo di crociera, di coloro che girano il mondo per divertimento, ma il turismo di coloro che il mondo lo girano per arricchire e «verificare» la propria cultura. Ed ecco presenti nella città di Napoli innumerevoli studenti e studiosi francesi, inglesi, tedeschi e americani.

Ciò significa che, nel parlare del porto di Napoli, non ci si può limitare a discutere dell'organizzazione dei mezzi tecnici ricettivi di tutto il prodotto del lavoro umano che entra ed esce da quello scalo. Né ci si può dilungare troppo nell'analisi — per ovvi motivi eminentemente e limitativamente settoriali — della crisi recessiva che esso attraversa, ancora più grave di quella stessa che si determinò nel '43-'44, quando i bombardamenti a tappeto distrussero ogni elemento di vita nel porto di Napoli.

Certo, potremmo narrare diffusamente di come uomini della statura di Mazzella e Tommaselli, credendo con incrollabile fede nel divenire di questo scalo marittimo, lo fecero risorgere dalle macerie della guerra. Oppure potremmo insistere sulla molteplicità delle funzioni del porto di Napoli: porto regionale, porto nazionale, porto mediterraneo e porto internazionale, che fra l'altro aveva il primato del traffico passeggeri e batteva nel suo settore tutti i rimanenti porti italiani e stranieri, Marsiglia compresa. O, ancora, potremmo atardarci nel considerare come negli ultimi anni il trasporto aereo ha dissolto questo primato e come alla crisi del porto di Napoli si siano aggiunte, ad inasprirla ulteriormente, quelle della «Finmare» e del trasporto merci in sé, dal momento che le industrie meridionali si sono trasferite per buona parte altrove e i noli sono diventati i più alti del mondo.

Ma noi, pur denunciando questo stato di acutissima crisi, non possiamo esimerci, ripetiamo, dal guardare il porto anche sotto un altro profilo: in poche parole, sotto il profilo d'ingresso in questa città che, sia detto senza alcuna retorica, rappresenta la culla della civiltà.

In altri termini, il porto di Napoli è un punto di riferimento. Parlarne non significa soltanto interessarsi ai suoi aspetti mercantili, alla natura dei suoi traffici, al transito delle merci per il suo scalo o all'imponente movimento dei forestieri e, in ore di maggiore miseria, delle migliaia di emigranti che da questo lembo di terra presero avvio alla ricerca di un lavoro all'estero, la-

sciando la loro casa e i loro affetti; parlare del porto di Napoli significa anche, e soprattutto, vederlo come «faro» nella storia di questa città, la storia che ricorda le origini della civiltà mediterranea, quella di «*un popolo tuttora alla ricerca di una patria*», secondo l'espressione adoperata da Enrico Cenni nei suoi famosi *Studi di diritto pubblico*. Parlare del porto di Napoli significa, insomma, parlare di questa «patria», anelito vivo che rimane nel cuore della gente partenopea ad onta del capzioso ragionamento del Benedetto Croce nella sua «*Storia di Napoli*».

Si comprende così perchè noi, più che discutere estesamente delle miserie che hanno costretto il porto di Napoli all'indice più basso del suo decadimento, preferiamo deliberatamente rivolgere lo sguardo su alcuni aspetti nuovi ed inediti dell'interesse mondiale che da un po' di tempo, come dicevamo, la città ed il suo porto hanno ripreso a suscitare, nel solco di una tradizione che l'immediato dopoguerra sembrava avere spezzato.

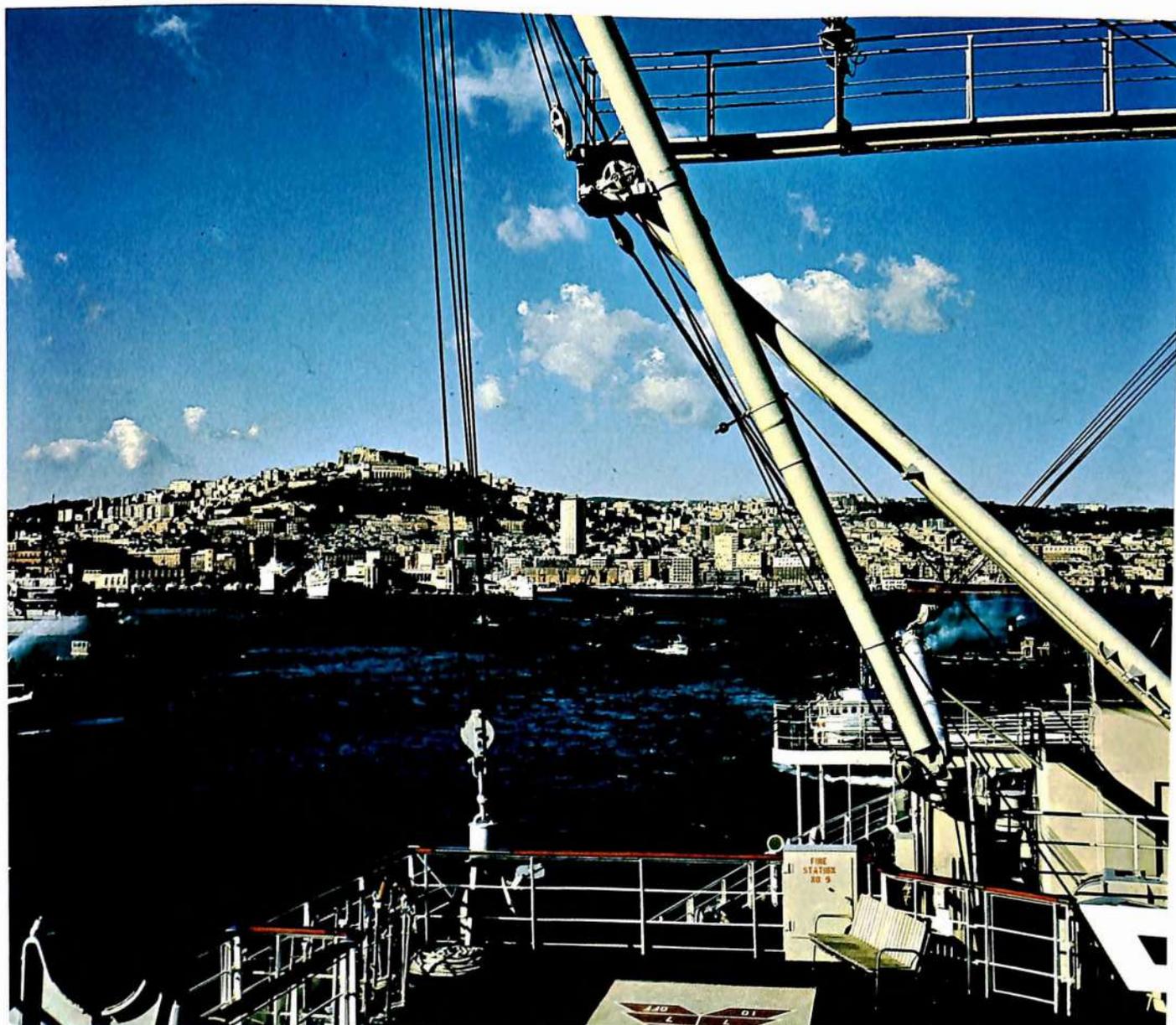
Si tratta, è ovvio, non solo di guardare alle opere letterarie ed artistiche che descrivono lo scenario allestito dal gran Regista dell'universo, tutto raccolto intorno al fondale del Vesuvio, alla spalliera sorrentina e all'incomparabile disegno delle isole di Capri e di Ischia, ma anche, e specialmente, all'immensa letteratura, spesso ignota o poco conosciuta, che nell'ultimo decennio, nelle librerie italiane e straniere, è venuta a parlarsi di Napoli e della sua più profonda identità spirituale e culturale.

Un vivo interesse, in proposito, suscita l'originalità delle fonti: non più quelle tradizionali, ma quelle consistenti negli archivi di Francia e di Spagna, che ci danno preziose testimonianze con la pubblicazione delle relazioni sulla città e sul porto di Napoli degli ambasciatori di quei paesi ai rispettivi Governi.

Ad esempio, *La vita napoletana nel XVIII secolo*, è un'opera che ha richiamato la nostra attenzione perchè è stata scritta da due storici: René Bouvier e André Lafaeue, due appassionati cultori degli studi sul «secolo dei lumi». Essi si sono proposti, appunto, di scrivere «il preludio di un viaggio in Napoli» servendosi proprio degli elementi e delle testimonianze di prima mano dei rispettivi archivi degli ambasciatori consegnati ai loro governi.

Si tenta, in opere del genere, di «ricostruire» il vero volto di Napoli, al di là delle deformazioni retoriche o di comodo che ad esso hanno sovrapposto secoli di manierismo e di involuzione politica.

Ed è questo il tema su cui, per vie opposte, sono ritornati due scrittori dei nostri giorni: Antonio Ghirelli in *Storia di Napoli* ed Elena Croce in *Patria Napoletana*,



saggio nel quale l'Autrice cerca di redigere una bibliografia anticonvenzionale di Gaetano Filangieri. Un proposito ambizioso, un lavoro informativo teso a rivendere un padre a quella «patria napoletana», appunto, che esiste non solo nella storiografia, ma nello spirito singolare di ogni napoletano, aperto e pronto a ricevere con rara partecipazione e comprensione qualsiasi atto umano.

La tesi di una «patria napoletana», del resto, è espressa da quasi tutti gli scrittori che vogliono cogliere il vero aspetto di Napoli, quello più costante e che si manifesta nella vita, nella abitudini, nel costume e nel sentimento della gente napoletana.

Mario Stefanile, ad esempio, in un saggio critico ha detto: «*Via via nei suoi molti secoli di storia complessa e complicata fin al disordine, Napoli è diventata per i napoletani e per i non napoletani una sorta di categoria fantastica e sociale insieme, che trovò poi definizione sommaria, ma esemplare, in quel luogo comune settecentesco: "un paradiso abitato da diavoli". Una civiltà autentica, allora, in questa significazione anche negativa, se si vuole, rispetto ad una ideologia "nordica" o democratica della convivenza o della "polis"; ma civiltà come somma di caratteri, di rapporti con l'ambiente etnico, geografico, economico, di equilibri e di dissensi*».

Napoli, infatti, è la sola città al mondo che abbia avuto e continui ad avere una bibliografia «in progres-

sis», sterminata ed inarrestabile assai più di quella di ogni altra capitale, Roma o Parigi o New York comprese. Ognuno vuole ricercare e scrutare dentro il «mistero» di Napoli, per ricavarne una testimonianza che documenti un messaggio poetico o addirittura una lezione di vita. «Questo a mio avviso — scrive Ghirelli nella sua *Storia di Napoli* — significa che la città ha un patrimonio peculiare di civiltà non sempre intellegibile o riducibile a comunicazione immediata, capace di suggestioni, e talvolta di passioni, innumerevoli e perenni. E' dunque evidente che vi sono componenti contrasti spirituali e magari anche cifre, o formule o schemi o luoghi comuni che agiscano dal profondo, da cui ciascuno mette l'occhio sulla realtà fenomenale e sostanziale della città. Quali? Un'antica rassegnazione, un rifiuto alla lotta, un consenso alla rissa, dal cicaleccio al grido sterile. Una pietà religiosa ma umana, quindi capricciosa e soggetta al gioco degli umori e delle circostanze.

«Una socialità che è complicità nella trasgressione, non certamente civismo e difesa del patrimonio comune. Un'indifferenza alla natura ed un continuo inno ad essa come matrice di ozio vagante. Sentimenti stratificati, in un magma talvolta incandescente ma per fiammate rapide, subito consuete. Psicologicamente, il napoletano si sente costretto a recitare per sé e per gli altri il ruolo di "homo neapolitanus"; fa spettacolo del teatro, del dolore o del piacere e della miseria, indulge ai suoi vizi ma anche alle

sue virtù retoriche. Si fa compatire perchè si compatisce e si fa irridere perchè s'irride in una deformazione masochistica della realtà ».

«Proprio per questo — conclude Ghirelli — Napoli è se stessa; non è Italia se non in una dimensione geografica, non storica. Se per civiltà napoletana s'intende la somma anche di questi errori e di queste colpe, la società napoletana è il risultato di tremila anni di storia locale presa nei riflessi dei grandi scontri di dominazioni opposte, dai greci di Cuma agli americani ».

Il forestiero che entra nel porto di Napoli, insomma, passa per una porta magica: in piazza del Plebiscito si ferma e guarda la sua storia, da Ruggero il Normanno a Federico di Svevia, da Carlo d'Angiò ad Alfonso d'Aragona, da Carlo V a Carlo VII, da Gioacchino Murat a Vittorio Emanuele II.

Pirandello, nel corso di un'intervista che ci accordò allorquando venne nominato accademico di Stato, ebbe a dirci, con quel suo volto allucinato (e sorpreso dalla nostra domanda: «Maestro, vuole esprimerci le Sue impressioni su questa nostra democrazia?»), letteralmente assalendoci: «Ti senti bene? Perchè una democrazia nasca, mi devi dire quale è la "maschera" che ne sintetizza la storia. Il "Piunch", mille e duecento anni, ci rappresenta gli inglesi; il "Pierrot", da novecento e più anni, l'anima dei francesi; noi napoletani (lui si comprendeva nell'anima napoletana, n. d. r.) possiamo solo sperare nella maschera del "Pulcinella", che da circa cinquecento anni richiama tutto il mondo in questo nostro teatro napoletano!».

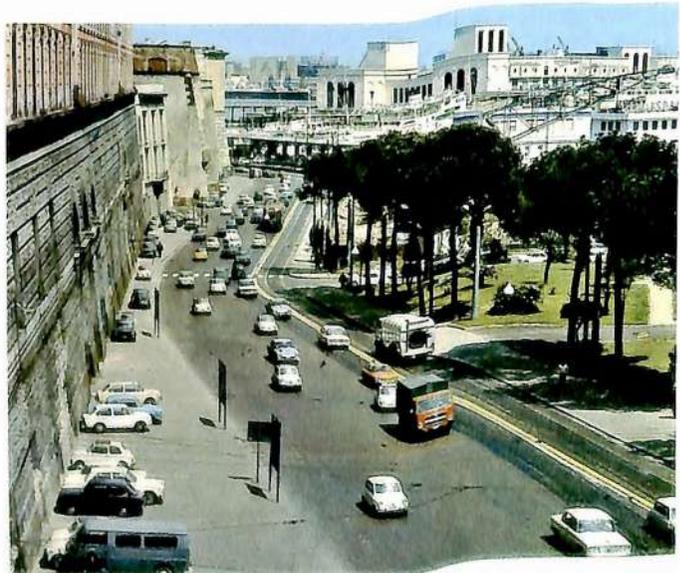
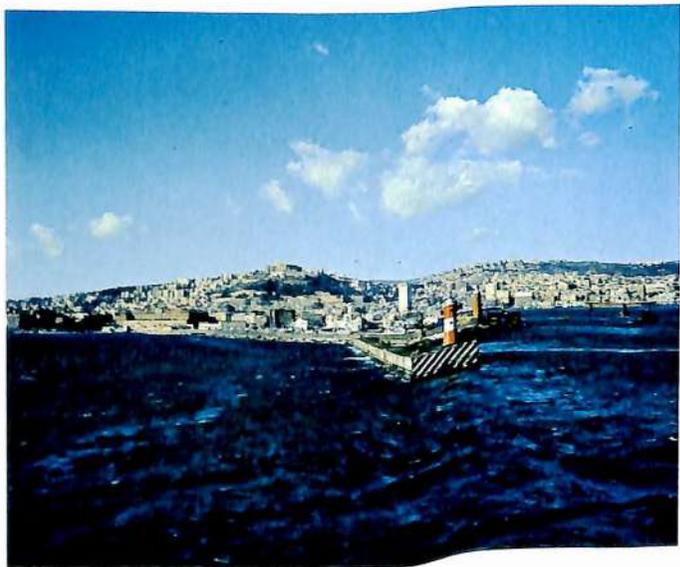
«E sai perchè — mi chiese — la sua maschera cala gli occhi e lascia libera solo la bocca? Per nascondere il dolore di tanti secoli di sacrificio, senza mai divenire un popolo, e libera la bocca per sorridere degli altri! E la maschera di Pulcinella, come unità e differenza, è la più coerente delle 27 maschere italiane. Essa rappresenta un popolo, una civiltà e un domani». Forse Pirandello voleva dire: una patria!

Ecco. I napoletani avrebbero più diritto degli ebrei a chiudersi in una loro patria, giusto la «patria napoletana». Se quelli, gli ebrei, ancora combattono, dopo duemila anni, per riavere Gerusalemme, perchè s'identificano con quel punto della terra (e l'ebreo, come tale, non ha mai cessato di essere uguale a se stesso), non accade la medesima cosa ai napoletani? Non rimangono essi uguali a se stessi in qualunque posto del globo?

Ma, appunto, in che consiste questa loro «identità»? Forse proprio nella capacità di sorridere di sé e degli altri e di stravolgere la vita in recitazione: ciò che ha dato luogo a un linguaggio universalmente compreso, come ha dimostrato e testimoniato l'uma-

nesimo di *Eduardo*, appassionatamente applaudito sia nella Russia sovietica che negli Stati Uniti pur avendo egli recitato davanti a popoli tanto diversi, in napoletano!

Sicchè troviamo alla fine di questo nostro discorso un elemento che trascende l'accuratezza scientifica delle pur eccellenti ricerche politiche e sociologiche condotte negli ultimi anni su Napoli e i napoletani. Ma-



In basso a sinistra: Napoli - L'ingresso del porto e via Marittima nei pressi del molo Beverello. A fianco: il porticciuolo di Mergellina sullo sfondo del Vesuvio



risa Jeuland Meynaud, per esempio, ha dedicato a Napoli un saggio storico di circa settecento pagine, edito dall'Università di Provence nel 1973. La tesi di dottorato in lettere e storia della Jeuland ha per oggetto della sua indagine *la città di Napoli dopo l'annessione (1860-1915)*.

Questo saggio d'interpretazione storica e letteraria venne presentato alla Sorbonne, ove insegna ora l'Aurice, il 12 giugno del 1971. La ricerca storica, veramente imponente, venne guidata dai professori Arrighi e Renucci e si pone due interrogativi che pochi studenti italiani, nelle superficiali tesi che inflazionano le nostre Università, si pongono. I due interrogativi sono: è possibile valutare attraverso il contenuto letterario la forza e il significato delle istanze sociali contemporanee? Ed è legittimo al tempo stesso di rivolgere l'interesse scientifico a conoscere i valori umani ed i meriti estetici delle opere espressive quella realtà sociale?

Lo studio è interrotto da una citazione da «La Pelle» di Malaparte: «Non può esistere, a parer mio, alcun libro scritto da uno straniero che possa piacere ai napoletani, in quanto l'anima napoletana non è particolare alla città, ma all'umanesimo universale che esprime i propri sentimenti in "napoletano"».

Ebbene, quest'opera, che cita come lette e meditate le pubblicazioni di circa mille scrittori, storici, letterati, giornalisti, e docenti, rappresenta un'inchiesta che andrebbe amorosamente divulgata da quanti presumono di conoscere la «patria napoletana» o la sua influenza nella vita, nei costumi e dei sentimenti di tutti i popoli. L'ampia bibliografia della quale è corredata ci sconcerta, a cagione della nostra ignoranza delle decine di opere contemporanee scritte su Napoli ed il suo porto, inteso quale accesso singolare a questa città «unica nel mondo», come la definisce Eva Tamasciнова, laureata in lettere alla Sorbonne con una tesi sulla «tragedia nel teatro di Sofocle» e vincitrice di una borsa di studio a Napoli per un'indagine sull'«Università dell'umanesimo nel teatro umoristico napoletano».

Quest'ultima monumentale esegesi comprende l'attenta lettura di circa duecento opere di scrittori italiani, da Croce a Nitti, da Gramsci a Labriola, da De Sanctis a De Roberto, da Cottrau a Carlo Curci, da Arturo Fratta a Doria, da Artieri a Cione, da Consiglio a Mario Stefanile, da Venditti a Walter Binni, a Sapegno e a tanti e tanti altri. Eppure, come dicevamo, c'è qualcosa che trascende la scientificità sociologica e culturale di ricerche del genere. E' quel «qualcosa» di inafferrabile nella spiritualità di Napoli che nessuno ha saputo cogliere meglio di come fece Settembrini nel seguente brillantissimo passo:

«Il napoletano non ha mai trovato libertà politica, per-

chè ha sempre avuto una libertà superiore alla politica: ha lasciato il corpo e gli averi a chi ha voluto comandarlo e straziarlo, e si è ritirato nei vasti e liberi campi dell'intelletto; ivi non cede mai d'una linea, ivi resiste a chi l'assale, ivi è uomo».

Ricordiamo, per inciso, che Settembrini, napoletano, è stato l'unico uomo politico italiano che abbia rifiutato l'incarico ministeriale dichiarandosi incompetente: volevano nominarlo Ministro dell'Agricoltura, ed egli rispose che non poteva accettare, intendendosi solo di letteratura. Altri tempi e altra moralità, si sarebbe portati a credere; invece, di uomini come Settembrini se ne trovano ancora. Manco a dirlo, non appartengono a una regione geograficamente delimitata, ma all'ideale e senza confini «patria napoletana».

Arturo Assante

- Le port de Naples, autrefois particulièrement équipé et vraiment à la hauteur d'une « capitale », languit et se débat maintenant dans une grave crise.

Les problèmes du déclin de son escale maritime se confondent avec ceux d'une stagnation plus générale qui ne regarde pas seulement le secteur économique.

La Région veut briser cette spirale de récession fataliste en restituant le port et la ville à leurs fonctions, non pas seulement mercantiles au reste.

- The port of Naples, once particularly equipped and truly worthy of a « capital », droops and struggles now, in a grave crisis. The problems of the decay of the maritime landing-place are confused with those of a more general standstill that regards not only the economic sector. The Region wants to break this spiral of fatalistic recession, restoring the port and the city not only to their mercantile functions.

- Der Hafen von Neapel, einst vorzüglich ausgerüstet und einer „Hauptstadt“ würdig, siecht in einer Krise dahin, deren Ende nicht abzusehen ist.

Die Probleme des Verfalls des Hafens vermischen sich mit jenen einer allgemeineren Lähmung, die sowohl kultureller als auch ökonomischer Natur ist.

Die Regionalregierung will diese Spirale fatalistischer Rezession brechen und die Bedeutung des Hafens und der Stadt nicht nur auf dem Gebiet des Handels wiederherstellen.

Messaggio di fede dell'Anno Santo

In ogni epoca della storia la fede è stata oggetto di interrogativi e assalita dal dubbio, specie nei periodi di violento trapasso.

I cristiani di oggi si sentono interrogare da ogni parte sulla loro fede. Questa interrogazione impietosa li costringe a riconoscere, lo ha fatto del resto lo stesso Concilio, tutto quello che non è autentico nel loro cristianesimo: conformismi di ambiente, compromessi morali, superficialità dottrinale. E nello stesso tempo li obbliga a ritrovare le basi della loro fede per rispondere alla sfida che viene loro lanciata.

Parlo di sfida, perché la sfida parte da una domanda, magari provocatoria e aggressiva ed obbliga ad una reazione e ad una risposta.

La radice del problema, ridotta in termini semplici, è questa: noi constatiamo che i vaghi umanesimi e personalismi non sono in grado di offrire una risposta alle attese degli uomini. L'avvenire, perciò, della società

tecnologica dipende dall'atteggiamento che l'uomo assumerà nei confronti del problema di Dio.

Ed è intorno a questo problema che si affrontano e si confrontano drammaticamente le due correnti di pensiero e di atteggiamenti della nostra epoca: coloro che sono convinti che non si può avere un autentico umanesimo, se non nel riconoscimento di Dio e quelli che sostengono che non vi può essere umanesimo se non nella sua negazione e che, quindi, l'uomo diventa adulto soltanto il giorno in cui assume da solo l'avvenire del proprio destino e non si rivolge più a Dio per ricevere soccorso e aiuto.

Indubbiamente si resta perplessi dinanzi all'atteggiamento di molti cristiani che sono presi da un complesso di inferiorità, come se provassero una specie di vergogna a essere cristiani quasi che la fede in Dio fosse la conseguenza di una non cultura.

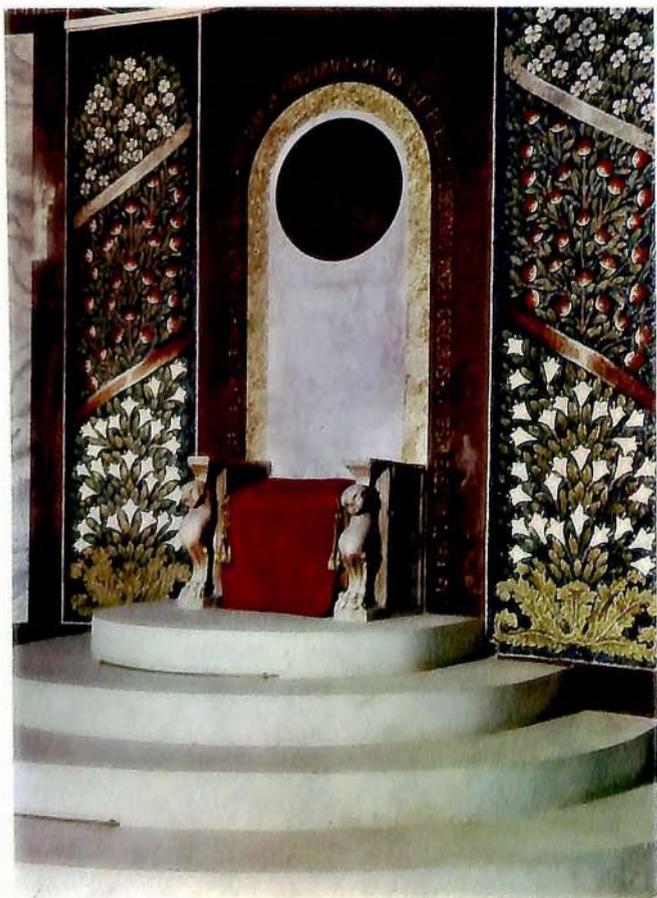
A chi osserva, però, con serenità la realtà religiosa della nostra epoca non può sfuggire la presenza di una reazione crescente di vitalità che vuole riaffermare e vivere l'integrità della fede in tutta la sua esaltante ricchezza. Si fanno sempre più vive, soprattutto fra i giovani, la riscoperta del senso divino delle cose senza del quale non vi è realtà e l'operante consapevolezza che Dio non ha dato all'uomo un mondo definitivamente compiuto, ma un mondo da costruire.

Diventa perciò, sempre più sofferta la presa di coscienza che l'uomo è responsabile dell'avvenire del mondo. Ciò non significa che ne sia il solo responsabile e che tutto dipenda da lui, ma che dipenda dall'uomo e da Dio.

Se ad un cristiano di qualche secolo fa si fosse detto brutalmente: «La tua fede è un anacronismo», non avrebbe mai consentito a confermare apertamente la morte della sua religione, perché non c'è pessimismo cristiano che nella sua indegnità non conservi la speranza di risollevarsi.

Ciò che non si era raggiunto con mezzi aggressivi, si è poi ottenuto con la ripetizione di alcune frasi apparentemente innocenti. Razionalisti, positivisti, materialisti, laicisti e loro corteggio di declamatori cominciarono prima in sordina, poi sempre più alto a ripetere un ritornello intercalato in ogni scritto: «Ai tempi della fede... quando la Chiesa era creduta... nei secoli cristiani». Tutto ciò voleva dire, messo in forma diretta: «Oggi non c'è più fede, non è più possibile credere, la Chiesa è un ricordo, camminiamo verso un'era nella quale Dio potrà dirsi morto nel cuore degli uomini, Dio e l'uomo non possono coesistere».

Dinanzi a questo assalto i cattolici spesso hanno taciuto, quando addirittura, presi dal pessimismo, non hanno ripetuto le stesse parole dei loro nemici.



In basso a sinistra: Salerno - Il trono frontale del Duomo. A destra: Gli avori nel Museo del Duomo

Ma c'è veramente un tempo della fede, come c'è un tempo dei fiori e delle messi? Storici, poeti, politici hanno ricavato temi bellissimi dai contrasti tra epoca ed epoca, ma con quanta verità e giustizia? La realtà è che l'uomo rimane sempre uguale con le stesse passioni: amore, odio, invidia, cupidigia. Perché oggi sono mutati istituti e mezzi non è detto che siano mutati anche gli uomini. Non è possibile che la fede abbia avuta tanta importanza nell'uomo e oggi non ne abbia nessuna.

Non erano più cristiani coloro che cadevano sotto Diocleziano di quelli che cadono sotto i persecutori di oggi; non erano più intrepidi ed animosi i cristiani dei primi secoli dei cristiani che si nascondono nell'immensa catacomba asiatica.

Anche uomini illustri hanno parlato male del loro tempo ed hanno sentito il richiamo del passato. Chi trova comodo il proprio paese e propizio il proprio tempo, genera il sospetto di facile contentatura e di mediocri aspirazioni. Il rifugiarsi nel passato può essere anche segno di pigrizia. La nostalgia assume un colorito ideale, quando ha il suo fuoco all'infinito. Non nostalgia dei secoli defunti, ma nostalgia di eterno. La scelta di un altro decennio o di un altro secolo non sana il dissidio tra tempo ed eternità, tra finito e infinito, tra corpo ed anima. Ogni fuga tra contingenza e contingenza, tra tempo e tempo, si riduce ad un tramutarsi di cella in cella, sempre prigionieri, però, e sempre schiavi.

Se si dovesse scegliere tra eterno e contingente, tra divino e umano, tra perenne e transitorio non sarebbe possibile nessuna esitazione. Ma se la scelta deve essere fatta fra tempo e tempo, tra oggi ed ieri, allora è più saggio contentarsi di essere nati ai nostri giorni, tra i nostri contemporanei, tra i nostri amici e anche tra i nostri nemici.

Speriamo in un regno di eterna durata e di perfetta giustizia, ma non per questo dobbiamo mendicare alle altre epoche una ricchezza che solamente Dio possiede in modo assoluto. Vogliamo essere uomini della nostra epoca, ma senza rimpianti e senza invidie.

Scegliersi i compagni del pellegrinaggio terreno scorrendo l'anagrafe dei secoli passati, significa non amare il prossimo che Dio ci ha dato. Eleggersi un tempo secondo il nostro desiderio, significa negare la Provvidenza, che ci ha voluti vivi oggi e non venti secoli fa. Farsi un regno di nostalgia, dove rifugiarsi in esilio, vuol dire crearsi un terra un illusorio surrogato del regno celeste. Per un uomo che non voglia essere vile, per un cristiano che non voglia tradire la sua fede, il tempo per eccellenza, il tempo che vale, è sempre il tempo presente, nel quale egli opera, soffre, ma-





gari pecca, ma nel quale è solo possibile la sua salvezza.

Queste considerazioni cariche di speranza non ci dispensano, però, dal guardare con realismo la crisi religiosa del nostro tempo e tentare di darci una risposta. Soprattutto perchè il nostro tempo ci pone in maniera violenta di fronte a radicali trasformazioni che stanno modificando rapidamente e profondamente abitudini di vita, rimaste immutate per secoli. Il Concilio ha guardato a questa realtà con un'analisi puntuale e precisa: « Da un lato un più acuto senso critico purifica la vita religiosa da ogni concezione magica del mondo e da ogni sopravvivenza superstiziosa ed esige sempre più un'adesione di fede personale e responsabile; numerosi sono perciò coloro che giungono ad un più profondo senso di Dio. D'altro canto, però, moltitudini crescenti praticamente si staccano dalla religione. A differenza dei tempi passati, negare Dio o la religione o farne praticamente a meno, non è un fatto insolito e individuale. Oggi infatti non raramente viene presentata come esigenza del progresso scientifico o di un nuovo tipo di umanesimo ».

La religione è considerata come un affare privato e individuale o del tutto priva di significato e di valore, quando non viene rifiutata come dannosa alla crescita responsabile degli uomini e come soffocante il loro desiderio di libertà assoluta.

Il pensiero e lo sforzo dell'uomo si concentrano sempre più sulle realtà terrene per costruirvi un'autonomia ed efficiente città secolare, mentre Dio per molti è estraneo e assente, i segni della sua presenza vengono disattesi come inutili e i movimenti della secolarizzazione proclamano la morte di Dio e della religione.

L'errore tragico di questo ateismo consiste nel giudicare il rifiuto di Dio come condizione per l'emancipazione dell'uomo.

Le difficoltà poi nei confronti della fede non si trova-

no soltanto al di fuori del cristianesimo, ma anche al suo interno: « Finchè si tratta di una sfida che giunge dal di fuori, osserva il card. Danielou, la situazione è normale. Ma diventa drammatica se la Chiesa non è capace di raccogliere questa sfida a causa del movimento di disgregazione che opera al suo interno.

Oggi i problemi più gravi non sono quelli posti alla Chiesa dal di fuori, ma quelli che le vengono posti dall'interno... Oggi ci si domanda se questo periodo post-conciliare, che poteva essere un periodo magnifico nell'incontro della fede cristiana con il mondo moderno, non rischi invece di essere un tempo di cedimenti, nel quale si disgregheranno la fede e la vita della Chiesa ».

Lo sviluppo sempre più dinamico e programmato dà la sensazione che tutto l'avvenire è affidato alle mani dell'uomo, rendendo sempre più difficile la conciliazione tra fede e scienza e la verifica delle mete raggiunte. La constatazione spinge molti ad una sorta di neutralità attendista, che, trasferita nel campo della fede, genera uno stato d'animo di disarmo.

I mezzi di comunicazione di massa ci mettono oggi a conoscenza, come non mai in precedenza, del dolore e delle immani sciagure del mondo, alle quali in molti casi, non possiamo porre alcun rimedio. La sofferenza e l'indigenza degli innocenti possono oscurare una visione del mondo basata sulla fede e possono spingere ad imprecare contro Dio oppure condurre alla sensazione che Dio sia assente.

Motivi di perplessità per i credenti nascono anche dall'attuale processo di trasformazione in atto nella Chiesa: il pluralismo ideologico è spesso inteso da alcuni come una sciagura, da altri come un segno di speranza. Molti non sono preparati a questa diversità di indirizzi nei quali, come sempre è avvenuto nella storia della Chiesa, si esprimono modi diversi di vivere la stessa fede.

La stessa natura della fede, la vita religiosa e la sto-

A sinistra: Particolare dell'Altare centrale del Duomo di Salerno con la rappresentazione dell'« Ultima cena ». In basso: Il Tabernacolo

ria della Chiesa, vengono, per ignoranza o malafede presentati in maniera distorta e faziosa, generando confusioni e disorientamenti per cui alcuni rompono il loro rapporto con la fede.

Le deviazioni e le contestazioni a cui si è accennato portano a questa constatazione: la religiosità, disancorata da una fede autentica, illuminante e propulsiva, può degenerare in forme puramente esteriori, prive di significato vitale per l'uomo di oggi e tali da ostacolare per molti il vero incontro con Dio.

La crisi, con tutti i suoi aspetti positivi e negativi, investe anche la fede in Italia, pur nella specificazione di alcuni aspetti particolari. Ad un osservatore superficiale potrebbe sembrare che gli italiani conservino la loro religiosità tradizionale. In genere gli italiani continuano a chiedere i sacramenti, rinnovano con puntualità e solennità le loro feste religiose, i segni religiosi sono presenti nella vita del popolo. Ma tutto questo nasce veramente da un convinto e profondo senso religioso, da una autentica fede?

La crisi certo non investe tutti allo stesso livello di consapevolezza. Molti vivono la loro fede con semplicità e serenità, senza neppure preoccuparsi di quella maturità e consapevolezza, che solamente possono garantire la fede dagli urti e dalle aggressioni che provengono dal contesto socio-culturale.

Non mancano credenti che si sforzano di vivere la loro fede non solo sul piano d'una totale e generosa adesione, ma anche su quello di una consapevolezza raggiunta mediante una seria riflessione teologica. Questa maturazione di fede, anche se accompagnata da profonda e intima fatica spirituale, testimonia la vitalità del messaggio cristiano, la sua capacità a misurarsi col mondo contemporaneo e di offrire agli uomini di oggi la risposta ai loro interrogativi più profondi e inquietanti.

Non sarebbe però onesto nascondersi aspetti negativi e ambigui molto preoccupanti. E' in atto un graduale deterioramento di un certo tipo di religiosità tradizionale, che è troppo fragile per poter resistere all'urto di una visione materialistica ed edonistica della vita.

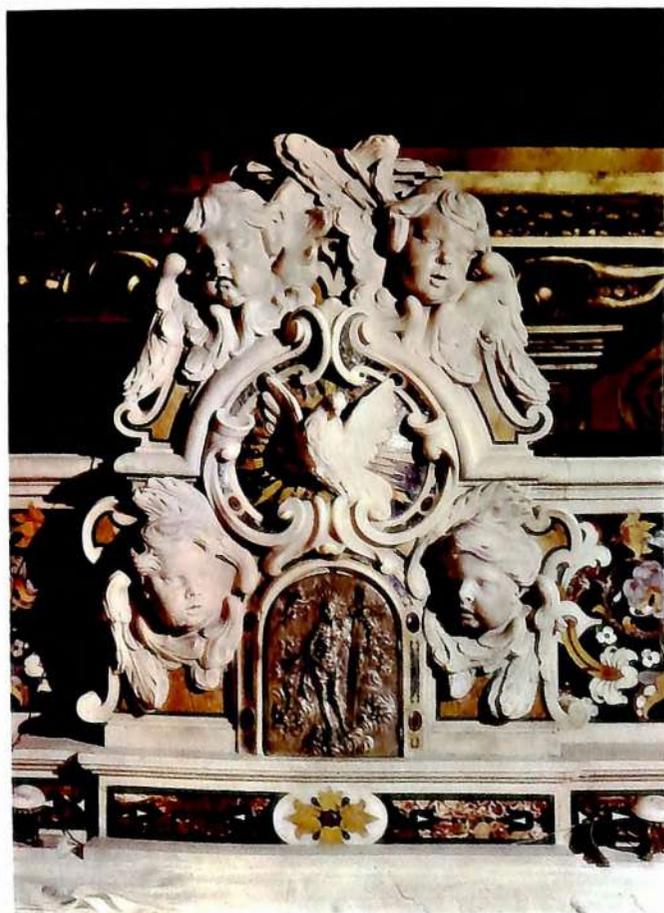
Tra gli strati più progrediti sul piano sociale e culturale si assiste ad un fenomeno di lacerazione interiore che porta alla rottura totale con la pratica religiosa. Questo fenomeno, in sé molto complesso, è dovuto al largo movimento di idee, al progresso tecnologico, alla espansione dei consumi, alla mobilità migratoria e turistica, all'urbanizzazione crescente e caotica con le conseguenti difficoltà di integrazione comunitaria, all'aggressione della pubblicità, all'instabilità politica ed economica. Queste alcune delle cause di un fenomeno la cui complessità non sfugge a nessuno.

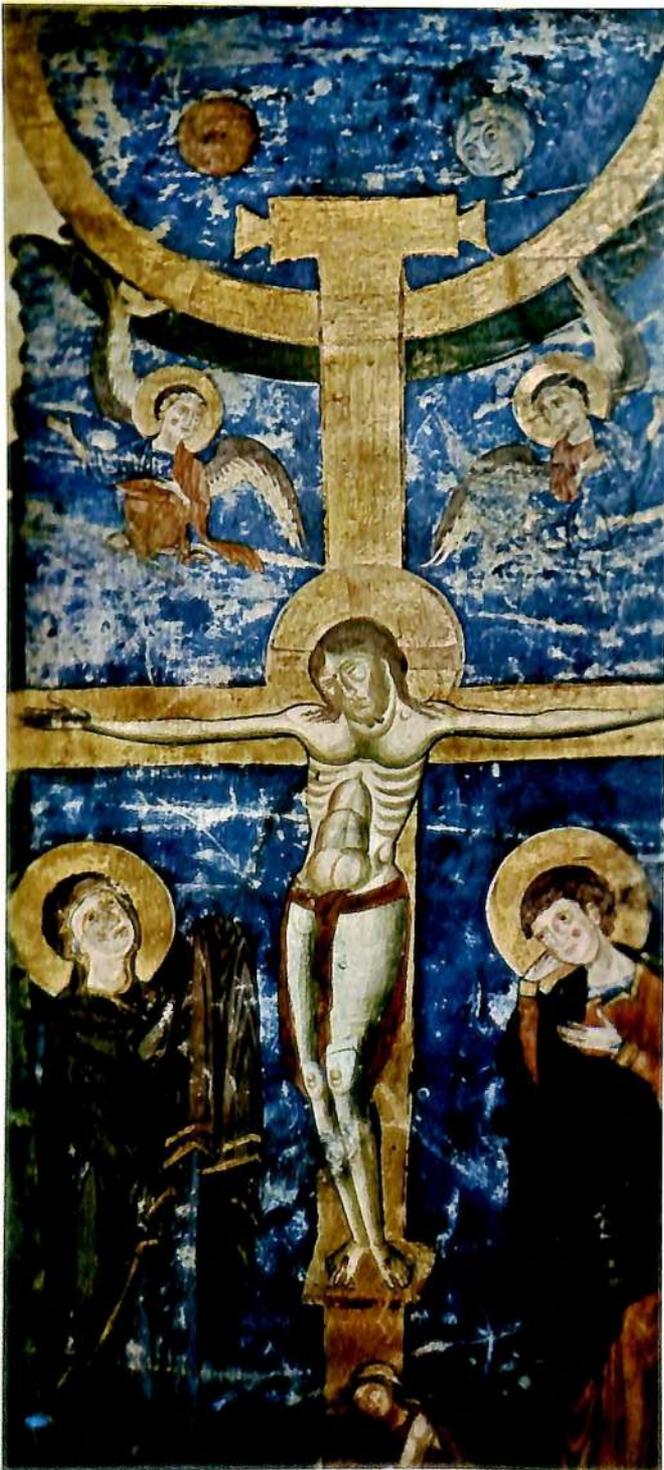
I giovani poi, delusi dalla testimonianza degli adulti, spesso negativa ed ambigua, senza una seria formazione religiosa, abbandonati dal disimpegno educativo delle famiglie, manifestano la loro insoddisfazione e il loro smarrimento contestando quei valori che sono incoerentemente affermati dal sistema sociale non esclusi i valori religiosi.

Il quadro descritto può sembrare troppo oscuro. Esso però non vuole significare negazione o disattenzione a confortanti presenze di testimonianze di fede, che, per la loro natura, sfuggono ad ogni riduzione schematica e ad ogni catalogazione statistica.

E' giusto, evidenziare almeno alcune cause che influiscono sulla genesi e sugli sviluppi dell'attuale momento critico.

Esistono oggi delle difficoltà reali per l'incontro e il colloquio dell'uomo con Dio, come lo sviluppo delle scienze positive, la maturazione di esigenze critiche, il





sorprendente progresso tecnico, l'uso sempre più capillare dei mezzi della comunicazione sociale, che diffondono ovunque, con crescente suggestione, nuovi modelli di vita e concorrono a modificare i criteri di valutazione morale e di comportamento sociale, originando la tensione verso un umanesimo chiuso o addirittura avverso al senso religioso.

Al di là di queste condizioni, obiettivamente difficili, esistono però delle precise responsabilità. Una carena diffusa della conoscenza della fede, dovuta ad insufficiente evangelizzazione e a inadeguata formazione religiosa, per cui le famiglie e le altre istituzioni preposte all'educazione risultano impreparate al loro compito.

L'attuale momento di tensione nel seno stesso della Chiesa, che, se per alcuni è motivo per un nuovo stile di fede più trasparente e coerente, per altri è motivo di amarezza e di sfiducia, perchè vedono minacciata l'unità della fede e dell'ortodossia.

Queste tensioni, esasperate da una pubblicistica superficiale, alimentano un forte disagio spirituale per cui alcuni si ribellano o defezionano, altri si lasciano vincere dall'insofferenza o da un senso di frustrazione, mentre alcuni gruppi arrivano a gesti di aperta e violenta rottura.

Né si può ignorare la disinvolta e spregiudicata vulgarizzazione di discussioni teologiche. La discussione teologica è un prezioso strumento di acquisizione della verità, ma le ipotesi di lavoro non possono essere presentate come acquisizioni definitive ad un pubblico non preparato senza creare disorientamento e sfiducia.

Ugualmente alcuni episodi contestativi, che hanno come protagonisti sacerdoti, religiosi e laici, nella misura in cui rompono la comunione e spezzano il vincolo della carità, sollevano gravi interrogativi nella coscienza del popolo cristiano, ne turbano e talora ne scardinano la fede.

Senza voler ridurre la gravità della situazione, siamo, però, convinti che viviamo una crisi profonda di crescita e di trasformazione che dovrà preparare nella luce dei segni del passaggio di Dio, un mondo migliore che sia degno dell'uomo e dei figli di Dio.

Accogliendo, perciò, con aperta simpatia i progressi della scienza e della tecnica, attendiamo nuovi validi motivi di approfondimento del messaggio cristiano dalla ricerca critica. Dobbiamo perciò seguire con sofferente partecipazione tutti gli sforzi di liberazione dell'uomo da ogni forma di schiavitù, di manomissione e di violenza fisica o morale. Pur nella consapevolezza dei rischi a cui è esposta la fede, noi siamo certi che coloro che credono che Gesù è il Figlio di Dio «vinceranno il mondo», giacchè «la vittoria che vince il



mondo è la nostra fede». Motivo di speranza è la constatazione che un gran numero di persone è insoddisfatto del progresso tecnico, materiale e razionale. Di fronte a situazioni decisive e allo stesso sviluppo del mondo, esse si domandano quale ne sia l'intimo significato. Di fronte ai problemi irrisolti del mondo, molti sono alla ricerca di un valido giudizio etico della realtà e guardano alla prospettiva di un aiuto che non è alla portata delle nostre mani. Negli uomini che sono alla ricerca di un diverso modello e stile di vita, noi riscontriamo anche un nuovo interesse per la persona di Gesù. Molti si chiedono di fronte al futuro, che ancora sembra essere carico di speranze, quale sarà il punto di impatto delle nostre possibilità. Noi non sappiamo quanti di essi rinverranno il loro incontro con Cristo, se noi non sapremo presentarlo in maniera credibile. Chi cerca veramente e si chiede sinceramente un perché, spesso lo fa verso qualcosa di inatteso e di sconosciuto. In tale ricerca problematica noi scopriamo l'aspirazione alla risposta che è offerta dal patrimonio della fede cristiana, che getta nuova luce sui problemi dell'esistenza.

Questa luce ci è apparsa definitivamente in Cristo. In lui Dio si è fatto vicino a noi, al punto che riconoscere Cristo equivale a riconoscere Dio, che si è manifestato a noi nell'amore. L'incontro con Dio in Gesù Cristo ci svela la verità intorno a Dio e ci apre ad una visione più profonda sulla natura e sul destino dell'uomo.

Di qui l'urgenza di chiederci qual'è la genuina sostanza di fede, il modo di viverla integralmente e il dovere di una seria riflessione che ci porti a vedere con chiarezza ciò che va modificato o corretto nelle espressioni di fede in modo da renderle più vive e vivificanti. Di qui la necessità di confrontare la fede con la realtà del mondo contemporaneo per vedere fino a

che punto questa realtà le offra le condizioni per diventare più verace e pura. Niente, infatti, è senza significato nei disegni della Provvidenza, nemmeno quelle cose o quegli avvenimenti che sembrano piuttosto disorientare che condurre alla speranza.

Il Cristianesimo si presenta all'uomo come proclamazione di questo annuncio: Dio si è rivelato all'uomo nel Figlio suo incarnato, redentore e salvatore. A Dio che si rivela bisogna rispondere con «l'obbedienza della fede, con la quale l'uomo tutto intero si abbandona a Dio liberamente, prestandogli il pieno ossequio dell'intelletto e della volontà e acconsentendo volontariamente alla rivelazione data da lui».

Dio viene a noi, perché noi andiamo da lui; ci ha parlato e noi ascoltiamo la sua parola; si è manifestato e noi lo riconosciamo; ci attira a sé e noi ci lasciamo attrarre in un abbandono consapevole e fiducioso. Questo è in sintesi, il misterioso cammino delle fede.

La fede è un dono libero di Dio all'uomo libero. Questo dono non è una semplice fiducia nel progresso e nell'avvenire dell'umanità; non si riduce ad ammettere la veridicità di affermazioni, che la coscienza diretta e personale non ha potuto constatare; non è una credenza scaturita dal sentimento e su di esso fondata; né una certezza pratica nei confronti di situazioni, che non trovano giustificazioni sul piano tecnico; né, infine, un'esperienza vitale incomunicabile, ma è una realtà nuova e trascendente, creata da un intervento personale ed esclusivo di Dio, che solo è in grado di penetrare nei più segreti dinamismi del nostro «io», inserendovi, nel rispetto della libertà dell'uomo, un germe di trasformazione progressiva e radicale, che diviene il principio vitale della nuova esistenza soprannaturale del cristiano.

«Chi accetta questo dono, dice un documento dei

In basso a sinistra: F. Solimena - S. Michele Arcangelo (1690). Salerno - Chiesa di S. Giorgio. A destra: Chiesa di S. Giorgio. Particolare della volta. In basso a sinistra: Exultet - sec. XIII - La Chiesa. A destra: F. Solimena - « Sacra Famiglia »

Vescovi italiani, si fa attento e docile alla parola di Dio, segue un itinerario di conversione a lui, di abbandono alla sua volontà, di conformazione a Cristo, di solidarietà nella Chiesa, di vita nuova nel mondo. E' un itinerario che può comportare nello stesso tempo, la letizia dell'incontro e la continua esigenza di ulteriore ricerca; la compunzione per l'infedeltà e il coraggio per la ripresa; la pace per la scoperta e l'ansia di nuove conoscenze; la certezza della verità e il costante bisogno di nuova luce ».

La fede è partecipazione al mistero pasquale di Cristo e quindi comporta non solo l'accoglienza della parola definitiva di Dio che ci ha detto nella risurrezione di Cristo, ma anche la disposizione a voler essere progressivamente liberati dall'errore, dalla morte e dal peccato per vivere una nuova vita, con una intelligenza nuova e scoprire i segni della presenza di Dio nel mondo e nella storia.

La fede presuppone la parola di Dio, il suo annunzio, il suo ascolto. E' come un dialogo meraviglioso sempre aperto tra il credente e il suo Dio. Il credente è per vocazione l'uditore della parola che il Padre dice in Gesù.



Il luogo proprio della fede è la Chiesa. Essa nasce in forza della parola di Dio. Si sviluppa e cresce nel tempo, seguendo le stesse fasi di sviluppo della parola di Dio, che appunto è paragonata al seme che, deposto nel campo, germoglia e cresce fino al tempo del raccolto. Alla Chiesa quindi compete la missione e l'autorità di trasmettere agli uomini la parola e la fede. Un'affermazione che deve essere ridetta a voce alta e ferma nella difficile ed inquieta stagione spirituale che noi stiamo vivendo.

La Chiesa ha ricevuto l'incarico di manifestare il mistero di Dio, che è il fine ultimo dell'uomo, ma deve contemporaneamente svelare all'uomo il senso della sua esistenza cioè la verità profonda sull'uomo.

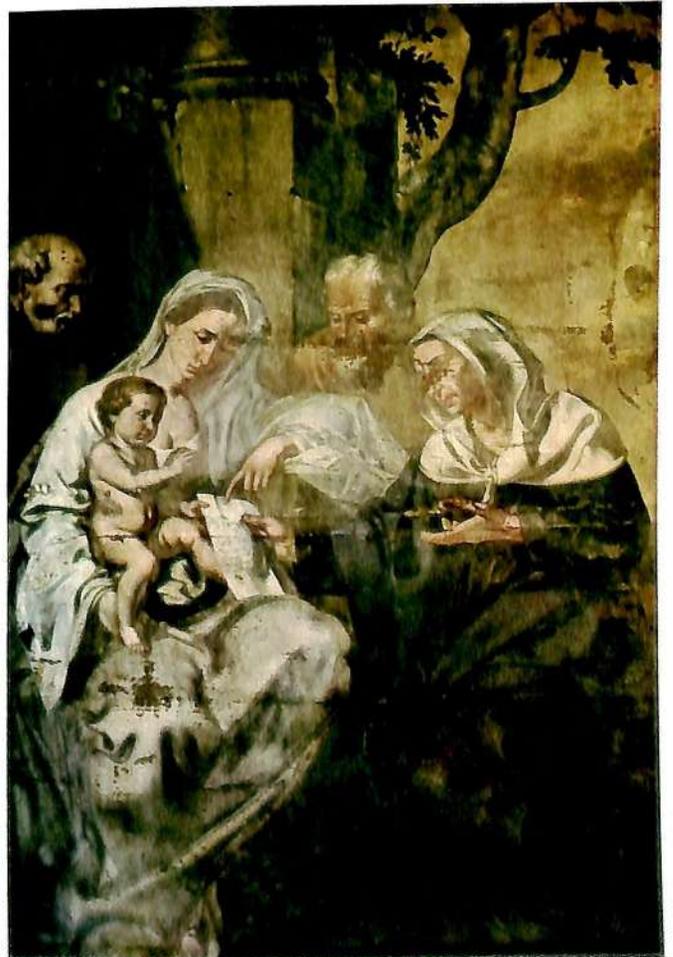
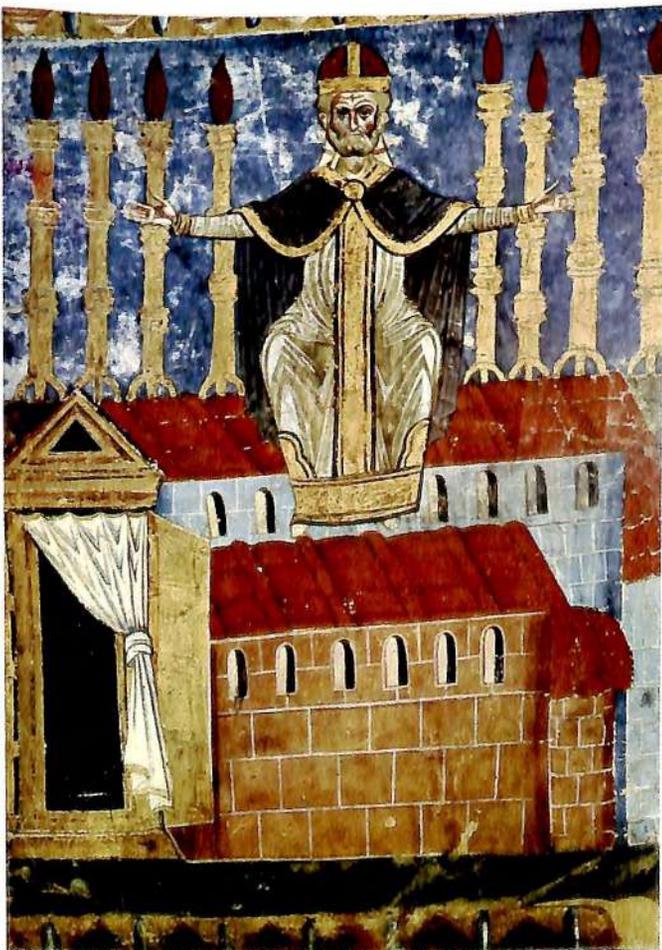
Questo stretto rapporto tra il mistero di Dio e il mistero dell'uomo ci fa considerare con animo nuovo certe manifestazioni della spiritualità contemporanea, che sembra paralizzata quasi esclusivamente sui problemi dell'uomo. Per il credente non c'è separazione, tanto meno opposizione tra la tensione teocentrica e quella antropocentrica. Collegati nella manifestazione dell'unico piano divino, questi due momenti della fede devono restare uniti anche nell'esplicazione dell'impegno umano. Il Dio del Vangelo è il Dio per l'uomo, il Dio che salva tutto l'uomo. Perciò l'attenzione che il credente rivolge all'uomo, ad ogni uomo, costituisce una verifica della sua fede e ne realizza al tempo stesso la testimonianza più credibile.

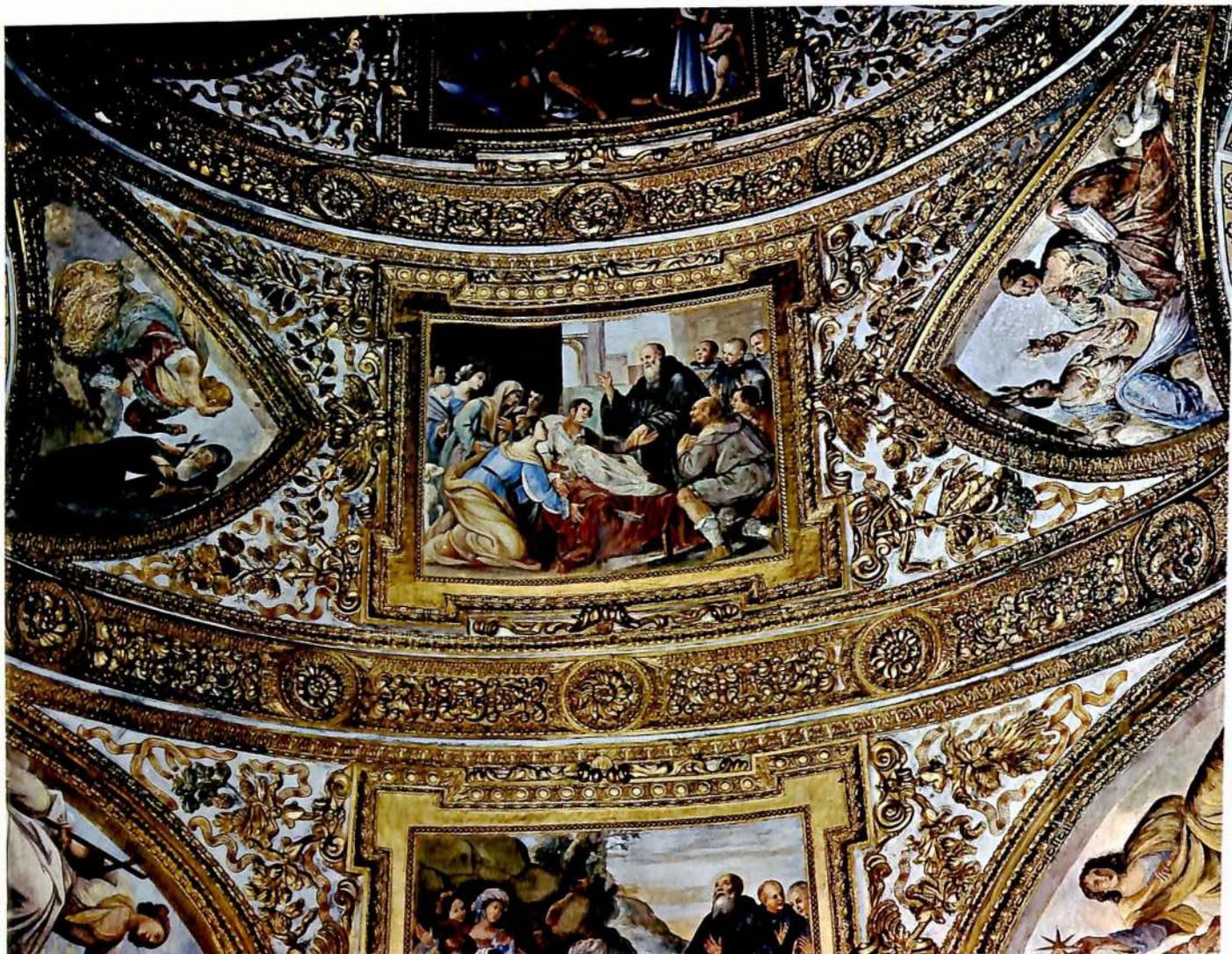
La risposta illuminante e liberante della fede ci viene donata se noi accettiamo la parola di Dio e optiamo per lui. Questa scelta fondamentale deve essere fatta come atto libero, che comporta un'adesione a Dio, l'accettazione della sua Parola e della sua Chiesa. Questa comunione con la Chiesa nell'amore, nell'unità e nella carità fraterna, ci consente di affrontare tutte le vicende della nostra vita alla luce della fede.

Chi voglia rendersi responsabile della propria vita, si trova di fronte alla necessità di una scelta. Non c'è dato scientifico, né processo dialettico che possa sottrarlo a questa decisione. La ricerca e lo sforzo interiore portano sempre ad un punto di fronte al quale è necessario prendere una decisione di fondo, che deve discendere dallo sforzo di ricerca della verità e deve trovare la sua verifica nella vita. E in questa scelta di Dio è coinvolta ogni verità, anche quella della scienza moderna.

Nella fede come scelta umana possono permanere perplessità e insicurezze. Per questo motivo i problemi possono spingere i credenti ad un sempre nuovo approfondimento della loro fede, ad una più idonea conoscenza e consapevolezza.

La fede come adesione a Dio non si esaurisce in un





atto singolo, ma comporta un processo graduale lungo il quale ogni passo, sostenuto e guidato dalla grazia di Dio, deve essere compiuto in libertà.

Per tanti che cercano sinceramente si può anche prendere l'avvio dai dati della fede che si hanno in comune, anche se da questi non vengono considerati come tali. In questo cammino non serve certamente la presentazione o un falso senso di superiorità, bensì la comprensione e la testimonianza.

Chi compie i primi passi nella fede ha bisogno di essere accompagnato; ha bisogno di quello spazio che renda ciò possibile nel quale possa poi compiere altri passi in avanti.

Come altre forme di relazioni personali, quali, ad esempio, l'amicizia e il matrimonio, possono essere salvaguardate e portate a maturità, soltanto se, con equilibrio, vengono costantemente consolidate, così anche la fede, può giungere a pienezza mediante una costante e rinnovata fiducia.

Così l'uomo cresce nella fede con la ricerca della verità, con la vita secondo Dio, con il dominio delle diverse situazioni, la disponibilità alla conversione, la leale apertura alle idee e alle concezioni del nostro tempo, la capacità di superare le crisi, l'adesione alla Chiesa e l'accettazione della testimonianza dei credenti.

Se è vero ciò che abbiamo rilevato circa la natura, il contenuto della fede e la sua sostanziale originalità di fronte ad ogni attività umana si può affermare onestamente che l'attuale stato di crisi religiosa metta veramente in questione il messaggio cristiano intorno a Dio e renda superata o inutile la fede in lui? Non sarà

vero, al contrario, che la fede cristiana è trascurata o rifiutata perché non è abbastanza conosciuta? Non ci si ostina forse nel rifiuto di Dio perché lo si confonde con una religiosità rozza, infantile e deformata?

Sono interrogativi ai quali nessuna coscienza onesta può sfuggire.

Il duro linguaggio della crisi esige allora, non il rifiuto, ma una revisione coraggiosa circa il modo di sentire, vivere, presentare e testimoniare la fede.

Sotto lo stimolo dell'ateismo e della secolarizzazione, ma più ancora per un bisogno di verità, è necessaria purificare l'immagine di Dio da ogni rappresentazione antropomorfa, mettendo da parte ogni meschino interesse o compromesso ed eliminando eccessive indulgenze al folklore e al fasto rumoroso nelle manifestazioni esteriori e sociali della fede per modellarla sempre più coraggiosamente sulla autenticità ed espressività dei suoi contenuti essenziali e delle forme del culto liturgico. Questo evidentemente non vuol dire disprezzo per alcune espressioni caratteristiche della pietà popolare, ma solo impegno ad evitare inconvenienti e sforzo per liberarla da certe incrostazioni mitiche e superstiziose. E' evidente che purificare la fede non significa liberarla dai suoi contenuti come pesi ingombranti ed inutili. Una fede senza contenuti non è fede.

Solo una fede ricca di opere e di verità è in grado di plasmare tutta l'esistenza umana. Forse l'aspetto più drammatico nella crisi di fede ai nostri giorni è proprio nel distacco, spesso nella estraneità, della fede dal tessuto vivo dei problemi e degli interessi di molti uomini. Avviene così che, quando ci si decide a rifiutare

la fede, questa è già diventata, purtroppo, un morto bagaglio di nozioni, un irritante peso di norme e costrizioni.

Il messaggio cristiano non è un ideale astratto o una utopia sempre vagheggiata e mai raggiunta, ma un impegno radicale che trasforma tutto l'uomo.

La fede esige che tutte le realtà terrene, pur nel rispetto della loro autonomia, siano ordinate a Dio e ai fini da lui stabiliti. E' questa oggi l'impresa più ardua e al tempo stesso più entusiasmante: scoprire e valutare la consistenza, il significato, il contenuto delle attività temporali, preoccuparsi anzi di difenderne lo spazio e le esigenze proprie e tuttavia riconoscere ed attuare il riferimento a Dio di tutta la creazione e di tutta la storia, trasfigurando consapevolmente la fatica terrena in una autentica celebrazione della gloria del Signore.

Anche i credenti sono partecipi delle conquiste e delle sconfitte, delle speranze e delle delusioni dell'umanità. Il problema primario che il nostro tempo pone alla fede coincide con l'attesa comune che si possa raggiungere, attraverso mutamenti sociali efficaci e radicali, un nuovo mondo. Così l'umanità potrà portare a termine ciò che il singolo uomo non è mai riuscito a raggiungere. E' quanto ci fa vedere la fede e ci assicura la speranza cristiana. La speranza che Dio ci dona rende possibile un giudizio obbiettivo di tutto l'agire umano e ci libera dalla tentazione di sfuggire alla sensazione della nostra insufficienza. Ci difende pure dal pericolo di una disperazione conseguente la delusione e il fallimento, dandoci la tenacia per lavorare alla costruzione di un mondo che corrisponda al disegno di Dio e alla dignità dell'uomo. Ci preserva dalla illusione di prendere a misura del nostro operare i nostri successi fittizi e di giudicare il mondo sulla base dei nostri interessi e dei nostri modi di vedere.

Questa speranza ci invita a migliorare il mondo e a consolidarlo, ma ci libera dalla presunzione di doverlo costruire poggiandosi solamente sulle nostre forze.

La fede racchiude in boccio questa speranza che non delude, la sostiene, la nutre come un gioioso senso di attesa. La speranza, come la fede cammina però, nel tempo e per questo non ci garantisce il successo delle nostre attività terrene, non ci esime dalla fatica e dal sacrificio, dal dolore e dalla morte. Resta ferma, però, malgrado tutto, la garanzia della vittoria finale, se restano salde la fede e la speranza.

A conclusione di queste riflessioni, si può affermare che l'attuale processo di trasformazione, che coinvolge la vita religiosa del nostro tempo, se compreso e coraggiosamente affrontato, non mette in pericolo la vera fede nel Dio vivente, anzi può purificarla come oro al fuoco, purché perda ciò che è caduco e non

appartiene alla sua autentica genuinità, e quindi può renderla più pura ed efficace. Se ci saranno uomini illuminati, coraggiosi e vivificati da questa fede, Dio non apparirà assente dalla città che l'uomo si va costruendo. La religione illuminata ed illuminante nella sua autenticità, espressa dalle opere della solidarietà e dall'amore fraterno, sarà vista come il centro della vita e la sorgente della salvezza dell'umanità.

Il rinnovamento, al quale è sottoposta l'umanità renderà più matura, responsabile e personale la decisione di fede, mentre la tensione di speranza e la carica di amore che ne scaturiscono, renderanno più persuasivo e credibile il ritorno al Dio vivente.

✠ **Guerino Grimaldi**

Vescovo di Nola

● Le theme de la foi a été toujours présent dans l'histoire de l'homme.

Et aujourd'hui c'est plus encore nonobstant les sintoms de une particulière secularisation que, dans de moments, semble vouloir annuler de le destin de l'humanité le sens du sacre et de divin.

Contre cette tendance se pose le mouvement spirituel de l'Année Sacré, un événement que, pour toutes les chrétiennes, veu signifier un nouvel rappel au foi dans le signal de la conversion et de la réconciliation.

L'article — auteur duquel est le évêque de Nola Mons. Guerino Grimaldi — veu examiner les différent attitude qui ont caracterisé l'histoire religieuse de les derniers temps aussi au lumière de les mués condicions sociaux.

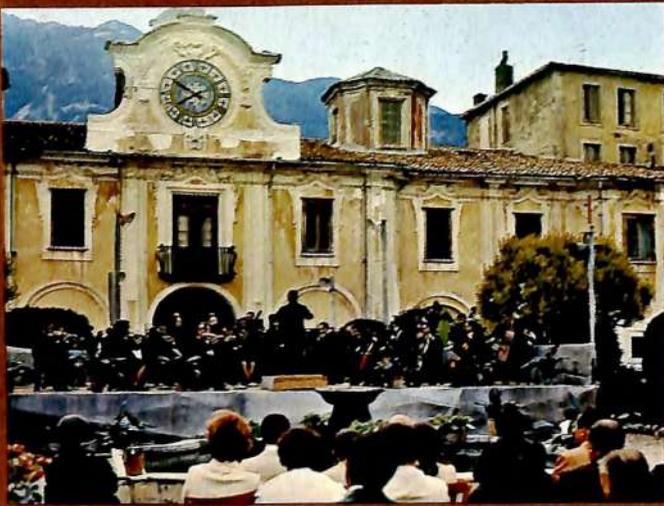
● The theme of the Faith has been present throughout man's history. It still is today notwithstanding the symptoms of an accentuated secularization that, in certain moments, seems to slowly cancel from humanity's destiny the sense of the sacred and the divine.

The spiritual movement of the Holy Year is set against this tendency, a happening that, for all Christians, signifies a new calling to the Faith in the sign of conversion and reconciliation.

The article — whose author is the Bishop of Nola Monsignor Guerino Grimaldi — examines the different attitudes that have characterized the religious history of recent times also in light of changing social conditions.

● Das Glaubensthema ist in der Geschichte des Menschen immer gegenwaertig gewesen. Nochmehr in der heutigen Zeit, trotz den Symptomen einer betonten Saekularisierung (Verweltlichung), welche in bestimmten Momenten das Gefuehl des Heiligen und des Goettlichen aus dem Schicksal der Menschheit zu streichen bestrebt scheint.

Gegen diese Tendenz stellt sich die geistliche Bewegung des Heiligen Jahres. Ein Ereignis, das fuer alle Christen die Bedeutung eines neuen Aufrufes zum Glauben im Zeichen der Bekehrung und der Aussoehnung hat. Der Artikel, dessen Autor der Bischof von Nola, Mons. Guerino Grimaldi ist, prueft die verschiedenen Haltungen, die die religioese Geschichte der letzten Zeit charakterisiert haben, auch im Lichte der umgewandelten sozialen Verhaeltnissen.



Concerto in piazza a Solofra (Avellino)

La musica è nata all'aperto. Non ci possono essere dubbi. Il flauto di Pan. La lira d'Orfeo. L'arpa eolia. La musica del teatro greco-romano. I canti processionali. Le marce militari. La parte preponderante della prassi folkloristica di ogni paese del mondo. Si può immaginare che tutto ciò si sia svolto tra quattro pareti? Solo la grande tradizione classica della musica occidentale arrivò ad incapsulare la musica nelle chiese, nelle camere e nei saloni dei palazzi principeschi e poi nei teatri borghesi e nelle sale da concerto. Sempre più colta e sempre più raccolta, la "grande" musica veniva così isolata virtualmente dall'infinito spazio della natura nel cui seno era sbocciata. Ma, appunto, solo virtualmente. Giacché le Serenate, le Cassazioni, i Divertimenti, le Musiche Notturme di tanti compositori da Mozart a Brahms erano idealmente e spesso — come nel caso di Mozart anche concretamente destinate ad esecuzioni all'aria aperta. Così come lo erano composizioni del tipo delle «Firework» o «Watermusic» di Haendel. Mozart e Haendel sapevano adattare benissimo questo genere di composizioni alle particolari esigenze poste dalle condizioni acustiche dello spazio non chiuso da pareti privilegiando gli strumenti a fiato. Nei tubi di questi ultimi è lo stesso medio ambiente che vibra e le onde sonore generate nelle colonne d'aria che tali strumenti racchiudono si propagano sotto forma di fasci orientati senza subire la dispersione in tutte le direzioni nella misura in cui la subiscono i suoni emanati da strumenti che non proiettano le onde acustiche in una sola e ben determinata direzione. Nelle sale da concerto e nei teatri le mura riflettendo le onde disperse, le raccolgono, ristabilendo un certo equilibrio tra i vari gruppi di strumenti. Di conseguenza le musiche concepite per ambienti chiusi, appaiono all'aperto in prospettive deformate; molti particolari sfumano, gli equilibri tra le singole famiglie di strumenti risultano sconvolti, le sonorità ovattate, le tensioni dinamiche allentate. Musiche destinate ad essere eseguite fuori, dovrebbero di conseguenza essere strumentate tenendo conto di tali dati di fatto. Si prestano parti-

colamente ad essere ascoltate all'aperto musiche scritte per complessi strumentali omogenei (soprattutto di fiati e di percussioni), musiche polifoniche lineari e prive di sfumature armoniche e timbriche troppo sottili o, per converso, musiche che mirano a particolari sfumature la cui attuazione può venir favorita proprio dalle peculiari condizioni di aperti ambienti naturali. Non per nulla fu proprio Claude Debussy, maestro insuperabile dell'impressionistico sfumato armonico-timbrico, a propugnare una rinascita della prassi esecutiva all'aperto. Nel saggio *Musique de plein air* incluso nel suo volume *Monsieur Croche antidilettante*, deplorando che il monopolio della musica all'aperto sia tenuto dalle bande militari, Debussy scriveva tra l'altro: «Mi piacerebbe immaginare feste più inedite, partecipi in modo più completo dello scenario naturale. ...Si può intravedere un'orchestra numerosa ingrandita vieppiù mediante il concorso della voce umana... Per ciò stesso, la possibilità di una musica costruita specialmente per il *plein air*, tutta per grandi linee, con arditezze vocali e strumentali che risuonerebbero e planerebbero sopra le cime degli alberi nella luce dell'aria aperta. Non poche successioni armoniche che appaiono anormali al chiuso d'una sala di concerto vi acquisterebbero certamente il loro giusto valore. Forse si troverebbe il mezzo di liberarsi dalle piccole manie della forma, delle tonalità arbitrariamente precise che ingombrano così maldestramente la musica. Bisogna comprendere che non si tratta nemmeno di lavorare "all'ingrosso", ma "in grande"; non si tratta nemmeno di annoiare gli echi con la ripetizione eccessiva di fanfare, ma di profittarne per prolungare il sogno armonico nell'anima della folla. La collaborazione misteriosa delle curve dell'aria, del movimento delle foglie e del profumo dei fiori si compirebbe, la musica potrebbe riunire tutti questi elementi in un'intesa così perfettamente naturale che essa stessa sembrerebbe partecipare di ognuno di essi... E i buoni alberi tranquilli non mancherebbero di raffigurare le canne d'un organo universale, né a prestare l'appoggio dei loro rami ai

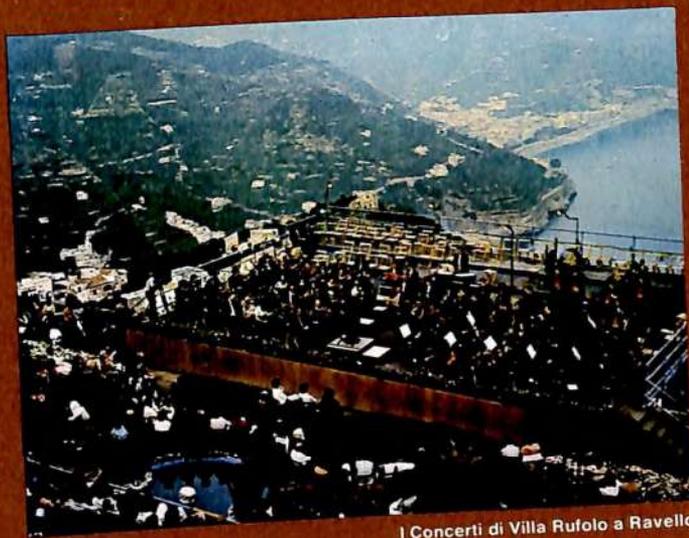
all'aperto

grappoli di bimbi ai quali s'insegnerebbero le graziose ronde d'una volta, così mal rimpiazzate dagli inetti ritornelli che disonorano i giardini e i villaggi d'oggi-giorno. Di colpo si ritroverebbero anche quei « contrappunti » che noi abbiamo trasformato in un lavoro da mandarini, ma che i vecchi maestri del Rinascimento... sapevano far sorridere. Se ciò si avverasse, confesso che l'esilio degli organetti di barberia mi lascerebbe senza lacrime, ma temo proprio che la musica continuerà a sentire un po' il chiuso ».

Purtroppo Debussy aveva ragione di temere la difficoltà dell'auspicata apertura e il diffondersi dell'odore di muffa e di stantio nel mondo della musica. Ed è tempo, davvero, di aprire sempre nuove finestre e non chiudere quelle già faticosamente aperte. Soprattutto se si tratta di tenerle aperte su paesaggi come quelli della Costiera Amalfitana. Chissà cosa proverebbe Debussy ad ascoltarvi i suoi *Nocturnes* popolati di "Feste" e "Sirene", i suoi "schizzi sinfonici" del mare, il suo *Syrinx* o — e perchè no — a vedere consumarsi i destini di Pelléas e di Mélisande tra le ombre profonde e antiche dei giardini di Ravello. Ne acquisterebbe, forse, un nuovo e inedito nutrimento simbolico il rapporto col nume del luogo, il suo odiato e amato (ma certamente più amato che odiato) Riccardo Wagner. Il cui *Parsifal* attende ancora di essere riportato laddove, in parte, fu trovato. E se lo scenario di Villa Rufolo è ovviamente quello da suggerire il « Castello magico » e il « Giardino magico » di Klingsor, la Cattedrale non potrebbe fungere da ideale « Tempio del Gral »? E Villa Cimbrone con i suoi spazi fioriti non potrebbe prestare le immagini della « Blumenau » del terzo atto? Ogni atto in un giorno e in un luogo diversi, oppure in diverse ore della stessa giornata. Forse si tratta di un sogno che lo stesso Wagner non poté sognare.

Ma potrebbe non rifiutarci il permesso di sognarlo per lui.

Roman Vlad



I Concerti di Villa Rufolo a Ravello

• La musique à l'ouverte — qui a eu en Claude Debussy un prophète illuminé — trouve dans les splendides milieux de Villa Rufolo in Ravello une admirable équilibre de formes et de sons.

Les concertes wagnériennes se réunissent aussi aux origines de la civilisation musical qui seulement avec la grande tradition classique occidentale a été isolé par l'infini espace de la nature — dans la quelle c'est développée — pour être transéré dans l'enclos des théâtre, des palais de princes ou des églises.

• Music in the open — which had in Claude Debussy an enlightened prophet — finds an admirable balance of forms and sounds in the splendid locales of Villa Rufolo at Ravello. The Wagnerian concerts are also connected to the origins of musical civilization that only with the great western classical tradition has been isolated from nature's infinite space — from whose breast it was born — to be transferred to the closed insides of theatres, princely palaces or churches.

• Die Musik im Freiem, welche in Claude Debussy einen erleuchteten Profeten hatte, findet in der strahlenden Umgebung der Villa Rufolo in Ravello eine wunderbare Ausgeglichenheit von Formen und Tönen.

Die Wagnerkonzerte verbinden sich an die Herkünfte der Musikkultur, die nur mit der grossen klassischen, westlichen Tradition von der, unentlichen Grösse der Natur isoliert wurde, in deren Schoss sie erblühte um in das Geschlossene der Theater, der prinzenhaften Paläste oder der Kirchen überführt zu werden.



Un'antica stampa di Amalfi

Viaggio nella storia di Amalfi

Il viaggiatore dei nostri veloci e distratti giorni, il quale venga fra i dirupi a picco e gli agrumeti scarmigliati di questa Costiera e percorra quel nastro sinuoso di strada che qui ferisce la montagna aspra e qui lambisce spiagge lunate aperte fra dirupi a tutto penserà tranne forse che qui, proprio al centro dell'enorme baluardo di roccia precipite in un mare di incomparabili trasparenze smeraldine, una piccola città, appena più di un pugno di case, ebbe breve ma fulgentissima gloria, ordinandosi in Repubblica autonoma, potente e temuta, ricca e intrepida.

Ma, pur nel turbine del turismo di oggi che bada assai poco alle sollecitazioni della storia, vera o fantastica che sia, Amalfi non finisce d'entrare, per misteriose vie che appartengono in egual modo alla memoria e all'immaginazione, negli occhi e nel cuore di chi vi giunga, incantato, dallo spartiacque dei Colli di San Pietro subito dopo Sorrento o dalle cupole maiolicate di Vietri sul Mare. E chi poi, doppiata la Punta della Campanella o Punta Licosa — sacre entrambe alla leggenda delle Sirene incantatrici — si lasci alle spalle l'orizzonte che conclude a filo d'aria il meraviglioso Golfo di Salerno approdi fin quasi nel cuore di Amalfi

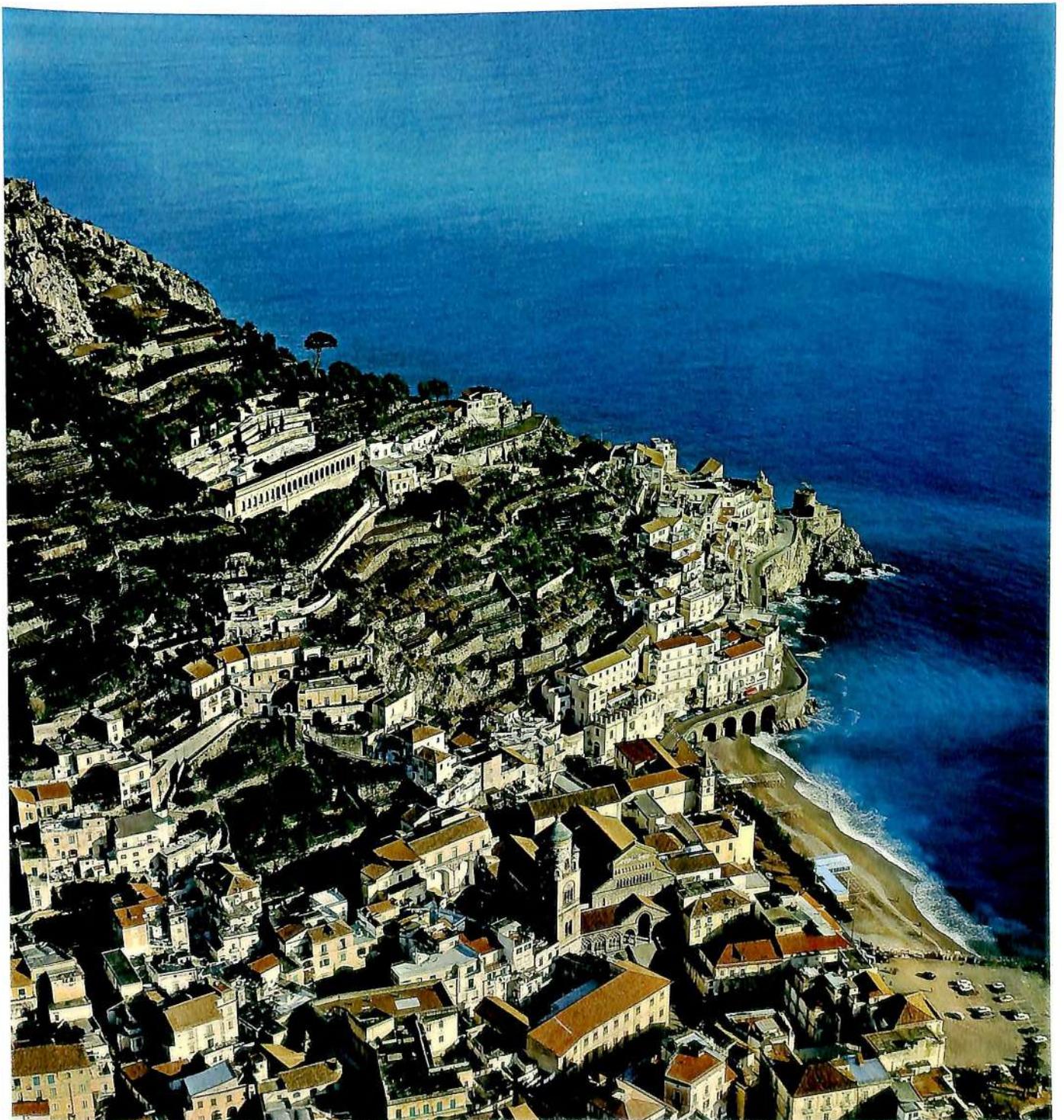
sentirà veramente come un arcano messaggio d'antiche glorie venirgli incontro a gara con il volo saettante dei colombi e delle rondini folli fra i pilastri dell'Arsenale e gli embrici del Duomo.

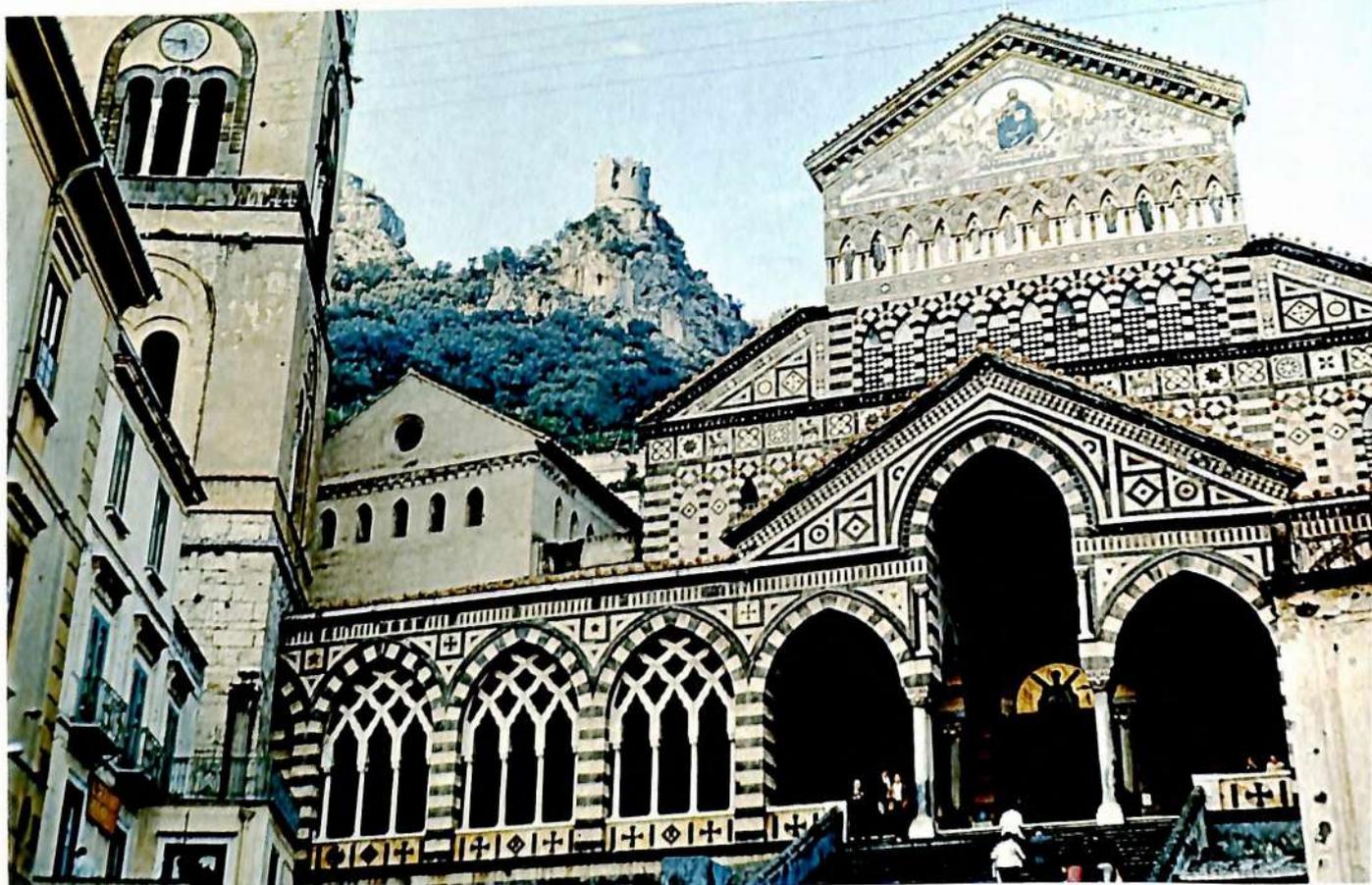
Così che anche il più indifferente fra i turisti odierni qui, tra la Valle dei Mulini e il Corso, fra gli antichi conventi mutati in alberghi e la cinquecentesca Torre, fra le navate ogivale dell'Arsenale e i chiostrini infiorati di rose sente come un messaggio nascosto venirgli incontro dai luoghi e a un racconto d'altri e più felici, anche se più duri tempi, deve prestare ascolto, anche se il racconto gli è fatto a bocca muta dalle bianche case che s'agrovigliano festose in un solo intrico d'anditi e scale, dal Duomo che s'alza nella sua policroma facciata d'ispirazione dugentesca al pulsante centro mercantile della città.

Subito, a incontrarla, Amalfi è diversa da ogni altro paese costiero non si dice d'Italia ma della stessa Costiera che da lei prende nome e fama. Diversa, anche se può somigliarle, da Positano o da Vietri che pur precipitano dal fianco meridionale dei Monti Lattari, quelli che fanno mirabile sprone di viva roccia fra i due attigui golfi di Napoli e di Salerno e che poi si



In alto a sinistra: corteo in costume per la Regata storica. A destra: bottega di antiquariato e artigianato. In basso: Amalfi vista dall'alto





estenuano graziosamente sugli arenili e sui greti. Anche se in tempi ormai remoti e perduti pare che fossero gli stessi esuli e profughi da Paestum in rovina e preda della malaria a metter per primi piede qui, allo sbocco dei valloni precipiti, difesi alle spalle dal baluardo stesso degli alti e selvaggi monti e al petto dal mare. Qui, quei lontani e intrepidi abitanti di luoghi fin d'allora deserti si ricostruirono con unghie e denti l'esistenza: e ai costoni di roccia strapparono piccole terrazze sulle quali, in un prodigio di volontà cominciarono a coltivare fazzoletti di terra portata fin dall'Egitto a bordo dei lenti loro velieri; al mare presero lembi più cheti e riparati di spiagge e alzarono capanne prima e poi case ripetendo inconsapevolmente il modulo architettonico mediterraneo.

E fra i lavori contadini su per le balze, fra piantare ulivi ed agrumi sospesi fra mare e cielo, a dispetto delle frane e delle collere del mare inventarono un'altra, più paziente e tenace e stenua civiltà diversa via via da quella, artistica, sacra e meditativa che avevano lasciato alla palude fra Agropoli e il Sele. E altri, più audaci o perché senza terra alla quale strappare un grappolo di limoni o una manciata d'olive, proprio qui in questo luogo aspro e tuttavia misteriosamente gentile, allo sbocco di questa ferita geologica che doveva poi chiamarsi la Valle dei Mulini, mutarono la spiaggia in cantiere e di qui, rischiando il proprio coraggio e la propria forza in una strenua e quotidiana conquista, mossero sul mare a trafficare verso lidi lontani lasciando sole e indifese le donne a contrastare gli assalti spietati dei Saraceni e dei pirati.

E anche se crediamo piuttosto alla «Chronica amalfitana» e pensiamo che soltanto nel IV secolo dopo Cristo, ai tempi di Costantino, fossero stati un pugno di naufraghi romani a risalire il Cilento dal Golfo di Policastro e avessero fondato essi «Amalphen» il passato più remoto resta ancora da scoprirsi, su ritrovamenti archeologici in parte e su sollecitazioni forse

della fantasia: la quale preferisce immaginare comunque, in questo pugno di primi coloni o di pionieri su una terra selvaggia e solitaria come un'incarnazione della inaudita volontà di vivere, fra mille ostacoli e di primeggiare addirittura: come accadde agli amalfitani del secolo Ottavo, contesi fra gli appetiti dei napoletani e dei beneventani ai quali faceva gran gola questa città che diventava via via più industriosa e più ricca, che aveva un'attività commerciale intensissima con ogni altro porto mediterraneo, che poteva contare su una indiscutibile abilità marinara dei suoi navigatori e che a ragione affermava la sua egemonia sui traffici delle coste tirreniche meridionali.

Fu nell'836 che Sicardo, Duca di Benevento, conquistò e saccheggiò Amalfi deportando a Salerno la gran parte dei suoi superstiti abitanti: ma bastarono tre anni appena perché questi intrepidissimi amalfitani si ribellassero, uccidessero il Duca di Sicardo, incendiasero Salerno e tornassero e ricostruire e a ingrandire la potenza marittima della loro città: e da allora, fino a tutto il 1137 — quando i Pisani traditori, venuti per soccorrere Amalfi contro la prepotenza normanna, la saccheggiarono e la stremarono — furono anni di splendida gloria, di straordinaria potenza. Pare addirittura che verso il Mille Amalfi avesse più abitanti che Napoli, cinquantamila a quanto si racconta: e certamente se non furono proprio tanti, la cifra non è poi lontana dal vero anagrafico, se si pensa a quanti mai fondachi fondassero gli amalfitani in tutto il Mediterraneo orientale, a Gerusalemme come a Costantinopoli, a Cipro come a Beirut, a Rodi come a Smirne, ad Alessandria come a Giaffa e di quale straordinaria flotta mercantile disponessero, costruendo navi per quei tempi grandissime (fino a centoventi remi!) con le quali andavano a trafficare lungo tutte le coste mediterranee.

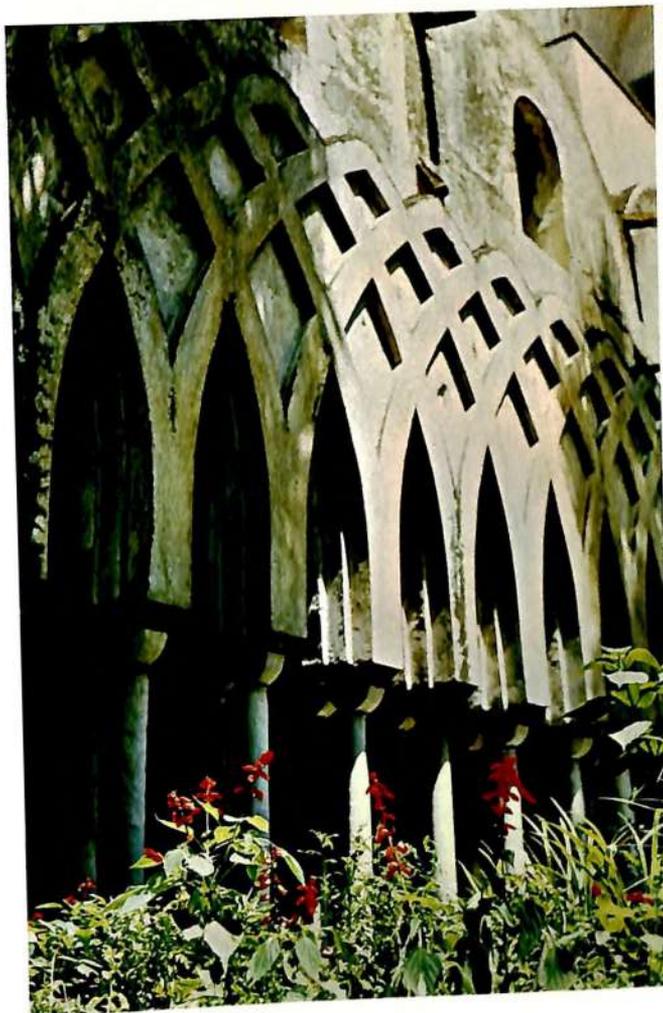
Le loro navi gli amalfitani se le costruivano proprio in quell'edificio detto Arsenale che è una sorta di

A sinistra: frontale del Duomo. A destra: il chiostro del Paradiso e la fonte battesimale del Duomo

grandissimo tempio profano il quale ancora oggi stupisce per le sue dimensioni e per la severa eleganza della sua costruzione architettonica: con le due enormi navate che una volta poggiavano su ventidue pilastri dei quali ne restano in piedi adesso soltanto dieci, perché gli altri sono stati via via distrutti dal mare che una volta giungeva ben più dentro la costa e che risparmiava le sue collere improvvise, come si vide nel maremoto del 1346 che aggiunse definitivi lutti a quelli dei Pisani e dei Saraceni. E con quelle navi andarono per il Mediterraneo, portandovi — come ricorda un cronista coevo — merci da vendere e riportando in patria merci acquistate, in un intensissimo commercio. Qualcuno ricorda un ricco mercante di quei tempi d'oro, un Leone Dorini figlio di Sergio che nel 978 tornò con un vascello carico di merci dal fondaco amalfitano del Cairo, altra città dove questi intrepidi marinai e trafficanti avevano sedi e agenzie di commercio.

In che cosa trafficassero gli amalfitani con i mercati dell'Oriente prossimo si può supporre: merci di lusso, soprattutto, come tessuti di seta, oggetti di raffinata oreficeria, oggetti d'arte e di superiore artigianato che poi da Amalfi venivano esportati in altri paesi d'Europa. E certo sulle galee da carico non dovettero mancare legnami, magari pregiati e ferri lavorati, in un intenso scambio col mondo musulmano (dei quali rapporti si dolevano i Pontefici del tempo, giungendo perfino — come fece Giovanni VIII — a minacciare di scomunica gli amalfitani se insistevano ad aver relazioni con gli infedeli), determinando una ricchezza solida, della quale si ha cenno nella coniazione di una moneta autonoma della Repubblica, il « tari » amalfitano destinata appunto al grande commercio internazionale.

Ma, pur commerciando intensamente, pur rischiando nuove rotte con le loro navi sempre meglio equipaggiate, gli Amalfitani dei secoli d'oro non dimenticavano di fondare ospedali in Antiochia e in Gerusalemme, di adornare chiese locali o romane con bellissime porte bronzee o altre opere d'arte, di costruire monasteri e di far da diplomatico tramite fra il Papato e il Patriarcato di Costantinopoli. Libera, autonoma, ricca Amalfi con la sua Repubblica ordinata sotto la nominale sovranità dell'imperatore bizantino ma con leggi, magistrati e anche con monete proprie con una funzione politica equilibratrice fra le altre Repubbliche Marinare di Venezia, di Genova e di Pisa. Ma la stessa scarsità territoriale di cui disponeva, il gioco difficile e complicato delle dominazioni straniere sulla parte meridionale d'Italia e anche la crescente potenza delle altre Repubbliche Marinare non potevano né consolidare né far durare a lungo questa potenza amalfitana, legata in maniera decisiva al fiorire stesso del commercio bizan-

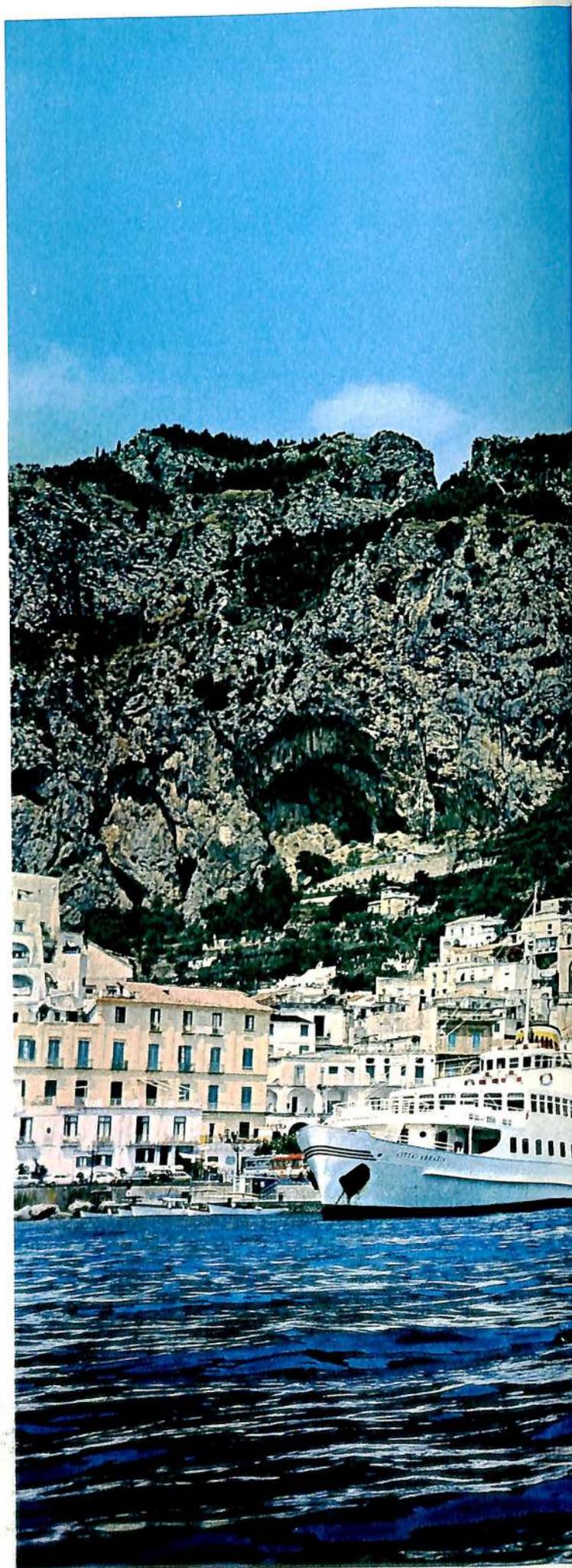


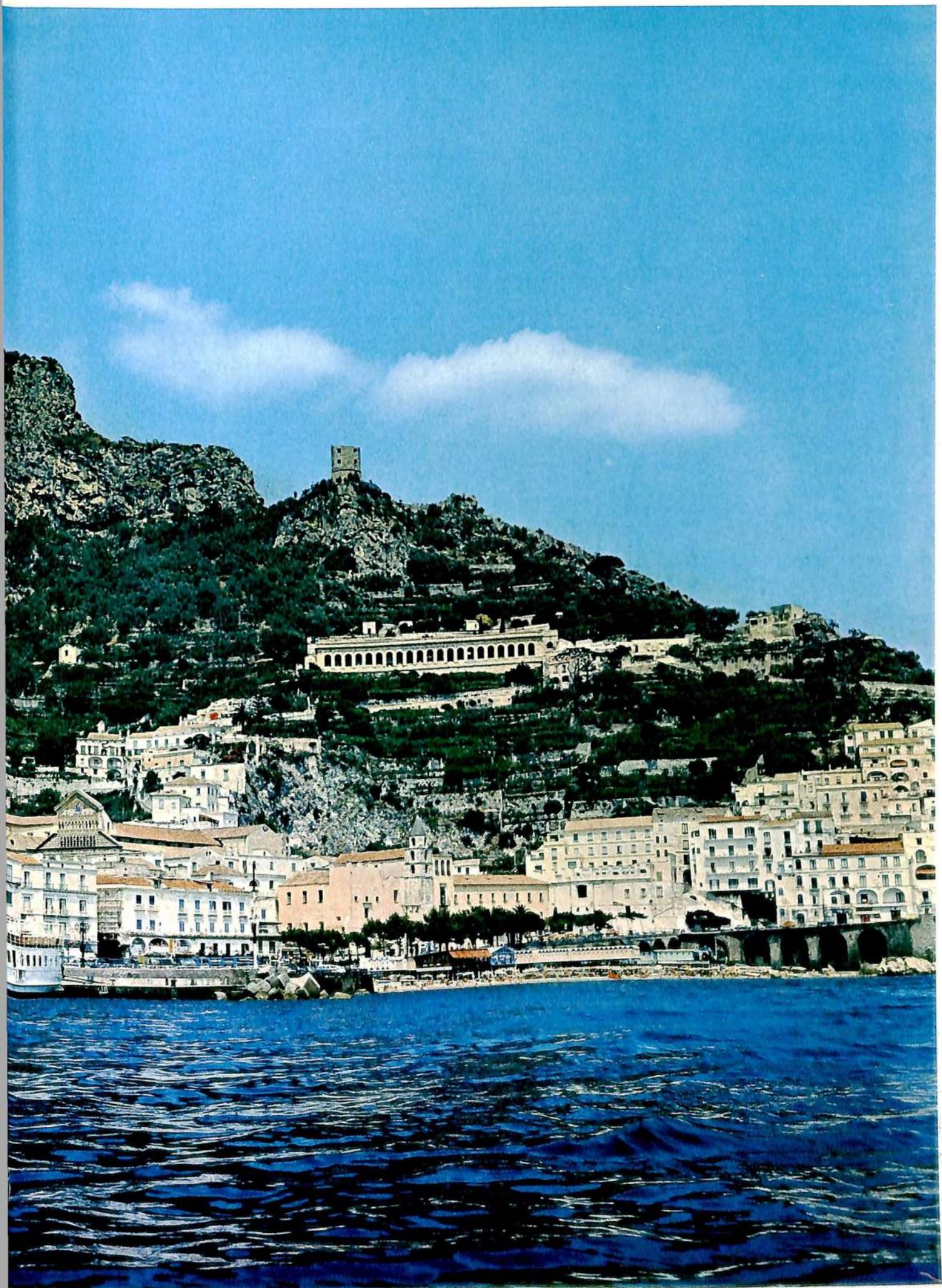
tino, che andava rapidamente decadendo nei suoi rapporti con Amalfi la quale era costretta a spostare i punti nevralgici dei suoi traffici, contraendoli infine soltanto in Puglia e in Campania. E dopo il disastroso maremoto del 1343 che distrusse quasi interamente il Porto di Amalfi con tutti i cantieri e le attrezzature la floridezza economica di un tempo non è più che un rimpianto e comincia una decadenza che sarà lunga e amara, fino a quando non verranno, verso la fine dell'Ottocento altre risorse, più propriamente turistiche, a ridare incremento a una città che può considerarsi a ragione l'epicentro economico di tutta la Costiera che da Amalfi prende nome.

Queste che non sono notizie o dati ma semplici indicazioni per giovare a colui che mette piede in Amalfi e, come s'è detto, è preso da uno strano e indefinibile incantesimo che non fa parte tanto della stupendissima natura geologica o artistica dei luoghi ma promana da un complesso arcano di fatti che quasi sembrano sedimentati nella stessa roccia, nelle case stesse di Amalfi e ne ripropongono un glorioso splendore, soprattutto in occasione di un avvenimento che si fa di anno in anno spettacolo, coreografia, colore per ricordare di volta in volta nei luoghi che furono teatro delle glorie delle repubbliche marinare anche il fasto e la intrepida gara di potenza. Così che il viaggiatore di oggi che si trovi ad Amalfi o a Venezia o a Genova o a Pisa nella domenica del 20 giugno tra gonfaloni e stendardi, fra valletti e alfieri, capitani e patrizi, dame e consoli, ambasciatori e paggi, saraceni e palafrenieri, patroni e comiti, farmuli e fanti, Sovrane e Regine mentre penserà d'esser stato colto improvvisamente da un sogno a cui non potrà mai credere si sentirà trasportato per incanto in quel favoloso mondo di quasi mille anni fa in cui veramente, fra i moli e le darsene del gran Porto d'Amalfi, il primo di tutto il Mediterraneo, giungevano cortei e ambascerie, per rendere onore alla prima e più ricca di tutte le Repubbliche Marinare italiane.

In realtà, è soltanto un'accurata e prestigiosa rievocazione storica che di anno in anno, dal 1956 a oggi, si svolge a Genova, a Pisa, a Venezia e ad Amalfi — e ognuna di queste città ospita, anno dopo anno le altre tre consorelle con le delegazioni in costume dell'epoca e con una coreografia che si conclude alla presenza di alte autorità dello Stato e di una grandissima folla con una regata che vede cimentarsi in una estenuante gara di remi equipaggi rappresentativi delle Quattro Repubbliche.

Quest'anno, nel 1975, per la prima volta in venti anni l'equipaggio di Amalfi è riuscito a vincere la grande regata che si è svolta, al termine della grande parata rievocativa, a Pisa.





Ma è spettacolo che vuole alludere, adesso pacificamente e festosamente, anche a quell'accanita lotta per l'egemonia dei traffici e della marineria, a quelle vittorie sui corsari, a quelle fondazioni di nuovi fondachi in oltremare, a quei trionfi che accoglievano un Console o un Navarca particolarmente intrepido nella sua missione. S'incontrano — questa volta in allegria anche di ardenti colori — i Veneziani e i Pisani, e Genovesi e i Pisani, sulla grande Piazza Flavio Gioia che si apre in faccia allo stupendo mare: e insieme sembra che ricordino le loro remote glorie e sembra che esortino noi contemporanei a onorare la loro continua, tenace, strenua volontà di libertà e di conquista in un mondo anche allora difficile e certamente assai più duro e crudele e spietato che non sia il mondo di oggi.

«Noi ti sposiamo in segno del vero e perpetuo do-

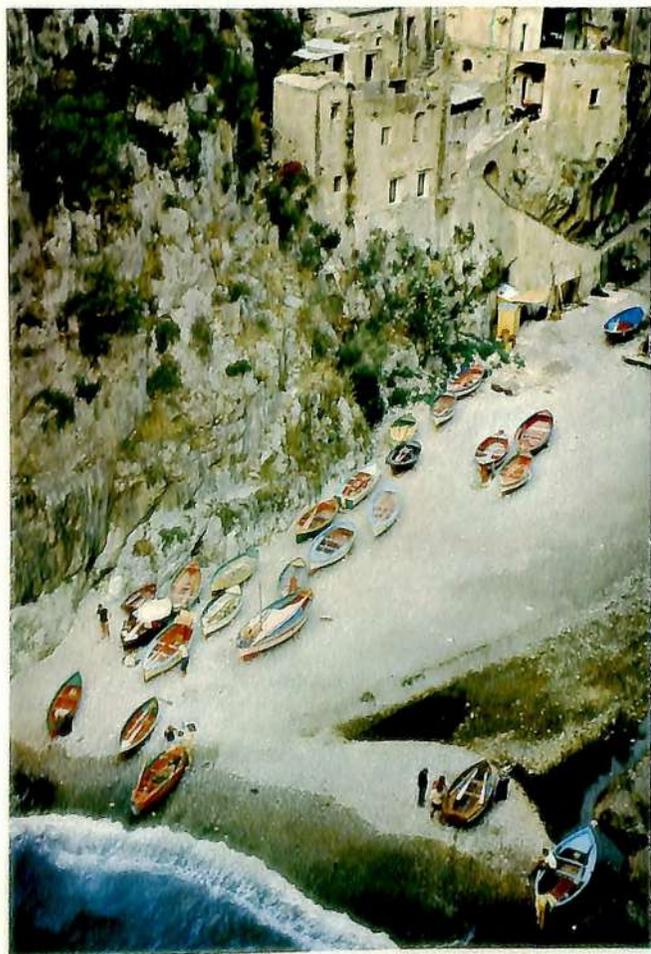
minio » diceva il Doge, gittando il suo anello nelle acque profonde del mare: ma il grido dei Veneziani veniva contrastato dai Genovesi, dai Pisani, dagli Amalfitani che erano ugualmente capaci e degni di grandi imprese e fino al punto di contendersi il primato e di farsi spietata lotta.

Di Amalfi, brevemente s'è detto: e di Venezia, di Pisa, di Genova non c'è chi non ricordi le tappe luminose di un cammino in ascesa. Ma non è qui il luogo di escursioni storiche — che sarebbero poi imprecise, costrette nella loro brevità e che direbbero forse assai meno di uno sguardo gittato sullo spettacolo di queste Regate che hanno avuto luogo alla vigilia stessa della grande estate luminosa.

Ma ad Amalfi veramente il mondo di ieri e il mondo di oggi sembrano incontrarsi meglio per un'ora non più facendosi guerra ma in piena armonia e gli alfiere che alzano al vento gli stendardi sembrano quasi annunciare per tutti gli spettatori assiepati sull'orlo del mare che oggi il passato glorioso di Amalfi rivive per una intrinseca forza di suggestione. Dovunque si faccia questa cerimonia rievocativa è alla suggestione di Amalfi che vola la fantasia e si rifà realtà la storia.

Squillano le trombe, rullano i tamburi, avanzano le squadre dei soldati armati e dei nobili in costume di parata, passano dame di mille anni fa a far corona a una Regina venuta da un'isola lontana e squillano altre trombe, rullano altri tamburi, cavalli nervosi son tenuti al morso da palafrenieri in calzamaglia rossa per annunciare il lento arrivo di senatori, di anziani, di un ambasciatore pisano, seguito dai Priori d'Arte, dal Consiglio dei Mercanti, dal Capitano del Popolo, dall'Ammiraglio attorniato dai Comiti e dai Consoli e un altro alfiere agita lo stendardo genovese, fra lance agitate in festa e coro di fanciulli e i paggi che recano le grandi spade di combattimento e l'Embriaco e il Caffaro e le Dame e i Patrizi e i Popolani che fanno ala prima che venga fra gli applausi a scroscio il gran corteo Amalfitano, con i paggi e i cavalieri intorno al Duca della Repubblica a cui fa seguito il Corteo del Console del Mare, degli Ambasciatori, dei Giudici con l'arrivo prestigioso del Navarca fra i rematori e i marinai...

Ma certamente ogni descrizione sarebbe superflua e ogni insistenza coloristica monotona se non si immaginasse tutto il favoloso ambiente che sul calar del sole dietro i monti altissimi nel crepuscolo si dispiega meravigliosamente agli occhi incantando la mente d'ogni spettatore. Quei rosso e quei gialli accesi dei costumi da parata, quegli stendardi azzurri e oro, quei gonfaloni cremisi e turchese contro la madreperla del cielo, contro il cilestre impallidito del mare nell'ora che la sera è imminente, fra le case d'Amalfi che sem-





brano anche più bianche, fra gli archetti dei chiostrini infiorati, fra le antiche torri merlate e avvolte d'edera: tutto ha sapore di una favola, di una leggenda che ora può anche non più narrarsi ma viverci. Ogni spettatore a poco a poco si fa protagonista di una vicenda che s'affonda mille anni indietro in un passato luccicante e risonante, sembra possibile smettere gli abitucci dei nostri giorni per indossare cappe e roboni, stole e pellicce e lentamente accodarsi al gran corteo, far parte di quegli intrepidi simboli di una gloria che appartiene in eguale misura a Venezia come a Pisa, a Genova come ad Amalfi e che qui trova non soltanto la sua celebrazione rievocativa ma quasi un suo profondo, dolce significato.

Che è poi il significato unanime di tanta e diremo di tutta la storia d'Italia: che è storia di intrepide conquiste, di continue lotte, di una volontà assidua e instancabile d'aver libertà e benessere e di fondare primati imperituri in ogni campo dell'umana attività, facendo ragionata violenza anche alla natura avversa o con essa combaciando e armonizzando.

E il viaggiatore di oggi, seduto su una panca della tribuna, che nel pieno stesso dello spettacolo delle Regate delle antiche Repubbliche Marinare tolga lo sguardo dallo splendore dei costumi o dall'avvenenza delle dame che fanno corteo e guardi intorno e ricordi questo pugno di case che si chiama Amalfi sentirà in pieno il fascino stesso del nome, avvertirà come un messaggio profondo di civiltà che gli giunge dal profondo dei secoli e gli darà una sottile emozione.

Mario Stefanile

● Malgré le tourbillon du tourisme d'aujourd'hui qui s'occupe bien peu des sollicitations de l'histoire, Amalfi reste un message vivant des gloires antiques, «prenant» le visiteur dans un charme indéfinissable, qui émane de l'extraordinaire nature géologique ou artistique des lieux, ainsi que d'un ensemble mystérieux de faits et d'événements enracinés dans le rocher et les maisons.

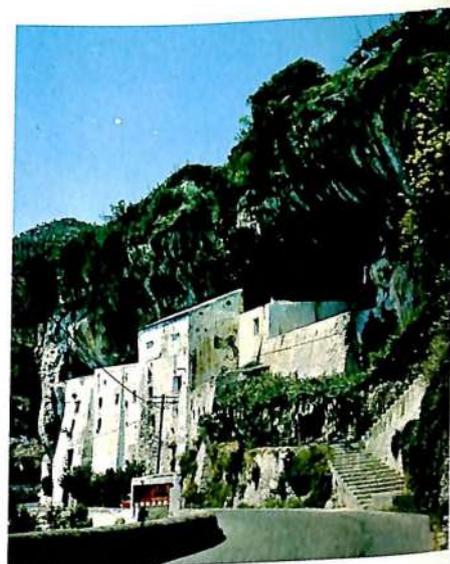
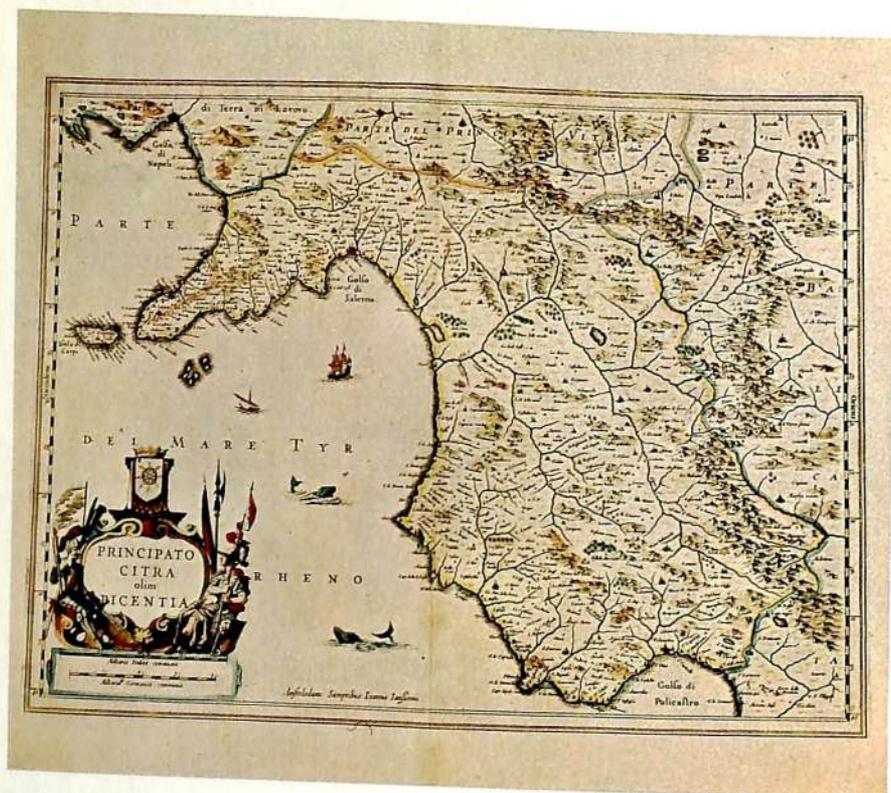
Les gloires de l'antique république maritime — qu'une réevocation historique fait revivre d'année en année depuis 1956 — sont un message perpétuel de civilisation qui arrive, incorrompu du profond des siècles.

● In the whirlwind of today's tourism, that cares little for the solicitations of history, Amalfi remains a living message of ancient glories, indefinably enchanting its visitor, it emanates enchantment from the stupendous geological or artistic nature of its sites, no less than from a mysterious complex of facts and events sedimented into the rocks and houses.

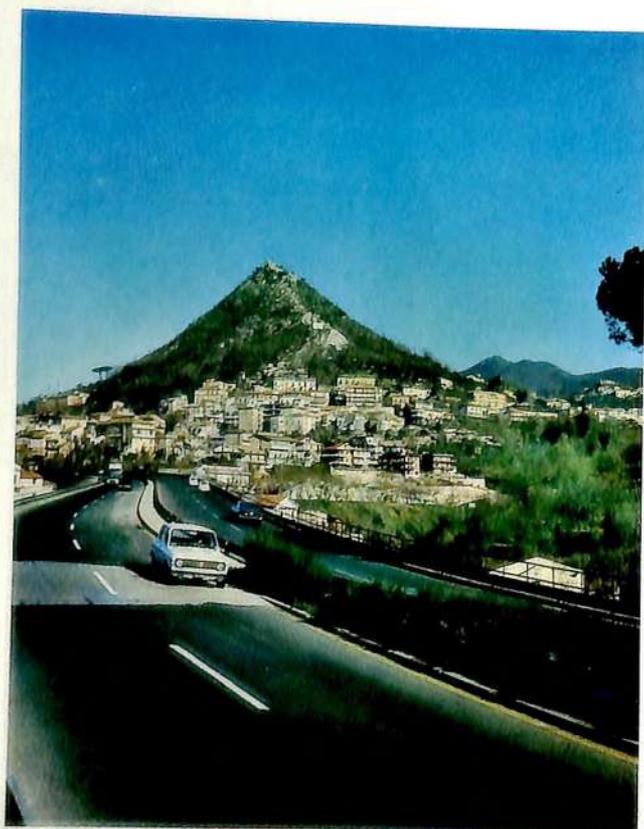
The glories of the ancient marine republic — that through a historical recalling we can relive, from year to year, since 1956 — are the perennial message of civilization that arrives, uncorrupted, from the depths of the centuries.

● Im Wirbel des heutigen Tourismus, der oft taub ist für die Anregungen der Geschichte, bleibt Amalfi eine lebendige Botschaft der antiken Glorie, indem es den Besucher in einen unbestimmbaren Zauber einfängt. Er entspringt aus der grossartigen geologischen und künstlerischen Natur der Ortschaften, nicht weniger als aus einem Zusammenhang von Tatsachen und Ereignissen, die sich in Felsen und Häusern abgelagert haben.

Der Ruhm der antiken Seerepublik, die seit 1956 Jahr für Jahr mit einem historischen Fest ins Gedächtnis zurückgerufen wird, ist eine bleibende Botschaft der Kulturgeschichte, die ununterbrochen aus der Tiefe der Jahrhunderte zu uns dringt.



Mappa minore



Un assaggio di costiera — Il fuoristrada di Vietri sul Mare è unico in tutta la rete autostradale italiana. L'affermazione non è gratuita. Si potrà superarlo, ma tutti, appena sono abbagliati dalla luce che proviene dal gigantesco squarcio di mare del Golfo di Salerno, rallentano, bloccano la macchina e, come per un incidente, scendono, sbattono le portiere e corrono ad affacciarsi sulla piazzola di sosta-belvedere: un balcone da cui si può abbracciare con un solo sguardo la caleidoscopica riva di Salerno e la costa fino al luminoso polverio di Paestum e sul lato destro, sotto i propri piedi, le stradine di Vietri sul Mare con la cattedrale rivestita di maioliche e le insenature a fiordi che si susseguono da quell'osservatorio fino a Cetara.

L'effetto è indicibile per il semplice motivo che nessuno, proveniente dal Nord o dal Centro Italia, da Appennini e campagne senza soluzione di continuità, si aspettava di trovarsi all'improvviso sospeso tra cielo e mare a picco e di fronte a un orizzonte a perpetue esplosioni di luce, in un trionfo che sconfinava col mito. Superare il casello di Vietri è una sorta di atto contro natura. L'uscita è in curva. Chi non sta attento potrebbe finirvi dentro come in una trappola; ma in una trappola dorata e agevole perchè, dirigendosi verso il suo fondo a tornanti ripidissimi, dopo qualche minuto di marcia, sbocca nella piazzetta della deliziosa piccola città di mare dall'aria condita di salsedine. Sterzando a sinistra ci si addentra nella cittadina dai brevi confini; sterzando a destra immediatamente uno s'infila sulla

A sinistra: l'estensione del Principato Citra; nelle due foto piccole: S. Maria De Olearia a Maiori e panorama di Vietri sul Mare da Raito. In basso: Cava dei Tirreni dall'autostrada. A destra: la Basilica di S. Alfonso a Pagani



via della Costiera Amalfitana che, come un orlo bizzarro, sempre sospeso sul mare, in un continuo atterraggio e decollo, si conclude a Sorrento.

Ma poichè il tragitto da Amalfi a Sorrento sarebbe troppo lungo e il nostro viaggiatore può soltanto permettersi un assaggio, teniamoci vicino, a tiro di autostrada, per riprendere il viaggio verso il Sud, dove egli invano cercherà un'ombra, un fantasma, un'idea vagamente somigliante all'assoluto naturale di questo bosforo.

Renato Fucini, l'autore delle *Veglie di Neri* e di *Napoli a occhio nudo*, negato a ogni forma di enfasi, nel partire da Vietri diretto ad Amalfi dice di avere avuto «dei momenti nei quali credette di perdere il cervello da vero. Nel tragitto da Vietri ad Amalfi, uno che sia un po' facile all'entusiasmo, corre il rischio d'impazzire. La strada che corre lungo la riviera alla metà dei fianchi di montagne scoscese, o meglio di enormi scogliere, in qualche tratto è sospesa addirittura sul mare profondo, e su la superficie di questo mare, che sembra una superficie di cobalto, vedevo sotto di me grosse navi mercantili, che la distanza faceva sembrare immobili e piccole come balocchi di fanciulli. Provai la voluttà di una navigazione aerea senza l'orrore del pericolo. Di tratto in tratto s'incontrano deserte rovine di castelli Normanni e, qua e là, accucciate fra gli scogli, in mezzo a oasi di verdure, solitarie casette bianche, pulite, i felici abitatori delle quali salendo alla cima del monte colgono i frutti del castagno, la pianta che segna il principio delle zone frigide, e, scendendo verso la marina, il dolce fico d'India, il fiore d'arancio per profumare le loro stanzucce e i rami della palma...».

Le note della corrispondenza fuciniana sono attuali; così come se ne potrebbe riportare per intero e datarla oggi un'altra, del Gregorovius, scritta circa cent'anni avanti. Il Gregorovius, l'autore delle «Passeggiate in Italia», conosce fin le pieghe del nostro Paese. Ma quando imbrocca la Costiera si sente in obbligo di fare una messa a punto, d'inserire nella sua prosa equilibrata e pungente dei superlativi. Scrive: «Chiunque si sia recato da Vietri ad Amalfi, seguendo la strada lungo il mare, deve ricordare questa gita con vera soddisfazione. Non ve ne è un'altra ugualmente bella in tutto il Regno di Napoli, e di tante escursioni che ho fatto in tutta quanta l'Italia, questa è quella che mi ha lasciata più grata impressione di tutte le altre. La strada segue sempre la spiaggia del mare, mantenendosi ad una certa altezza, e piegandosi a tutte le sinuosità del suolo. Si hanno a destra i monti e le fresche valli, popolate di villaggi, le quali scendono al mare che rimane di sotto, mentre lo sguardo può intanto benissimo abbracciare Pesto, i monti delle Calabrie, il Capo Lico-

sa e il Golfo di Policastro... Vietri giace in una gola ampia e grandiosa, sulla riva di un torrente, il quale fornisce l'energia necessaria a parecchi molini ed è un paese bruno, d'aspetto bizzarro, con parecchie chiese e cappelle... Quasi tutti i paesi situati in alto hanno un piccolo borgo alla marina, dove si possono godere scene di vita marinaresca con maggiore evidenza che nei quadri...».

Il Gregorovius continua il suo cammino, esaltandosi e ritenendosi vittima di miraggi che, poi, si rivelano raggiungibili. E non gli se ne può fare una colpa. Cinque secoli prima di lui il Boccaccio, in una delle sue più splendide e complesse storie (Decameron, Giorn. II, nov. IV) coglie l'occasione per dire che: «... assai presso a Salerno, è una costa sopra 'l mare riguardante, la quale gli abitanti chiamano costa di Amalfi, piena di piccole città, di giardini e di fontane e d'uomini ricchi e procaccianti in atto di marcatanzia, si come alcuni altri: tra le quali città dette n'è una chiamata Ravello, sia quasi la più dilettevole parte d'Italia...».

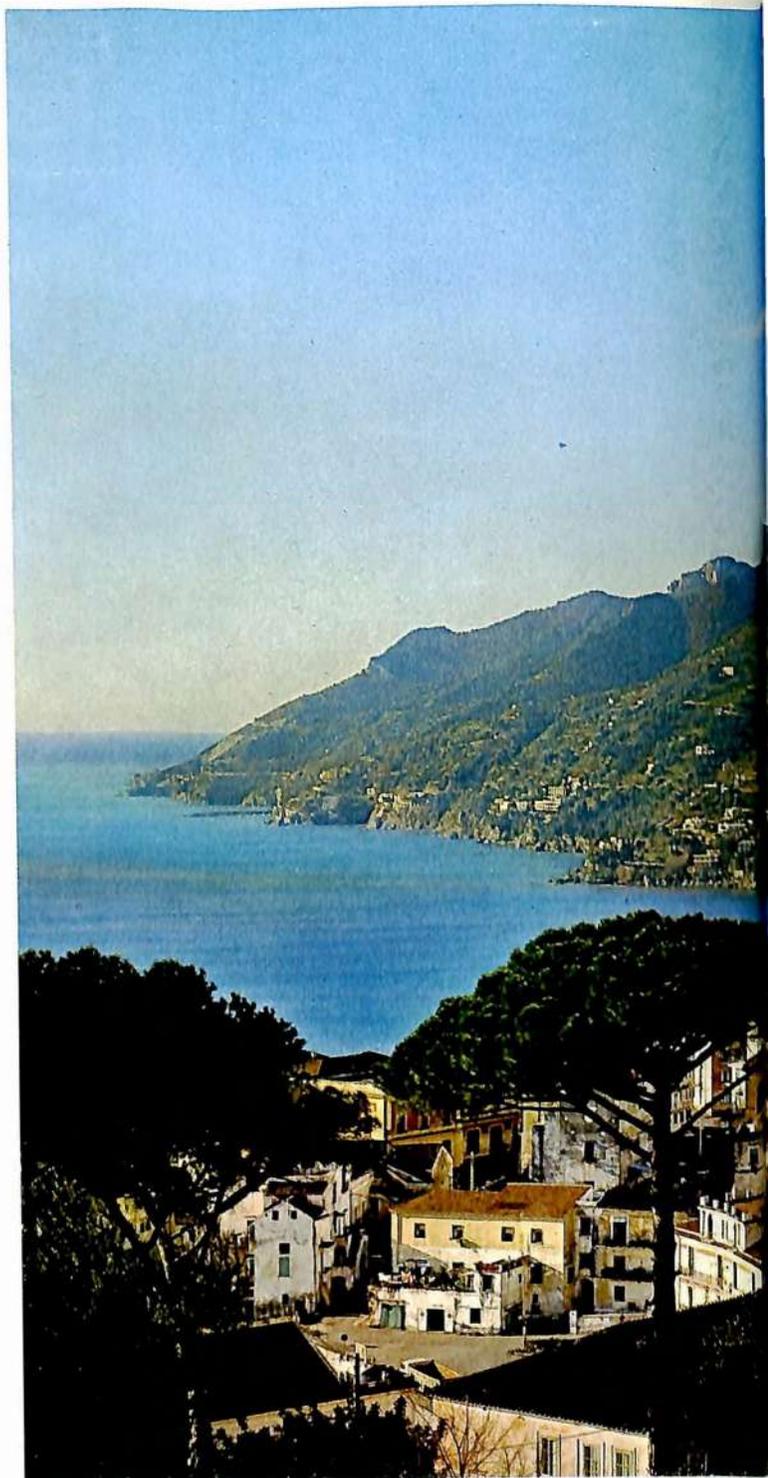
Ho voluto offrire al mio eventuale lettore soltanto un assaggio di quanto si potrebbe dire e di quanto, più in largo, si potrebbe riportare di testimonianze ricche e abbondevolissime sulla Costiera Amalfitana. Ma se già sull'inizio ne ho trovate tre, tacendone centinaia, è d'uopo fermarsi e lasciare al passeggero il diritto e il gusto della scoperta. Il primo paese dopo Vietri si chiama Raito. Ma già a questo punto bisognerebbe inerparsi sino ad Albori, quasi a ridosso del monte Falerio, e visitare l'unico borgo italiano, tuttavia in piena attività, «con un sistema edilizio comunitario, autonomo e autosufficiente»; per non dire nulla della sua strepitosa bellezza, per così dire, non voluta ma ricavata da una fusione perfetta di contributo naturale e umano. Siamo ad appena uno o due chilometri distanti dalla grande strada che porta al Sud. Per arrivare a Sorrento ne dovremmo percorrere altri novanta. Vogliamo rimandare a una prossima volta?

Cetara — Di Cetara si può cavare qualche notizia dalla Guida d'Italia del Touring Club. E' scritto: «Cetara m. 15, ab. 2434-2510, antico centro di pescatori e marinai, pittorescamente adagiata sui fianchi di una ripida valletta e coltivata ad agrumi. Cetara, forse dal latino Cetaria, tonnara, era l'ultimo possesso della repubblica di Amalfi verso E. Nell'879 fu occupata dai saraceni che vi si stabilirono per alcuni anni e tennero nella vicina Cala di Fuenti le galee per le loro scorriere. Nel 1551 il turco Sinan Bassà, chiamato dal Principe di Salerno Ferdinando Sanseverino, ribelle a Carlo V, l'occupò facendo 300 schiavi e trucidando quanti non vollero imbarcarsi. Da allora decadde».

Questa concinnità è piuttosto impressionante in un baedeker a giusto titolo famoso e che un tempo e ancora oggi viene sfogliato con lo scrupolo di un breviario dai turisti. Nascosta, Cetara, nelle gremite pagine della guida, a rilevarla e svelarla poteva accadere soltanto a un incunabolista. In altri luoghi e libri, fascicoli, opuscoli, strenne, inserti giornalistici e pubblicitari, del villaggio non si fa menzione. Ho cercato nelle memorie di viaggi di scrittori italiani e stranieri invano e invano ho tentato di reperire qualcosa negli accenni dei classici. L'ignorano Petrarca, Boccaccio e lo stesso Masuccio Salernitano, che di certo la vide o ne ebbe ampia notizia e tutti gli ottocentisti scrittori, pittori e musicisti. Lo stesso Fucini — un patito della costiera — se la lasciò passare sotto il naso senza annusarne lo straordinario odore di pescato che dal porticciuolo si spande dovunque o forse perchè Cetara, appunto, è «giuso a una valletta» sfuggente. Persino il Piovene, che aveva vista acuta e mira infallibile, non vi fa caso e, buon ultimo, il Zeppegno, autore della «Guida ai Misteri e Segreti dei mari e coste d'Italia», fornitore di mille notizie sfiziose anche di luoghi minuscoli, salta a piè pari Cetara; anche lui abbagliato da ben altri nomi di città e coste che s'incontrano su quella via sinuosa come il colle di un cigno.

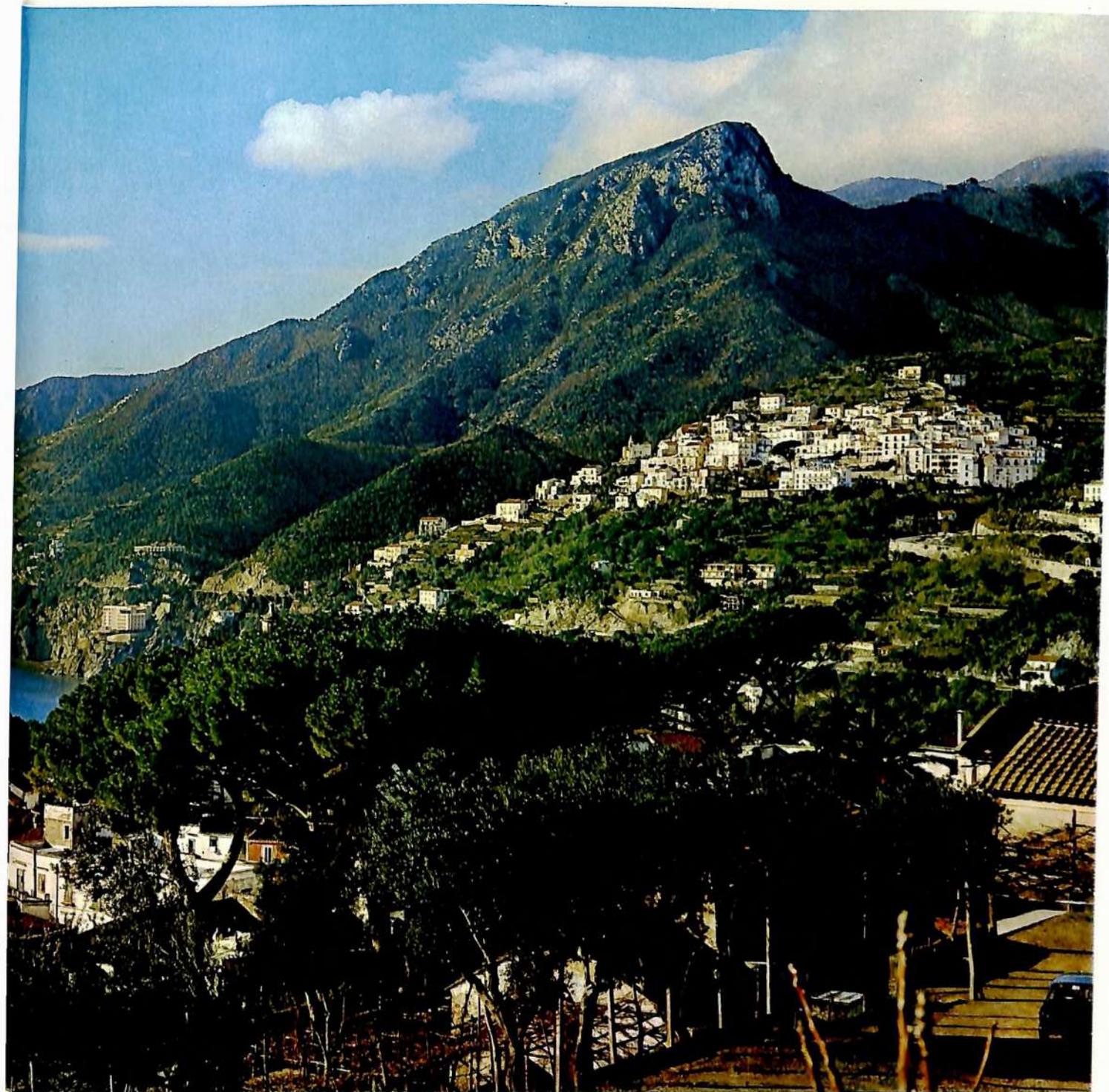
Derelitta Cetara! La «comune» vi passa sopra con la noncuranza e l'ignara infedeltà dei milioni di turisti che per secoli l'hanno trascurata e con protervia oggidì continuano a farlo. Nell'ieri remoto poteva comunque essere accollata questa distrazione come un peccato veniale. Al presente è da stimare mortalissima colpa, degna di fuoco. Le attenuanti in passato consistevano nel fatto che allora gli uomini e le cose erano o sembravano più vicine alla natura per cui si trattava solo di una questione di scelta: giacchè tutto era romantico, antico, selvaggio, paesaggistico e godibile. Oggi, pazzi come siamo per l'ecoequilibrio, l'ecomisura e l'ecocultura, terrorizzati dagli inquinamenti e dagli scempi edilizi, l'assenza di Cetara dagli «inclusive tours», è intollerabile.

Di recente in un dibattito sulle virtù e sulle possibilità turistiche delle due Costiere — l'Amalfitana e la Sorrentina — tra i mille ghirigori illustrativi e celebrativi («Amalfi, un richiamo eterno per i pellegrini di tutto il mondo, assetati di luce e di bellezza... la gemma più fulgida, incastonata nel magico diadema che recinge, ecc... per non dire di Ravello — Wagner, il Parsifal, Greta Garbo o la disdicevole Jacqueline) di Cetara non fu fatto neanche il nome. Eppure, per quanto io abbia girovagato in Italia e all'Estero, dal Ponte di Galata a Capocabana, non ho memoria di un universo minimo ma perfetto come Cetara.



Essa sfugge alla maggioranza degli uomini per la sua stessa amena, direi, discreta, nascosta posizione. A pochi chilometri da Minori, Maiori, Ravello, Atrani, Amalfi, sita all'inizio della Costiera, il turista, accesa l'immaginazione da ben altre mete, tira diritto per la sua strada. Partendo da Vietri è troppo presto per fermarsi; provenienti da Sorrento, dopo oltre 70 chilometri di meraviglie, si è troppo stanchi per essere ancora disposti a scattare immagini e a immagazzinare diapositive.

Di sicuro vi si sarebbero fermati Melville e Verga. Cetara sarebbe andata bene sia per impiantarvi la mitica ossatura di Moby Dick, sia la tragicommedia malavogliesca. Oltre all'ambiente vi avrebbero trovato gli uomini, taciturni e austeri, abituati ad aspettare e a usare la pazienza come fede. Cetara è rimasta se stessa. E' sfuggita (fortunatamente) alla zizzania consumistica. Il suo termine è da collocarlo fra Sette ed Ottocento. Nessuno ha osato porvi una pietra nuova e non



certo per rispettare qualche divieto, ma per assecondare una regola interiore, un attaccamento a una tradizione di semplicità edilizia rimasta fresca e fluente. Le temibili villette, hotels, motels, le pensioni per famiglie in fuga coatta nel ferragosto, il rombo dei motoscafi, i canotti pneumatici debbono essere considerate macchine di una futuribilità sterminatrice.

Il perduto odore del mare qua sfrigola nelle narici. Tutto il piccolo villaggio è in funzione del porticciuolo in cui si raccoglie una flottiglia agile e colorata, adatta per la pesca delle alici, ma che fa pensare, appunto, a una flotta al riparo in una cala, fornita di arsenale, in cui i navigli aspettano l'ora giusta per lanciarsi a un fantastico arrembaggio. A Cetara il pescatore va scalzo. Gira intorno al suo lavoro: rammenda le reti, sistema i galleggianti, intaglia scafi, dipinge, vernicia e ha due tempi nella coscienza: l'alba e il tramonto, il ritorno e la partenza, entrambi rischiarati dalle lampare.

Credo che nessuno in questo presepe marino sfugga alla fatica del mare; concatenati tutti in una recitazione (rituale) prestabilita, che si ripete e si rinnova, proprio come la natura, senza che ingeneri noia e minuziosa e fervida in ogni particolare. Incontri matasse di corda gigantesche, botti, barche ammarate sotto portici di case da cui si aprono piccole finestre tra gerani e oleandri. L'odore dei forni si mescola a quello delle alici; i ricami delle attrezzature alle scie aeree di una moltitudine di uccelli che qua hanno libero volo. Qualche insegna nuova di negozio «alla moda» pone in rilievo le altre rimaste impigliate nelle frasche e nei segni di un mondo recuperato alla nostra memoria come misura commovente di quanto abbiamo perduto. Se una mattina o una sera nella rada vi facesse capolino con le sue pinne demoniache un orcinus Orca i pescatori di Cetara, ne sono sicuro, si limiterebbero a ingaggiarvi la lotta. Ma con pazienza e con scrupolo.

La via dei santi — Vi sono fuoristrada complessi e fuoristrada semplicissimi. Lo svincolo di Angri appartiene a questa seconda serie. Basta compiere una normale curva e appare il casello e di là subito la vecchia strada, forse una delle più antiche d'Italia che, partendo da Castellammare di Stabia, congiunge in una sola catena, come una treccia d'aglio o di cipolle, Santa Maria delle Grazie, Sant'Antonio Abate, Angri, San Lorenzo, il bivio di Chiunzi e Pagani all'altezza della Basilica di Sant'Alfonso Maria de' Liguori, la cui avventura terrena si risolse in una frase proferita in punto di morte: «La vita è un'affacciata di finestra».

Questa strada contadinesca procede parallelamente all'autostrada numero tre che, a sua volta, fa da parallela alla provinciale Pompei-Nocera-Salerno-Reggio di Calabria. La provinciale è però una giovinetta a petto a quella interna. Tra le due corre un abisso di... comportamento. La provinciale fu asfaltata intorno al 1930; quell'interna, la via dei Santi o via delle Indie, rimase di terreno battuto (in estate, polverosa da far diventare il viandante bianco come un fornaio; d'inverno da ricoprirlo di fango fino a mezzagamba; o a mezza ruota se si trattava di carriaggi) fino alla fine della seconda guerra mondiale. Percorrendo la provinciale si ha soltanto un'idea della vita che si svolge all'ombra di quei boschi e giungle d'alberi da frutto (aranci, mandarini, fichi, nespole, ciliegi, cachi, noci, pesche, albicocche, prugne, uva, persino campi, nei paraggi di Scafati, di nocelline americane, senza dire delle campagne profonde ad est dove perdurano invitate le generazioni dei pomodori di San Marzano). Percorrendo la via dei Santi si finisce per convivere col mondo contadino, tra i più «barbarici, ritualistici e autonomi» che vi siano in Campania.

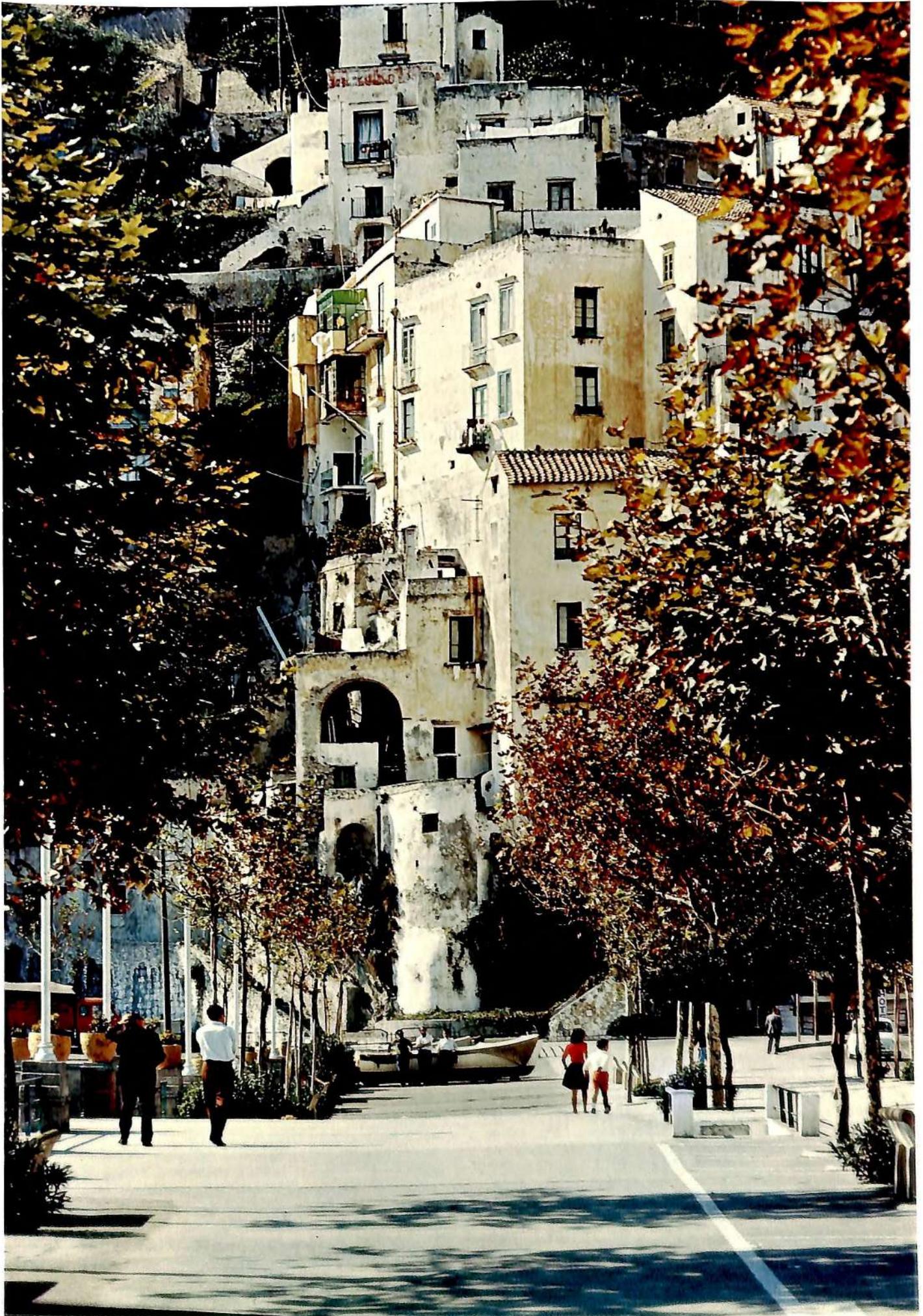
Viene chiamata via dei Santi dagli indigeni — il lettore l'avrà intuito — perchè su di essa s'affacciano i santuari del famosissimo Sant'Antonio Abate (festa il 14 febbraio; per segnacolo, incendi di grandi cataste di legno); di San Giovanni di Angri (festa il 24 giugno, sdoppiato in San Giovanni nero e in San Giovanni bianco: il primo, il nero, a suo modo, capellone, vagabondo e villereccio, buon bevitore, che esce in processione, seguendo un itinerario campestre da cui ritorna carico, che dico? onusto di frutti della terra; il secondo, il bianco, destinato agli ex baroni e alla borghesia ove mai di tali classi si potesse parlare con realismo in questo luogo, che donano banconote, anche di rispettabile taglio, regolarmente appuntati con uno spillo sulla sua veste di broccato ricamata con fili d'oro e d'argento; di San Diodato, patrono di San Lorenzo — un santo neanche registrato nel «Libro dei Santi» — decisamente contadino e analfabeta come i suoi devoti,

con sede, vedi l'ironico destino, a pochi chilometri dalla basilica dove si conservano i resti dell'avvocato sant'Alfonso Maria de' Liguori, dottissimo, principe dei confessori e autore, appunto, di quel «Manuale del Confessore», perla del controriformismo e che fu fonte di delizie e turbamenti, estasi e angosce dei confessori e delle penitenti più corrive, certo, dei penitenti a martoriarsi nella descrizione minuziosa dei peccati della carne.

In detto manuale sant'Alfonso di diffonde con perizia nella casistica erotica, spaccando il capello in quattro all'amore coniugale. Le congiunzioni illegali, peccaminosissime e mortalissime, non sono prese in esame. Scritto in un latino sfizioso, da ex nobile napoletano del Settecento che conosceva a fondo i segreti del piacere e uomo buono e santo senza dubbio veruno (il Croce ne tesse un affettuoso elogio) a suo modo partecipò all'illuminismo partenopeo, portando avanti un discorso per quei tempi delicatissimo.

Sant'Alfonso era un igienista e la Via dei Santi, allora come oggi, dal punto di vista della turbolenza carnale è popolata da contadini d'ambosessi sanguigni e combattuti. Una via, inoltre, assediata dalle campagne per cui il viandante anche oggi ne vede i segni e le presenze (torsoli di broccoli, code di finocchi, baccelli, cumuli di foglie ed erbe, ceste di frutti di scarto, che in altri paesi sarebbero venduti come leccornie) dovunque si rechi.

Tutto muta però nei giorni in cui ricorrono i nomi dei Santi Patroni. Il ricco disordine diventa ordine. Gli umori della terra e degli animali, profumi. Ai torsoli e alle foglie si sostituiscono fiori e ghirlande. Le stradine vengono annaffiate. I cortili si trasformano in scene da teatro naïf. La mattina, a svegliare contadini, braccianti e operai e soprattutto i ragazzi, ci pensano le marce delle bande musicali, chiamate a tenere i concerti all'aperto, che compiono il primo giro del paese. Oggi le bande non sono più di moda, ma resistono alla concorrenza dei «concertini napoletani». Anzi, sembra che da un paio di anni a questa parte abbiano ripreso il sopravvento. In materia di bande qui sono innumerevoli gli intenditori che le hanno ascoltate e giudicate tutte: da quella indimenticabile di Gioia del Colle a quella di Sturno, Nardò, Acquaviva delle Fonti, Sicignano, Lanciano, la banda di 100 professori della Guardia di Finanza e dei Carabinieri. Con tutto il rispetto per le grandi orchestre, la notte del 2 agosto 1949, sul grande podio installato davanti alla basilica di sant'Alfonso, dalla Banda di Gioia del Colle ascoltai il più energico attacco mai sentito della Quinta di Beethoven. Il genio di Bonn, che amava gli ottoni, avrebbe dato il suo assenso.





Via dei Santi, dunque. Ma perchè anche «Via delle Indie»? Perchè, superata la minuscola San Lorenzo, anzichè proseguire per Pagani, svoltando per il passo di Chiunzi, salendo e scendendo per le amenissime montagne russe della Catena dei Lattari, si toccano Corbara e Tramonti a oltre mille metri di altezza e si finisce per precipitare nel cuore della Costiera Amalfitana, tra Maiori e Minori, a due passi da Atrani e Amalfi ai piedi di Ravello. Via delle Indie come scorciatoia, nota sola agl'indigeni. Un itinerario diverso in cui si è costretti a fermarsi ogni cento, duecento metri. Chi può sottrarsi all'invito dei numerosi balconi naturali che permettono di ammirare la più prestigiosa e fruttifera campagna italiana?

La terra dei pomodori — I milioni di turisti che, superata Napoli, si avviano verso il sud ignorano di stare attraversando nel tratto che va da Scafati a Cava dei Tirreni, meglio noto come Agro Nocerino, la patria classica del pomodoro e un orto che produce, esclusi l'olivo e il grano, quasi tutti i prodotti della terra.

Nocera Inferiore, la capitale, è celebre per l'esportazione delle carote, dei cavolfiori, dei finocchi, delle zucche, dei cetrioli, dei fagiolini, dei peperoni di ogni dimensione, colore e sapore, dolci e forti, melanzane, carciofi, insalate di ogni specie, cipolline novelle, noci, nocelline, castagne e l'intero paniere di ogni sorta di frutti che si possa immaginare nasca in un bosco d'alberi dai pomi risonanti come in una favola.

Mussolini, proveniente da un villaggio del sud, fece fermare il treno colpito dal lussureggiante della vegetazione. In uno dei suoi ultimi scritti, il presidente Einaudi descrisse questa campagna e i suoi contadini come esemplari unici del nostro Paese. Ma il loro giudizio era postremo. La ricchezza di Nocera e dei suoi

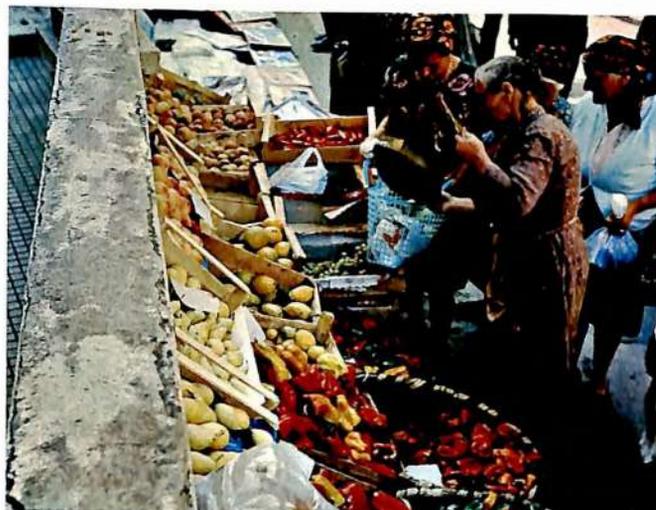
dintorni (Pagani, Scafati, Angri, San Lorenzo, Corbara, Sant'Egidio, San Valentino Torio, San Marzano, Sarno, Codola, San Severino, Nocera Superiore, Roccapiemonte, fino alle falde di Cava dei Tirreni, che per molti versi va compresa nel gran regno agricolo) costitui un punto d'incontro e di scontro dei più diversi abitatori e conquistatori d'Italia: «Aurunci, Etruschi, Osci, Sanniti. Nel 307 a. C. i romani se ne fecero un'alleata preziosa, rifornitrice di vettovaglie. Annibale, altrettanto, ne capì tutta l'importanza e la distrusse nel 216. Assalita da Silla, saccheggiata da Spartaco, Nuceria Alfaterna è l'unica città presente come rivale e antagonista di giochi e di scontri giovanili nelle «iscrizioni» pompeiane. Sede arcivescovile fin dal VI sec. ebbe tra i suoi vescovi l'umanista Paolo Giovio; e come pretendente tutta la serie di genti, eserciti e reali casate che invasero l'Italia meridionale a cominciare dal Medioevo. Nel castello di Nocera Inferiore furono ospiti Carlo I e II d'Angiò, Urbano VI e vi giacquero prigionieri i cardinali che si misero dalla parte dell'antipapa Clemente. Nocera rimane preminente con gli spagnoli e i Borboni, che la considerarono l'unica parte della Campania veramente felice, profondovvi, oltre che per il casertano, particolari attenzioni... ».

Dopo l'Unità i nocerini non si avvilirono della spoliatura radicale eseguita dai Sabaudi. All'alba del nuovo secolo già erano presenti con le loro industrie conserviere, con decine di stabilimenti le cui ciminiere non sfuggirono agli Alleati, che si divertirono a bombardarle spesso e volentieri.

Nata a suo modo col destino di capitale tale rimane, oggi, Nocera, almeno nel campo della produzione dei pomodori.

Questa solanacea, importata circa cinque secoli fa dagli Stati Uniti — e diventata un elemento essenziale

A sinistra: la spiaggia di Cetara con la torre sullo sfondo. A destra: un mercato di prodotti dell'agro Nocerino-Sarnese



della cucina italiana e mondiale — viene coltivata, ora, un po' dovunque nei Paesi che si affacciano sul Mediterraneo. Ma all'origine, intorno al primo decennio del secolo scorso, l'Agro Nocerino fu la sua terra d'elezione e la base del suo formidabile lancio. I nocerini furono insomma coloro che ne intuirono e sperimentarono le virtù, le applicazioni, le varietà della sua capacità di nutrimento e condimento.

A quattro chilometri da Nocera, a San Marzano sul Sarno e nell'intera zona, si coltiva infatti il celeberrimo pomodoro-lampadina, lungo e sodo, ideale per ottenere un pelato consistente. Questo re dei pomodori, ottimo per la conservazione, eccelle per la purezza e la trasparenza: privo di semi e, per così dire, di grassi e di liquidi, con una polpa di cristallo, solida e indeformabile, controlluce ha i riflessi di un rubino, di un vino asciutto e limpido. Le venature delle linfe sono così nitide in quel globo ovalizzato da ricordare i cordami e le coffe di un veliero in una bottiglia.

A questo tipo di pomodoro selezionato si giunse dopo anni di esperimenti, trapianti, innesti; e a capirne la bontà e a richiederlo, prima ancora dell'industria conserviera, furono le casalinghe. Alcuni decenni avanti la produzione industriale, le donne, in aggiunta alle altre provviste tradizionali, cominciarono quella dei pomodori in bottiglia.

In agosto, quando il frutto raggiunge il colmo della pienezza e della sua luce, ogni famiglia, le povere e le ricche, si procurava uno, due quintali di pomodori. Lavati, venivano riversati su tavole oblunghe come quelle dei francescani. Tagliati per lungo in quattro parti, ogni fetta veniva infilata con l'aiuto di un'assicella nel collo di una bottiglia e spinta sul fondo. Ogni strato veniva ricoperto da un altro di foglie di basilico — che nell'Agro Nocerino ha dimensioni equatoriali e un magico profumo —. Quando le bottiglie erano pronte ed ermeticamente tappate con sugheri di prima scelta (provenienti da Perugia), legate con lo spago, venivano accastate in enormi caldaie per la bollitura.

A questo lavoro, che durava uno o due giorni, partecipavano parenti, amici, conoscenti, fidanzati, compari, comare e comarelle, bambini e spiriti disposti ai canti e all'allegria. Era una *féerie*. Si raccontavano storie, s'intrecciavano pettegolezzi, amori, liti, denie agostane come quella indimenticabile rivolta alla Madonna di Materdomini. Alla fine sulla stessa tavola dov'erano state preparate le bottiglie, si stappava la prima «champagne» dell'anno, ossia la prima bottiglia di pomodoro e la salsa densa e profumata veniva versata «cruda» sugli spaghetti fumanti.

Il giorno seguente per gli abitanti dell'agro, si può ben dire, erano finite le vacanze e aveva preso avvio,

carico e denso di fatiche e di sacrifici, l'anno nuovo. Altri tempi, buon Dio, da non rivangare, non perché passeremmo per meschini romantici o, peggio, nostalgici, ma perché i loro rituali, non di massa, ma spontaneamente unitari, rinnovano in noi emozioni e angosce... Continuiamo col dire che da questa tradizione casalinga, povera e francescana, prese l'avvio l'industria conserviera dei pomodori in barattolo che da Nocera doveva compiere il giro del mondo. Oggi nella concorrenza sono entrati spagnoli, portoghesi, greci, algerini, israeliani, bulgari, californiani con dei pomodori, certo, commestibili, ma col ruolo di sudditi di un Re — il pomodoro lampadina — inimitabile e irraggiungibile.

Domenico Rea

● De Vietri à Cetara: un avant-goût de Côte dont le charme subtil et exaltant a eu des chanteurs comme Gregorovius et Fucini.

Presque comme un saut de la fantaisie, l'auteur oppose au paysage varié qui annonce l'enchantement de la côte d'Amalfi, la « paysanne rue des saints » et la terre des tomates qui s'ouvre sur le luxuriant potager nocerino-sarnese: deux moments d'une beauté unique. Le paysage salernitain n'offre rien à la monotonie et à l'habitude. C'est une succession de rappels et de sensations presque charnels.

● From Vietri to Cetara: a taste of Cestiers, whose subtle and exciting charm has fascinated such poets as Gregorovius and Fucini. Almost withdrawing into fantasy, the author proposes the variegated landscape that anticipates the enchantment of the Amalfi Coast, the « rustic Via dei Santi » and the tomato land that opens into the luxuriant bitter Nocerino-Sarnese: two moments of unique beauty. The countryside of Salerno doesn't give way to monotony and habit. It's a journey of almost carnal sensations.

● Von Vietri nach Cetara: eine Kostprobe der Küste, deren subtiler und erregender Zauber von Gregorovius und Fucini besungen wurde.

Mit einem Sprung der Fantasie stellt der Autor der abwechslungsreichen Landschaft, die schon den Zauber der amalfitanischen Küste vorausnimmt, diländliche „Via dei Santi“ — die Strasse der Heiligen — und das Land der Tomatenkulturen gegenüber, das sich zu den üppigen Feldern zwischen Nocera und dem Fluss Sarno ausweitet: zwei Aspekte derselben einzigen Schönheit. Die salernitanische Landschaft fürchtet nicht den Vorwurf der Monotonie und der Gewöhnung. Sie ist eine Aufeinanderfolge von beinahe sinnlichen Lockungen und Empfindungen.

Incontro con la Badia

Uno scrittore a Cava dei Tirreni

Finalmente, alla svolta, la Badia apparve: e come per incanto il paesaggio mutò in una grazia più idilliaca e lieve quella selvatica scontrosità che ci aveva accompagnati durante la salita, e subito dissolse in un senso di blando conforto il nostro già avviato sospetto di stanchezza.

(Giacchè s'era saliti a piedi, quassù: forse perchè voglioso di ritrovare nel ricordo il sapore delle sue lontane passeggiate adolescenziali, o forse per non turbare con la sua macchina sportiva l'intimità d'un luogo che doveva esserglisi fissato dentro, ormai, con i caratteri della solitudine oltre che dell'austerità, A° aveva proposto di lasciare l'auto in sosta a Cava e salircene a piedi, alla Badia, dopo tutto a non camminare più si rischia proprio di restare arrugginiti, aveva aggiunto a conclusione con la sottile sorridente persuasiva complicità dell'adescamento: e così avevo acconsentito. Potevamo anche illuderci d'essere, in tal modo, o di sembrare, salendo a piedi, due pellegrini di quest'Anno Santo, che puntualmente compiuto il giro delle quattro basiliche romane a lucrare indulgenze, si fossero poi spinti al Sud a scoprire nuovi e non meno suggestivi itinerari mistici. Abbandonate le ultime case che tentavano anch'esse l'erta — il borgo di Sant'Arcangelo con la sua inattesa vaghezza quasi alpina — la strada s'apre un varco tra i boschi, ma senza forzare a passi più faticati. Noi parlavamo adagio, addirittura con soggezione: perchè il sole in declino rendeva ai nostri piedi più tenera l'ombra del fogliame, e ogni tanto il tonfo d'un riccio di castagno sulle foglie marcite sottolineava la grana di quel silenzio d'una discrezione già claustrale).

Adesso la strada piegava dolcemente a valle: in fondo contro le rocce, quasi appiattita ad esse, per un singolare abbaglio di prospettive che pareva accociasse al nostro sguardo il fondale settecentesco d'un palcoscenico piuttosto che un naturale paesaggio, la Badia ci mostrava la lineare architettura ionica della sua facciata. Ma potevamo presentarci, sudati e alquanto sporchi di polvere, al padre Abate e rendergli il nostro saluto? A un autista fermo sul piazzale ad attendere non so qual Monsignore, chiedemmo uno straccio per ridonare, almeno alle scarpe, una parvenza di presentabilità: e bastò questo futile atto, e la sollecita cura che vi ponemmo, a introdurci in uno stato di fanciullesca ed euforica trepidazione. A°, vissuto a lungo in questi luoghi, convittore per gli anni fermi e lontani del ginnasio e liceo, vi aggiungeva per suo conto quella trasognata felicità di cui un ritorno solitamente ci colma: io, vi mettevo il gusto di un'avventura, e quasi una festevole convivenza nel farmi passare, agli occhi dei primi convittori che uscivano in quel

momento a passeggio con il prefetto, per un altro al-lievo da anni licenziato che aveva la incomprensibile nostalgia di tornare ospite alla Badia per le funzioni delle feste pasquali, secondo la tradizione del collegio, mentre, in realtà, c'era stato solo un paio di volte, da ragazzo, giusto in visita a salutare A°, e ricordavo appena il parlatorio, del complesso.

Mentre davamo i nostri nomi in porteria, giunse il vicedirettore. Era alto e glabro, con una piccola testa fatta vivace dagli occhi guizzanti ma spalancati e piatti come nelle figure dei mosaici, e furono subito grandi e festose effusioni per A° presto sopraffatto, una mano prigioniera nelle irrequiete mani del reverendo che sembrava affidasse al giuoco tattile di quei movimenti il piacere di ritrovare un antico alunno, da un caotico accavallarsi di domande dove nomi di condiscipoli ed eventi politici degli anni passati ricorrevano con una frequenza così insistita e reiterante da far sospettare fosse solo impaziente di mascherare la vacuità dell'incontro.

Poi fummo accompagnati alle camere destinateci: due piccole celle contigue al fondo d'un corridoio nel quale i nostri passi risonavano goffi ed estranei, a differenza del familiare scalpiccio provocato dal frate che ci seguiva. Questi camminava alquanto discosto da noi, quasi strisciando contro la parete, un poco frettolosamente, e in quell'ilare passo silenzioso il solo rumore che ne sottolineava la presenza era il battito del rosario contro la veste, e il fruscio di questa. Il corridoio ampio e lungo s'infittiva d'ombre, nel crepuscolo calato improvviso.

Il frate ci preparò i lettini, portò degli asciugatoi, colmò d'acqua due brocche e il lavabo andando dall'uno all'altro con una sollecitudine forzata, e i gesti avevano una fretta femminile quasi maliziosa. Almeno tali mi apparvero quei sorrisi intermittenti che ci rivolgeva ogni tanto senza che il volto ne partecipasse.

Dopo ci accompagnò all'appartamento del padre Abate, e attese sull'uscio. Quando fummo usciti sorrideva ancora (o sorrideva sempre), le mani dentro le maniche, a ciambella, e domandò se volessimo intanto visitare la pinacoteca, nell'attesa di scendere in chiesa per il Mattutino. Ci spiegò anche, pareva scusandose-ne, ch'era stato incaricato di farci da guida, nel nostro soggiorno: e allora capii quel suo sorriso, finalmente capii ch'esso era la sola possibilità di creare fra noi un'intesa: ma offerta con tanta patetica e infantile ingenuità che se ne restava piuttosto disarmati, e come isolati, al di qua di quell'aria di familiarità ch'egli invece avrebbe probabilmente desiderato, da noi, come l'atteggiamento che meglio potesse aiutarci a sopportarlo. Così lo seguimmo quasi perplessi, sebbene la

Il frontale della Badia di Cava dei Tirreni



bonarietà di quella espressione già ci disponesse adesso a una accondiscendenza più paziente e sorridente.

In fondo era discreto, devo dire: capiva che il suo compito bisognava si risolvesse soltanto nel suggerire un'indicazione, lasciando alla nostra fantasia, soprattutto alla nostra emozione, la libertà di concludere un incontro, isolare una sensazione, accostarle un ricordo o la gioia di una scoperta. Aveva pacatissimi gesti, anch'essi appena l'avvio d'una mimica: accennava le stampe del Baroccio e del Vandesck, che prima ci apparvero, in una luminosa sala cui sembrava ignorata l'ora crepuscolare, e poi si allontanava ma di poco, perché fossimo più liberi nella nostra avventura.

Nell'attiguo corridoio l'esiguità dello spazio affastellava le file dei quadri già resi opachi da una cattiva illuminazione: ma numerose tele erano disposte con un sistema di cornici mobili che il frate adagio apriva e sfogliava, come un albo di illustrazioni, pronunziandone piano i riferimenti storici o le attribuzioni (talune a Raffaello, molte a Cesare da Sesto o Andrea da Salerno), e le sicure paternità rivelandoci con una gioia convinta persino un po' orgogliosa: le copie del Perugino, qualche Spagnoletto, dei Sassoferrato, sino alle tele di Mattia Preti e Salvator Rosa e ai paesaggi della scuola napoletana.

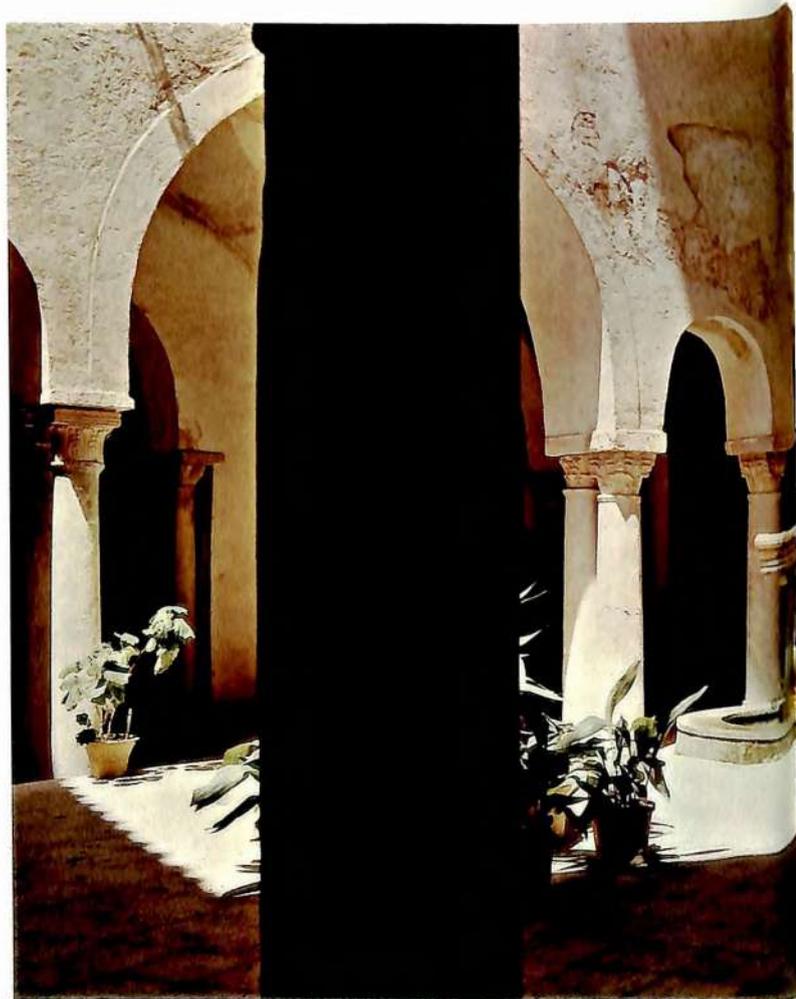
Ma improvvisamente un rumore aspro gracitante percorse fuori i corridoi svegliando striduli echi (si trattava delle battole, che nella settimana santa come si sa sostituiscono le campane: tabelle di legno su cui è infissa una lunga maniglia mobile di ferro, e agitate producono quel fracasso straziante). Il frate fu investito allora da un'impazienza quasi affannata: bisognava scendere in chiesa, cominciavano le funzioni, dovevamo affrettarci a uscire.

Fuori era già buio, era azzurro e glaciale come in un presentimento di luna. La luna c'era, infatti, piccola e alta nel cielo quando fummo rientrati in cella al termine di quella prima giornata, e lo aveva sgombrato di stelle. Con una durezza misteriosa il versante d'una montagna (è San Liberatore, suggerì A° sotto voce) incideva quella calma lontananza lunare, e una fila d'alberi spogli, intorno ai quali il fiato della notte vaporava un'aerea fioritura di nebbie come una soffice chioma, ne orlava il crinale. Allora sentii abbaiare un cane, lontano: allora avvertii, per la prima volta, il ruscello che crepitava sotto di noi precipitando dalla roccia sul letto sassoso. Era un dolce e flebile e insistito rumore, ma intrideva la notte con una cadenza persuasiva, seppure fredda. Lo ascoltammo a lungo, nel buio, fermi alle finestre spalancate, lentamente fumando. Sul terrazzo inferiore, in fondo, bianca e minuta in tanto estatico pallore, una suorina del refettorio spazzava il

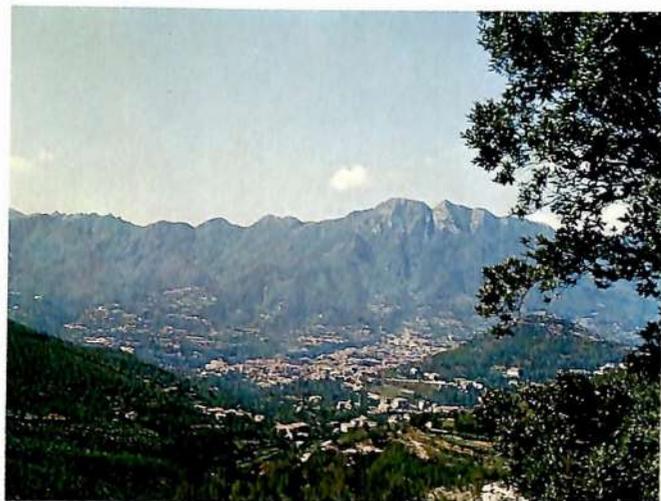
cortile, e sembrava un'apparizione.

I latrati del cane erano adesso più radi e remoti, come se si arrendessero alla quiete. A che cosa poteva somigliare, invece, quel fruscio continuo dell'acqua, sul greto levigato? Si confondeva al respiro notturno, e lo modulava: e uno poteva immaginare, a suo piacere, di stare spiando il chiacchierio di creature tanto semplici da escludere la nostra capacità d'intenderlo, oppure d'ascoltare una pioggia sommessa sopra lamiere ma origliata dal tepore d'un letto; e diventava ad ogni modo un eterno leit-motiv, sul quale si articolava la serena contemplativa puerile ed arida vita monastica.

Di là dal giardino della Badia, nel cimitero dei frati, le croci e gli alberi stilizzati ancora dal rigore inver-



In basso: Il chiostro della Badia - A fianco: Panorama di Cava dei Tirreni



nale in un incontro di rami indifesi si drizzano come un'invocazione al cielo esangue e azzurro dove la luna pareva anch'essa fissa, dimentica del proprio cammino.

La chiesa era gremita di gente: a metà piena dei convittori e dei parenti venuti in visita quel giorno, e di popolo, e d'un ronzio quasi vivace, e del suono dell'organo che a fatica si sgrovigliava tra i fumi dell'incenso cui restava rappreso come un'eco.

Al centro della navata centrale era già stato preparato con parature di rossi e pesanti tappeti il palchetto sul quale sedevano i dodici poveri per il rito della lavanda dei piedi, ciascuno era infagottato in un camice bianco legato strettamente alla cintola. Dopo la messa pontificale, deposta la mitra e calato il cappuccio sulla

zucchetta porporale, l'Abate si avvicinò al primo di essi e ne lavò il piede in una bacinella d'argento e asciugatolo si chinò a baciarglielo e offrì al povero una torta di pane e un biglietto di mille lire, ricevendone un bacio sull'anello di ametista.

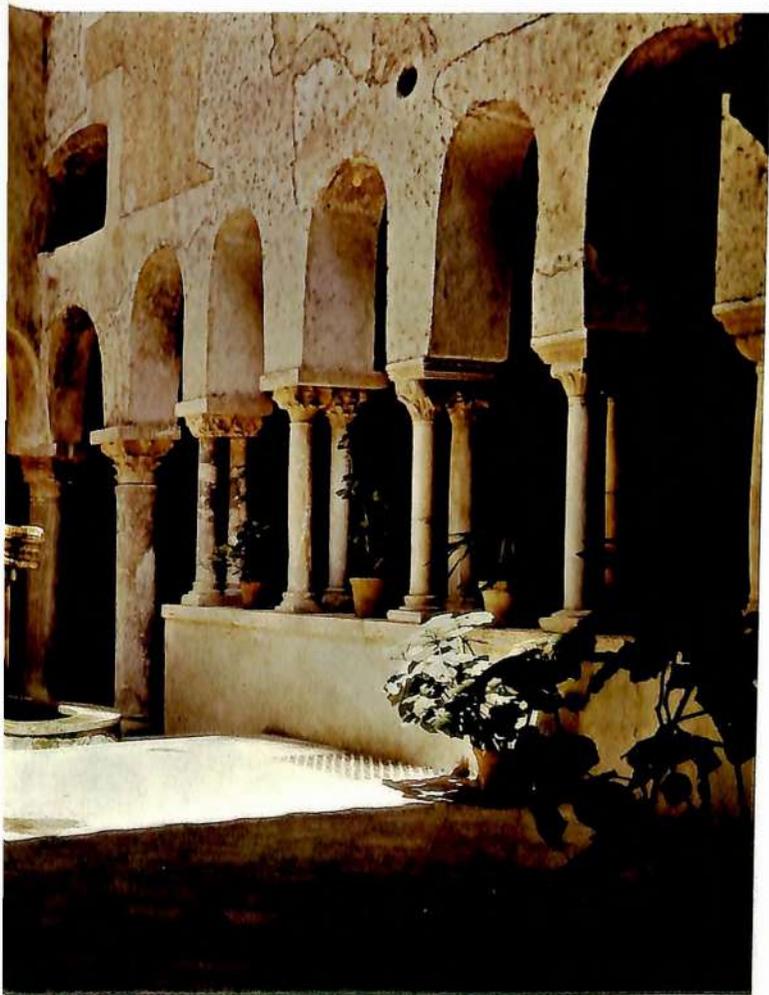
La curiosità della folla si faceva attenta, la gente si sforzava d'alzarsi sulla punta dei piedi per superare gli intralci che impedissero di osservare perfettamente, e il mormorio si raccoglieva, si tendeva con lo sguardo verso la figura dell'Abate che compiva il rito con una estrema eleganza di gesti ma nello stesso tempo con una sorta d'automatismo, come se fosse lontano e staccato. Il popolo brusiva soddisfatto: perchè era pur bello vedere un prelado lavare e baciare il piede d'un poveretto che da i gonfiori del cammino patito, anche se per l'occasione esso era stato in precedenza pulito e disinfettato.

Per ritrovare l'intimità della chiesa, quella nudità d'ombre e di vuote navate dove i passi si fanno timorosi e sperduti, bisognò aspettare la sera, quando i monaci andarono di nuovo a porsi uno per volta nei banchi del coro dietro l'altare, e si cominciò a recitare il Mattutino.

La chiesa era adesso deserta: noi sedevamo accanto all'ambone fissati, nell'attesa della funzione, a notare la policromia dei marmi e dei mosaici cosmateschi che si velavano d'umiltà, in tanta compostezza. C'erano accanto a noi un colonnello americano, della Nato, e un signore con un'ampia giacca di pelle, entrambi ospiti dell'Abate (e del signore taluni conversi ci avevano assicurato fosse un pittore, anch'esso straniero); c'erano una coppia di coniugi anziani alloggiati all'albergo di Corpo di Cava, e qualche vecchio che articolava fra le dita lente e gelate un rosario a grossi chicchi: ognuno di noi aveva il libro per seguire le preghiere. Ed ecco furono accese le dodici candele accanto all'altare, e presto le fiamme scavarono allampanati riflessi sui marmi, e i monaci intonarono i salmi.

Leggevano in coro, monotamente, e l'impressione era in principio di suoni bassi e gravi: poi alle varie lezioni uno soltanto cantava i versi, a turno, ma con una voce liquida che pareva venisse d'altri mondi, d'alta lontananza, in quel vuoto: in fondo le canne lucentissime dell'organo riflettevano la gelida luce dei lampadari: i ceri si spegnevano, uno per volta, alla fine d'ogni lezione, e l'interno della basilica sembrava ogni volta ingrandirsi un po' di più ma quasi di sgomengo.

Quando restò una sola candela superstite, che un giovanissimo chierico andò a porre sotto l'altare, e si spensero anche le altre luci dei lampadari, la schola cantorum dei convittori intonò il Benedictus e il Miserere. S'accapponò la pelle, mentre la polifonia di quel-



le voci squillante terrea e vorrei dire assurda, straziantissima in ogni caso, riempiva l'oscurità, sommergeva i religiosi proni sul pavimento, saliva sino alle canne dell'organo: era un torrente sonoro di suoni, ora dolci e insinuanti come una preghiera, ora bassi e gravi come un rimorso, ora inesorabile come squillo di trombe: e miracolosamente ricomponeva il dramma della Passione, in un clima d'allucinata disperazione ed angoscia.

Sotto l'altare guizzava la fiamma della superstite candela, solidaria nella vastità di quel buio che accresceva il gelo delle pareti: raccolta come una lacrima nel cavo delle mani del chierico, che la reggeva inginocchiato, ne scopriva in un roseo giuoco di riflessi la debolezza dell'ossatura e involontariamente suggeriva un'allusione se non proprio un simbolo: la miseria della carne si consuma, estenuata, in digiuno e adorazione.

C'era un'aria squallida e grigia, tra i colonnati a coppie del chiostro, ma aveva la stessa malia d'un giardino incolto dove la violenza dell'erba tra le crepe testimonia una vita più intima, quasi più umana, e se ne avvantaggiavano i ricordi.

Ogni oggetto era fermo in un abbandono silenzioso. Noi camminavamo sotto gli archi adagio, sostando a contemplare la decorazione floreale d'un capitello o le pareti devastate che ancora rimandavano qua e là l'immagine di qualche affresco, e si era sbalzati in un altro tempo così facilmente i passi diventavano timidi, timorosi di doversi a un tratto imbattere in qualche antico cenobita. In quell'aria di morte, una tale impressione diventava viva sino all'ossessione. Forse a una svolta avremmo incontrato lo stesso fondatore della Badia, Sant'Alferio Pappacarbone nobile di Salerno e monaco a Cluny, tornato di Francia nel principato salernitano per le istanze di Guaimaro III a compiere opera di riforma nei monasteri, e ritiratosi poi nella grotta Arsicia in eremitaggio, anno del Signore 1011.

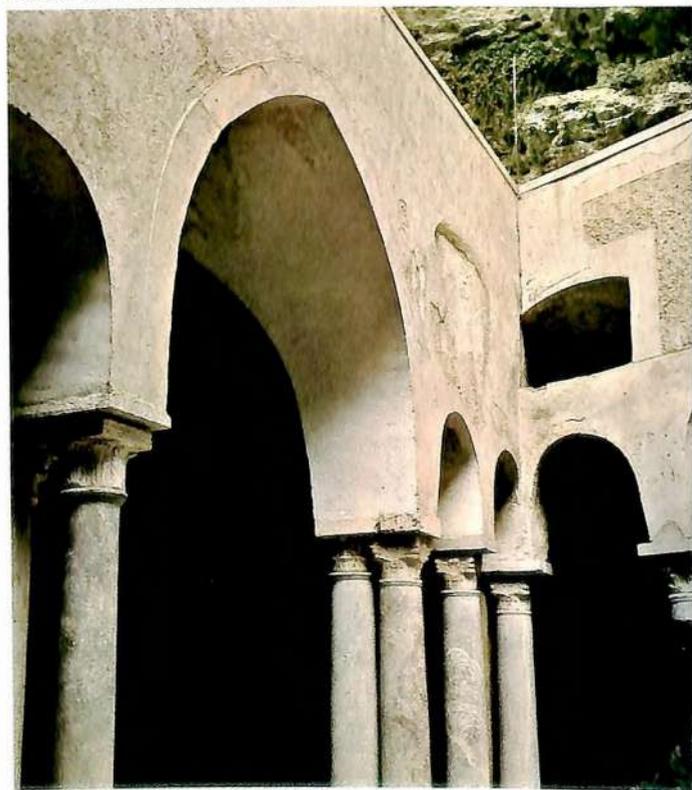
Alla svolta, invece, ci si parò dinanzi una scala, e la iscrizione: *Dormiunt in terrae pulvere expectantes beatam spem in adventu Dei*. E scendemmo nella cripta, dove tra le ossa a caso ammassate di signori longobardi e normanni venuti qui a morire in umiltà, talune lapidi ricordano i più illustri defunti.

Come fummo risaliti alla luce precaria del chiostro, per poco non sussultammo come dinanzi a un'ombra all'apparizione d'un monaco ritto contro una colonna di porfido rosso e nero, fermo in attesa. Ma era la nostra guida, invece, e con un sorriso ci venne incontro per invitarci a visitare archivio e biblioteca. Aderimmo subito, desiderosi anche di sottrarci all'influsso indefi-

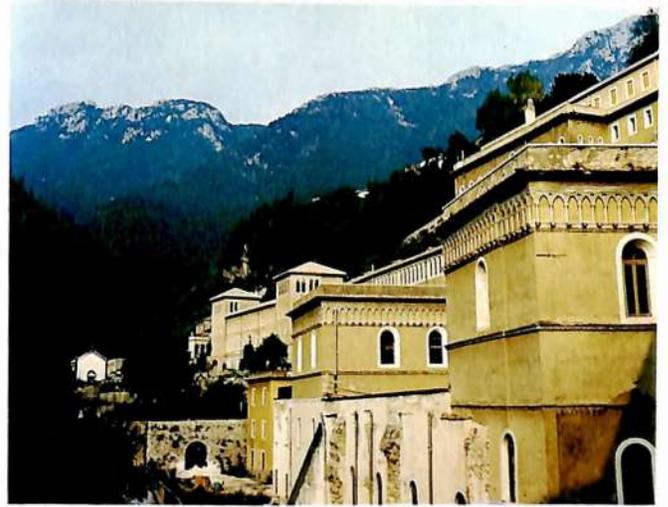
nibile di quel luogo che sapeva creare quasi con nulla una stagnante stabilità sepolcrale, e il benedettino dovette intuire nella nostra foga l'accento d'un turbamento, perchè rese più ammiccante il suo sorriso, e più conciliativo, e c'era nella sua voce una sollecitudine a momenti materna, per quella premura di distrarci elencando, prima ancora di giungere nelle sale dell'archivio, la doviziosa abbondanza delle pergamene che vi si conservano: bolle pontificie, diplomi principeschi, documenti privati: da un atto di controdote da Alderisi fatto a Contruda (792, recitava preciso la guida, e sempre sorridendone), a una bolla di Gregorio VII (anno 1073), da un diploma di Ruggero II a un decreto firmato da Ettore Fieramosca.

Sollevati i pannelli di feltro verde, sotto le custodie di vetro quelle carte si mostravano così gialle e sbiadite da pensare che si celassero all'aria per non restarne dissolte, ultime ed unica testimonianza di un altro mondo, d'altre passioni, d'altri uomini. E poi i libri, le preziose miniature, le rarissime edizioni, i numerosi incunaboli vivi per quell'amore di conferire alla prima arte tipografica un tentativo di perfezione formale: un *De*

Particolare del chiostro della Badia



Veduta parziale della Badia di Cava dei Tirreni



passionibus animae di Gerson, stampato a Magonza nel 1467 da Ulrico Zei, le *Epistole* di Enea Silvio Piccolomini, edizione di Bruxelles del 1473, una *Bibbia* veneziana del 1476, un'edizione dei *Trionfi* petrarcheschi...

Mentre uscivamo, il monaco ci porse il registro per la firma. Leggemmo, fra gli altri, gli autografi di Pietro Giannone e di Francesco imperatore d'Austria, di Meyerbeer e di Ampère, di Walter Scott e di Saint-Beuve, di Gounod e di papa Leone XIII, di Gladstone e di Massimiliano l'infelice imperatore del Messico, di Verdi e di Lord Hamilton... Restituimmo al frate il registro senza firmare: questa volta sorridevamo noi.

Gli oggetti all'alba, son sordidi, estranei e senza calore, forse perchè la stessa luce si mostra come sporca ancora dei grumi notturni: una partenza, in quell'ora, ne patisce d'intimità, somiglia quasi a una fuga. Ma quando il converso, al buio, percorse i corridoi assonnati agitando la battola strepitosa e violenta, bisognò alzarsi, osservando per una volta noi pure la regola, e prepararsi solleciti a riprendere a Cava la macchina, e partire senza poter assistere alla cerimonia della Resurrezione: ma era già nel conto, questa improrogabilità del soggiorno, e altri impegni ci chiamavano altrove, e forse un per un attimo A° fu pentito di non aver, stavolta, la vettura all'uscita, sul piazzale.

Le ore si seguirono rapidissime: lasciando la Badia, il sole bussava alla porta con un raggio ancora tiepido che ricordava la riservatezza d'un pellegrino, e si levava a tratti un vento limpido e acuto e qualche rada foglia secca graffiava il terriccio.

Scendemmo celermente, anche per scaldarci. Il cielo s'illanguidiva ad una nostalgia d'azzurro e qualche uccello, cantando a intervalli, alleggeriva il silenzio. Ogni tanto passava sulla strada una contadina china sotto un mucchio di legname in equilibrio sulle spalle, nei passi affaticati i muscoli dei polpacci guizzavano nella pelle bruna con strani fremiti. Oppure saliva verso di noi un mulo, dal basto carico, e spariva a una svolta. Le case bianche di Cava apparivano prossime, ormai. E in quel momento sentimmo sulla nostra testa lo scampanio della Gloria, il gioioso rincorrersi dei rintocchi delle campane della Badia. Ci fermammo sorpresi: A° quasi non ne riconosceva il timbro, a lui pur familiare, un tempo. C'era una festosità più rutilante e animata, adesso, una gioia che si mescolava alla beatitudine d'annunciare la Resurrezione ma con un senso infantile e quasi terreno. Allora capimmo, finalmente. Le campane godevano d'aver fatto in tempo a farsi sentire esse pure, sebbene all'ultimo istante, perchè nulla della Badia ci restasse ignorato, a me per lo meno, ospite novello: e niente potendo offrire in cambio,

per la gentilezza di quel gesto, prolungammo la sosta sul sentiero sin quando non furono sazie, e zittirono, a poco a poco, e certo giacevano ora con le bocche spalancate all'aria e il battaglia stremato è abbandonato. Ma l'eco si rotolava ancora nella valle: somigliava a un bambino soddisfatto d'aver fatto ammirare le proprie prodezze, e si gettava sui prati umidi con la vivacità d'una piroetta solleticando i fili dell'erba a un risveglio di primavera.

Michele Prisco

● Encastrée sur les montagnes qui dominent Cava, l'Abbaye reste un itinéraire fascinant de la foi et de l'Art. An écrivain amoureux de ce lieu l'a reparcouru.

La pinacothèque accueille des oeuvres de Baroccio et de Vandesck, de Raphaël et de Salvatore Rosa. Riche aussi est la bibliothèque: des bulles pontificales, des miniatures précieuses, des éditions rarissimes, de nombreux manuscrits vifs pour cet amour de conférer au premier art typographique, une tentative de perfection formelle.

● Set among the mountains that dominate Cava, the Abbey is a charming itinerary of faith and art. A writer, in love with the place, has revisited it.

The picture-gallery contains works by Baroccio and Vandesck, Raffaello and Salvator Rosa. Its library is also rich: pontifical stamps, precious miniatures, rare publications, numerous incunabula, alive though the love of attempting to confer formal perfection to the first typographical art.

● Eingefügt in die Berge, die Cava überragen, bleibt die Abtei ein bezauberndes Reiseziel des Glaubens und der Kunst. Ein in diesen Ort verliebter Schriftsteller unternahm eine Wanderung dorthin.

Die Pinakothek enthält Werke von Baroccio und Vandesck, Raffaello und Salvator Rosa. Reichhaltig auch die Bibliothek: päpstliche Bullen, wertvolle Miniaturen, äusserst seltene Editionen, zahlreiche Frühdrucke, die noch heute lebendig sind dank jener Liebe, die trachtete, der frühen Buchdruckerkunst eine formale Vollkommenheit zu verleihen.

Il villaggio di Albori

Tra i pendii dell'inizio della Costiera Amalfitana, quasi a ridosso del Monte Falerio e di fronte alla grande vallata a forma di anfiteatro, che a questo monte fa capo, è il villaggio di Albori. La sua storia, le sue origini sono scritte tutte sulle facciate, nell'organizzata urbanistica primitiva di questo singolare villaggio, che costituisce un esempio di perfetta ed autonoma organizzazione comunitaria, voluta certo da gente mediterranea, costretta da vicende storiche a ricostruire la loro città, utilizzando le esperienze della preesistente vita comunitaria.

Una prima notizia di Albori la si trova nel Codice Diplomatico Cavese, nell'anno 955, nel documento 199, dove si parla del «flubio albole». Questa indicazione ha fatto pensare ad una derivazione longobarda della parola, ma indagini più approfondite dovute a Pasquale Natella hanno individuato l'origine del nome Albori nella parola di origine balcanica *arve*, che sta ad indicare il pinastro, pianta certamente presente nella zona.

Il centro di Albori è costituito da una minuscola piazza situata nell'unico spazio piano del paese: dinanzi ad essa è la Chiesa, da cui si diparte una rete di eccellenti strade e scalinate fatte in modo che ogni punto del paese potesse essere raggiunto rapidamente e con la massima facilità. Questo disegno comunitario dà il senso della distribuzione funzionale delle varie zone del borgo, per le varie attività della collettività, quella comunitaria, quella produttiva e quella intima. In questo quadro, la piazzetta ha un senso comunitario, a significare, senza ombra di dubbio, una destinazione comunitaria, sia per gli scambi commerciali di questa comunità autarchica, sia per i fenomeni latu sensu politici. Così per le abitazioni, ognuna di esse appare costruita nel pieno rispetto della comunità e nello sforzo di divenire parte integrante del paese: esse sono di una comunità che non conosceva distinzioni di classe, giacché la attività tipiche di Albori, l'agricoltura, l'edilizia e la pesca, non permettevano al singolo di arricchiarsi, anzi mettevano tutti i cittadini sullo stesso piano sociale, e li spingevano ad un rispetto assoluto per la natura, da cui traevano il sostegno della propria vita.

Dalla natura circostante, infatti, venivano tutti i materiali necessari per la costruzione delle abitazioni dalla caratteristica cupola. Fondazioni e mura maestre venivano costruite con pietre "vive" cementate con un impasto di calce e terra comune di montagna; la cupola era la parte più difficile della costruzione, in cui si rilevava tutta l'abilità del capomastro. Anche il tipo di tetto era dettato da motivi funzionali, più che estetici: la «lamia a vela» era la classica cupola delle abitazioni, mentre la «lamia a botte» era utilizzata in genere per

locali a pianta rettangolare, adibiti per lo più a magazzino o a stalle.

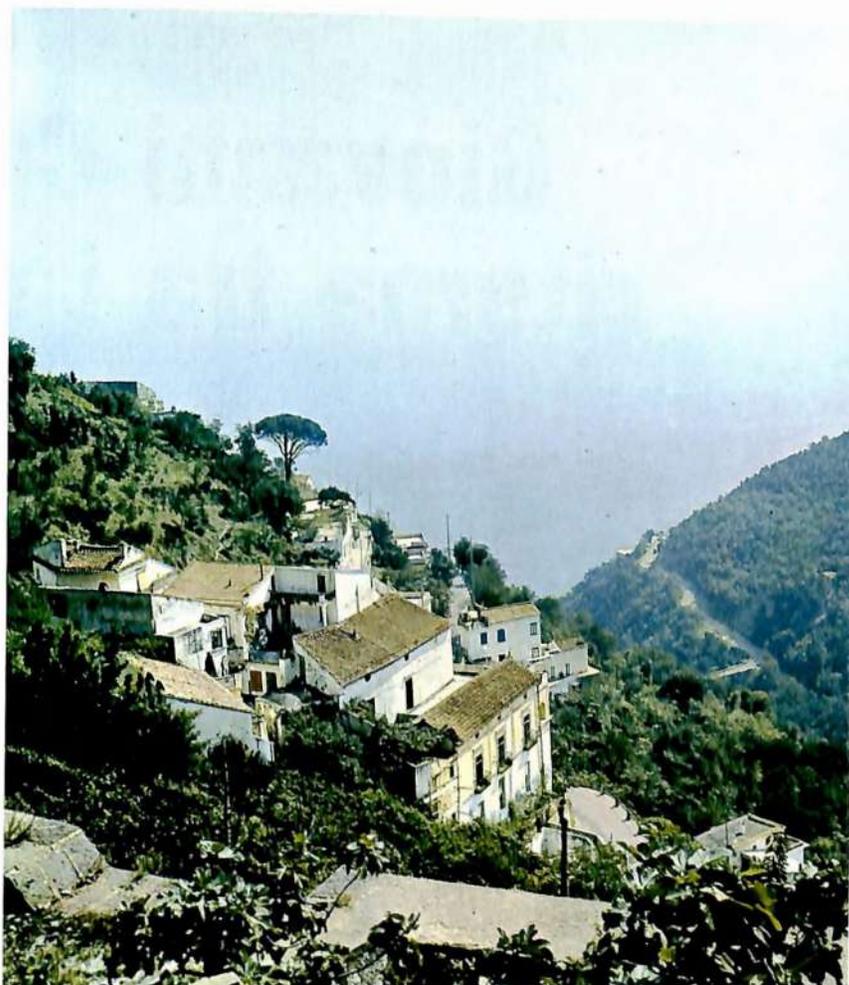
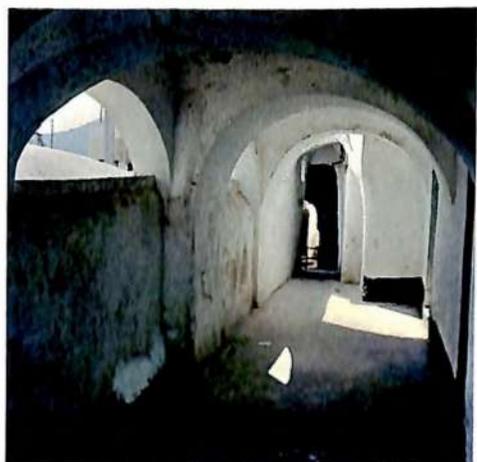
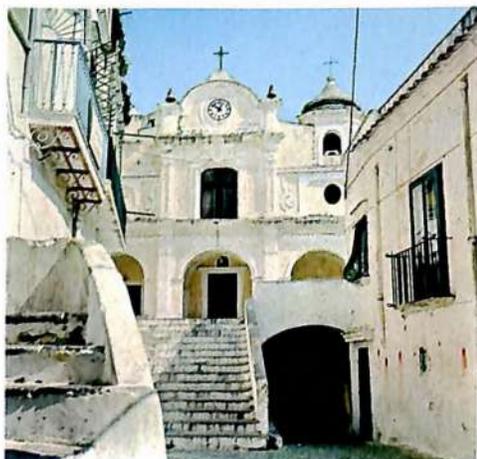
Albori appare così come un esempio eccezionale di centro inserito nell'ambiente naturale circostante, con una produzione «spontanea» che dava prevalente peso alla natura circostante. Solo in questo modo si può giustificare l'opera degli alboresi, i quali, senza alcuna scelta che le indicazioni della natura, hanno fatto dell'ecologia ante litteram, con alcuni esempi significativi, che si possono verificare ancora oggi, come nel caso delle costruzioni a fianco del valloncello delle acque, attraverso il quale l'alluvione del 1954 ha annullato il lavoro improvvido dell'alborese speculatore dei tempi successivi.

Il senso della comunità pervade ogni elemento costruttivo, così che non è possibile dissociare un fabbricato dall'altro, un quartiere dall'altro, giacché tutto l'abitato è costruito da gente che nel legame comunitario trova la ragione di vita ed insieme l'unica difesa per la sua sopravvivenza.

Lo stesso sviluppo planimetrico del villaggio risponde a questa esigenza: Albori ha uno sviluppo molto simile a quello dei tipici villaggi del Trentino, costruiti su terreni scoscesi; solo che mentre in genere quei villaggi montani si sviluppano sull'asse di una strada maestra, Albori si è andata sviluppando intorno al pen-

Un caratteristico scorcio di Albori





dio sul quale è situata. In effetti il declivio ha la funzione di riparare dai venti del nord il villaggio che si estende a raggiera per tutto l'arco est-sud in modo da sfruttare al massimo l'esposizione al sole. Ad ovest, pur essendo possibile, ed anzi più facile costruire, data la natura meno accidentata del terreno, il villaggio si interrompe e le mura senza finestre delle ultime case fungono da barriera ai venti che da questa direzione attraverso la vallata si infiltrano nel villaggio.

Albori costituisce, in sostanza, un unicum in tutte le sue strutture, anche e soprattutto quelle che sembrano le più insignificanti, perchè un disegno unico pervade tutto il villaggio, ed è tale da rendere ogni cosa complementare all'altra: un arco ad una scala, una viuzza ad un porticato, una veranda ad una abitazione. Ogni elemento urbanistico e architettonico è come studiato da una unica mente in uno sforzo incessante di creare una armonia che desse tono e significato a tutto, proprio perchè assorbito in una visione complessa e generale.

Albori assume in questa logica un carattere unitario, da scoprire nelle sue interrelazioni numerose e provocanti, e quindi da mantenere, attraverso idonei interventi di rifunzionalizzazione alla popolazione attuale.

Ed in questo caso è da augurarsi una vigilanza perchè l'introduzione di materiali edilizi estranei alla tradizione e di tecniche tipiche della speculazione edilizia non abbiano a cancellare, come sta avvenendo in tutta la costiera, il fascino di quell'arte muraria artigianale che se riproposta nei suoi termini, originali mantiene, per i suoi abitanti di sempre, validità funzionale e messaggio comunitario altrimenti non più ritrovabile.

**Pietro Amos
Alfonso Gambardella**

A sinistra in alto: La Chiesa di Albori; sotto: una caratteristica costruzione ad archi. Nella foto grande: Panorama di Albori dall'alto

• L'histoire et les origines du village d'Albori sont écrites sur la façade des maisons et dans l'urbanisme primitif, exemple d'une organisation territoriale singulière et autonome.

Les habitants ont, sans le savoir, anticipé des principes écologiques.

Maintenant, il faut faire attention que l'introduction de matériaux de construction étrangers à la tradition et de techniques typiques de la spéculation immobilière n'effacent pas le charme d'une architecture au service de l'homme et en harmonie avec le milieu ambiant.

• The history and origins of the village of Albori are written on the facades of the houses and in the primitive urban area, example of singular and autonomous territorial organization. Its inhabitants have unconsciously anticipated ecological precepts.

Now care must be taken that the introduction of building materials, extraneous to the tradition and techniques, typical of the speculation of the building industry, don't cancel the charm of the serviceable masonry art, in harmony with its environment.

• Die Geschichte und Ursprünge des Dorfes Albori lassen sich von den Häuserfronten und der einfachen urbanistischen Gestaltung ablesen. Sie stellen ein einzigartiges und autonomes Beispiel der Wohngebietsgestaltung dar.

Seine Bewohner waren unbewusste Vorläufer in der Anwendung umweltfreundlicher Kriterien.

Nun gilt es, darüber zu wachen, dass die Einführung von Baumaterial, das mit der Tradition in keinem Zusammenhang steht, und von Techniken, die typisch sind für die Spekulation im Bauwesen, nicht den Zauber zerstören, der von einer Maurerkunst im Dienste des Menschen und in Harmonie mit der Landschaft ausgeht.

Giovanni Cuomo ritorna tra i giovani

Con la premiazione dei vincitori delle varie sezioni in cui si articola, si concluse il 13 aprile 1975, nel salone di rappresentanza dell'Amministrazione Provinciale di Salerno, il 5° Concorso Interregionale a premi, riservato a studenti delle scuole medie di 1° e 2° grado, «Giovanni Cuomo».

Il Concorso organizzato, come sempre, dal Centro Culturale ELEA e col patrocinio dell'E.P.T. di Salerno, per la prima volta ebbe carattere interregionale ed ottenne un più che lusinghiero successo: oltre 400 studenti parteciparono alla sezione letteraria che proponeva una tematica abbastanza impegnativa: «Il trionfo Libertà, Uguaglianza, Fratellanza, patrimonio morale di tutta l'Umanità, cosa ti ispira nell'attuale situazione della Società, con le sue crisi, le sue ingiustizie, le varie contestazioni giovanili?» E circa 200 furono i concorrenti delle sezioni «disegno» e «fotografia» che proponevano rispettivamente «indagine ambientale» e «obiettivo in libertà sulla realtà che ti circonda».

Si ebbero, suddivisi in scuola media inferiore e superiore, 8 premiati,

«Amici del Centro Culturale Elea, Signor Provveditore, Presidente Parrilli, Amici,

esprimo il più vivo compiacimento per questa nuova edizione del premio «Giovanni Cuomo» che è l'ulteriore prova della vitalità non solo del Centro Culturale «Elea» che abbiamo seguito sin dalle origini, ma anche di questo concorso che sollecita gli studenti di vari ordini di scuola a collocarsi concretamente di fronte alla realtà culturale e ambientale in cui vivono e studiano.

Che l'iniziativa del concorso, poi, ci induca annualmente a ricordare la persona nel cui nome il concorso è bandito, rappresenta un motivo di orgoglio per la città di Salerno in cui opera il Centro e l'occasione per una rimediazione sull'uomo, Giovanni Cuomo, che è gloria e vanto di Salerno e dell'Italia.

Ai giovani premiati desidero preliminarmente riconoscere che hanno brillantemente superato la trattazione del tema proposto al loro esame («Il trionfo libertà, uguaglianza e fratellanza come patrimonio morale dell'umanità»), aderendovi con concretezza e acume, ma anche con senso di partecipazione ideale che fa loro onore. Tuttavia il pericolo dell'astrattezza era da ritenersi fugato in partenza, avendo gli organizzatori desunto i temi dalla vita e dalle opere di Giovanni Cuomo, attualissime ancora oggi perché in grado di sollecitare, a distanza di molti anni dalla morte e a cento anni dalla nascita, esempi, incitamenti, modelli di vita e di comportamento.

Il breve discorso che con umiltà intendo fare mi è perciò agevole, e sono grato agli amici del Centro Elea e all'Avv. Parrilli di avermi consentito in quest'occasione di fare una breve meditazione su un eminente personaggio della nostra vita politica che non ho avuto la fortuna di conoscere personalmente, ma di cui ho avuto modo di apprezzare la formazione, la dimensione culturale, la coerenza nell'impegno politico.

per la sezione letteraria, e 13 segnalati; 10 premiati e 13 segnalati per la sezione disegno; 5 premiati per la sezione fotografica.

Il giorno della premiazione, a celebrazione anche del centenario della nascita di Giovanni Cuomo — al cui nome il Concorso era intitolato — al tavolo della Presidenza sedevano: il Prof. Roberto Virtuoso, all'epoca Assessore Regionale per il Turismo, oratore ufficiale della manifestazione; l'Avv. Mario Parrilli, Presidente dell'E.P.T. e Presidente del Concorso; il dott. Domenico Sanna, Direttore dell'Accademia Chigiana di Siena; il dott. Federico Esposito, Regista teatrale da Udine; il Dott. Benedetto Capezzone, Provveditore agli Studi di Salerno; l'avv. Pasquale Pastore per il 190° Distretto del Rotary Club; l'Avv. Vincenzo Milone da Napoli; il prof. Gabriele d'Alma, caricaturista e bozzettista; l'avv. Fernando Volpe, Vice Presidente dell'A.C. Salerno; i sigg. Mario Lamberti e Franco Belmonte per il Centro Culturale ELEA.

Ecco il testo del discorso pronunciato dall'On. Prof. Roberto Virtuoso:

Il primo tema che intendo affrontare è il rapporto libertà-cultura.

Esso è stato il tema dominante della formazione e degli studi Giovanni Cuomo, come si evince dalle appassionate meditazioni sui testi di Catullo, del Foscolo e del Leopardi nonché su passi significativi dell'oratoria ciceroniana. Il fatto che l'attenzione a questi studi continuasse ininterrotta anche nel pieno della sua attività politica, dimostra non soltanto la sua vocazione agli studi e la sua propensione a un impegno culturale senza limiti, ma sta anche a dimostrare con quanta chiarezza Cuomo abbia avvertito che la libertà ha senso solo se trae alimento dalle fonti della cultura e dal messaggio che si svolge ampio dalla tradizione umanistica classica e italiana.

E qui mi pare di dover cogliere un motivo di attualità, poiché della libertà di cui godiamo nel nostro Paese l'interpretazione frequentemente data (che purtroppo molto correntemente se ne dà) è di libero arbitrio, quando non addirittura di libertinaggio, quasi conferisse al cittadino il diritto di sottrarsi alle leggi, laddove il monito classico imponeva a Giovanni Cuomo di credere fermamente che non c'è libertà se non c'è servizio e rispetto della legge.

E Giovanni Cuomo sapeva che solo una continua e quotidiana alimentazione culturale gli poteva consentire un responsabile esercizio della libertà, che egli espresse in tutte le circostanze; e quando altri si piegavano ad un volere politico imposto dall'alto, egli lo rifiutava per mantenere gelosamente il culto di questo bene prezioso. Ecco, a mio avviso, il senso fondamentale del rapporto cultura-libertà. Cioè, pure in un momento nel quale pareva che un liberale tout-court quale egli era, potesse, di fronte al sorgere di movimenti popolari chiaramente ispirati a certe ideologie — quello del socialismo prima della scissione di Livorno e quello dei cattolici democratici — scadere ad una vi-

sione individualistica della realtà, e come tale potesse correre il rischio di rimanere emarginato rispetto ai grossi movimenti che ancora oggi fanno la storia politica e civile nel nostro Paese, questo continuo alimentarsi alle fonti della cultura consentiva a Giovanni Cuomo non solo di essere in linea con i tempi, ma di assumere certe posizioni che, pur in questo 1975, ho trovato esaltanti. Ne vorrei fornire due esempi: il primo è quel suo discorso rispetto all'introduzione della proporzionale, e quanti di voi, qui presenti, sono attenti alle vicende politiche delle nostre amministrazioni, sanno come questo tema sia di attualità.

Ebbene, l'attenzione che egli poneva al necessario rapporto tra i metodi democratici di esprimere la volontà popolare e l'esigenza dell'efficienza e dell'operatività che sempre deve essere connessa con l'esercizio delle funzioni amministrative lo portava ad esprimere notevoli perplessità per l'introduzione di un meccanismo elettorale che, pur salvaguardando le esigenze dei partiti — e perciò, sotto certi aspetti, un più corretto uso della volontà popolare — finiva col frantumare e condizionare gli apparati amministrativi: anticipando, così, di ben 50 anni quella che è un po' la condizione in cui si trovano molti Enti locali di oggi, dove la pur legittima dialettica a livello di forze politiche presenti — ad esempio, nei Consigli Comunali — non sempre riesce a salvaguardare le esigenze di efficienza delle amministrazioni, cui incombe il dovere di dare risposte puntuali, precise, urgenti alle richieste dei cittadini. Intorno a questi temi gli studiosi di diritto amministrativo possono lungamente disquisire; ma la validità di tale esigenza — il dovere, cioè, di chi riveste pubblici uffici ed assume responsabilità politiche — di dare una risposta puntuale e concreta ai problemi, resta. I meccanismi elettorali devono essere lo strumento idoneo e favorire questa funzione: ed è un tema attualissimo — possiamo ricordarlo — alla vigilia di elezioni amministrative comunali e provinciali, nelle quali credo che il cittadino, al di là delle posizioni politiche che ciascuno assume in coscienza, gode del perdurante clima di libertà che c'è in Italia, auspicando che il rinnovamento determini un convinto impegno e una maggiore efficienza nell'esercizio delle pubbliche amministrazioni.

E un secondo tema, che mi sembra attualissimo, dalle opere e dai discorsi di Giovanni Cuomo ho potuto desumere. Ed è la battaglia che egli già compiva nel 1920 per lo sviluppo del Mezzogiorno d'Italia. Egli, che aveva alimentato la sua formazione politica agli ideologi più estranei all'esperienza meridionale, collegati con certe formazioni liberali che si erano accomunate a tutta la dinamica storica connessa con lo

Stato Piemontese, poi diventato Stato Italiano, rispetto a movimenti popolari, quelli che io citavo prima (il movimento di Gramsci, per esempio, le posizioni di Sturzo, le posizioni del liberale Gobetti), riusciva a collocare in maniera originale una sua posizione di meridionalista, per invocare, nel famoso dibattito del luglio 1921 alla Camera, in un discorso sui lavori pubblici, l'attenzione dello Stato unitario sui problemi del Sud, non come distribuzione quantitativa sui diversi territori del Paese, ma come un atto di giustizia che lo Stato cen-

Giovanni Cuomo in un ritratto di G. D'Alma



trale doveva compiere nei confronti del Mezzogiorno d'Italia.

Signori, io credo che in una città come Salerno, dove la spinta verso il progresso è evidente, ma dove tuttavia le stesse luci ed ombre che si alternano sulla scena del Mezzogiorno d'Italia sono pur presenti, il pensiero di Cuomo diventa un nostro messaggio politico, per reclamare ancora oggi dallo Stato nazionale una maggiore attenzione ai nostri problemi e un criterio di giustizia nei confronti delle aspirazioni del Mezzogiorno che non può essere una divisione a livello centrale, una ripartizione delle possibilità dello Stato equamente divise tra nord e sud, ma un più massiccio, un più incisivo intervento qui dove c'è la grossa ingiustizia di uno squilibrio che permane e nel cui superamento soltanto si qualifica la capacità dello Stato di ricondurre ad unità e ad eguaglianza nella libertà il corpo sociale del Paese.

I due temi — quello del meccanismo elettorale, e cioè dei modi attraverso cui si esprime la volontà democratica del popolo, e quello dello sviluppo del Mezzogiorno — rivelano la capacità di Giovanni Cuomo di verificare i motivi della sua adesione ai movimenti ideologici e politici rifuggendo dalla passiva subordinazione agli schemi generali — tipica di quei personaggi politici che nell'intruppamento, e quindi nella faziosità, esauriscono le ragioni della loro milizia politica — e impegnandosi in una continua elaborazione personale di quei motivi per accostarli alla storia e promuoverne lo sviluppo in maniera originale con l'apporto della propria intelligenza e del proprio spirito inventivo.

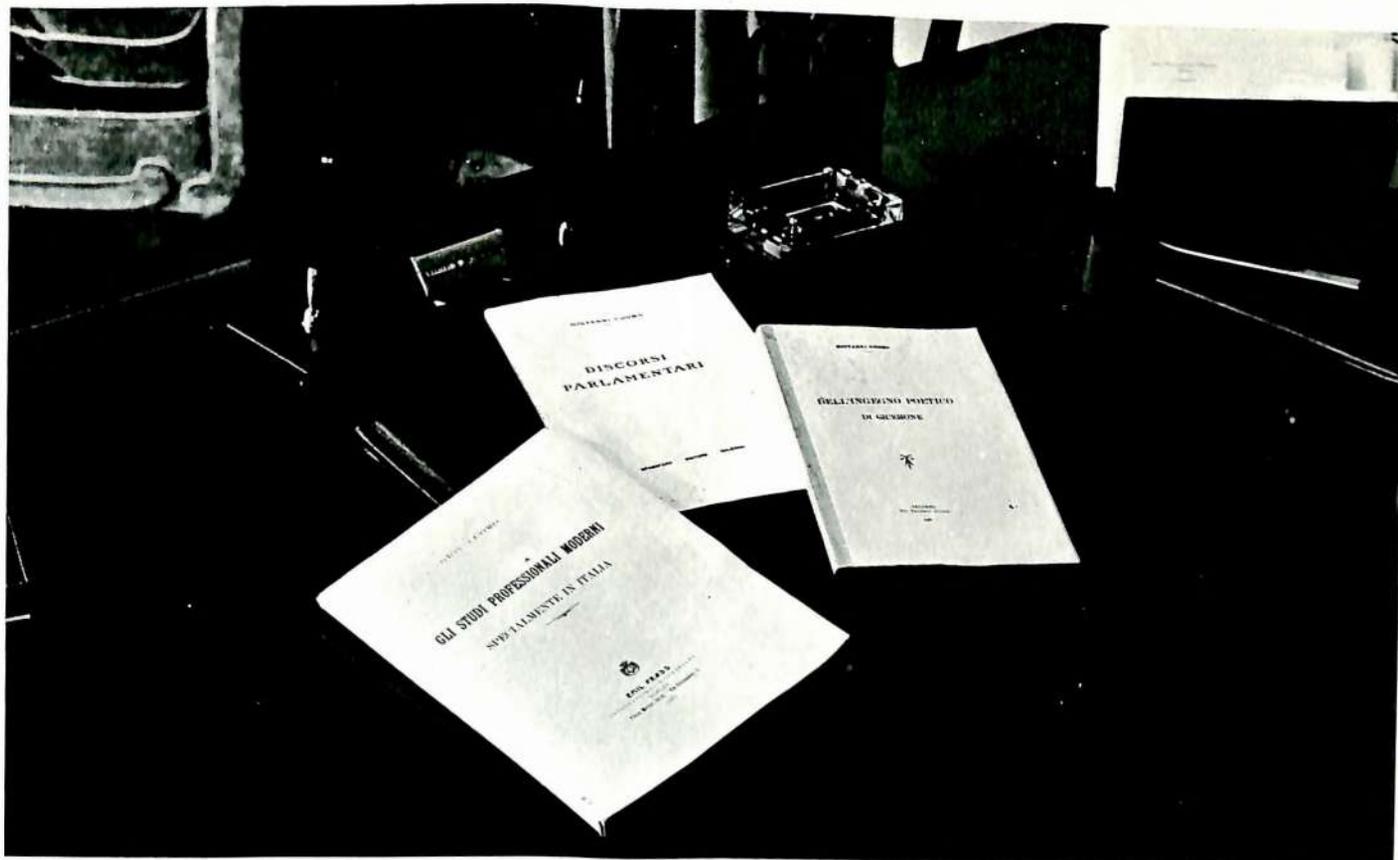
Allo stesso modo che l'artista, recependo i moti e le istanze del proprio tempo, ne compie un'elaborazione personale proiettandola come messaggio al presente e al futuro, così il politico Giovanni Cuomo seppe essere presente ai problemi del suo tempo, con una elaborazione e una proposta personali che a noi giungono come messaggio di palpitante attualità.

Questo, Amici, ci dice Giovanni Cuomo. Questo soprattutto dice ai giovani concorrenti. Un messaggio di libertà e di uguaglianza nel senso della giustizia: dell'uguaglianza, cioè, che non può essere né uniformità né livellamento, perchè questo significherebbe il sacrificio della individualità spirituale di ciascuno, ma uguaglianza che significa uguale possibilità degli uomini e dei cittadini di dare un contenuto morale e una coscienza responsabile a quell'esercizio della libertà senza del quale non esiste progresso e non esiste civiltà.

Questa concezione di Giovanni Cuomo non sembri il frutto di una meditazione in astratto come spesso av-

viene quando, nella lettura di certi testi filosofici, si riscontra la capacità del filosofo di affrontare e risolvere i problemi sul piano della pura razionalità, ma ci sembra anche di trovarci in quell'empireo dove tutto è ben precisato, talchè ci vien da chiedere se quest'uomo della filosofia, così sereno, così raziocinante, capace cioè di sistemare sul piano razionale quelle che sono le indicazioni vitali della storia e della civiltà, non sia un uomo ridotto a pura razionalità, avulso dai concreti problemi. Né la facile asserzione che fossero quelli tempi più agevoli per un'affermazione della libertà — talchè qualcuno possa essere tentato di dire: «ma quelli erano altri tempi» — non è accettabile: direi, anzi, che, al confronto, quelli erano tempi peggiori di questi, e costava molto di più a un Giovanni Cuomo poter affermare nel 1921 e in seguito queste alte idealità e questi supremi valori, di quanto non possa costare a noi il loro esercizio nella società contemporanea, dove forse l'ebbrezza della libertà ci ha portati al rifiuto di ciò che è la coscienza dell'esercizio della libertà stessa, e dove, forse, uno sfrenato individualismo ci porta spesso a dimenticare che c'è un rispetto della libertà intesa come collegamento nella comunità civile in cui noi viviamo.

E, quanto sia vero che la tensione ideale di Giovanni Cuomo venisse alimentata non solo dalla sua cultura, ma anche dalla sua sofferenza umana e dalla constatazione di quanto difficili fossero i suoi tempi, ve lo dicono questi dieci righe che ho tratto da un suo commento ad un canto di Dante: proprio il «canto della libertà» del Purgatorio dantesco, dove le note dolorose dell'uomo in una società, come quella in cui viveva, del tutto insoddisfacente; rispetto alla sua esperienza, alla sua insoddisfazione, alla sua tensione morale troppo spesso messa in crisi, alla sua sofferta ansia di vedere realizzata non solo in sé, ma in tutto il mondo circostante, quella sintesi di autorità e di libertà, di spiritualità e di benessere economico, di armonia tra le aspirazioni ideali dell'uomo e il loro concreto manifestarsi nella storia e nella società — perchè in fondo è qui l'eterno dramma dell'uomo — noi ci convinciamo che la tenacia di Giovanni Cuomo nel tendere alle affermazioni dell'ideale era il frutto di una sua capacità di elevarsi al di sopra della sofferenza, delle insoddisfazioni, delle insufficienze, anzi per trarre dalla constatazione di esse non l'occasione di un ribellismo deteriore e negativo, ma il motivo di ribadire ulteriori stimoli e rinnovate spinte per il superiore dominio dello spirito rispetto alle tentazioni materialistiche della società contemporanea: concezione sostanzialmente volontaristica, questa, e, vorrei dire, per quanto sia possibile cogliere da una certa aspirazione cristiana in



questo pensiero, qualcosa che la avvicina alle posizioni di Mounier, cioè di una società fondata sulla persona umana e sulla capacità dell'uomo di determinare gli eventi e di non esserne condizionato deterministicamente.

Sicché, Amici, in questo senso la figura di Giovanni Cuomo balza alla nostra attenzione come un modello, come un uomo che ha realizzato prima in sé, nella sua formazione, nel suo equilibrio interiore, nel suo superiore dominio del tutto, il risultato delle sue aspirazioni, con una decisione e una fermezza che sono il segno di una sicurezza culturale che consente all'uomo di volere realmente le cose nelle quali crede.

Questo piccolo passo mi ha detto come egli avesse conseguito il maggior risultato cui l'uomo possa aspirare: elevare a sintesi spirituale tutte le tensioni umane, sanare la sofferenza elevandola ad occasione di più convinto impegno morale, constatare la realizzazione del suo ideale nella sua persona e come auspicio nella realtà del suo tempo.

Egli dice: «Libertà nella poesia (ecco i giovani che si sono cimentati sul tema della libertà nella poesia) sotto la forma di pace e di luce, cioè di armonia e di conforto per lo spirito dilacerato e affranto; e anche noi, e lui, errabondi, affaticati pellegrini dell'arte e della vita, siamo ogni giorno, ogni ora sospinti su per le rocce e le balze del purgatorio della vita, questo monte in cima al quale sorride lontana la meta di carezzati sogni e di intraviste speranze; e con la notte dello sconforto nel cuore invochiamo con Dante l'angelo consolatore che ci cancelli dalla fronte i simbolici segni della servitù, delle bassure, e col bacio divino dell'amore ci sollevi in ideale firmamento di luce e d'azzurro. Univoco nella dolente ascesa il sospiro e il grido: «libertà», come fiaccola dell'intelletto, come pace dello spirito, come suprema armonia».

In questo senso, Signori, Giovanni Cuomo ci esalta e ci commuove a cento anni dalla nascita.

Roberto Virtuoso

- Dans un discours qui ré-évoque Giovanni Cuomo, à cent ans de sa naissance, Roberto Virtuoso s'attarde sur l'actualité du message du grand éducateur salernitain qui fut aussi au nombre des plus fidèles interprètes de l'exigence de développement du Midi de l'Italie.

Reste fondamentale chez Giovanni Cuomo la grande leçon de liberté et d'égalité qui, mûrie sous le climat d'une profonde culture humaniste, se nourrit également d'un engagement passionné dans le domaine civil et social.

- In a speech recalling Giovanni Cuomo, a hundred years since his birth, Roberto Virtuoso, underlines the actuality of the great Salernitan educator's message. He was among the most faithful interpreters of the demands of development on Southern Italy. We remember of Giovanni Cuomo the great lesson of liberty and equality that, ripened in the climate of a deep human culture, was nourished by passionate civil and social duty.

- In seiner Gedenkrede anlässlich des hundert jährigen Geburtstages Giovanni Cuomo unterstreicht Roberto Virtuoso die Aktualität der Botschaft des grossen salernitanischen Erziehers, der zu jenen Männern gehörte, welche die Notwendigkeit der Förderung Süditaliens unablässig befürworteten.

Grundlegend in Giovanni Cuomo bleibt seine Lehre von Freiheit und Gleichheit, herangereift im Klima einer tiefreichenden humanistischen Kultur und genährt durch ein begeistertes ziviles und soziales Engagement.

Il turismo venuto dalla storia

Le grandi e luminose vicende storico-culturali cui si deve il primato civile della Campania, che è sempre stata per i viaggiatori stranieri un'agognata meta itineraria, ritrovano fondamento nel singolarissimo ruolo che, per la sua privilegiata posizione geografica, questa regione ha potuto agevolmente esplicare quale insostituibile crocevia delle più remote civiltà susseguite nel Mediterraneo: specie allorchè, rielaborate, in unità storico-culturale, esse favorirono, dopo quella dell'Asia in Oriente, la nascita civile dell'Europa in Occidente, con le conseguenze che ne derivarono per le fortune della Grecia, di Roma e di altri centri storici europei.

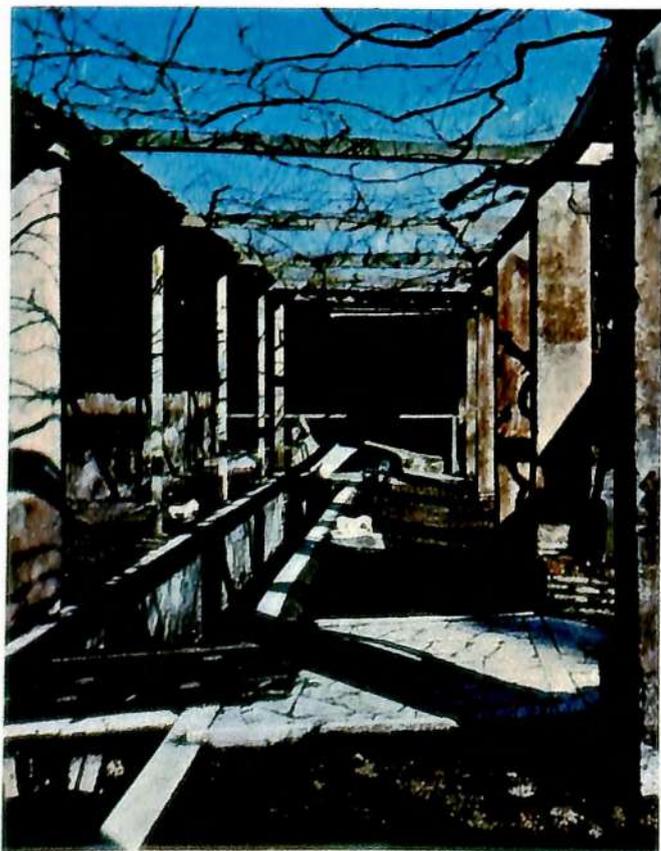
L'antica Campania, compresa fra il promontorio del Massico e il Capo Ateneo (Punta della Campanella) in uno dei più maliosi angoli del Tirreno, non solo fu aperta, fin dal secondo millennio av. Cr., alle grandi vie commerciali marittime provenienti dall'Africa settentrionale, dall'Asia Minore e dall'Ellade egeo-anatolica per il rifornimento dei metalli preziosi dell'

Occidente mediterraneo fino alle cosiddette Colonne d'Ercole, ma fu anche sbocco di non meno importanti vie carovaniere transappenniniche, colleganti — attraverso le valli del Bradano, dell'Ofanto, del Calore e del Volturno — i più remoti scali marittimi di commercianti e navigatori greco-orientali sulle coste ioniche e, adriatiche con altre vie marittime ed interne, verso l'Etruria laziale e verso l'Umbria, nella Valle del Fiora, fino a Chiusi. L'antica Campania fu, in altri termini, un grande crocevia di traffici marittimi e terrestri: in primis, di Cretesi, di Rodi e di altri naviganti greco-orientali; prima acheo-micenei, poi corintio-dorici e ionico-calcidiesi.

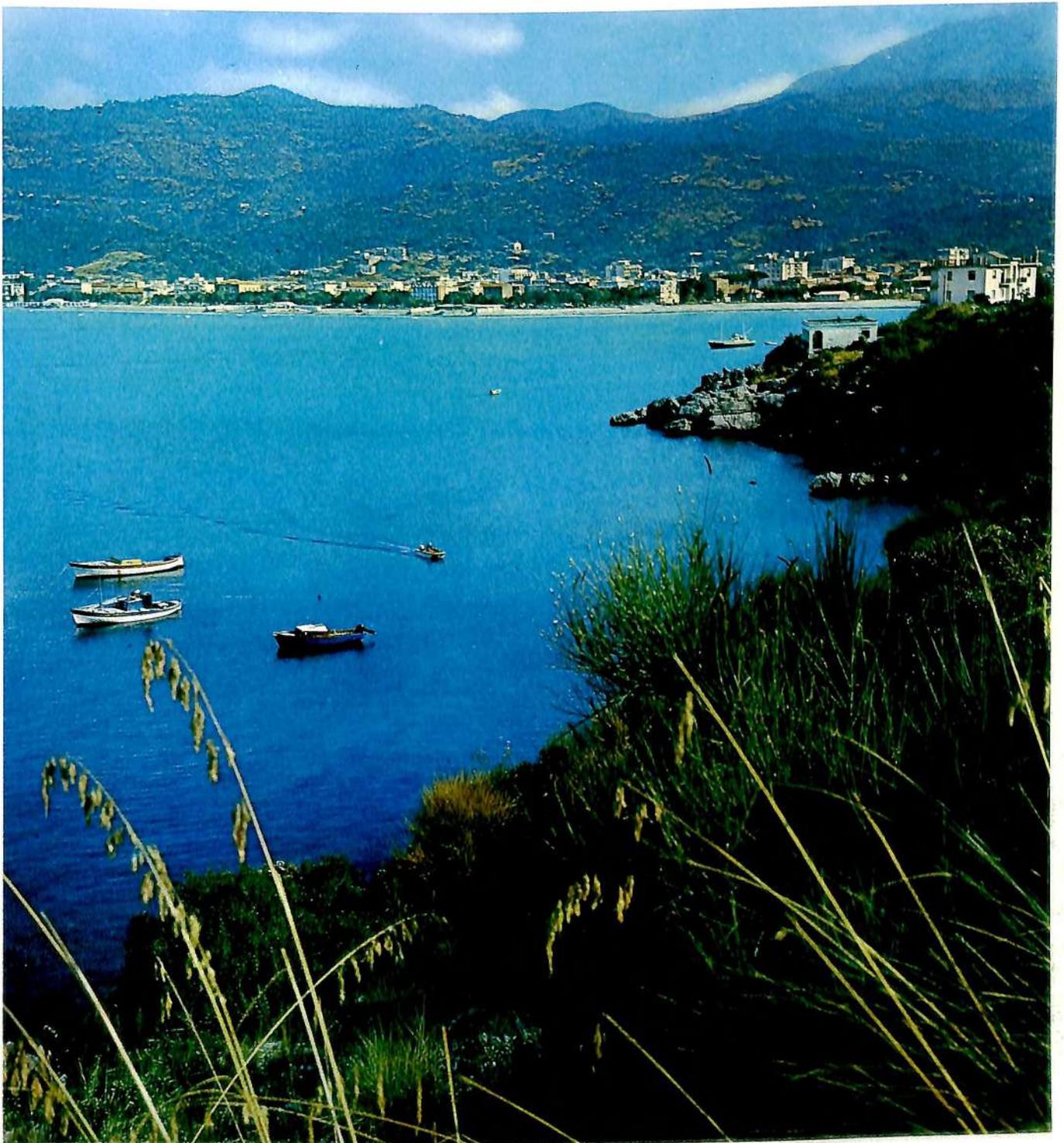
Ciò vale a spiegare perchè, fin dal mitico regno di Minosse, le regioni centro-meridionali della nostra penisola furono dapprima indicate dai navigatori asiatici e minoici che ne fecero la promettente e sorprendente scoperta, come terra d'Ausonia, per le ricchezze dei metalli e la rara luminosità del cielo, e poi — cioè in seguito all'arrivo degli achei Enotri dal Peloponneso — faticosamente denominate *Italia*, una volta politicamente unificate nel primo regno enotrio di Italo, di cui è rimasto imperituro ricordo, già tramandato dai più antichi storici greci e italiani, nella *Politica* di Aristotele.

Così si spiega perchè già nell'*Odissea*, insieme con altri ricordi greco-italici, è rimasto eternato il mito delle Sirene, maliarde incantatrici dei naviganti ellénici; quasi a significare che i rapsodi omerici fossero già destinati a celebrare la fortuna turistica dell'Italia antichissima, che ritrovava il suo migliore retaggio storico frigio-licio nell'immortale epopea virgiliana e la sua più significativa continuità nel perenne fascino esercitato dalle ridentissime coste della Campania.

Così si comprende perchè Cuma sarà la più antica colonia greca d'Italia, mentre alle foci del Volturno sorgerà Capua troiana, destinata a divenire — per dirla con Cicerone — «illa altera Roma». Così si può spiegare perchè, agli inizi del V sec. a. C., sorgerà Neapolis, la nuova sentinella dell'Italia antichissima, voluta dalla dorica Siracusa per contrastare le precedenti affermazioni commerciali della ionica Alybas, la progenitrice di Metaponto, e di Siris troiana e colofonia, sullo Ionio, di Cuma euboico-calcidiese e di Velia focea, sul Tirreno, tutte collegate al vetusto scalo opico-ausonio di Pompei — che fu anche, poi, il porto etrusco-campano di Nola e di Nuceria — nell'amenata e ricca Valle del Sarno, abitata da popoli Sarrasti, forse di origine proto-trezenia. Così si può anche comprendere, in una non meno significativa prospettiva turistica, la grande tradizione religiosa della Campania, con centri monumentali d'importanza storica notevolissima, dalle città sacre ad Ercole, come Pompei, alla mistica Cimi-



In basso a sinistra: Pompei-scavi - Casa di Loreio Tiburtino. Sotto: il golfo di Sapri





tile, che ancora attende di essere riscattata da un immeritato oblio, per affiancarsi ad altri santuari più rinomati, da quello medievale di Montevergine a quello più recente della Madonna di Valle di Pompei.

Così, infine, si può agevolmente spiegare la funzione metropolitana cui da secoli è rimasta orgogliosamente legata Napoli. Pur fra alterne vicende, che sono valse peraltro a conferirle un invidiabile primato civile nel contrasto con la tendenza dell'asse politico peninsulare a spostarsi alle città contro-settentrionali d'Italia, la splendida metropoli campana, più che con l'insolito sfarzo, attestato dalle sue reggie riusciva a rinverdire sempre meglio il suo ruolo di capitale storica dell'Italia meridionale, anche nell'Europa moderna, con le affermazioni e gli sviluppi del pensiero, che tanto hanno contribuito a rinnovare e rinsaldare le strutture statali, oltre che a favorire tanti progressi della vita economica, politica e sociale del Regno di Napoli fino all'unificazione nazionale.

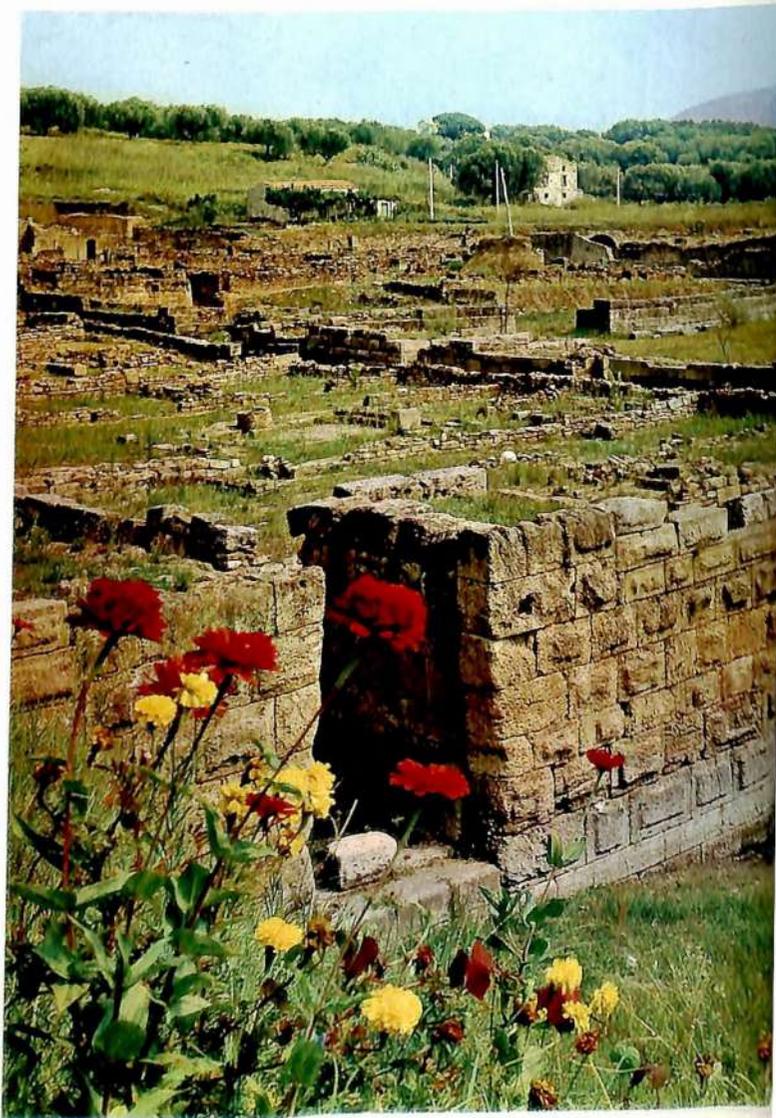
A tutte queste gloriose vicende non poté rimanere estraneo il Salernitano.

Il vastissimo territorio della provincia di Salerno, ch'è una delle zone più invitanti e suggestive dell'Italia meridionale per attrattive turistiche e per testimonianze d'arte e di civiltà, comprende non solo la Campania meridionale, quasi a naturale integrazione dell'importantissimo ruolo ch'è stata sempre destinata a svolgere la vicina metropoli di Napoli, ma anche quasi tutto il versante litoraneo e le ubertose convalli interne dell'antica Lucania tirrena, da Eboli a Sapri, ancora oggi vere e proprie vie di accesso all'Irpinia, alla Basilicata e alla Calabria. Questa privilegiata posizione geografica vale a spiegare la crescente funzione turistica del Salernitano, persino nel già derelitto Cilento, e fa meglio comprendere l'eccezionale importanza storica, nell'antichità e nel medioevo, di centri come Amalfi, Badia di Cava, Salerno, Paestum, Velia, Padula, per citarne soltanto alcuni.

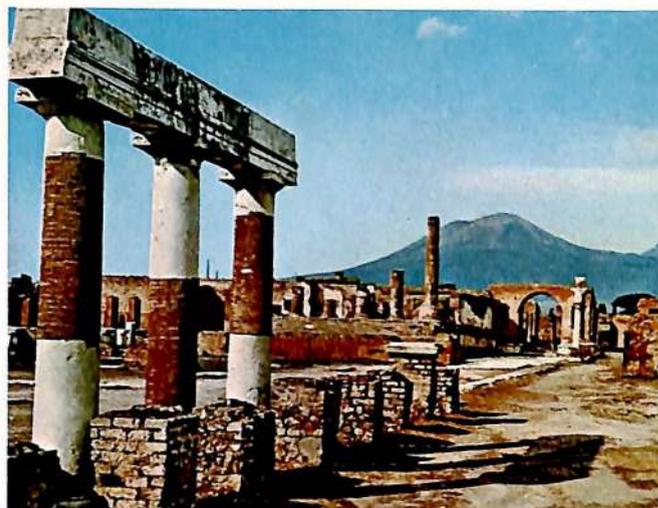
In realtà — com'è particolarmente attestato da una celebre letteratura itineraria internazionale, specie dal Settecento in qua, nonché da una ininterrotta tradizione artistica documentata da ricercatissime stampe italiane e straniere e da ancor più pregevoli opere pittoriche — si deve a questi centri storici e monumentali la fortuna turistica del Salernitano e della Campania, anche prima che vi si aprissero al traffico, in quest'ultimo secolo, comode e suggestive strade d'accesso e sorgessero le prime attrezzature ricettive.

Se il Salernitano è divenuto una famosa meta di viaggio lo si deve proprio alle sue singolari attrattive culturali e turistiche, tanto più ricercate, quanto più ravvivate dallo splendore dell'ambiente naturale.

Così si spiega, del resto, perchè i primi naviganti egeo-anatolici e greco-orientali sulle rotte del Mediterraneo occidentale, ammaliati dalla perenne primavera dei lidi fra Capo Palinuro e Punta della Campanella, immaginarono proprio qui un soggiorno di Sireneo. L'immaginazione, divulgata poi dai rapsodi omerici, fu quasi un fausto vaticinio delle successive fortune turistiche delle ridenti località dell'amplissimo golfo salernitano, che già fu di Poseidonia-Paestum (e, da epoca ancora anteriore, assai rinomata per il vetusto santuario di Hera alle foci del Sele); golfo gemello a quello



A sinistra: Capo Palinuro. A destra: Pompei-scavi - Il Foro civile. In basso: gli scavi di Velia



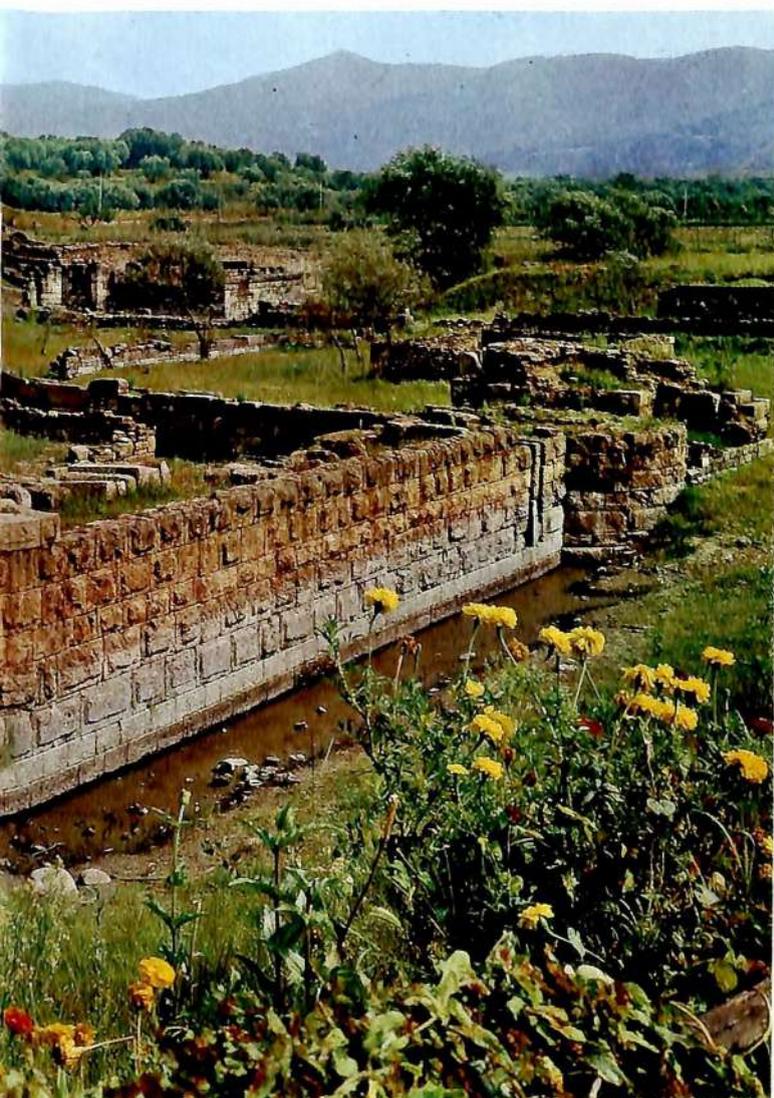
settentrionale, ch'è oggi di Napoli, ma che già fu di Cuma, e col quale è rimasto agevolmente collegato, anche per via di terra, attraverso il valico di Cava dei Tirreni e quello di Mercato Sanseverino convergenti a Nocera e a Pompei.

La posizione geografica particolarmente favorevole non solo fece di Salerno la regina del golfo, ma favorì il sorgere delle sontuose ville romane marittime rimesse in luce a Paestum e a Salerno, a Minori e a Positano, nonchè di altre deliziose residenze estive patrizie, fino alla dugentesca Villa Rufolo a Ravello, anch'essa

eretta su una più antica villa romana e rimasta, fra l'altro, insigne testimonianza dello splendore artistico che la ricchezza dei commerci di Amalfi e di Salerno promosse nell'alto Medioevo, nel momento in cui le due gloriose città assicuravano all'Occidente europeo una rinascita culturale ed economica che fu gloria italiana nel Mediterraneo. Le affermazioni della prima Repubblica marinara d'Italia e i fasti della Scuola Medica Salernitana antesignana degli studi universitari in Europa, fecero infatti dell'alto Medioevo i primi secoli d'oro dell'Italia prerinascimentale e dell'Europa moderna.

Non occorre sottolineare quanto conferiscano ancora al turismo questi gloriosi ricordi storici e culturali.

Venturino Panebianco



● La suprématie civile de la Campanie est due aussi à la position géographique privilégiée qui a fait de cette région « le croisement » des plus anciennes civilisations qui se sont succédées dans la Méditerranée.

C'est dans le sillage de ce « destin » chanté par Homère et prophétisé par Virgile, que se trouve la vocation touristique d'une terre, où la nature, l'art et l'histoire chantent un seul hymne.

● Campania's civil pre-eminence is also due to its privileged geographical position that has made of this region a cross-road of the most remote civilizations that have followed one another in the Mediterranean.

On the track of this « destiny » sung by Homer and prophesied by Virgil, we must regard the touristic vocation of a land in which nature, art and history sing one hymn.

● Die kulturelle Vorherrschaft Kampaniens gründet sich auch auf seine bevorzugte geographische Lage, die diese Gegend zum „Knotenpunkt“ längst vergangener Zivilisationen machte, die einander im Mittelmeerraum ablösten.

In die Tradition dieses Schicksals, besungen von Homer und vorhergesagt von Virgil, ist die Berufung zum Tourismus dieser Gegend einzuordnen, in der Natur, Kunst und Geschichte einen gemeinsamen Gesang anstimmen.

Le grotte di Pertosa

La catena montuosa degli Alburni — che, ora ammantata di querce e di olivi, ora screziata di grigi pinnacoli rocciosi e di bui anfratti, domina la Piana del Sele e il Vallo di Diano — non è solo la più ardita prospettiva del turismo invernale in provincia di Salerno, ma anche un itinerario speleologico di notevole interesse.

Le viscere della imponente barriera calcareo-dolomitica che serra in un abbraccio i molli colori di valli pettinate e gli aspri contrafforti annuncianti la più avara terra lucana racchiudono, infatti, le grotte di Pertosa, di Castelcivita, di S. Angelo a Fasanella e di Polla: una fuga di favolosi mondi sotterranei, nei quali la ciclopica mano di un artista senza tempo ha disegnato guglie di cattedrali, anfiteatri, panneggi e colonne di concrezioni cristalline, figurazioni tenere e orride...

Parliamo ora delle grotte di Pertosa; di Castelcivita, S. Angelo e Polla ci occuperemo in un prossimo incontro.

A settanta chilometri da Salerno, adagate sulle propaggini meridionali degli Alburni, dove l'argenteo corso del Tanagro folleggia formando le cascate di Maremanico, le Grotte di Pertosa sono facilmente raggiungibili,

aprendosi ad un tiro di schioppo dalla stazione autostradale di Petina.

Nonostante l'impegno dell'E.P.T. di Salerno, le grandi correnti del turismo internazionale hanno scoperto solo di recente questo complesso che gli speleologi indicano come la «Postumia del Sud»: le obiettive difficoltà di comunicazione e il tardivo decollo di tutte le zone interne tagliavano fuori Pertosa.

Negli ultimi anni, l'aumento dei visitatori è stato notevole e progressivo: dalle 18.000 unità del 1962, si è passati alle 51.000 del 1972 ed alle 100.000 del 1974.

Questa *escalation* non ha niente di miracolistico. E' il risultato di precise scelte politiche e culturali a livello provinciale ed, insieme, della «fede» nella vocazione turistica delle Grotte di Pertosa nutrita da uomini come Bruno De Simone, Paolo Carucci, Giovanni Patroni e Alfredo Pugliese.

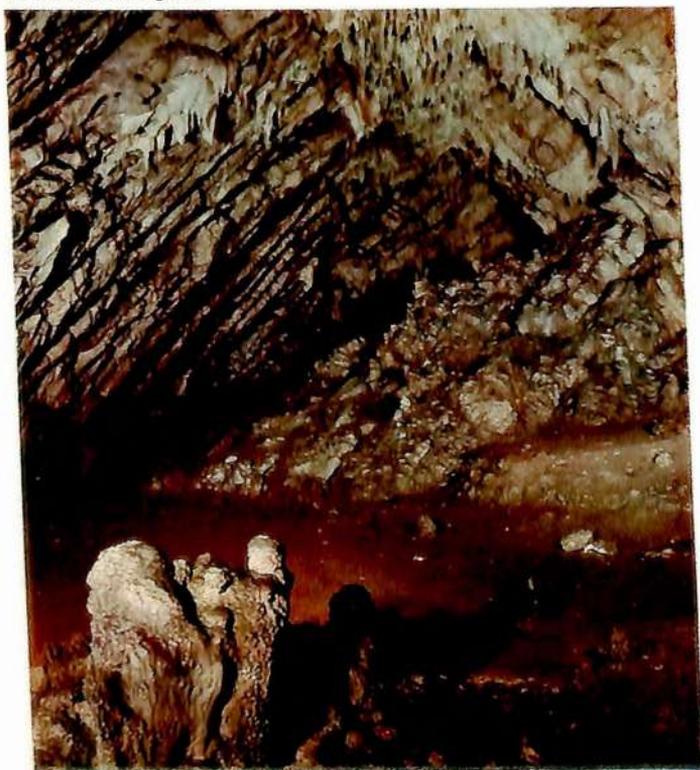
Oggi, un busto e una commossa iscrizione dettata da Mario Parrilli rievocano il momento magico vissuto dal complesso nell'ultimo decennio, da quando alla presidenza del Comitato di Gestione delle Grotte fu chiamato, appunto, l'avvocato Pugliese, un tributarista che trovava accenti di poesia solo allorché parlava di fenomeni carsici.

Sono stati questi gli anni della realizzazione delle infrastrutture più rilevanti: le strade di accesso e quelle interne, l'illuminazione artificiale sotto l'acqua e negli anfratti delle rocce, la creazione di posti di sosta e di ristoro, un locale per la vendita di *souvenirs* e di oggetti dell'artigianato locale, la ristrutturazione degli impianti esterni e di tutti i servizi (dal traghetto alle guide, alla casa del custode).

L'E.P.T. di Salerno considera l'ideale gemellaggio con Postumia non solo come un auspicio; e persegue una politica di accorta valorizzazione e di «lancio» internazionale del complesso, ospitando nella spianata antistante l'antro manifestazioni culturali nelle quali il fatto spettacolare non è mai disgiunto da una ricerca di quelle radici della civiltà greco-lucana tuttora individuabile nelle pietre, nei colori, nel folklore della zona, non meno che nell'austero profilo degli uomini e nella naturale grazia antica delle donne.

La gente del posto — è il particolare che più ci ha colpiti, negli incontri di questi giorni — nell'amore per l'incomparabile grotta che continua a chiamare «dell'Angelo», istintivamente mette allo scoperto un legame sottile e tenace che non si esaurisce nel normale rapporto uomo-ambiente, ma che può radicarsi solo nell'ancestrale consapevolezza circa il significato degli avanzi preistorici dei quali per primo scrisse il Patroni in una «memoria» del 1899: quei resti consentirono di stabilire che il complesso, nel periodo neolitico, allor-

Un anfratto delle grotte



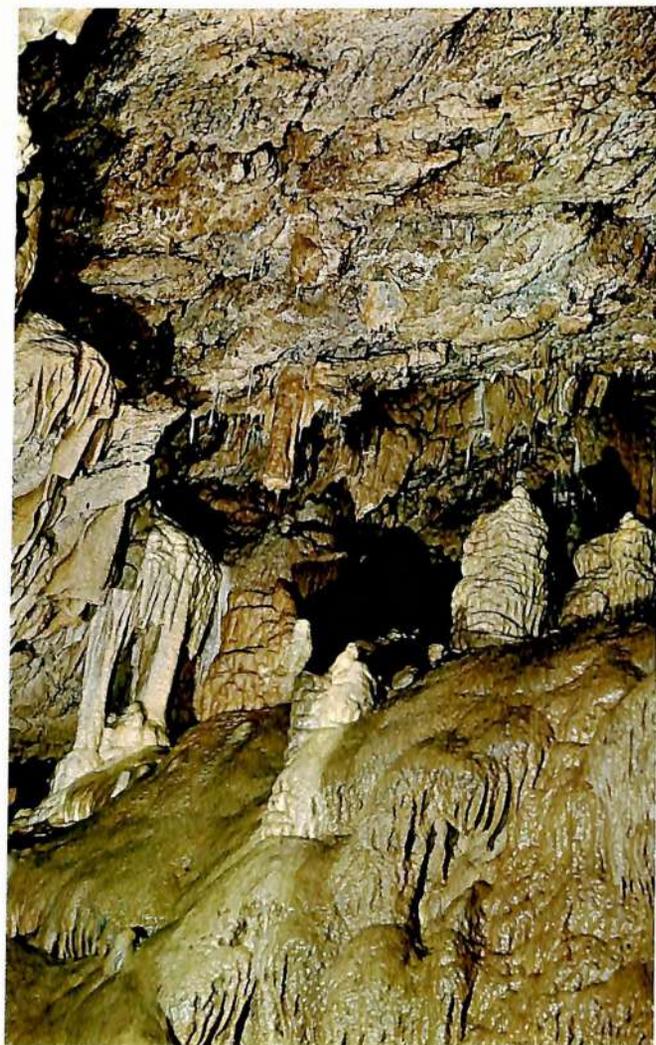
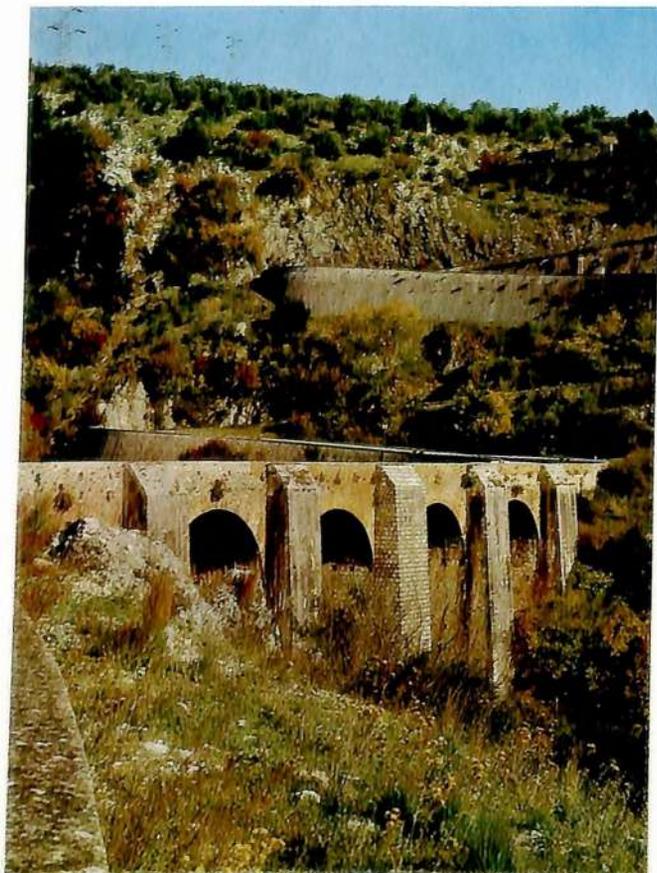


Particolare di una formazione rocciosa

In basso: una delle strade di accesso al complesso speleologico. A destra: interni delle grotte con la galleria ferroviaria che l'attraversa

quando era totalmente percorso dalle acque del Tanagro, fu abitato su palafitte. La presenza anzi la vita dell'uomo nella grotta continuò nell'età del ferro, in quella del bronzo e nei periodi lucano-greco e romano, fino ai primi culti cristiani celebrati al suo interno verso la metà del secolo XI.

La prima, parziale descrizione del complesso (limitata al suggestivo e un pò tenebroso anatro di ingresso) è del 1907 ed è dovuta a Paolo Carucci. Ma fu solo nel 1927 che un gruppo di giovani speleologi trentini eseguì una esplorazione razionale e completa, redigendo una pianta del vasto ed intricato sviluppo interno di sale, terrazze, anfratti e laghi. Allo stato, le «gallerie» esplorate si snodano lungo una fantasmagorica fuga di due chilometri e mezzo di lucenti stalattiti e stalammiti: una sotterranea foresta pietrificata, nella quale il gioco delle luci e delle ombre alterna visioni di sogno e figurazioni di tersa purezza a forme mostruose, mentre il rumore delle acque che sbottano e spumano ne-



gli anfratti o dietro iridescenti concrezioni sembrano echeggiare lontane immutabili favole.

La visita alle grotte conserva tutte le suggestioni di una esplorazione sotterranea.

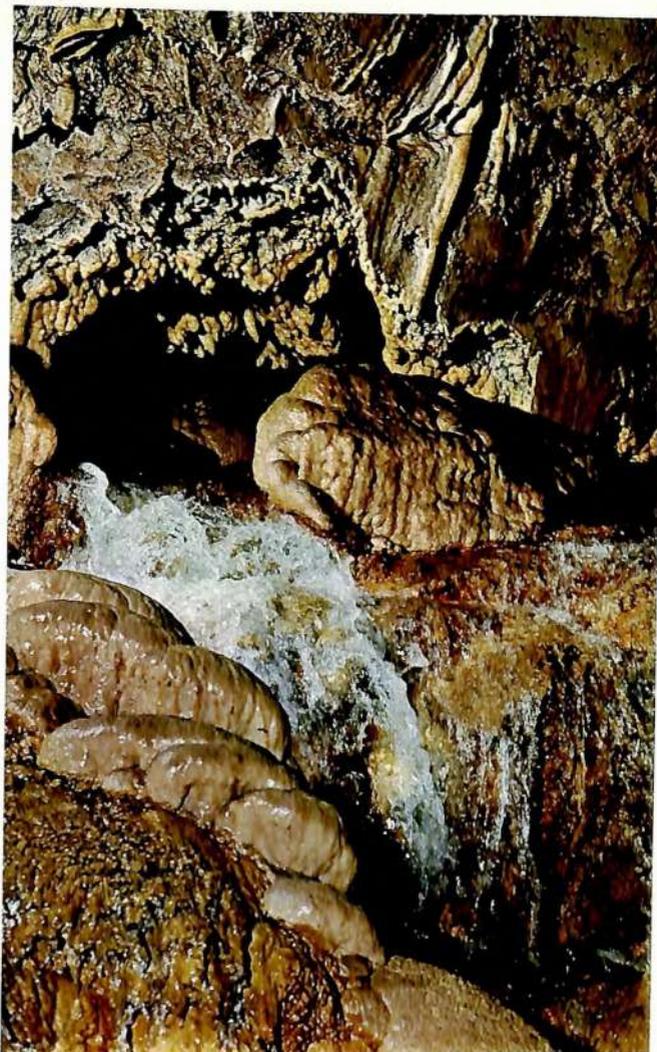
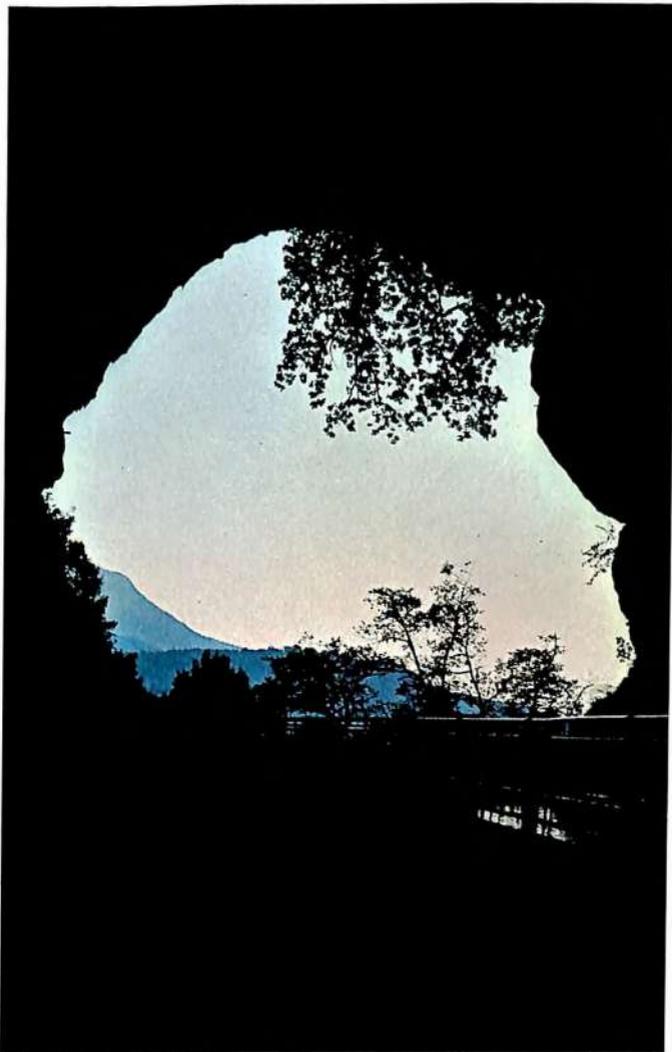
La banchina di imbarco è allogata nel maestoso anatro, dalle cui pareti color rosa tenue pendono edere, rovi e capelvenere. Un aspro odore di muschio accompagna il visitatore lungo il tunnel naturale le cui volte variegata si riflettono nell'acqua, che sembrerebbe immobile senza la leggera scia dello zatterone.

Mentre il «novello Caronte» che guida l'imbarcazione risale la corrente del fiume Negro, facendo leva, con le mani nodose ed esperte, su un cavo di acciaio teso nell'immensità dell'anatro, la luce esterna si attenua e muore in languorosi guizzi sulla superficie bluastra del lago, per poi cedere il campo ai verdi riflettori subacquei.

Le pareti si inseguono nelle mille figurazioni di erosioni secolari. A metà del percorso, il canale si restringe e la guida indica, nella penombra, l'enorme finestrona del «Braccio dei pipistrelli», che proietta una luce irreali sull'acqua lattiginosa.

L'occhiaia del «Belvedere» dilata, frattanto, il sordo brontolio di una cascata che, avvertita di lontano, ora scende spumeggiante dal «Braccio della Sorgente». E' l'approdo. Il resto della visita è a piedi. E ogni grasso commendatore con *kodak* a tracolla può sentirsi un piccolo Robinson.

Uno stretto corridoio immette al salone caratterizzato da un gruppo concrezionale chiamato «Il Castello». Di qui, oltrepassata la trasparente cortina stalattitica de «I Drappi», si penetra nella «Sala della Madonna», così denominata per una bianca stalagmite



che sembra riprodurre l'esile figura della Vergine.

Mentre gli adulti cercano analogie fra le arabesche concrezioni e il mondo reale (c'è chi vede una nave, chi un pulpito, chi un trono), qualche ragazzo percuote le lunghe canne di quell'organo mostruoso rappresentato dalla «cortina litofonica», un complesso stalatto-stalagmitico che emette suoni armoniosi e prolungati.

Il «Grande Salone» è piantonato da due «sentinelle», i pilastri delle «Colonne d'Ercole». Qui, sotto una immensa cupola dalla quale pendono grandi stalattiti, l'occhio coglie tutto il messaggio di poesia di questo incontaminato tempio della natura: le concrezioni, in un rilucente scenario, sono festoni, siepi, grappoli, colonne, drappaggi, in un'esplosione di forme e di colori, esaltata dal «Braccio delle Meraviglie».

Il percorso «turistico» termina in questo impazzare di figurazioni, delle quali anche il visitatore più insensibile avverte il fascino sottile e misterioso, quasi l'ultimo poetico messaggio da un perduto regno della fantasia.

Ma le «Grotte di Pertosa» sono percorse da una ragnatela di altri sentieri e camminamenti per ora riservati ai soli speleologi, che, nel loro colloquio d'amore con questo mondo sotterraneo, cercano di strappare alla natura altri segreti e altri motivi di meditazione e di sogno.

L'avventura iniziata nel periodo neolitico continua. Ha investito la scienza, non meno che l'economia. Del libro sullo «speleoturismo» salernitano, infatti, è stato scritto appena il primo capitolo

Antonio Paolo Carbone

• La visite aux grottes de Pertosa, conserve toutes les suggestions d'une exploration souterraine.

Après la brève traversée en radeau, un vrai règne de fantaisie s'ouvre dans un décors reluisant de stalactites et stalagmites dans lequel un savant jeu de lumière et d'ombre accentue la forme des personnages et des motifs illustrant de silencieuses et immuables fables.

Le but du syndicat d'initiatives de Salerno est de faire de la «Postumia du Sud» un itinéraire spéléologique d'intérêt international.

• A visit to the «Pertosa Grottos» bears all the suggestion of an underground exploration.

After a brief «crossing» by raft, a true reign of fantasy opens up, in the shining setting of stalactites and stalagmites in which a wise play of lights and shadows accentuates the forms of characters and motifs narrating silent, unchangeable fairy tales.

The duty of the E.P.T. of Salerno has turned to make the «Postumia del Sud» a speleological itinerary of international calling.

• Ein Besuch in den Grotten von Pertosa behält all die Suggestionen einer unterirdischen Forschungsreise.

Nach einer kurzen „Überfahrt“ im Floss öffnet sich ein wahres Reich der Fantasie vor einer glänzenden Szenerie von Stalaktiten und Stalagmiten. Ein wirkungsvolles Spiel von Licht und Schatten verstärkt die Umrisse von Gestalten oder Motiven, die schweigende und immer gleichbleibende Märchen erzählen.

Die Anstrengungen des Vereins für Tourismus der Provinz Salerno sind darauf gerichtet, aus der „Postumia des Südens, ein speläologisches Reiseziel von internationalem Ruf zu machen.

Il mare di Caserta

Il viaggiatore che scende al Sud per favoleggiare su antichi luoghi cari alla memoria, tra classiche vestigia e ricordi di un più recente passato risorgimentale forse ancora vagheggiato nell'intimo come sogno non appagato, o che invece al Sud cerca l'abbraccio abba- cinante del sole mediterraneo, l'azzurro intenso del Tirreno con le sue spiagge ondulate e bionde, non avrà a pentirsi se, lasciata l'Urbe, si sottrae al piacere tutto moderno di una corsa rapida e senza sorprese lungo i chilometri fuggenti dell'Autostrada del Sole, e ripercorre invece il tracciato delle antiche strade consolari, delle vie imperiali, dell'Appia, della Flacca, della Domitiana. Non avrà a pentirsi se da Roma a Napoli impiegherà non già qualche ora sul veloce nastro autostradale bensì un intero giorno o più giorni addirittura, misurati sul quadrante di un orologio che segni gli anni della storia o di una meridiana che lenta ripete sul muro l'eterna vicenda del sole.

Dai ruderi dell'Appia antica, dalla campagna romana sparsa di abbandonati acquedotti e su per i colli Albani, dalla pianura pontina a Terracina dominata dal tempio di Giove Anxur, da Gaeta a Minturno eccoci ai confini della *Campania felix*, alla foce del Garigliano da cui si diparte verso Napoli la via Domitiana.

Costruita o ricostruita nell'anno 95 d. C. sulle incerte tracce di una via repubblicana, la Domitiana, l'ultima strada imperiale della Campania romana, opera egregia dell'ingegno dei nostri antichi per le difficoltà opposte dai terreni paludosi, dalla costa sabbiosa, dall'incerto corso del Volturno e dai boschi estesissimi, è stata riattivata e restituita al suo rango di arteria di grande comunicazione soltanto in questo secolo. La nuova Domitiana completa e suggella la lunga e complessa opera di bonifica del Basso Volturno, già intrapresa dai Viceré di Spagna e continuata ma non compiuta da Borboni. Segna il risanamento di questa marem- ma campana, di queste estreme propaggini sul mare della Terra di Lavoro, dell'industre provincia che restava tagliata fuori dal litorale, reso inaccessibile dalla piana molle e acquitrinosa che si estendeva dal pantano di Sessa alla palude di Licola.

Ora il litorale domiziano, restituito ai traffici ed alle comunicazioni dalla nuova arteria agevole e sicura, consolidato a monte dalle opere di canalizzazione e sulla costa dall'imbrigliamento delle sabbie, reso salubre ed accogliente dalle pinete che per chilometri si allineano lungo il mare con la loro fascia larga e ombrosa, il litorale domiziano così recuperato alle colture, alla rinnovata produzione di prodotti caseari, agli insediamenti di industrie manifatturiere, si apre altresì — e con lusinghiere prospettive — alla iniziativa turistica, ad una forma di valorizzazione cioè che sempre

ed ancora ha svolto e svolge per le regioni del Sud, la funzione di «volano», di strumento di avviamento e conservazione degli impulsi di sviluppo non soltanto economico, ma umano e civile.

Il turismo, sul litorale domiziano, è cominciato soltanto da pochi anni; o meglio, già da tempo sono sorte numerose le attrezzature balneari lungo la spiaggia di Licola, al Lago di Patria, ad Ischitella, a Castel Volturno e poi oltre, da Mondragone fino all'arenile di Sessa Aurunca. Ed accanto agli stabilimenti balneari, lungo le selvette e i tratti di pineta, al di qua e al di là della strada, scavalcando senza soluzione di continuità il confine tra Napoli e Caserta, si sono moltiplicati i locali di ritrovo, i motels, i pubblici esercizi e in gran numero si sono innalzate ville e villette, sparse e raggruppate.

Ma se queste sono per certi versi iniziative frammentarie e non coordinate, il litorale domiziano — grazie appunto alla sua favorevole posizione sulla via del Sud (la linea costiera è direttamente collegata con trasversali alla Autostrada del Sole) alle caratteristiche climatiche e paesaggistiche delle sue pinete resinose e balsamiche, dei suoi finissimi arenili — ha potuto puntare più in alto, su di un turismo di livello superiore promosso ed esercitato con forme e con criteri di organizzazione industriale, tale da inserire l'area domiziana sulle direttrici del turismo nazionale ed internazionale e adeguatamente valorizzare, in pari tempo, il suggestivo patrimonio archeologico della zona, i tesori d'arte, la storia e le tradizioni della Terra di Lavoro.

E' con l'ausilio delle più moderne tecniche turistiche che sono stati progettati e realizzati importanti centri residenziali, come la Baia Domitia al nord, ai piedi dei monti Aurunci, a poca distanza dalle rovine di Sinuesa e dai resti imponenti dell'antica *Minturnae*, come il complesso di Pinetamare più a sud, lungo la fascia verde di quella che fu la rigogliosa «Silva Gallinaria», tra il Lago di Patria e Castel Volturno.

Non nascono, questi centri, dalla lottizzazione indiscriminata e casuale, bensì dallo studio attento di una *équipe* di urbanisti e di architetti, di sociologi ed esperti di insediamenti umani, chiamati a inserire nella suggestiva cornice naturale un complesso adeguato, per i servizi e le attrattive, alle esigenze di un turismo non soltanto di massa, ma anche di *élite*. L'idea fondamentale — che trova riscontro nelle più importanti e moderne realizzazioni in Italia e all'estero — è quella della struttura residenziale, del centro di soggiorno che richiama e accoglie le correnti mobili del turismo, ma che ospita anche una sua colonia permanente.

Di qui la definizione di «villaggio» che contrassegna le realizzazioni come Pinetamare, definizione cer-



Il litorale domitiano

tamente felice nella sua moderna accezione di comunità che ripete dalla realtà urbana la funzionalità e il *comfort* della sua organizzazione, ma che si sottrae in pari tempo ad ogni forma di urbanizzazione deteriore ed invece rinnova ed esalta gli antichi legami dell'uomo con la natura.

Tra la pineta e il mare, appunto, s'estende qui questo villaggio domiziano, con la sua fuga di villini occhieggianti tra la vegetazione, i muri calcinati bianchissimi tagliati all'uso catalano o moresco e i patii e le terrazze ed i viali alberati e i giardini e il nero ricamo di splendidi cancelli e grate e recinti di ferro battuto. Poco discosto l'attrezzatura sportiva per chi sapientemente ritrova, al contatto con la natura, l'antica virtù degli esercizi del corpo: la piscina olimpionica, le mi-

cropiscine, i campi di tennis e quelli di pallacanestro, di bocce, di calcio e per i più piccini il parco-giochi e il mini-go-kart.

La parte urbana del complesso, si articola nelle forme di una struttura autosufficiente, completa dei suoi servizi sociali e di pubblico interesse: la chiesa, l'asilo, le classi elementari e la scuola media, la farmacia e i sanitari; ed inoltre negozi modernissimi, le boutiques, il cinema, i locali di ristoro, il club, il grande albergo, nuovo e di prima categoria, concepito per soddisfare le esigenze anche della clientela di livello internazionale. E inoltre il porticciolo turistico, la capace darsena per l'attracco e il rimessaggio delle imbarcazioni da diporto e, all'occorrenza per gli aliscafi.

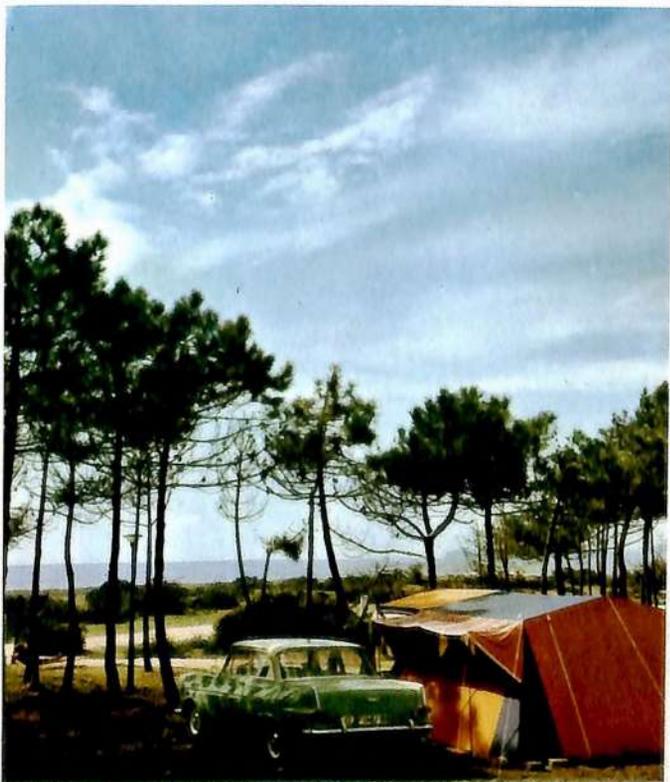
E ancora, il soggiorno su questo tratto felice del lito-



A sinistra: la spiaggia di Baia Domitia e una piscina del villaggio. In basso: uno dei camping nella pineta.

rale domiziano offre la possibilità di prendere le mosse per un vasto e agevole «excursus» in un passato storico e artistico recente e meno recente o addirittura antico di millenni, di spingersi non solo sul ben noto itinerario flegreò — a Cuma, estrema colonia dei Greci risalenti i lidi italici, a Pozzuoli, a Baia, a Miseno sedi incantevoli di ricchi patrizi e raffinati «gaudentes» dell'antica Roma, all'Averno, terrificata porta agli Inferi di virgiliana memoria — ma anche, e con il gusto della scoperta o della riscoperta, di addentrarsi nel vivo di vicende di storia e di arte della Terra di Lavoro, provincia antica e ricca di testimonianze della nostra civiltà.

Di visitare l'anfiteatro romano di S. Maria Capua Vetere e le pregevoli chiese di Aversa dalle interessanti forme rinascimentali e barocche che si sovrappongono talvolta a suggestivi elementi arabo-normanni, o il bel palazzo dei Principi Normanni a Capua e il Museo Campano, con le sue ricche sale archeologiche, medievali e moderne. E il Borgo medioevale di Caserta Vecchia, con l'intrico delle sue stradine, e l'ariosa reggia vanvitelliana con il fantasmagorico parco. E i luog-



ghi del nostro Risorgimento a Teano ed al Volturno, per ritornare infine al tracciato romano della *Domitiana* riportato alla luce nel suo antico e consunto basolato.

Ma, soprattutto, il turista che discende al Sud e si ferma sul litorale domiziano trova qui — con una squisita accoglienza — proprio quello che al Sud egli vuole trovare: tanto tanto sole per lunghi mesi all'anno e sabbie morbide, finissime che a mitigare la bruciante carezza delle loro mille dita infuocate si spingono fin sotto i pini, all'ombra delle conifere sempreverdi, tra i cespugli rigogliosi della selva mediterranea, nella brezza salsa che si impreziosisce di resine odorose.

Franco de Ciuceis

● Le littoral domitien, restitué aux trafics et aux communications de la nouvelle artère rapide qui le longe, et récupéré aux cultures et aux implantations industrielles et de manufactures, s'ouvre au tourisme avec de lentes prospectives, ce qui équivant à dire à une mise en valeur qui dans le sud, a occupé, et occupe encore, une fonction irremplaçable dans le développement de l'économie et d'un mode de vie civilisé.

● The Domitian Litoral, returned to traffic and communications by the fast new thoroughfare along its coast, recovering its culture and its industrial and manufacturing installations, opens with alluring perspectives for tourism, that is to say, an advantage that the South has employed, and continues to employ, the function of «volàno» in the economy and in civil life that can't be substituted.

● Das domitianische Küstenland wurde dem Verkehr und der Kommunikation durch eine neue, schnelle Verkehrsader wieder angeschlossen, die an ihm entlangführt und so das Gebiet für den Ackerbau und die Ansiedlung von Industrie- und Handwerksbetrieben wiedergewann. Das Küstenland öffnet sich mit vielversprechenden Ausichten dem Tourismus, das heisst einer Aufwertung, die im Süden wie in der Vergangenheit so auch in der Gegenwart die unersetzliche Funktion eines Schwungrades der Wirtschaft und eines zivilisierten Lebens erfüllt.

I riti settennali a Guardia Sanframondi

Il turista che nella seconda metà d'agosto transita sulla statale 87 dirigendosi verso i colli del Sannio, nell'attraversare il centro abitato di Guardia Sanframondi, si ritrova in un mondo a lui sconosciuto. Come talvolta accade nei sogni sembra di essere entrato in un mondo fantastico e irreali, colorato alla maniera antica. Lunghi cortei di battenti, vestiti di bianco, incappucciati e con il petto scoperto e insanguinato, una folla di flagellanti, un numero imprecisato di persone in costumi storici, lentamente a ritmo cadenzato, vagano per le strade del paese.

Nel caldo afoso dell'agosto, il sangue, i flagelli, l'immobilità dei personaggi delle storiche raffigurazioni mozzano il fiato a colui che, spensieratamente si porta al fresco verde dei colli sanniti.

L'improvviso spavento, il raccapriccio per il rosso sangue in breve cede alla curiosità ed alla meraviglia. Un "perché?" viene spontaneo.



Sono i riti penitenziali che ogni sette anni da secoli vengono ripetuti a Guardia Sanframondi nella settimana tra il 20 ed il 30 di agosto.

E' accaduto anche quest'anno e la cosa ha ravvivato vecchie e non sopite polemiche sul giudizio da dare a manifestazioni del genere. Sull'argomento è stata annunciata, entro l'anno, la pubblicazione dei risultati di un anno di ricerche compiute a Guardia, da un gruppo di antropologi guidato dal prof. Lombardo Satriano dell'Università di Napoli.

Guardia Sanframondi, piccolo centro della provincia di Benevento alle falde dell'appennino sannita, ogni sette anni smette la sua veste tipicamente artigianale ed agricola per rievocare e vivere fatti ed avvenimenti rituali, ormai lontani nel tempo, assurdi anzi alienanti per una società civile.

Già nei tre mesi precedenti alle celebrazioni patronali dedicate all'Assunta, l'atmosfera è improntata al mistero ed al segreto. Il consueto rapporto familiare, il "cappannello" giornale pubblico dei giorni festivi, sembra essere scomparso.

Non si aspetta che un segnale. Come nell'età comunale, al suono della campana a stormo, i rioni si riversano compatti alla difesa delle mura loro assegnate ed assalite dal nemico, i quattro rioni, Croce, Portella, Fontanella e Piazza, al suono di una campana del XII secolo, si portano nelle loro chiese patronali dell'Ave Gratia Plena, di S. Sebastiano, di S. Rocco e di S. Maria Assunta.

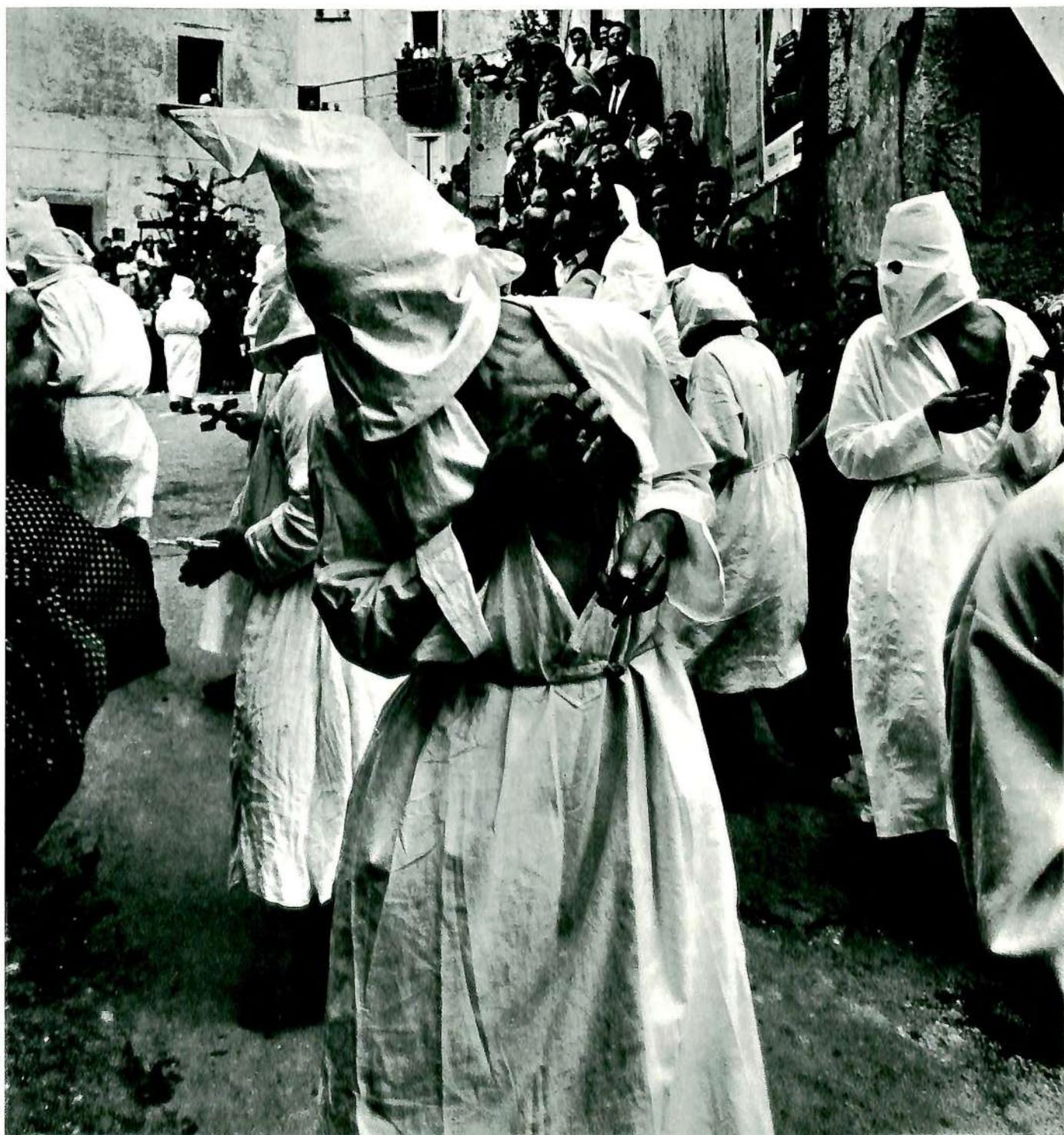
E' il periodo del segreto. Nessuno parla del proprio rione, ma tutti, come spie, sono pronti a carpire il segreto su quanto il rione avversario sta preparando.

Frattanto è anche iniziato l'accaparramento delle migliori voci del paese, che andranno a formare i quattro cori di ragazze, che cantando accompagneranno la processione.

La processione ha luogo nella domenica tra il 20 ed il 30 agosto. Ma tutta la settimana ha il clima di festa. Le attività locali si fermano ed iniziano i cortei rionali. Ogni rione per due volte processionalmente si porta nella chiesa dell'Assunta, una prima in penitenza e una seconda per partecipare alla celebrazione della S. Messa e ricevere l'Eucarestia. Il lunedì dà inizio ai riti penitenziali il rione Croce, seguito successivamente dai rioni Portella, Fontanella e Piazza. Il venerdì è riservato alle congreghe dei «fraticelli» ed il sabato al clero locale.

Terminati i riti settimanali, penitenziali-eucaristici-propiziatori, la sera del sabato, tutto il popolo è in chiesa per venerare l'immagine dell'Assunta ed assistere all'apertura della nicchia dove la Vergine è rimasta chiusa durante i sette anni. Il cerimoniale dell'aper-

In basso a sinistra: un momento della processione: Cristo al Calvario. Sotto: i «battenti» a sangue avanzano tra la folla a ritmo lento e solenne



tura è antico e solenne. Preghiere e riti propiziatori si susseguono ininterrotti. E' difficile restare freddi spettatori. Già all'inizio nell'aria si avverte una certa euforia, col trascorrere del tempo l'assemblea ordinata sembra elettrizzarsi, tutti gli occhi sono rivolti al trono della Vergine. Quando al vespro suona la campana, giunge il momento fatale, la nicchia viene aperta. Al fremito succede un forte boato che scuote la chiesa, mentre grida affettuose e spesso irriverenti si levano in coro.

Esaltazione collettiva, eccitazione, istinti primitivi repressi, alienazione, smarrimento? Gli occhi ed il volto di tutti esprimono profonda commozione e gioia sincera.

La Vergine, con un rito che risale al 1736, viene adornata del suo tesoro di ex-voto, tra i quali luccica nella mano destra del Bambino la caratteristica "spugnetta" d'oro, dono dei battenti.

I riti settennali di Guardia Sanframondi sono celebrati in onore della Vergine Assunta in cielo.

La Vergine, dai lineamenti classico-bizantini, è vestita, insieme al Bambino, con abiti del seicento spagnolo. La sua veste è adorna di doni e di ex-voto. Il Bambino con la mano sinistra sorregge e presenta il globo terrestre sormontato da una croce.

Un'antica leggenda proibiva ai fedeli ed al clero di svestire, addirittura di toccare, pena la morte istantanea, sia la Vergine che il Bambino. Dalla leggenda la tradizione tuttora in vigore. I furti e le condizioni precarie della statua hanno permesso di ammirare, svestendola, una meravigliosa scultura in legno, capolavoro dell'arte romanica con prevalenti influssi bizantini.

Quale spettacolo nel vederla svestita! L'incuria ed il restauro, certamente operato da maestri locali, hanno deturpato l'intera scultura. La Vergine, originariamente in trono con il Bambino seduto sulle ginocchia, ora è in piedi. Nel restauro, sia la Vergine che il Bambino, hanno perduto le braccia originali, sostituite con altre di maggiori dimensioni e poste in atteggiamento diverso da quello originale. Le sega nefasta del restauratore, però, non ha potuto distruggere la mano sinistra originale della Vergine, la quale affettuosamente sorregge ed accarezza il Bambino. Ecco il perchè della Vergine dalle tre mani.

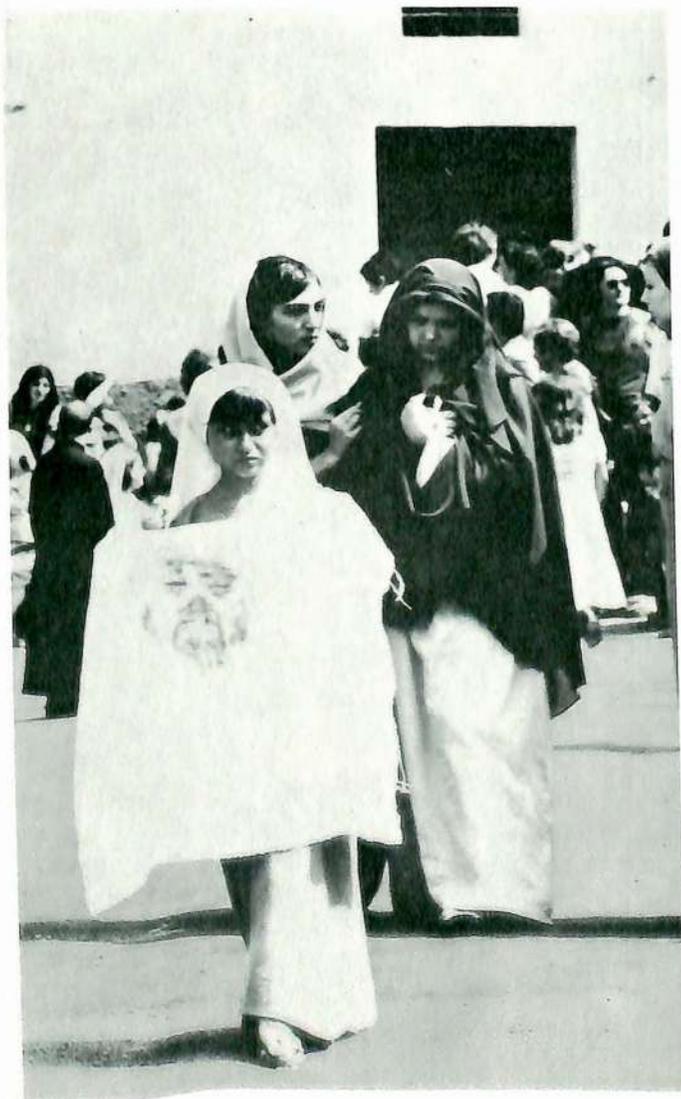
Buona fede, incuria, accentuata pietà popolare nell'operare il restauro? E' difficile dirlo. Tuttavia, nonostante la distruzione del trono e la perdita delle braccia, sia la Vergine che il Bambino non hanno perduto il regale portamento e la maestosità, tipico atteggiamento delle immagini bizantine.

Siamo tra i pochi ad avere avuto la fortuna di ammirare e di studiare la scultura nella sua veste originale e possiamo svelare il mistero del nefasto restauro.

Sulla pedana alla base della statua esiste un'iscrizio-

ne da tutti ritenuta illeggibile. Eccone il testo: «An(no) D(omini), Dei Genit(ricis) Imag(o) in cui(us) honorem D(i-vae) Assumpt(ae) F(ecit) Colet prud(entia) P.F.A.S., 1611 ».

Il restauro avvenne nel 1611. Probabilmente la scultura venne ritrovata in pessime condizioni in un luogo non identificato, forse Limata, S. Maria La Strada o la stessa Guardia. Con il ritrovamento l'esigenza del restauro. E' in questa occasione che la statua viene privata del trono e delle braccia e quindi rivestita a nuovo. Lo stesso restauratore accortosi del grave danno



Altri momenti della processione. In basso: la Veronica piangente; a destra: la fuga in Egitto



arrecato volle, anche se sibillamente, tramandarne memoria ai posteri. Scrisse pertanto sulla base della statua «P.F.A.S. nell'anno del Signore 1611 l'ha restaurata e scientemente ne ha incrementato il culto». Il "prudencia" latino, che abbiamo tradotto "scientemente" cioè "per conoscenza di causa", nasconde il misfatto commesso ai danni della statua. Da qui la leggenda di non toccare né svestire la Vergine ed il Bambino, pena la morte istantanea, leggenda divenuta poi radicata tradizione.

Il culto frattanto si incrementa rapidamente tanto che dai paesi limitrofi e dalle valli telesina e vitulanese accorrono i pellegrini.

Chi l'artefice del rifacimento? Le iniziali «P.F.A.S.» non lasciano dubbi sulla identità del restauratore o di colui che lo permise. Si tratta di P. Francescantonio da Sanframondo, e non, come erroneamente sostengono alcuni, di Antonio Sanframondo, abate nel 1325 dell'abbazia di S. Maria in Gruptis di Vitulano.

Ma molte incognite rimangono ancora sull'origine, sull'autore e sullo stesso titolo dato in origine alla statua. La mancanza di documenti non ci permette di affrontare il problema dell'autore e dell'origine. Per il titolo, con il quale la statua veniva venerata nel medioevo, ci piace avanzare qualche ipotesi.

Ancora oggi i Guardiesi si rivolgono alla Vergine chiamandola «S. Maria». Nel sec. XII a Guardia fuori le mura del locale castello esisteva una chiesa che gli storici dicono di «S. Maria». Nel 1138 il castello di Guardia divenne feudo della famiglia dei Sanframondo e Raone, conte di Limata, ne fu il primo signore. Il Gattola nella sua «Historia Cassinensis» parlando della famiglia Sanframondo dice che nei pressi di Teleso nell'856 esisteva un «Vico S. Fremondo», situato vicino alla chiesa di S. Maria Teofora. Questo "vico" rimane sconosciuto nelle fonti ma data la breve distanza tra Guardia e Teleso nulla vieta di pensare che la chiesa situata fuori le mura del castello di Guardia fosse proprio quella dedicata a S. Maria Teofora. Quando poi nelle guerre di Ruggero II per il possesso del meridione d'Italia, i Sanframondo, anch'essi di origine normanna, per l'aiuto dato al re, ottennero prima il possesso della contea di Limata e poi quella di Guardia, aggiunsero il loro nome al paese che si chiamò Guardia Sanframondo. E' in questo periodo che dai Sanframondo viene incrementato anche il culto alla loro Vergine protettrice «S. Maria Teofora».

Molti altri indizi ci portano ad accogliere questo titolo per la statua di Guardia. La posizione del luogo a vedetta della valle Telesina, il paesaggio per il territorio di Guardia del Tratturo reggio, la condizione preminentemente agricola del popolo, lo stesso titolo dato

ad una chiesa del luogo, la struttura impetratoria dei riti penitenziali, la posizione regale della Vergine e del Bambino, il globo terrestre nella mano sinistra del Bambino o come alcuni pensano il melograno, simbolo della fertilità, l'atto benedicente della mano destra del Bambino, confermano l'attribuzione del titolo di "Teofora" cioè "Vergine portatrice di Dio alla terra". Questo titolo è anche in linea con la struttura romanico-bizantina della statua. Infatti il titolo più comune attribuito alla Madonna in Oriente era quello di Madre di Dio.

Con il terremoto del 1456 e la successiva estinzione della famiglia Sanframondo nel 1483, essendo andato distrutto totalmente il paese, caduta la chiesa, anche il culto alla Vergine subisce un rallentamento. E' in questo periodo che in Guardia si organizza la confraternita del Gonfalone. I Flagellanti incappucciati, assumendo come protettrice la Vergine, ne continuano il culto. Ma è soltanto agli inizi del XVII secolo che la statua, restaurata nel 1611 e col nuovo titolo di Assunta, ridiventa la protettrice di Guardia.

Molti interrogativi rimangono. Forse il restauro, che sarà operato dopo i prossimi riti settennali, promuovendo la ricerca ed una nuova valutazione delle fonti, restituirà all'arte un suo capolavoro ed ai cittadini di Guardia la vera effigie della loro «S. Maria».

La domenica è il giorno dedicato ai riti penitenziali comunitari. Fin dal mattino i quattro rioni si portano in chiesa e prendono posto in settori a loro riservati. Dopo la messa solenne si compone il corteo, aperto dal gonfalone del rione Croce, seguito dai rioni Portella, Fontanella e Piazza.

Dare un'immagine globale di tutto il corteo penitenziale è impresa ardua sia per la sua imponentza che per la molteplicità degli elementi che lo compongono.

Al suono di due campanelli del 1144 si avviano i flagellanti incappucciati, i battenti, i misteri, i cori rionali e la statua della Vergine accompagnata da una moltitudine di gente.

I Flagellanti, nella policroma scenica dei riti penitenziali, sono il nucleo più antico.

Come gruppo organizzato risalgono al sec. XV, allorché acquistarono in Guardia fuori della porta di Santo un pezzo di terreno per costruirvi una cappella dedicata alla Madonna. Qui si riunivano per pregare ed ogni venerdì incappucciati e flagellandosi vagavano per le strade del paese preceduti da un sacerdote che reggeva un gonfalone sul quale erano raffigurati i simboli della Passione del Signore.

Ancora oggi, incappucciati ed in camice bianco, durante i riti penitenziali settennali accompagnano la Vergine percuotendosi con una disciplina a lamine di

ferro, dando forma ad uno spettacolo insieme lucubre e solenne.

Notevole è il loro numero, a volta superano le mille unità. Non si sa quando tra i flagellanti sorse il primo nucleo di battenti.

Insieme, la domenica dai rioni si portano in chiesa e quando la Vergine si muove per la processione il gruppo si divide in flagellanti e battenti a sangue.

Sono il richiamo dei riti penitenziali di Guardia.

In media ogni sette anni circa 300 persone il giorno della processione nascondono la loro identità rivestendosi di un camice bianco, del cingolo penitenziale e del cappuccio. Solo il petto rimane scoperto.

Ogni battente ha nella mano sinistra un crocefisso e nella destra una "spugnetta" con la quale si percuote il petto.

Preceduti dalla figura allegorica di S. Girolamo penitente quando la Vergine inizia il suo cammino per le strade di Guardia, i battenti danno inizio alla percussione che dura ininterrottamente dalle dodici alle diciassette, quando a duecento metri dalla chiesa furtivamente abbandoneranno il corteo per rivestirsi degli abiti civili ed esercitare il loro antico diritto di accompagnare a spalla la Vergine fino alla chiesa.

L'identità del battente rimane sconosciuta. In genere sono uomini di tutti i ceti sociali, ed in qualche caso di donne, che per motivi particolari rivestono il sacco della penitenza.

Si rimane affascinati a seguirlo durante le lunghe ore della processione. Il suo gesto largo e ritmato sembra accarezzare con la spugnetta la parte sinistra del petto, sul quale spunta un fiore rosso, che estendendosi col passar delle ore finisce per insanguinare il bianco camice. La successiva stanchezza, la continua perdita di sangue donano al battente un'aria trasognata. Al ritmo percuotersi si accoppia un incedere lento ed un continuo movimento rotatorio di tutto il corpo. La nozione di tempo e spazio è un vago ricordo.

Vederli procedere lentamente, il sangue, l'odore acre del vino versato sulle ferite per disinfettarle, lo scenario medioevale rimandano alle molteplici schiere che durante il sec. XIII vagavano per l'Italia annunciando il vivere povero e la riforma della vita e dei costumi della chiesa e dei fedeli.

Ai Flagellanti di Perugia, agli Umiliati ed ai Lombardi del Nord-Italia si accostano i Battenti a sangue ed i Flagellanti incappucciati di Guardia. Ma è solo nel 1400 che li si incontra a Guardia, organizzati nella Congregazione del Gonfalone, anche se li si è voluti far nascere nel 1239 durante la signoria di Guglielmo III Sanframondo, giustiziere del regno di Federico II, per la rivendicazione dei diritti cittadini.

Mancano i documenti, tuttavia non è improbabile questa loro origine, però più per motivi religiosi che per motivi sociali. Uno studio più approfondito dovrebbe indirizzare la ricerca sui punti di collegamento tra l'abbazia di S. Maria in Gruptis, situata non lontana da Guardia, la riforma della chiesa dopo il mille e le varie congreghe, confraternite e chiese collegate sorte durante i secc. XIII-XIV.

Durante il Medioevo la chiesa per istruire ed educare religiosamente i fedeli si servì prima delle raffigurazioni miniate, poi delle Laudi sacre ed infine di vere rappresentazioni sceniche a soggetto sacro.

A Guardia Sanframondi, continuando su questa scia, durante i riti penitenziali vengono presentati i "misteri", indicando con questo termine le 120 rappresentazioni di fatti ed avvenimenti storico-religiosi.

Ogni rione prepara i suoi misteri in gran segreto, presentandoli in anteprima durante la settimana e ripetendoli poi la domenica nella processione.

Ogni sette anni i Misteri vengono modificati ed ampliati ed il loro numero è in costante aumento.

La preparazione è semplice ma meticolosa. I personaggi vengono scelti con cura, i costumi sono preparati da sarti locali, i quali spesso con le loro creazioni riescono a dare un tocco del tutto personale all'intera composizione scenica. Nella molteplicità dei colori predominano il bianco, il rosso e l'azzurro.

Ogni quadro, pur nella sua singolarità, è completo in tutte le sue parti e si inserisce ad arte nel mosaico compositivo dell'intera creazione scenica.

Gli attori, tutti abitanti del luogo, immedesimati nella finzione scenica, eseguono con maestria la parte loro assegnata. Il loro incedere maestoso e solenne, l'immobilità, l'espressione caratterizzante, la molteplicità degli elementi compositivi, singolari ma sapientemente dosati, la folla partecipe ed attenta, lo splendido scenario naturale fanno pensare al tocco geniale di un grande regista: la fantasia popolare.

Già tre mesi prima dei festeggiamenti ogni rione prepara il suo coro composto da ragazze del luogo. I nuovi canti, composti per l'occasione, e la preparazione dei cori è un segreto gelosamente custodito. I cori si esibiscono per la prima volta in chiesa il sabato sera prima e dopo l'apertura della nicchia della Vergine. La domenica invece seguono il corteo eseguendo a turno le nuove composizioni.

In genere si tratta di composizioni di tipo folk e sottolineano avvenimenti, richieste particolari del popolo e il ringraziamento alla Vergine per grazie ricevute. Di particolare effetto è il canto delle antiche litanie. Queste, come nenie, raggiungono l'intensità del pianto soffocato e dei sospiri.

Donna in processione con funi e corona di spine



Altri momenti di rilievo dei riti penitenziali sono l'uscita della Vergine dalla chiesa, annunciata da un colpo di mortaretto, segnale questo per tutti i partecipanti di mettersi in ginocchio ovunque si trovino.

Durante la processione l'incontro tradizionale tra i battenti e la Vergine sulla piazza principale è altamente drammatico. E' il momento della muta impetrazione, a volte della presentazione di una colpa o di una offerta personale.

Lungo tutto il percorso migliaia sono poi gli spettatori, per lo più silenziosi, attenti, partecipi. Insieme alla natura circostante sono la scenografia ideale per la sacra rappresentazione.

Troppi elementi, in sé spesso discordanti, concorrono alla realizzazione dei riti penitenziali di Guardia Sanframondi e dare un giudizio complessivo su tutta la manifestazione è compito non certo facile. Da freddo spettatore o da osservatore attento e critico si coglie soltanto l'esteriorità ed il folklore, da partecipante, anche se semplice iniziato, si perde la libertà di giudizio.

Abbiamo intervistato diverse persone del luogo, partecipanti e non ai riti penitenziali. Il giudizio dei giovani ci stava più a cuore. Mentre per gli anziani i riti rimangono una realtà vissuta, ancorata e fedele alla tradizione; il giovane, in genere più critico, pur chiedendosi il perché, continua a partecipare, anzi a volte è più numeroso degli stessi anziani.

Ne si può cogliere qualche contraddizione per la partecipazione di determinate categorie sociali. Ai riti partecipano tutti.

Come dunque risolvere il problema?

E' suggestione o alienazione collettiva? Nessuna voce tra migliaia si è levata a condannare. Inoltre l'interesse economico, prevalente nel nostro quotidiano, cede il passo per tre mesi ai riti.

E' folklore o culto della tradizione? I riti sono un fatto locale, strettamente cittadino e personale. L'identità del battente rimane sconosciuta. Il peso economico della manifestazione grava su tutto il popolo.

E' fede e pietà popolare o spiritualismo mistico? Lo scorso anno i riti straordinari per impetrare la pioggia dalle autorità ecclesiastiche locali vennero osteggiati. Il popolo li volle e nonostante la proibizione li concluse solennemente con un pellegrinaggio di massa alla chiesa cattedrale di Cerreto per lucrare l'indulgenza del Giubileo.

Nessun servizio fotografico, cinematografico, nessuna descrizione o analisi può rendere la realtà. I riti settimanali di Guardia Sanframondi sono da vedere.

Eugenio Tirone

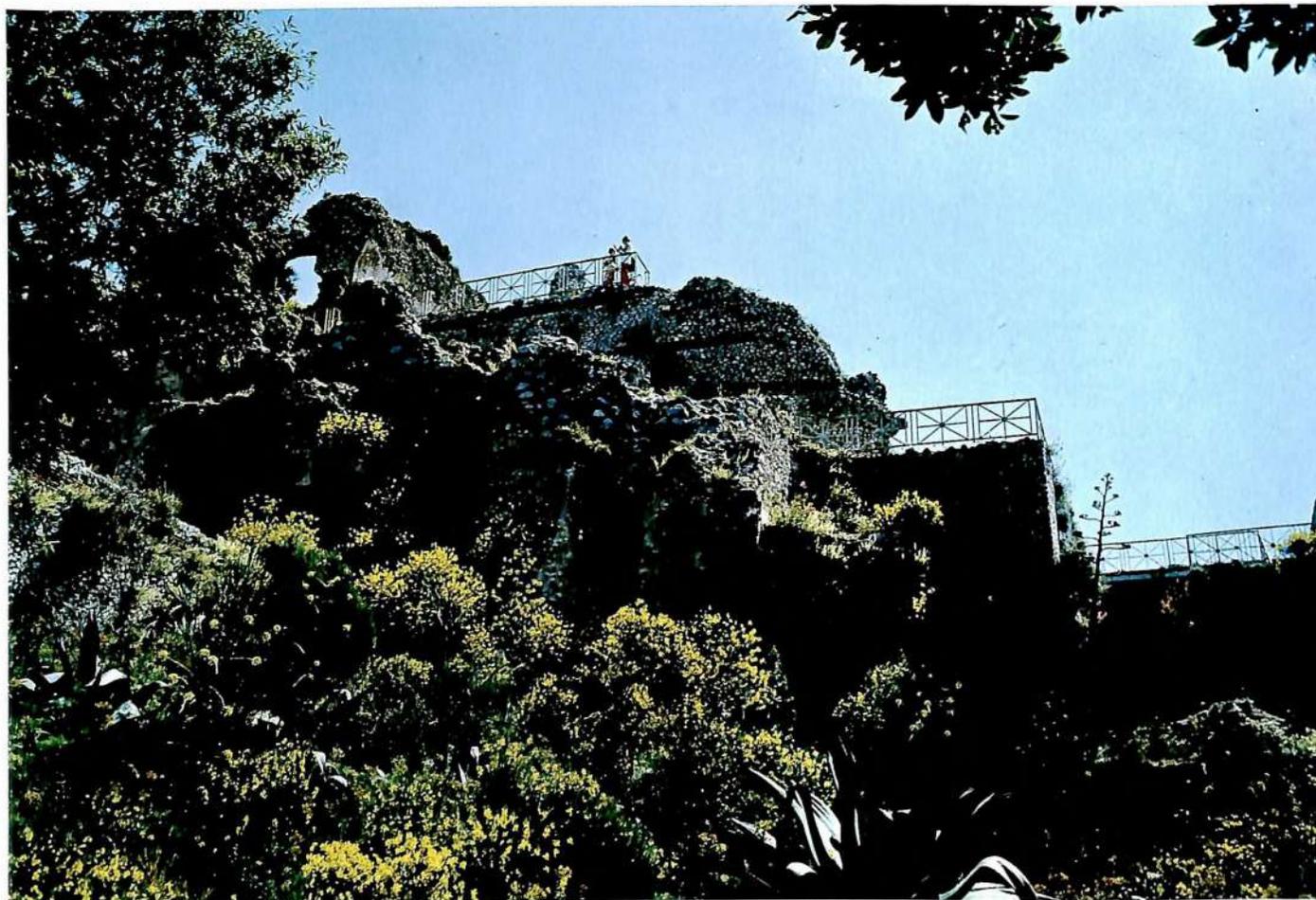
• Guardia Sanfremondi revit, tous les sept-ans — avec une fête cordiale en costumes antiques — des rites penitentiels qui pourraient apparaître sanguinaires et aliénants pour une société civilisée, si les pénitents n'évoquaient pas, avec leurs chairs flagellées à sang, les rites et les motivations d'une foi lointaine et vive.

Folklore ou spiritualisme mystique, suggestion ou culte du passé.

• Guardia Sanfremondi relives, every seven years — with a choral holiday in ancient costume — penitential rites that might seem bloody and mad to a civilized society, if the «participants» didn't evoke, with their scourged flesh, the rites and the reasons of a distant but living faith. Folklore or mystic spiritualism; suggestion or a past cult?

• Guardia Sanframondi erneuert alle sieben Jahre mit einem Fest in antiken Kostümen Bussriten, die einer zivilisierten Gesellschaft blutig und entfremdend erscheinen könnten, würden nicht die Flagellanten mit ihrem bis aufs Blut gezeisselten Fleisch die Riten und Motivationen eines weitherkommenden und lebendigen Glaubens heraufbeschwören.

Folklore oder mystischer Spiritualismus; Suggestion oder Kult der Vergangenheit?



Turismo e cultura a Capri

Quando il Platen scoprì la Grotta Azzurra (ed il suo fu un vero incantamento di poeta, ch  la grotta era gi  nota ai pescatori del Settecento) nacque dopo una ventina di secoli la nuova gloria di Capri: isola diruta, poco accessibile per la furia del mare e l'assenza di porti, luogo pi  di contadini che di marinai, perch  la fatica della pesca non sarebbe stata compensata dalla lontananza col lido napoletano, e pi  agevole era dedicarsi all'olivo ed alla vite.

Con il diffondersi della notizia d'una favolosa grotta dai riflessi azzurri cominciarono a giungere all'isola i primi forestieri: tutti in partenza, ovviamente, da Sorrento, perch  fino all'avvento del vapore non vi fu nessun folle che s'avventurasse a vela per il golfo alla volta di Capri. Nerone, s , vi era giunto addirittura coi remi, ma erano decine di braccia poderose agli scalmi; si dovette attendere la navigazione a vapore, con il sussultare delle macchine ed i lunghi fumaioli, che si rivedono nelle vecchie fotografie di Alinari, quando i vaporetto partivano dall'Immacolatella, una volta alla settimana.

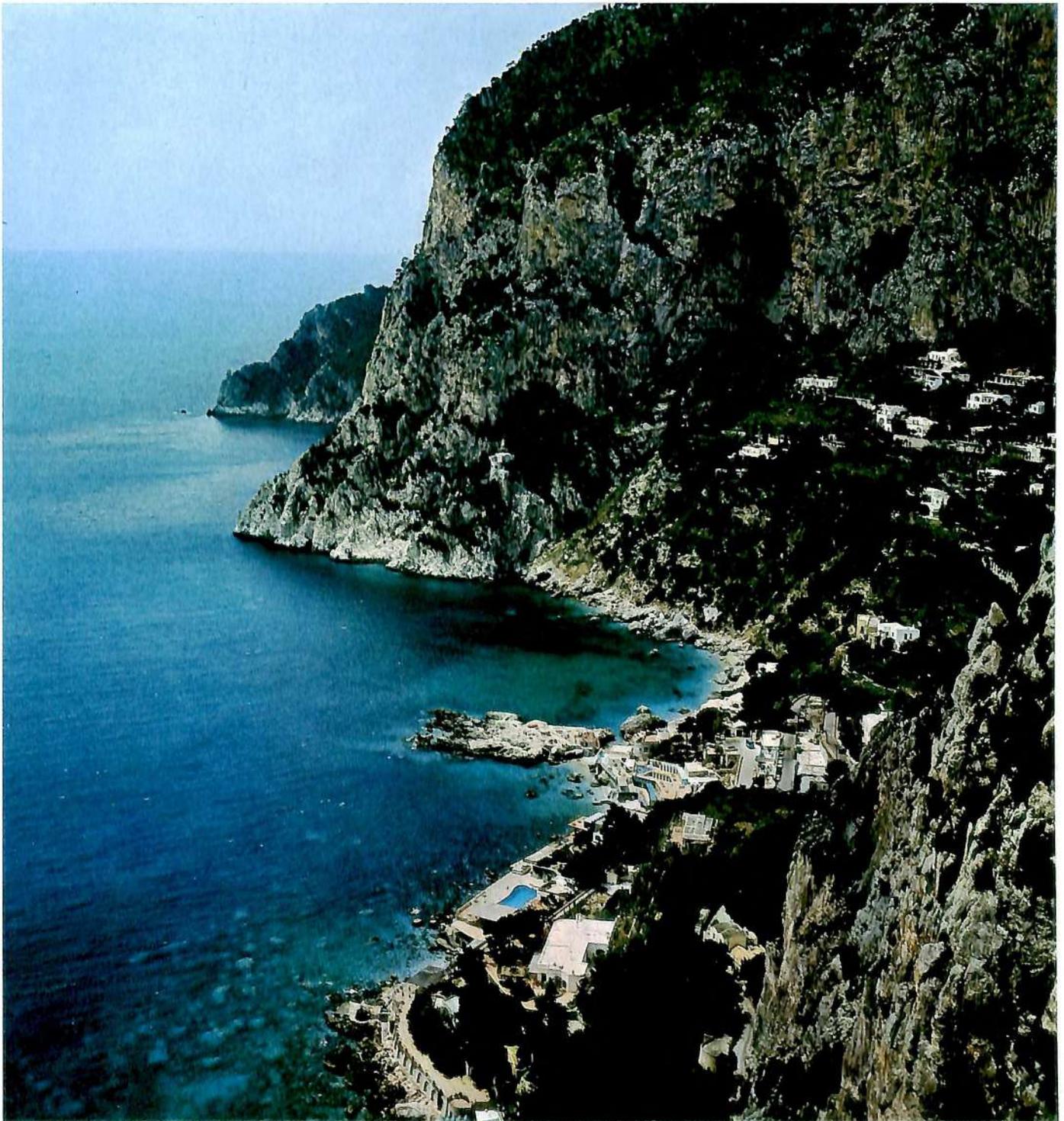
Con uno di quelli arriv  a Capri il dottor Ignazio Cerio, che si innamor  dell'isola e qui lasci  orma del suo ingegno ed un figlio, quell'Edwin che divenne strenuo difensore della genuinit  del luogo. Con un vapore fumoso sbarc  anche un altro dottore, pi  famoso nella ricca clientela internazionale: Axel Munthe, generoso ed istrionesco, autore dell'ibrido fascinoso

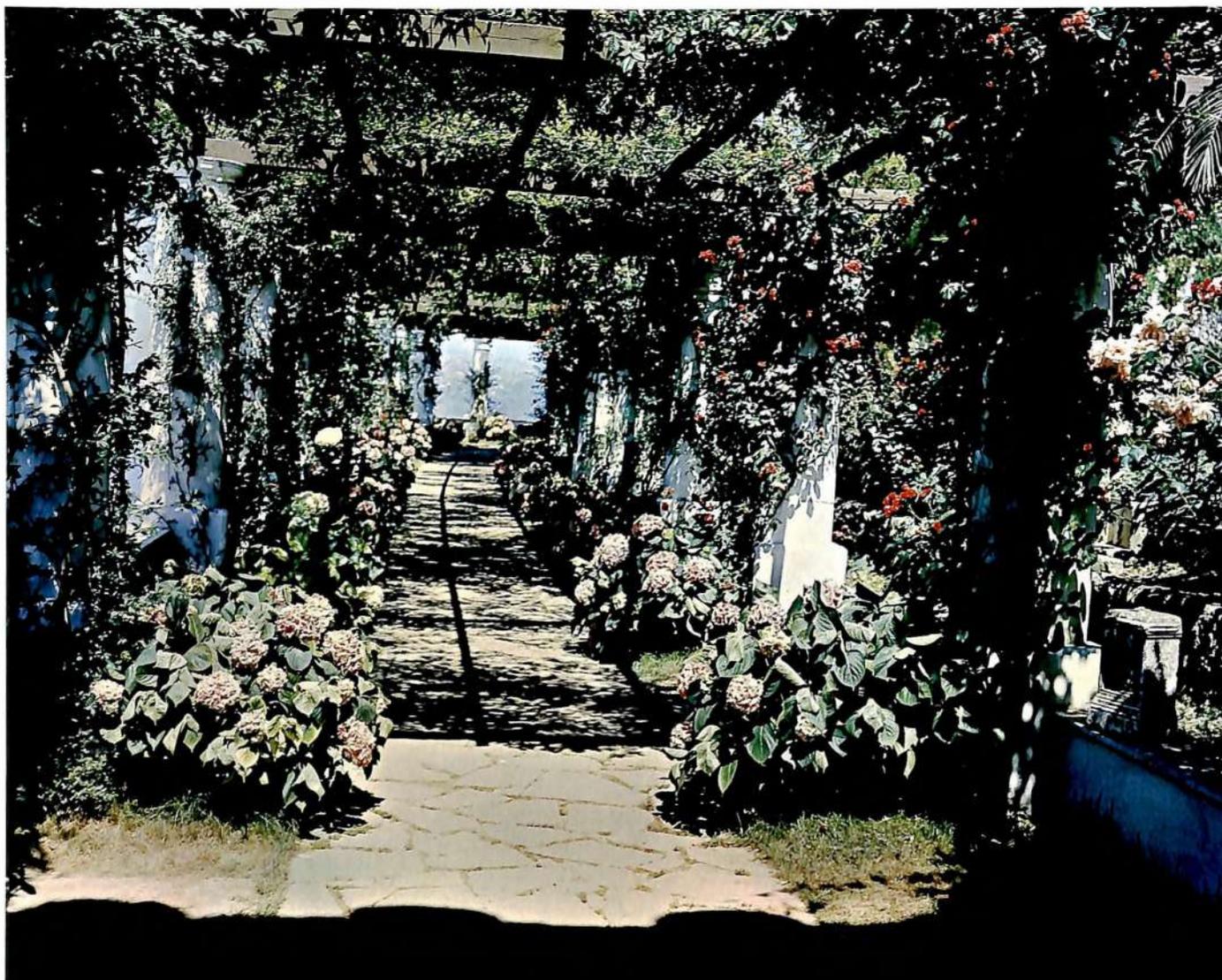
della villa San Michele, ornata di marmi antichi e moderni: i primi comprati dagli antiquari e portati a Capri come se fossero stati scavati sul posto, i secondi fatti da lui eseguire da bravi scalpellini e consacrati ad una mitica originalit  da sogni e visioni che lo stesso Munthe narr  nella sua autobiografia.

Nemico del dottore alla moda fu Cerio, che rappresent  la tradizione autentica dell'isola, lottatore della mondanit  e delle etichette «turistiche», al punto da dare il bando ad una bella pianta che nonostante le sue battaglie   divenuta simbolo della flora caprese: la bouganville, ricca di brattee rosse, che giustamente — quanto vanamente — Cerio ricordava essere stata scoperta nelle Indie da un viaggiatore francese, il signor di Bougainville, e importata a Capri da chiss  quale ignoto turista...

Ma intanto, ecco il miracolo, uno di quelli contro i quali   inutile opporsi; da queste contraddizioni nasceva la gloria di Capri, cui contribuivano gli scavi di Amedeo Maiuri, le soste di turisti d'ogni paese, la scelta che ricchi personaggi facevano di essa per la loro dimora. Si cominciarono a conoscere il meraviglioso pavimento maiolicato della chiesa di Anacapri, la Villa Jovis, il salto di Tiberio, il Castello di Barbarossa, i Faraglioni, si copriva di ville la calata di Marina Piccola, e l'attivit  alberghiera si spostava dalla Grande Marina alla celebre piazzetta ed alle Camerelle, al Quisisana, fino alla recente conquista del Monte Solaro. E la sca-

A sinistra: Villa Jovis sul Monte Tiberio - Sotto: La spiaggia di Marina Piccola





la fenicia — che la portalettere di Munthe percorreva ogni giorno per recare la posta allo stesso — cedeva il passo alla carrozzabile, dove oggi gli autisti-acrobati dei pullmanini sbalordiscono i turisti . . .

E' noto il «boom» dell'immediato dopoguerra, quando Capri divenne il simbolo della ritrovata gioia di

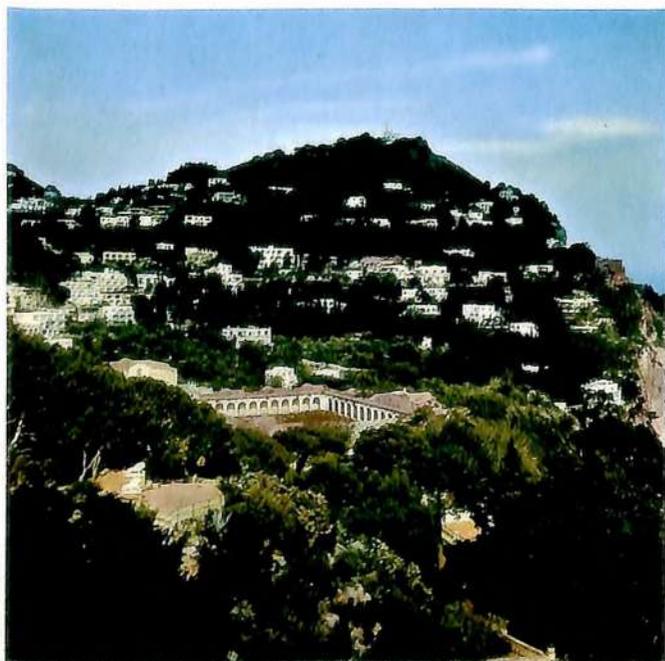
vivere (anche attraverso esagerazioni ed esasperazioni del gusto): numerose le ville, decuplicata l'attrezzatura alberghiera, affollato il porto di yachts di ogni bandiera.

S'era vista la morte da presso, in tutto il mondo, ed ora si voleva l'ebbrezza della vita: il cielo doveva essere più azzurro dell'azzurro, ed il mare bleu intenso, ed il sole splendentissimo. Capri offriva — ed offre — questa accentuazione miracolosa di tutti gli elementi della Natura, questo compendio mirabile delle bellezze. E l'isola significò il «clou» dell'eleganza, della stravaganza, della ricchezza, della spensieratezza.

Trent'anni dopo, cosa è rimasto di quella ubriacatura che aveva sorpreso, indignato, ma fatto innamorare anche i severi «genii» di Munthe e di Cerio, sull'eco del famoso verso di Ada Negri «Azzurra è la tua follia, Capri»?

Ecco, come sempre accade, l'equilibrio giusto è stato ritrovato, l'armonia tra gusto e ambiente, la nuova riscoperta di Capri come centro del Mondo, che calma gli affanni ed è sosta al dolore, meta che rimane nell'animo per tutta una vita. Ed oggi l'isola si appresta ad un nuovo ciclo vitale, rinata ad un ruolo che è spirituale, come un sacramento vitale per tutti, una esperienza obbligatoria, un fatto dell'anima.

Ne è segno altissimo la nuova dignità che l'isola ha dato alla propria funzione culturale, con l'esaltazione non solo del paesaggio inimitabile ma del patrimonio d'arte: vi sono stati uomini avveduti che hanno raccolto il messaggio dei grandi adoratori di Capri del passato, coronando il sogno di un Edwin Cerio. Ne è segno



A sinistra in basso: Il complesso monumentale della Certosa di San Giacomo - Sullo sfondo la collina di Tuoro - In alto: Interno della Villa San Michele di Axel Munthe ad Anacapri - A destra: Veduta del lato orientale di Capri



la valorizzazione della Certosa: questo ha detto uno dei fautori della nuova Capri, l'avvocato Alberto Cilento, che, quale Presidente dell'Azienda di Soggiorno e Turismo, della nobiltà dell'isola ha fatto la propria missione.

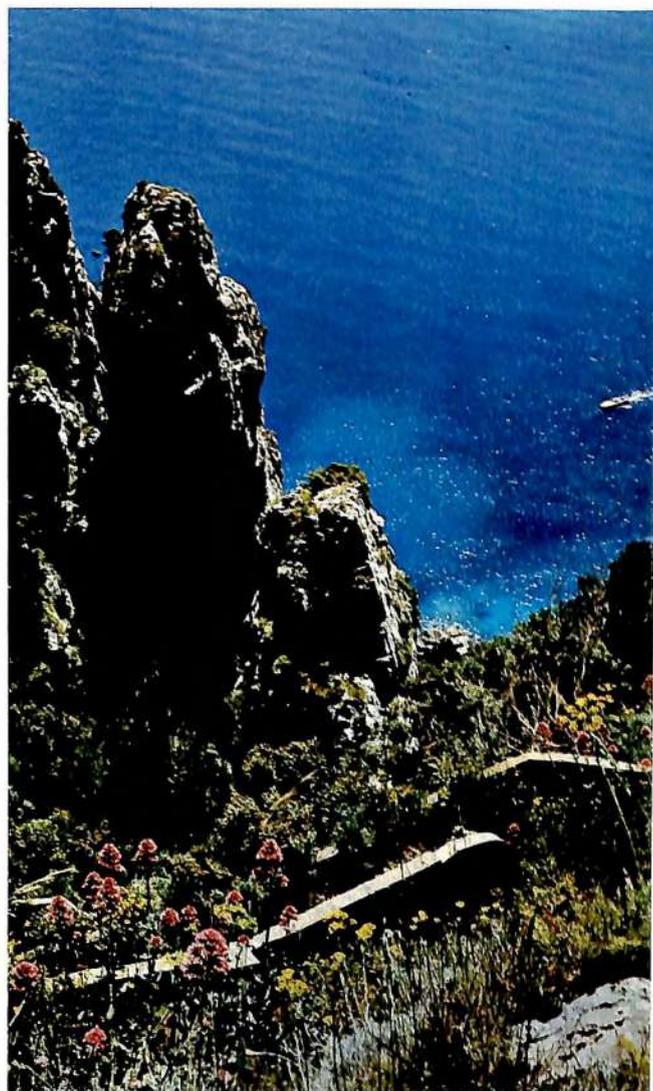
Lunghe battaglie, faticose persuasioni verso chi riteneva in buona fede che si dovesse puntare, anzi accentuare, sull'aspetto mondano del turismo caprese. Ecco i lavori per restaurare la Certosa e farne un Centro internazionale d'arte, sede di conferenze, concerti, congressi scientifici; ecco valorizzare le manifestazioni concertistiche del Centro Caprese e della Fondazione Munthe; ecco ornare di bandiere di tutti gli Stati del mondo l'approdo delle navi, ad affermare che quest'isola è di tutto il mondo, è patrimonio di tutti gli uomini sensibili, ai quali essa deve render conto di se stessa e della sua verginità.

Capri si appresta a vivere una sua nuova era, che non rinnega le leggende di Tiberio, non sorride delle furie di Munthe contro la caccia alle quaglie di passo né della battaglia di Cerio contro la bougainville; ma esalta la genuinità di tutti gli elementi naturali dell'isola nell'esaltazione del « messaggio » che da essi parte in tutto il mondo. Al Monte Solaro ora si va in seggiovia, sfiorando con i piedi la flora spontanea delle pendici, fino alla vetta intatta, che guarda la penisola sorrentina e l'immensità del Tirreno; e nella Certosa resuscitata già si ammira il fulcro di quel Museo caprese di storia e di arte che fu il sogno di tanti grandi amanti di Capri. In questa cornice i battelli classici si sposano con le esibizioni elegantissime di « Mare Moda » senza fratture, senza sforzo, in un rapporto cordiale, in una ideale composizione di bellezza, arte, buon gusto, nel grande Chiostro e nel Parco pubblico or ora aperto intorno ad esso, dove i forestieri vedono lo stesso paesaggio inedito che consolò la clausura dei monaci e che una provvida iniziativa ha offerto a tutti quanti vengono all'isola.

Questa, e non altra — dice Cilento — deve essere la funzione di Capri nel turismo italiano e nel mondo: la gioia e la commozione di un imperatore romano, di poeti tedeschi, dei negri della Quinta Armata, delle bellissime fanciulle che qui approdano da ogni parte dell'universo: un nuovo respiro, più forte, più consapevole, aldilà del mero fattore economico del turismo, e cioè una funzione pubblica universale, intangibile, armoniosa.

Né caste né possessi particolari, Capri è di tutti, il riflesso azzurro della meravigliosa grotta illuminata davvero gli uomini di « buona volontà ».

Ferdinando Calabrò



• Le charme de Capri — l'antique et le nouveau — à travers ses personnages les plus représentatifs, d'Axel Munthe à Amedeo Maiuri, qui ont contribué à faire connaître au monde entier la splendide île napolitaine.

Parallèlement à sa fonction touristique, et en étroite connexion avec elle, Capri est maintenant occupée à donner un nouvel élan à sa vie culturelle, surtout à travers la valorisation de la chartreuse qui représente l'un des plus importants témoignages du patrimoine artistique de l'île.

• The ancient yet new charm of Capri through its most representative personages, from Axel Munthe to Amedeo Maiuri, that have contributed to acquainting the whole world with the splendid Neapolitan island. Along with its touristic function, strictly connected with it, Capri is now working to give new impulse to its cultural life, above all through the valuation of the Certosa that represents one of the most important testimonies to the artistic patrimony of the island.

• Der antike und immer neue Zauber der Insel Capri vermittelt durch die massgeblichsten Persönlichkeiten, von Axel Munthe bis Amedeo Maiuri, die zum Weltruhm der herrlichen neapolitanischen Insel beigetragen haben. Neben seiner Funktion, die Capri auf dem Gebiet des Tourismus ausübt und in enger Verbindung mit dieser, ist man auf Capri darum bemüht, dem kulturellen Leben neue Impulse zu verleihen; im Vordergrund steht dabei die Aufwertung des Kartäuserklosters, das zu den bedeutendsten Kunstschatzen der Insel zählt.

Settembre al Borgo

La gente sale numerosa, nelle sere di fine estate, al Borgo medioevale di Casertavecchia, arroccata alto sulla piana di Terra di Lavoro, attratta dalla singolare bellezza del luogo, richiamata dal programma di manifestazioni teatrali, concerti ed altre iniziative d'arte che per due settimane ogni anno danno vita ad una sorta di piccolo festival, che prende il nome, suggestivo nella sua arcaica semplicità, di «Settembre al Borgo».

Per ospitare le rappresentazioni, nell'antica piazza del Duomo dominata dall'austera cattedrale romanica, viene eretto il palco e sistemata un'ampia platea capace di contenere qualche migliaio di spettatori. E la folla di visitatori, lasciate le auto fuori della cinta muraria e superato il breve pendio che taglia diritto un fitto boschetto d'alti pini, si addentra e s'indugia nell'intrico di viuzze, tra le case in pietra, le piccole botteghe artigiane, le facciate severe ora abbellite da uno straordinario portale ora aggraziate da bifore e ogive, fino ad accedere, attraverso l'imponente portale gotico della torre campanaria, al largo sagrato antistante la Cattedrale.

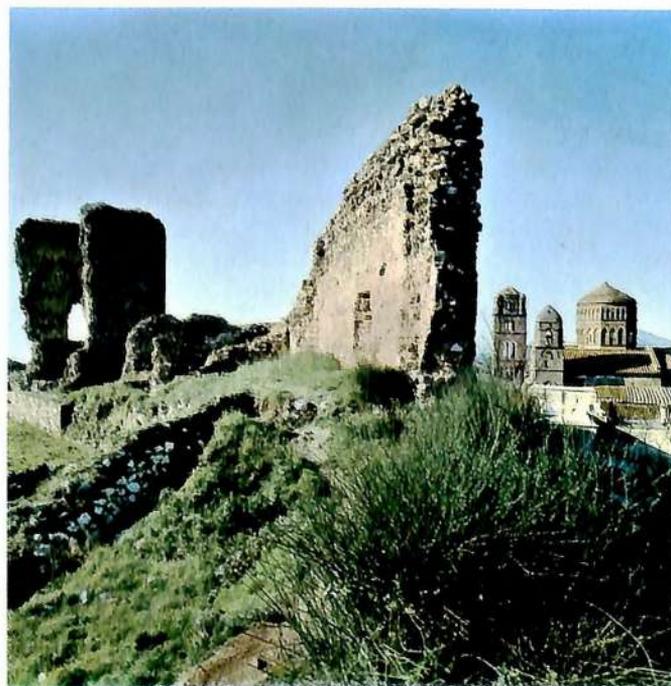
Casertavecchia, tutto l'anno assorta e silente con le sue case antiche, le torri, le chiese del XII e del XIII secolo, alte sulla piana operosa dove si estende oggi la nuova Caserta, offre questa sua cornice suggestiva alle manifestazioni del «Settembre al Borgo». L'iniziativa, giunta quest'anno alla quinta edizione, è dovuta all'Ente provinciale per il turismo di Caserta che l'attua d'intesa con il Comune e la Associazione Pro-loco, sotto l'egida dell'Assessorato regionale per il turismo, lo spettacolo, i beni culturali e l'ambiente. La formula è ormai consolidata: prosa, balletto, musica classica e moderna, una sacra rappresentazione e mostre di pittura, scultura, grafica, «design», sullo sfondo di suggestivi scorci monumentali.

Da qualche parte, a proposito di questo «Settembre al Borgo», che va acquistando sempre maggiore notorietà e interesse, si è fatto cenno a Spoleto. E certamente, tra le città medioevali in Italia che conservano ancora intatta la suggestione del passato, affidandola al silenzio delle loro architetture monumentali, il Borgo di Casertavecchia non è ultimo per solennità di forme architettoniche, per fascino di luoghi e di risonanze storiche. La piazza del Duomo si offre come teatro naturale delle rappresentazioni e tutto il Borgo conferisce alle manifestazioni uno scenario per molti aspetti unico ed eccezionale per l'armonico concorrere di linee, forme, volumi: la scabra facciata romanica della cattedrale in marmo e tufo, la bellissima cupola ottagonale a grandi arcate cieche che s'intrecciano, l'imponente torre campanaria d'influsso gotico e l'episcopio e il seminario, con le loro linee medievali e gli ar-

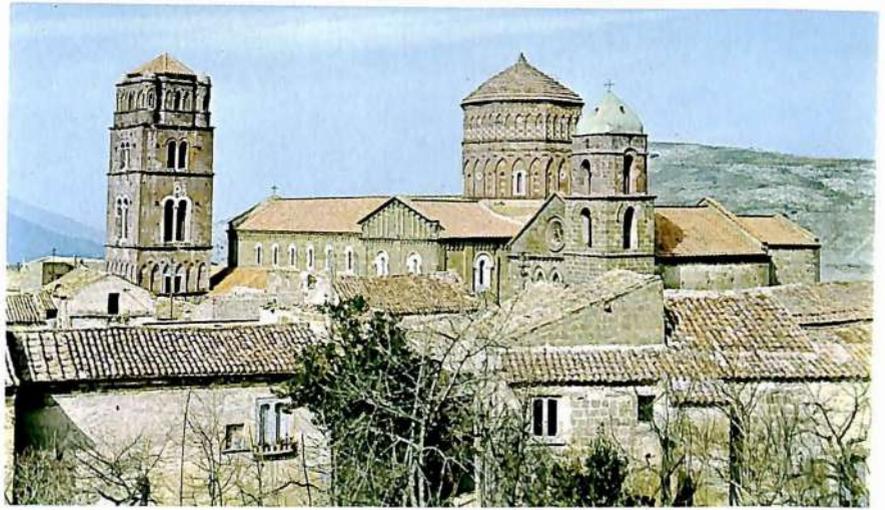
chi, le ogive, le bifore in singolare commistione con forme sicule e ispano-musulmane, elementi tutti valorizzati con un accorto sistema di illuminazione che esalta l'antico aggregato urbano, le viuzze, le case in pietra, la massiccia torre cilindrica del castello diruto.

A ridestare il Borgo dalla sua quiete secolare, a ridargli vita e farne meta e luogo di frequentazione di un pubblico rispettoso e sensibile, vengono dunque, nelle sere di fine estate, le voci recitanti e i canti e le musiche e il muoversi delle coreografie classiche e moderne e gli incontri d'arte e i «misteri» della sacra rappresentazione che ogni anno, con intensa partecipazione popolare, coinvolge nelle vie, nelle piazze e sui sagrati attori, figuranti e spettatori in un unico grande affresco corale.

Quest'anno le manifestazioni del «Settembre al Borgo» si sono aperte con un'eccezionale recita di maschere dell'Arte, l'«Arlecchino servitore di due padroni» di Carlo Goldoni nel mirabile allestimento curato da Giorgio Strehler per il Piccolo Teatro di Milano. Protagonista del lavoro goldoniano è stato Ferruccio Soleri, considerato il maggior Arlecchino vivente, degnamente succeduto al grande Marcello Moretti. Come è noto, delle commedie che Goldoni chiamò d'intreccio, per distinguerle da quelle di carattere, l'«Arlecchino» è — a giudizio della critica — la più elettrizzante



In basso e nella foto a fianco: Immagini del Borgo di Casertavecchia



per impostazione, svolgimento e soluzioni e soprattutto per il ritmo: nella versione datane da Strehler, ha raggiunto sul piano drammaturgico un vertice che ha pochi equivalenti nel teatro del dopoguerra. La recita goldoniana ha avuto un'ambientazione di alta suggestione nella piazza antica del Borgo, con i grandi carri dei comici dell'arte ai lati della scena e le torce e i luccignoli e i variopinti siparietti e l'allegria brigata di maschere nei costumi della tradizione, il caprioleggiante Arlecchino e Brighella e Florindo e Smeraldina e il Dottor Lombardi e Pantaloni de' Bisognosi.

Non meno illustre e molto caro al pubblico il protagonista del secondo spettacolo: Renato Rascel che in un personalissimo recital ha presentato se stesso, la sua vita di attore, i suoi personaggi, le sue canzoni, con le sue invenzioni comiche e patetiche, la sua intensa carica di umanità che lo ha reso caro a intere generazioni di spettatori, a teatro, al cinema, in televisione.

Quindi, spettacoli di balletto e concerti di musica classica. La bella piazza del Duomo si è animata di romantiche coreografie e brani di balletto moderno nell'esecuzione dei solisti e del corpo di ballo del Gruppo «Teatrodanza contemporanea» di Roma con la partecipazione dei primi ballerini del Teatro dell'Opera Elisabetta Terabust e Tuccio Rigano. Il concerto dell'Orchestra da Camera svizzera di Bienne diretta da François Pantillon si è svolto all'interno del Duomo: il pubblico ha affollato numeroso la bella cattedrale risalente all'XI secolo e sotto le navate, tra le maestose colonne monolitiche provenienti dal tempio di Giove Tifatino, sono riecheggiate suggestive le musiche di Mozart, Pergolesi, Schubert e Honegger. Di particolare rilievo la presentazione in prima esecuzione pubblica in tempi moderni del Salmo 121 «Laetatus sum» di Giambattista Pergolesi, per voce femminile e orchestra d'archi nella rielaborazione di Alessandro Casagrande, per la voce solista del mezzosoprano Patricia Adkins Chiti.

Musica moderna con Tito Schipa jr. e il complesso pop dei Goblin di «Profondo rosso». Tre attrici, tre modi diversi di essere nella condizione femminile: Franca Valeri, Maria Teresa Albani e Violetta Chiarini in uno spettacolo concepito nello spirito del ricorrente Anno internazionale della Donna: testi tratti dal teatro da camera della Valeri e dai racconti di Moravia, canzoni femministe della Chiarini e musiche di Carpi, Gaslini, Migliardi, Negri, Perrotin.

In prima assoluta, appositamente allestita per Casertavecchia, la sacra rappresentazione «Iesus» di Elvio Porta, l'autore del fortunato «Masaniello» messo in scena da Pugliese e divenuto uno dei più interessanti

spettacoli teatrali della scorsa stagione. Per la regia di Paolo Todisco, un interprete di grande nome e di squisita sensibilità, Anna Miserocchi nella parte di Maria, con Bruno Vilar nel ruolo di Gesù. Il lavoro di Porta e Todisco è frutto di un'attenta ricerca sul teatro popolare, dalle laudi medioevali umbre alle tradizioni storiche delle popolazioni meridionali. Luogo d'azione, la grande piazza del Duomo di Casertavecchia; scena, i carri agresti e gli standardi delle congregazioni locali; vicenda, immaginata a Caserta nel '700, tra la gente del popolo, notabili borbonici, un prete liberale che si fa fucilare sulla pubblica piazza durante uno spettacolo sulla vita di Cristo, proposto agli umili e agli oppressi in un anelito di giustizia e di riscatto civile.

Diecimila spettatori nelle due serate della sacra rappresentazione, oltre ventimila nell'intero ciclo, visitatori convenuti a Casertavecchia da ogni parte, giornalisti, critici e inviati speciali delle maggiori testate: questo il bilancio del «Settembre al Borgo», ormai cresciuto, aperto a lusinghiere prospettive di sviluppo ed affermazioni sempre maggiori.

Franco de Ciuceis

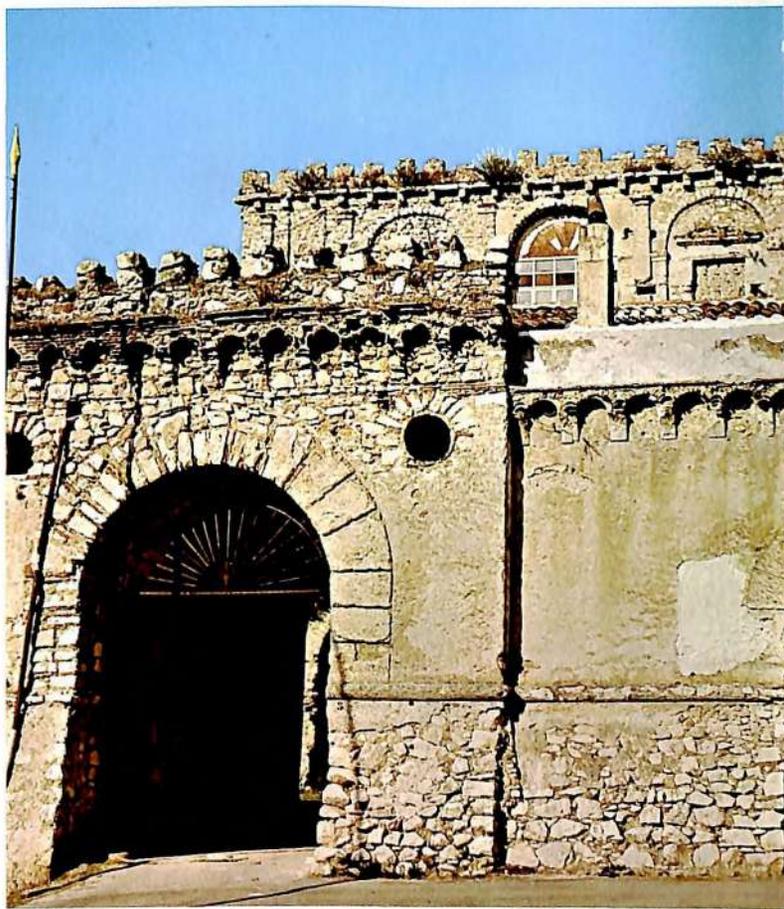
● Caserte-la-Vieille, avec ses maisons antiques, ses tours, et ses églises des XII et XIII siècles, offre, chaque année, un cadre suggestif aux manifestations de « Septembre au Bourg », une initiative qui acquiert une notoriété et un intérêt toujours plus grands.

Spectacles théâtraux, musique classique et moderne, ballets, représentations sacrées, expositions de peinture, de sculpture et d'arts graphiques s'insèrent dans une proposition touristique de type nouveau, visant à la valorisation d'un lieu où l'histoire semble « respirer » à chaque coin de rue.

● Casertavecchia with its antique houses, the towers and churches of the XII and XIII centuries offers, every year, a suggestive frame to the manifestations of « September in the Village », an initiative that is always gaining more fame and interest. Theater shows, classical and modern music, dances, sacred representations, painting, sculpture and graphic exhibitions are inserted in a new type of touristic proposition setting the valuation on a place in which history seems to 'breathe' in every street corner.

● Casertavecchia mit seinen alten Häusern, Türmen und Kirchen aus dem 12. und 13. Jahrhundert bildet jedes Jahr einen suggestiven Rahmen für die Darbietungen des « Settembre al Borgo » — September im Vorort —; eine Initiative, die immer grössere Notoriété erreicht und ständig grösseres Interesse erweckt. Theater, klassische und moderne Musik, Ballett, sakrale Darbietungen, Gemälde-, Graphik- und Bildhauerausstellungen sind Bestandteil eines Programms für einen Tourismus neuer Art, dessen Ziel die Aufwertung dieses Ortes ist, in dem in Jedem Winkel der « Atem » der Vergangenheit zu spüren ist.

Teggiano città museo



Greca o lucana che sia, Teggiano vanta una storia millenaria e un patrimonio d'arte di grande interesse, tali da farla considerare fra i più antichi centri salernitani e una piccola città-museo degna di essere inserita negli itinerari artistici della provincia.

Uno storico locale del Seicento, Luca Mannelli, afferma che i primi ad effettuare un insediamento sul colle di Teggiano furono gli Enotri; ma di questa origine greca non si è trovata conferma nei documenti e negli avanzi monumentali di cui pur è ricca la cittadina. Plinio, invece, annoverò i Tergilani, cioè i teggianesi, fra i popoli lucani; e, per la verità, di questa origine o colonizzazione lucana pure il Mannelli parla a lungo, basandosi su un'iscrizione lucana e su due capitelli tuttora visibili in due chiese locali.

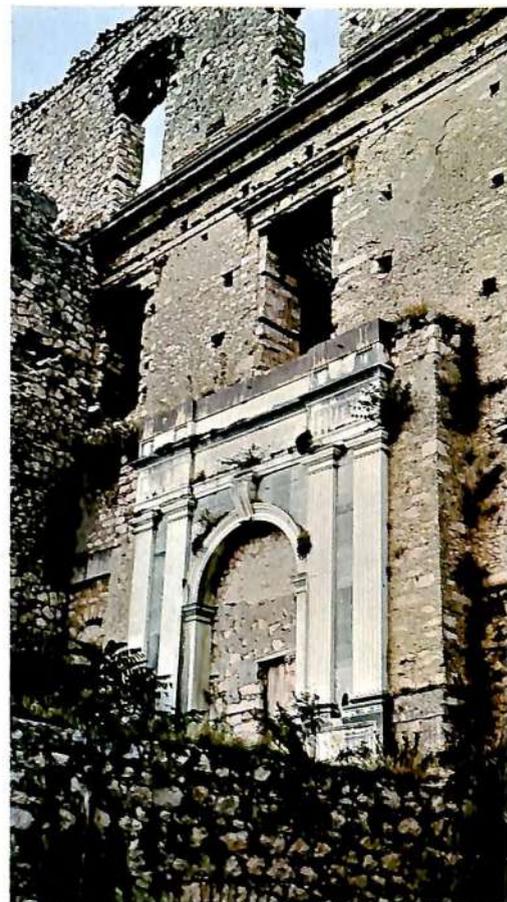
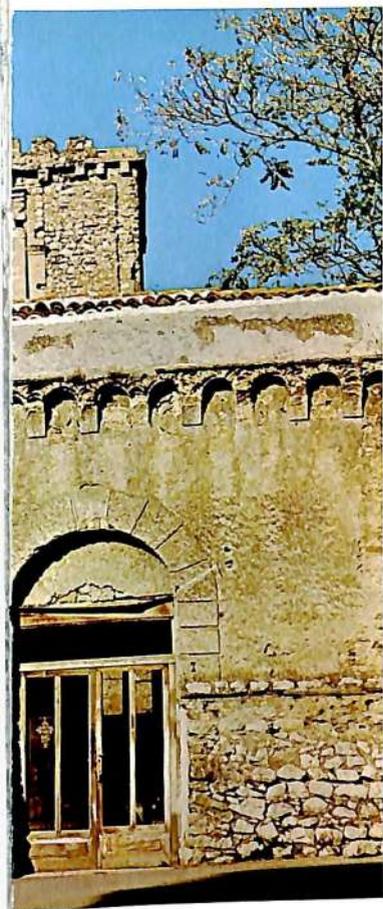
Maggiori e più numerose sono le testimonianze di Tegianum, la fiorente colonia romana cara a Nerone «con Pozzuoli, Anzio e Pompei». Con l'avvento del Cristianesimo Tegianum cambiò il suo nome in Dianum (dove il nome di Vallo di Diano), conservando fino al 1862, epoca in cui, su delibera del Consiglio Comunale, fu ripristinato il nome romano di Teggiano (e fu uno dei primi provvedimenti in materia adottati dall'allora nato Regno Sabauda).

Di queste passate civiltà restano, dunque, a Teggiano valide e ricche testimonianze; enumerarle solo ci porterebbe ad un ampliamento del campo ottico. Invece il nostro obiettivo è fissato solo su uno di questi monumenti teggianesi, che costituisce motivo di interesse storico, oltre che artistico e monumentale.

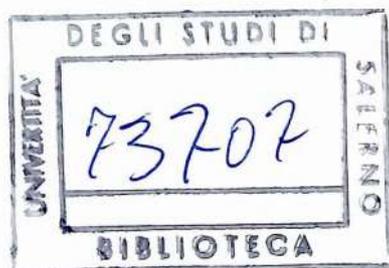
Ricordato dagli storici come luogo di riunioni dei Baroni che congiurarono contro Ferrante d'Aragona, esso è stato il centro di uno dei più importanti avvenimenti del Regno di Napoli del Cinquecento. E' storicamente pressoché unanime l'opinione che Antonello Sanseverino, figlio di Roberto principe di Salerno avesse ospitato nella sua dimora di Dianum alcune riunioni dei principali fautori di quella che passò alla sto-

ria come la «Congiura dei Baroni»; e che in quella ultima fatidica notte del 1485 egli pretendesse dai congiurati la sottoscrizione «del loro impegno come un regolare contratto». Le fonti storiche (Carlo Porzio nella «Congiura dei Baroni nel Regno di Napoli» definisce la congiura «acerba dissensione, che non meno ai percossori che ai percossi apportò terrore e spavento») danno anche l'elenco dei partecipanti, annoverando fra questi: Girolamo, Principe di Bisignano e Gran Camerlengo; Barnaba conte di Lauria; Guglielmo, conte di Capaccio; Giovanna, contessa di Sanseverino; Carlo di Mileto; il Conte di Tursi; Pietro di Guevara, marchese di Vasto; Giovanni Delle Rovere, duce di Sorra; Gian Paolo Del Balzo, conte di Nola; Giovanni Caracciolo, Duca di Melfi; Andrea Acquaviva, principe di Teramo e marchese di Bitonto; Bernardino e Gismondo Sanseverino. Va ricordato, in proposito, che «La Congiura dei baroni» ispirò molti anni fa un dramma in versi, scritto in collaborazione da due illustri salernitani scomparsi: Ottavio de Sica, drammaturgo, poeta e scrittore, e Sandro Pastorino, che ad una intensa produzione letteraria, affiancò doti di esemplare educatore.

I moventi della congiura risalgono alla lotta per la successione al trono di Napoli, dopo la morte del re Alfonso I d'Aragona. I Baroni del regno tentavano di escludere dalla successione il figlio naturale, Ferdinando o Ferrante, proponendo Giovanni I duca di Calabria. Il 1459 vide esplodere nel Regno una vera guerra civile che man mano fu domata, con la sottomissione graduale dei baroni a Ferdinando, ormai insediatosi sul trono. Più tardi, però, il fuoco che covò a lungo sotto le ceneri, divampò nuovamente: i baroni, colpiti da inasprimenti fiscali, si rivoltarono ancora una volta contro gli Aragonesi; e stavolta la scintilla venne da Dianum e dal suo castello, nel 1485. Antonello radunò più volte i baroni e la «congiura» presto si trasformò in una nuova sollevazione e quindi in una guerra lun-



Nella pagina precedente: Il frontale e un particolare del Castello di Teggiano con la chiesa di S. Antonio Abate - In basso a sinistra: Il centro abitato - A destra: Panorama del Vallo di Diano



ga e sanguinosa divampata in ogni centro del Regno. Neanche stavolta, però, i baroni ebbero buona sorte: Ferrante in persona assediò il forte di Diano, cioè il Castello di Teggiano, e dopo aver tentato trattative di pace non riuscite, sferrò l'attacco finale, semidistruggendo il castello e costringendo alla resa i difensori, che comunque ottennero condizioni onorevoli. Antonello riparò in Francia (qualcuno dice riuscendo a fuggire, altri che ebbe salva la vita e fu esiliato); colà doveva poi essere un fautore della discesa di Carlo VIII in Italia per cacciare gli Aragonesi da Napoli.

E a questo punto la storia del Regno di Napoli non interessa più la nostra trattazione, che segue ancora per un momento la sorte del Castello.

Il forte divenne in seguito feudo del terzo marchese di Polla, Giovanni Villani, che nel 1616 lo restaurò e lo ampliò. Successivamente pervenne all'ultimo feudatario, il duca Schipani, e poi a Pasquale de Honestis. Nel 1860 infine il Castello passò ai Macchiaroli, che pur lo restaurarono e lo ingrandirono. L'editore Giovanni Macchiaroli oggi è proprietario del primo piano, mentre il fratello Giovanni, professore emerito dell'Università di Napoli è proprietario del secondo piano.

Il Castello, sia pure con i numerosi rifacimenti e le aggiunzioni succedutesi, lascia intravedere tuttora la costruzione originaria, con un corpo principale racchiuso in quattro torri ed un maschio enorme. Il tutto

raccordato da una serie di otto torri che completavano la cinta fortificata eretta per difendere la città da eventuali attacchi ed ovviamente per difendersi dalla stessa città sottostante in caso di ribellioni.

Dall'alto delle sue torri l'occhio spazia sull'immensa pianura che si stende da ogni lato ai piedi del colle e costituisce il fertile Vallo di Diano. Nonostante gli eventi di secoli esso sta a testimoniare, anche attraverso le ferite infertegli dal tempo, il passato glorioso di una cittadina pregna di storia. Il Castello fu eretto verso la fine del secolo XIV da Ladislao di Durazzo re di Napoli; fu completato ed arricchito da Tommaso Sanseverino, lo stesso che diede a Padula la imponente e celebre Certosa. L'assedio di Ferrante d'Aragona lasciò i segni della distruzione, talché il Castello dovette essere restaurato a fondo qualche secolo più tardi. Fu il citato terzo marchese di Polla, Villani, a porvi mano, lasciando testimonianza storica di questa restaurazione in una lapide tuttora visibile scritta in latino e data 1619.

Come si presenta oggi il Castello? Una buona parte del corpo avanzato che costituiva una prima linea difensiva è ancora visibile con le case matte adibite a depositi di munizioni e ad alloggi di gendarmeria. Attraverso un ponte levatoio, che scavalcava il lungo fosso, si accedeva all'ingresso principale, il quale ora però è chiuso. Per entrare nel Castello ci si serve di un altro ingresso che affaccia sulla Piazza Castello e attraverso un portale si giunge in un grande spiazzo e successivamente all'ingresso del Castello vero e proprio. Due portali immettono in uno scalone a due rampe semicircolari che si congiungono al primo (ricordi della Certosa) e da qui attraverso ampi corridoi in vasti ed ancora ben conservati saloni, uno dei quali detto il Salone dei baroni, con volta a cupola costellata da stemmi araldici.

Delle originarie otto torri ne avanzano quattro, oltre al maschio o torrione, che nel linguaggio popolare è divenuto il «Trione». Esso è detto anche la «torre della lumaca» per la scala a chiocciola «che, dalla sommità, giunge fino al piano del fosso, verso la porta del soccorso».

Un elemento importante è costituito dal fatto che la pianta originaria del Castello, rassomigliante a quella del Castel Nuovo di Napoli, è tuttora visibile, nonostante i vari rifacimenti.

Ma il Castello di Teggiano non ha avuto solo la funzione di una fortezza; esso ha rappresentato nella storia di quelle terre, per lungo periodo, un centro di vita, mondana e, perché no, di cultura sia allorché essa ospitava la corte dei Sanseverino, sia quella degli altri feudatari che si susseguirono.





Mons. Federico Amabile, degno continuatore della tradizione storica del Mannelli e del Macchiaroli, in una recente pubblicazione su Teggiano levò un ancorato appello a quanti «sono deputati a custodire ed a valorizzare le patrie memorie» in favore di questo monumento che «sebbene rovinato dalle fredde ali del tempo e, più ancora, dalle ingiurie degli uomini ed occultato da roveti nei suoi avanzi»... «protende al cielo, con muto appello di implorazioni, le sue erme mura, aspettando fiducioso di divenire faro di civiltà, in questa epoca di rinascita e di trasformazione sociale».

Oggi l'appello suo e di quanti hanno a cuore le testimonianze più pure della storia patria è stato raccolto dalla Regione Campania, che attraverso il suo Assessorato al Turismo ha dato notizia — nel corso di un Convegno tenutosi recentemente proprio a Teggiano per dibattere i problemi connessi alla valorizzazione dell'ambiente meridionale — del restauro del Castello e della sua conseguente trasformazione in un Museo di folklore dell'Italia Meridionale.

Alla lodevole iniziativa saranno interessati e si stanno già riunendo in un Consorzio, le Università di Napoli e di Salerno, l'Istituto Orientale di Napoli, la Commissione Diocesana di Arte Sacra, nonché i rappresentanti delle Amministrazioni comunali e provinciali delle cinque provincie campane.

Dal presente all'avvenire, il Castello di Teggiano potrà costituire, così, un saldo ponte che riallaccia le antiche glorie della nostra terra e le legittime attese del presente ad un avvenire di rinascita sociale e culturale.

Italo Santoro

● Teggiano, par son histoire antique et l'opulence de ses monuments, est une petite ville-musée.

Son superbe chateau — qui domine ce riant centre de la Vallée de Diane, et dans lequel eut lieu, en 1485, la « conjuration des Barons » qui se déclina à la mort du roi Alphonse d'Aragon pour la succession au trône du royaume de Naples — sera bientôt restitué à une nouvelle vie. Le syndicat d'initiatives de la Région Campanie a, en fait, décidé de destiner le manoir au « Musée du folklore de l'Italie méridionale ».

● Teggiano, because of its ancient history and the opulence of its monuments, is a little city-museum. The superb castle — that dominates the happy center of the Vallo di Diano, and in which took place, in 1485, the « Baron's Conspiracy », which broke out at the death of King Alfonso of Aragon, for the succession to the throne of the Kingdom of Naples — will soon be restored to new life. The Region of Campania's tourism assessor has, in fact, decided to appoint the manor « Folklore Museum of Southern Italy ».

● Teggiano erweckt wegen seiner antiken Geschichte und der Üppigkeit seiner Bauwerke den Eindruck einer kleinen Museumstadt.

Die stolze Burg, die sich über diesem einladenden Ort im Dianotal erhebt, soll in Kürze wieder zu neuem Leben erweckt werden. Teggiano war im Jahre 1485 Zeuge der „Verschwörung der Barone“, die sich nach dem Tod König Alfonsos von Aragon im Streit um die Thronfolge im Reich Neapel entfesselte. Das Amt für Tourismus der Region Kampanien hat entschieden, den Rittersitz in ein „Museum für süditalienische Volkskunde“ umzuwandeln.

EPT Avellino

Commemorato l'avv. Amatucci

L'Ente Provinciale per il Turismo di Avellino, a poco più di un mese dalla prematura scomparsa del proprio Presidente, Avvocato *Ernesto Amatucci*, ha voluto commemorare la figura e l'opera dell'Uomo che per circa un trentennio ne fu la guida illuminata.

Alla commemorazione ufficiale, tenuta dal Prof. Fausto Grimaldi, Presidente dell'Associazione della Stampa Iripina, fece seguito l'intervento del prof. Roberto Virtuoso, Assessore Regionale per il Turismo. Alla cerimonia significativa intervenne anche l'avv. Mario Parrilli, presidente dell'E.P.T. di Salerno, nonché presidente degli Enti Provinciali del Turismo della Regione Campania.

Per l'anniversario della triste ricorrenza, raccogliendo in un volumetto le affettuose parole dei due oratori, l'Ente Provinciale per il Turismo di Avellino, ha voluto tramandare ai posteri, un ricordo ed insieme una attestazione di stima nei confronti di Colui che è stato l'animatore, ed insieme il propulsore, delle attività turistiche irpine dall'immediato dopoguerra ad oggi.

Un commosso rito funebre, officiato dall'Abate di Montevergine, Mons. Roberto D'Amore, a cura sempre dell'E.P.T. di Avellino, si è avuto il giorno 26 agosto nella Chiesa Madre di Mercogliano, dove, intorno ai familiari dello scomparso, si è stretto un folto stuolo di autorità, amici ed estimatori, a sottolineare il rimpianto per colui che con amore, ma soprattutto con entusiasmo intravide con la lungimiranza, la valorizzazione turistica dell'Irpinia, e ne creò le premesse che oggi consentono di realizzare quel programma promozionale di opere e di manifestazioni.

La stagione concertistica

Nella suggestiva cornice del Castello di Lauro si è svolta la stagione concertistica: una manifestazione entrata, ormai, nella classica tradizione dell'estate irpina. L'assessorato regionale al Turismo si è reso promotore di questa iniziativa, promossa dall'Assessore prof. Roberto Virtuoso; e l'Ente Provinciale per il Turismo di Avellino ha organizzato con appassionato impegno, in quanto la stagione concertistica nel Castello di Lauro costituisce uno dei punti di forza delle attività promozionali del turismo irpino.

Sono stati preziosi collaboratori: l'attivismo della Pro-Loco di Lauro; il personale interessato del Sindaco avv. Ottavio Colucci e la signorile e cordiale collaborazione del Principe Pietro Lancellotti.

L'Orchestra «Alessandro Scarlatti» della RAI-TV di Napoli ha confermato la sua meritata rinomanza, di cui già avemmo tangibile prova nella stagione estiva concertistica del 1974. Ed i valorosi Maestri Franco Caracciolo e Massimo Pradella si sono alternati al podio rispettivamente nei due pomeriggi, ottenendo dall'affiatatissima e rinomata compagine orchestrale il più alto rendimento artistico.

Con la direzione del maestro Franco Caracciolo sono state eseguite le seguenti opere: «Edipo a Colono» — Ouverture — di Antonio Sacchini; «Antiche danze e arie per liuto 3°» e «Suite per orchestra d'archi» di Ottorino Respighi; «Sinfonia n. 92 in sol maggiore (Oxford)»; «Adagio-allegro spiritoso; Adagio-minuetto (allegretto) e Presto» di Joseph Haydn.

Il Maestro Antonio Pradella ha diretto: «L'Italiana in Algeri» (sinfonia) di Gioacchino

Rossini; «Sinfonia classica, op. 25 (allegro larghetto) e Gavotta» (allegro ma non troppo) — finale (molto vivace) di Sergio Prokofiev. Ed, infine: «Sinfonia Classica in do magg., op. 21» (adagio molto — allegro con brio, andante cantabile con moto — allegro molto e vivace) di Ludwig Van Beethoven.

Il successo dei due concerti è stato pieno, per l'affluenza numerosa di pubblico e per l'entusiasmo di esso.

Mostra di pittura «Naïf italiani»

Nei saloni del Castello di Lauro del Principe Lancellotti, è stata tenuta la prima mostra di pittura dei «Naïfs Italiani», organizzata dalla Galleria di Arte Casalino e Bagani di Como in collaborazione con l'E.P.T. di Avellino, con la Pro Vallo Lauro, con l'Ente Regionale Campania. La Mostra protrattasi dal 28 di agosto al 7 settembre, era reduce da Parigi dove aveva raccolto notevoli consensi di pubblico e di critica, conseguendovi un eccellente successo. Essa si propone, inoltre, un giro d'Europa che inizierà in ottobre a Londra e attraverso varie tappe nelle maggiori metropoli europee concluderà la tournée a Bruxelles.

Un avvenimento culturale di alto livello che, svoltosi nella suggestione stilistica del Castello Lancellotti di Lauro non può non essere sottolineato anche per il successo di pubblico e di critica che ha ottenuto. A Lauro, infatti, sono affluiti per l'occasione uomini d'arte, del cinema, critici e giornalisti.

In apertura della manifestazione le opere della Mostra sono state illustrate dal noto critico d'arte Renzo Margonari, autore della presentazione del catalogo della rassegna nella quale con competenza e chiarezza espone i suoi fondamentali giudizi intorno al «naïfismo», espressione d'arte la quale molto spesso, guardata con reticenza, è fatta passare da molti come sinonimo di ingenuità, d'infantilismo artistico. La Mostra comprendeva opere d'un certo livello, che ne smentivano il carattere di manifestazione da primitivi.

La Mostra va inserita nel quadro delle manifestazioni artistiche, culturali e folkloristiche dell'agosto lauretano il cui programma si è presentato quest'anno più complesso e vario di quello degli anni passati.

Gli scavi a «Civita» di Atripalda

Vivissimo interesse vanno suscitando i lavori di disotterramento che i tecnici della Soprintendenza alle Antichità di Salerno stanno eseguendo nella zona archeologica di «Civita». E' di questi giorni la notizia di un considerevole finanziamento (centoventi milioni) da parte della Cassa per il Mezzogiorno per il proseguimento degli scavi, destinati a fare luce sulla storia degli antichi popoli di Atripalda.

I sondaggi e gli scavi hanno dimostrato chiaramente che nella località «Civita» di Atripalda esistono resti d'una città di medie proporzioni, ricca di edifici insigni e di civili abitazioni, di suppellettili superstiti dai saccheggi a generazioni di «tombaroli» e di vandali.

L'«Abellinum romana» è stata individuata e posta in luce, sotto qualche metro cubo di terreno fertile e fronzute ceppaie di noccioli; ed i preziosi reperti venuti alla luce da qualche lustro non erano, dunque, frutto di fortunate e sporadiche esercitazioni di pionieri entusiasti, ma la punta emergente d'un iceberg di vaste proporzioni.

Le scoperte archeologiche antiche e recenti lasciano presupporre una piccola Pompei da risepellire; e se son veritiere le cronache di Fra Scipione Bellabona, della prima metà del secolo diciassettesimo, c'è da confidare su risultati eclatanti a breve scadenza.

EPT Benevento

Il turismo nel Sannio

Anche quest'anno, pur se tra mille difficoltà si è svolto in forma ridotta la settima stagione lirica nella splendida cornice del Teatro romano.

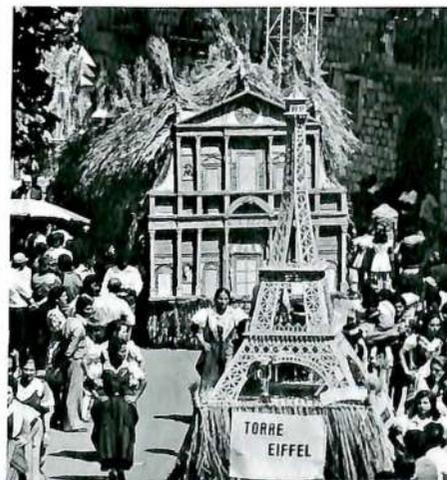
Il tutto esaurito al meraviglioso monumento (da notarsi le numerose comitive provenienti dalle altre provincie della Campania, dove l'eco della stagione lirica beneventana è stato portato dai successi degli scorsi anni) ha dimostrato che il pubblico ha gradito le cinque opere in cartellone: la *Turandot*, *L'elisir d'amore*, la *Lucia di Lamermoor* e inoltre le opere nuove *Partita a scacchi* di A. Del Ninno e *Nicostrato* di E. Brizio.

L'Estate Teatrale promossa dall'Assessorato regionale per il turismo e realizzata dall'E.P.T. in collaborazione con le Pro-Loco della Provincia si è felicemente conclusa.

L'iniziativa, giunta al terzo anno, tra alterne vicende organizzative, predisposta per lo più con l'intento di rinverdire il folklore campano, mira a diffondere un messaggio artistico-culturale tra le popolazioni dell'entroterra ed avvicinare così il pubblico dei piccoli centri ad una forma di teatro che altrimenti non conoscerebbe.

Il circuito delle manifestazioni è iniziato a Fragneto Monforte, il 27 luglio replicato poi a Pontelandolfo, con lo spettacolo di Mario Santella «Chelleta Sciacquagliosa». Ad Airola è andato in scena, il 31 luglio, lo spettacolo «Masaniello» il cui allestimento è curato da A. Pugliese.

Si sono susseguiti la compagnia «Il Cantapiccolo» di Franco Angrisano a Telesse e a Morcone rispettivamente il 1° e il 3 agosto.



Foglianise - Sagra del grano

Pure a Morcone sono andati in scena il giorno 7 agosto l'«Ur-Faust» di Goethe nell'interpretazione dell'Essemble di Napoli «Libera Scena» ed il giorno 9 «Le Furberie di Scapino» di Moliere nell'interpretazione de «Gli Ipocriti». I due spettacoli sono stati ripetuti anche a S. Agata dei Goti, ed Airola. Lo spettacolo «Napoli sempre» di G. Apuzza ha avuto luogo a S. Agata il 7 e a Paupisi l'8 agosto, mentre «Na Babele» è andata in scena a Foglianise il 6, ad Airola il 7 e a Campolattaro l'8.

Lo spettacolo «Dove Napoli è più Napoli» è stato rappresentato a Ponte il 6 e replicato a S. Marco ai Monti il 12 agosto.

Lo spettacolo «Popolo Pò» è stato replicato con successo ad Arpaia, Telesse, S. Marco ai Monti, Foglianise, Molinara e a S. Bartolomeo in Galdo.

Lo spettacolo «Lo juorno che t'amaje» è stato rappresentato a Circello, Montefalcone Valfortore e ad Apice.

Inoltre si sono rappresentate «La farsa sciocca» di Tato Russo a Bonea e a Buonalbergo; «Napoli è immobile» con Antonio Casagrande a S. Giorgio la Molara e a S. Giorgio del Sannio; ed infine «La Commedia della pignata» dell'Ente Teatro Cronaca a Solopaca e a Foglianise.

Iniziative del genere oltre che per le indubie motivazioni sopracitate apportano anche il grosso vantaggio di richiamare nelle località sede di spettacoli un afflusso di forestieri dando così occasione di riscoprire quanto di bello la nostra provincia può offrire.

Sempre in collaborazione con le varie Pro-Lo, l'E.P.T. ha promosso e patrocinato altre manifestazioni.

Abbiamo avuto così la Settimana Turistica a Circello, la Sagra dei prodotti locali (salumi formaggi e vini locali) a Casalduni, la Mostra mercato dell'artigianato a Cerreto Sannita, la «Festa dell'ospitalità» a Monfalcone, l'XI settimana folkloristica con mostra mercato dell'artigianato a Pontelandolfo, aperta il 21 luglio u. s. con le manifestazioni di benvenuto agli emigranti.

Da segnalare inoltre la XVIII Estate Morconese con spettacoli vari di: musica classica e leggera, teatro, sports, folklore e con un torneo di scacchi.

Inoltre due avvenimenti di notevole portata e di grande richiamo turistico si sono svolti in provincia di Benevento, sempre sotto il patrocinio dell'E.P.T. che ha provveduto a pubblicizzarli adeguatamente in tutta Italia e all'estero.

Il primo è costituito dalla «Sagra del Grano» che si è svolta a Foglianise il 16 agosto.

Ogni anno, in occasione della festa di S. Rocco, si rinnova, con la partecipazione dell'intera popolazione, una tradizione antica di secoli secondo la quale vengono offerti al Santo cesti di spighe di grano, simbolo della fertilità della terra, ed artistici lavori di paglia.

La Sagra culmina nella sfilata dei carri, veri e propri capolavori di pazienza, e di gusto, e di arte. I più bravi ed estrosi cittadini, in una tacita gara fra i rioni e famiglie, costruiscono nel segreto di notti insonni, con l'aiuto della sola paglia, mirabili opere di fede e di ingegno rappresentanti i più noti templi della cristianità o famosi monumenti del mondo.

Nel prossimo numero:

NAPOLI E BISANZIO
di Antonio Garzya

IL GRANDE ARCHIVIO NAPOLETANO
di Salvatore Ferraretti

ARCHEOLOGIA A SORRENTO
di Salvatore Ferraro

FAITO: UNA SELVA NEL CIELO
di Lanfranco Orsini

IL TEATRO POPOLARE DI E. DE FILIPPO
di A. Stecchi De Bellis

UN PARCO NEGLI ALBURNI
di Giuseppe Biasi

LA COMUNITA' MONTANA GELBISON-CERVATI
di Aldo Primicerio

LA MARATONA PAESTUM-SALERNO
di Onorato Volzone

EPT Caserta

Le manifestazioni del '75

Molte e varie sono state le manifestazioni, promosse ed effettuate a cura dell'E.P.T. di Caserta nel corso del periodo primavera-estate 1975.

Tali iniziative, per la maggior parte, sono state realizzate nei monumenti più celebri della Provincia onde valorizzarli in un modo adeguato e dare, di conseguenza, maggiore risonanza alle manifestazioni stesse.

Nell'ambito di tale azione intrapresa dall'Ente Provinciale per il Turismo si collocano in modo particolare le opere rappresentate nel Teatro di Corte della Reggia di Caserta, quali, ad esempio, la commedia «Campagna Napolitana», in occasione del centenario della morte di Raffaele Viviani, svoltesi in aprile, ed il «Concerto di canti e tradizioni locali meridionali» realizzati in aprile e maggio, nonché i concerti musicali dei Maestri Brandeburghesi e dell'Orchestra «Alessandro Scarlatti» della RAI-TV di Napoli, nello scenario della Cappella Palatina, in palazzo reale.

A queste, occorre aggiungere, a coronamento, il XXV Concorso Ippico Nazionale «Coppa d'Oro Città di Caserta», svoltosi nello splendido scenario del Parco della Reggia vanvitelliana, davanti ad oltre 25mila spettatori, e le manifestazioni della «Primavera Casertana» che hanno visto il culmine nei lanci acrobatici dei paracadutisti, svoltisi egualmente nel parco reale nei giorni 15-18 maggio.

L'Estate in Terra di Lavoro ha visto poi la ormai tradizionale e ricca serie di programmi organizzati dalle Associazioni Pro-Lo e da istituzioni varie per promuovere sempre più lo sviluppo del movimento turistico e lo elevamento culturale dei cittadini.



Casertavecchia - Una scena di Jesus

Tra le numerose manifestazioni citiamo le più significative, come: le «Giornate dell'Ospitalità» a S. Gregorio Matese: il «Ferragosto Roccano» a Roccamonfina; le «Manifestazioni d'arte, sport e svaghi Matese» a San Gregorio Matese; il «Ferragosto Vallegiano» a Valle Agricola; le «Giornate moda, arte e sport» a Coppola Pinetamare; «Arte in Piazza», elezione di «Miss Turismo», l'ottava edizione delle selezioni canore dei giovanissimi, il raduno folk a Sessa Aurunca; il «Premio Nazionale di Pittura e Grafica» a Baia Domizia; il «1° maggio del folklore e del forestiero» a Mignano Montelungo; I «ludi farleni» a Falciano del Massico; la «Settimana turistico-sportiva» a Mondragone; il «Torneo di arte e turismo» a Castello del Matese; «L'Estate turistica alifana», ciclo di manifestazioni musicali, artistiche e folkloristiche a Piedimonte Matese; «L'

Estate calena» a Calvi Risorta, comprendente manifestazioni varie di sport, cultura e musica; la «Estate caiatina» a Caiazzo con il famoso concorso fotografico, la mostra urbanistica, il premio di pittura e il premio nazionale di poesia «Città di Caiazzo».

Altro capitolo importante delle attività turistiche in Terra di Lavoro è costituito dal ciclo di spettacoli estivi, promosso dalla Regione Campania — Assessorato per il Turismo — con l'appassionata ed impegnativa opera dell'Assessore regionale.

Tali spettacoli si sono concretizzati nell'«Estate al Belvedere» di San Leucio di Caserta, dove sono stati effettuati ben 12 spettacoli che hanno visto, accanto a «Morte di un commesso viaggiatore» di Tino Buazzelli, «La Commedia della Pignata» di Mico Galdieri, «La Mandragola» di Guido Mazzella, «Le Furberie di Scapino» di Tato Russo, lo Show musicale di Rossella Como e di tanti altri, le simpatiche, promettenti e valide esibizioni del Teatro Popolare Casertano e del «Gruppo Sperimentale Casertano «Uomini come gli altri» di Caserta, pegno di futuro sviluppo dell'attività artistica in Provincia di Caserta.

Anche in numerosi Comuni della Provincia, gli spettacoli promossi dalla Regione hanno visto pregevoli lavori e folle entusiastiche con il più vivo e lusinghiero successo che possono riscuotere manifestazioni del genere.

Gli spettacoli a Casertavecchia

A conclusione del nutrito programma estivo, si è effettuato nella solenne e graziosa cornice del Borgo Medioevale di Casertavecchia, il «Settembre al Borgo 1975», alla sua quinta edizione.

Dal 27 agosto al 7 settembre si sono avventurati, sul magnifico palcoscenico naturale sotto le stelle, nel suggestivo scenario della Piazza del Duomo di Casertavecchia, la Compagnia del Piccolo Teatro di Milano ne «L'Arlecchino servitore di due padroni» per la regia di Giorgio Strehler; Renato Rascel e Giuditta Saltarini nell'interessante e divertente «Recital»; il Teatrodanza Contemporanea di Roma diretto da Elsa Piperno e Joseph Fontano con la partecipazione straordinaria di Elisabetta Terabust e Tuccio Rigano, primi ballerini del Teatro dell'Opera di Roma, prodottisi in un fantastico «concerto di danza»; la celebre Orchestra da Camera di Bienne (Bernina) diretta dal Maestro Francois Pantillon nello stupendo concerto tenutosi nella Cattedrale Romanica; Tito Schipa jr con «Concerto d'Addio» e il complesso «I Goblin» in «Profondo Rosso» per la «serata giovane»; Franca Valeri, Maria Teresa Albani, Violetta Chiarini e Gabriele Villa (quest'ultimo nella parte di Coviello), per la regia di Enrico Vincenti, nel recital appositamente organizzato per l'Anno Internazionale della Donna, dal titolo «Donna... sempre»; gli attori Anna Miserocchi, Bruno Vilar, il mezzosoprano Patricia Adkins Chiti, Franco Angrisano, Armando Marra, Federico Giulietti, Gabriele Villa, Anna Lippi, Roberto Posse, Carla Castelli, Monica Nickel, Franco Parisi, e gli attori del Teatro Popolare Casertano Gianni Diglio, Gianni Gugliotta, Umberto Sarnelli, Ferdinando Tornuscio e Mino De Lucia, per la regia di Paolo Todisco, in «Jesus» sacra rappresentazione per Casertavecchia di Elvio Porta, con una applaudita replica, davanti ad oltre 5000 spettatori. Presentatrice del Settembre al Borgo 1975 è stata Anna Maria Gambineri della Rai-Tv.

E' inutile sottolineare la partecipazione di un pubblico scelto e qualificato e i vasti consensi della critica artistica e teatrale su tutta la stampa nazionale per l'ormai consolidato avvenimento del «Settembre al Borgo».

EPT Napoli

Gli « Incontri del Cinema » a Sorrento

Una formula originale

L'originalità della formula e l'alto contenuto artistico e culturale hanno decretato, attraverso dodici fortunate edizioni, il successo degli Incontri Internazionali del Cinema, che, dedicati nelle passate edizioni a cinematografie prestigiose quali, tra l'altro, quella francese, inglese, svedese, cecoslovacca, americana, tedesca, sovietica, si sono aperti, da qualche anno, a Paesi più nuovi all'arte cinematografica e di più recente esperienza in questo settore.

Così si è conosciuta, l'anno scorso, con enorme interesse della critica e degli ambienti specializzati, la cinematografia giovane di un Paese anch'esso giovane, il Canada.

Fedeli alla felice e collaudata impostazione, gli organizzatori della rassegna sorrentina, ormai collocata a livelli di grande prestigio, hanno proposto questa volta l'incontro con il giovane cinema jugoslavo che è presente a Sorrento con una selezione ampiamente rappresentativa delle scuole e delle tendenze operanti in quel Paese, dove la produzione cinematografica fa capo a centri diversi, a Belgrado come Zagabria, a Lubiana come a Serajevo, a Skoplji a Novi Sad a Pristin.

E' stato possibile così per il pubblico italiano, attraverso i film inediti e la rassegna retrospettiva, conoscere i problemi, cogliere i fermenti, avere la testimonianza — mediata attraverso il linguaggio artistico e tuttavia di indubbio valore documentario — delle molteplici componenti etniche e culturali che convivono nella vicina Repubblica Federale di Jugoslavia.

Al di là dunque dell'interesse che l'iniziativa ha nel campo del cinema, la Rassegna di Sorrento amplia il suo valore e il suo significato, proponendosi come occasione di scambio reciproco tra la nostra cultura e le esperienze in atto in altri Paesi: momento certamente fecondo di rapporti anche umani per una migliore e più approfondita conoscenza tra i popoli.

A ciò concorrono, per altro, anche le manifestazioni collaterali: l'esibizione del Balletto di Stato di Belgrado, i solisti e i complessi strumentali di Lubiana, di Zagabria, di Serajevo, la mostra della grafica jugoslavia e delle opere — così alte di risultati — dei pittori « naïf », insieme con le espressioni del folklore.

Emilio de Feo

Assessore per il Turismo della Regione

Un Cinema giovane

L'anno dell'Incontro con il Cinema Jugoslavo è anche l'anno del 30mo anniversario della cinematografia jugoslava, il che crea una particolare atmosfera per la celebrazione.

Per questi motivi vorrei esprimere in questa occasione i nostri più vivi ringraziamenti agli amici italiani, particolarmente al presidente Torino e al direttore della manifestazione Gian Luigi Rondi che hanno collaborato con tanta comprensione alla realizzazione dei voti dei cineasti jugoslavi per poter presentare alla critica italiana, agli autori di cinema e al pubblico, una cinematografia relativamente così giovane.



Una scena de « Il Matino » di France Stiglic



Il regista France Stiglic

Può darsi che il cinema jugoslavo non sia molto conosciuto in Italia. Può darsi che si sia affermato con i disegni animati della Scuola di Zagabria e con i documentari che d'altronde suscitano sempre un vivo interesse ai festival internazionali, mentre il lungometraggio jugoslavo rimane meno conosciuto.

Il programma degli Incontri è concepito in modo da offrirvi la possibilità di presentare film di ogni genere e categoria, tuttavia il desi-

derio di mostravene di più rimane insoddisfatto. Grazie a questo programma molto diversificato, un più vasto pubblico italiano potrà comunque conoscere la cinematografia jugoslava.

In Jugoslavia l'arte cinematografica italiana è largamente conosciuta e rispettata. Noi abbiamo la possibilità di vedere quasi tutti i migliori film italiani e di conoscere così i loro rinomati autori.

Il linguaggio cinematografico è comprensibile a ognuno. Esso approfondisce i rapporti umani e avvicina le nazioni. Nel campo della

France Stiglic
Presidente d'onore degli Incontri



L'intervento di saluto dell'Assessore regionale al Turismo prof. Emilio de Feo

EPT Salerno

Un nutrito programma

Una sintetica panoramica dell'è iniziative e delle attività, promosse e svolte — o efficacemente sostenute dall'E.P.T. di Salerno — dal febbraio a fine agosto 1975, induce a concludere che il numero delle manifestazioni e la qualità di esse (talune di alto livello artistico e talaltre sostanziale premessa di espansione, tale da costituire concreto richiamo ai flussi turistici dall'Italia e dall'estero) sono la testimonianza di un dinamismo che va al concreto, superando schemi tradizionalmente formali.

Si può senz'altro affermare che, nel periodo indicato, il calendario delle manifestazioni è stato fitto, vario, interessante e soprattutto indicativo di un indirizzo che, proseguendo sulle linee tracciate, ha voluto, e saputo, toccare località e centri che erano finora rimasti esclusi ed ignorati dalla politica di sviluppo turistico; e che oggi possono invece continuare a permanere luoghi di attrattive ambientali, culturali, archeologiche, storiche, artistiche e folkloristiche.

Mentre sulle iniziative di maggiore spicco ci riserviamo di dare a parte notizie più dettagliate, riteniamo sia opportuno, per una documentazione cronologica, citare quelle che si sono susseguite, in ordine di tempo.

La esibizione del gruppo folkloristico « Magura » di Brasov (Romania) si è svolta — ed ha riscosso meritato e vivo successo — il 23 febbraio ad Agropoli; il 24 a Giffoni Valle Piana; il 25 febbraio a Salerno.

La « Compagnia Napoletana » — versi, prosa e musica di Raffaele Viviani — nel quadro delle celebrazioni del 25° anniversario della morte del grande e singolare attore partenopeo — si è esibita, con affluenza veramente notevole, il 15 aprile al Teatro Comunale Verdi di Salerno; il 16 aprile al Cinema Teatro Metelliano di Cava de' Tirreni e il 17 aprile al Cinema Teatro Odeon di Scafati.

Lo spettacolo « folk » con Maria Carta, Otelio Profazio e Roberto Murolo si è tenuto — ed è superfluo dire con quanto entusiastica e massiccia affluenza di pubblico — il 16 maggio a Nocera Inferiore; il 19 a Giffoni Valle Piana; il 20 maggio a Padula.

I concerti della giustamente famosa « A. Scarlatti » della Rai-TV di Napoli si sono svolti il 5 giugno, nella Chiesa della SS. Annunziata di Giffoni Valle Piana; il 6 giugno a Paestum (nello sfondo incomparabile dei famosi e gloriosi templi, testimoni di antiche e fiorenti civiltà italiche, greche e romane); il 10 giugno a Mercato S. Severino; il 24 giugno nella Chiesa di S. Maria Ausiliatrice di Vietri sul Mare.

I « concerti brandeburghesi » — che sono stati una notevole rivelazione ed hanno destato entusiastico successo — si sono svolti il 7 luglio nella mistica atmosfera del Convento di S. Francesco di Nocera Inferiore ed il 10 luglio al Teatro Comunale Verdi di Salerno.

Dal 7 luglio al 3 agosto è da registrare la III Mostra dei Modelli Navali, negli antichi Arsenali della Repubblica di Amalfi.

Lo spettacolo teatrale della Compagnia di Tino Buazzelli con l'esecuzione del dramma « Morte di un commesso viaggiatore » di A. Miller ha avuto luogo: il 7 luglio nello scenario della Villa Romana di Minori; il 18 luglio nella zona archeologica di Paestum; il 9 e il 10 luglio nell'anfiteatro di Velia.

Il 2 agosto, in Eboli, si è esibito il complesso folkloristico di cori e danze degli Urali (URSS) meritando un grande successo.

In agosto e settembre, ad Amalfi, ha avuto

luogo la Mostra di Scultori Campani, dedicata a Michelangelo, in occasione del quinto centenario della nascita del grande Maestro. Si sono avute conferenze conclusive del Prof. Elio Mercuri e del Prof. Mario Maiorino.

Sempre ad Amalfi, il 14 settembre: celebrazioni in onore di Antonio Tirabassi, con lo scoprimento di una lapide in onore del grande organista e musicologo, nato ad Amalfi nel 1882. La conferenza commemorativa è stata tenuta dal Prof. Giovanni Torre.

Ha avuto luogo, successivamente, un concerto d'organo nella magnifica Cattedrale di S. Andrea, tenuto dal Maestro Domenico D'Ascoli, Direttore del Conservatorio di Reggio Calabria.

I « Premi Positano '75 »

Alla sesta edizione del « Premio Positano per l'Arte della Danza » ha arriso uno schietto successo di pubblico e di critica.

Presenziata dall'Assessore Regionale per il Turismo e i Beni Culturali, On. Dr. Emilio De Feo, la manifestazione ha riproposto il balletto italiano come fatto d'arte e di cultura, oltre ad imporre all'attenzione internazionale le nostre scuole di danza.

Sulla stupenda pedana installata nel settecentesco cortile di Palazzo Murat, si sono, fra gli altri, esibiti, in pregevoli esecuzioni, Susanna Proja, dell'« Accademia Nazionale di Danza », che ha fatto sfoggio di una tecnica sicura; l'allieva dell'« Opera » di Roma Margherita Parrilla, che, coadiuvata da Salvatore Capozzi — in un affascinoso intreccio tra classico (« Infioreta a Genzano ») e moderno (« Fontana di



Velia Scavi - Il teatro

Aretusa ») — ha esaltato la fluidità e l'armonia dei volteggi e delle figurazioni.

Della scuola napoletana, particolarmente apprezzate le esibizioni di Mara Fusco e del suo partner Jacques Beltrame, impegnati in tre pezzi del repertorio classico-romantico.

La « Scala » è stata rappresentata da un giovane danzatore, Bruno Vescovo, che, in coppia con Anna Maria Grossi, ha interpretato con originalità un difficile « passo a due ».

Il pubblico ha riservato accoglienze calorose agli artisti ed agli invisibili artefici di questa stupenda manifestazione che è un atto di fede nella danza: da Anna Guerrieri d'Arbeloff alla coreografa Franca Bartolomei, dallo scenografo Mario Giorsi al critico Adriaan H. Luijtdjens.

Assente la Fracci, impegnata a Torino nel « Romeo e Giulietta », la targa speciale « danzatrice del secolo e dell'anno » è stata consegnata per lei alla collega scaligera Anna Maria Grossi.

Escursioni in costiera

I partecipanti al Convegno di Capri sulla Schizofrenia, che si è svolto dal 24 al 27 settembre, a conclusione dei lavori scientifici, hanno effettuato una escursione in Costiera

Amalfitana, ospiti dell'Ente Provinciale per il Turismo di Salerno.

Dopo una sosta ad Amalfi, dove hanno avuto la possibilità di ammirare i monumenti ed i paesaggi dell'antica Repubblica Marinara, gli ospiti hanno raggiunto Ravello per la visita di Villa Rufolo e degli altri monumenti della località.

Dopo la colazione, gli illustri scienziati sono partiti per Napoli.

Congresso su Boccaccio

Il 29 settembre 1975 a Villa Rufolo di Ravello si è svolto il Simposio di Studi Boccacciani, promosso dall'Associazione « Ravello Nostra » in collaborazione con la Biblioteca Provinciale di Salerno e con il patrocinio dell'E.P.T.

Il Convegno ha avuto notevole successo sia per l'interesse suscitato dall'argomento, sia per il valore dei relatori. Ha preso per primo la parola Don Giuseppe Imperato, Parroco della Cattedrale di Ravello, che ha illustrato gli scopi del Simposio e gli stretti rapporti che Giovanni Boccaccio ebbe con alcuni notabili ravellesi, argomento sul quale si è particolarmente intrattenuto il Prof. Sergio Romagnoli, dell'Università di Firenze, trattando il tema « La novella di Landolfo Rufolo ».

Al banco della Presidenza erano il Prof. August Buck, Presidente della Società Dantesca Germanica, il Prof. Gioacchino Paparelli, il Presidente dell'E.P.T. di Salerno Avv. Mario Parrilli e il Sindaco di Certaldo, che intese testimoniare con la sua presenza l'alto gradimento della città natale del Boccaccio per il Simposio tenuto a Ravello.

Consensi

Ho ammirato moltissimo la Rivista e non avrei mai creduto, dopo aver vissuto 6 anni a poca distanza da Salerno, che sarebbe stato possibile dare un tale saggio di illustrazione indovinata e ben stampata come il fascicolo che ho ricevuto.

Giuseppe Prezzolini
(Lugano)

Ho molto apprezzato la pubblicazione di « Civiltà della Campania ».

Michael Milkovich
(Direttore University Art Gallery di New York)

Ho ricevuto « Civiltà della Campania ». Trovandola ottima dal punto di vista turistico, ed un vero capolavoro letterario, vorrei chiederle, illustre direttore, se fosse possibile in avvenire ricevere regolarmente le future pubblicazioni.

Giovanni Gargiulo
(Direttore Italian Express Travel Service - Montreal)

Come napoletano di adozione sono molto lieto di potermi congratulare con lei e con tutti gli altri realizzatori di questa bella iniziativa, che viene a colmare un vuoto in realtà inspiegabile per tanti anni.

Prof. Manrico Fiore
(Istituto di Cultura Italiana per la R.A.E. - Il Cairo)

Ho ammirato con sincero interesse « Civiltà della Campania » e particolarmente gli articoli riguardanti il « Natale in Campania ».

Louis Polla
(Giornalista - Losanna)

DIESE BRITTE NUMMER von « *Civiltà della Campania* » wird mit einer Begrüßungsrede an die Leser der Zeitschrift von dem neuen Regionalassessor für den Tourismus, Emilio de Feo, der seinen Vorgänger Roberto Virtuoso in diesem wichtigen Amt ablöst eröffnet. Diese steht im Zeichen der Kontinuität einer bisher verfolgten Linie im Bereich des Tourismus, verbunden mit der Notwendigkeit einer Verteidigung und Aufwertung des historischen, künstlerischen und kulturellen Erbes der Region. Auf diese Begrüßungsrede antwortet, der Direktor Mario Parrilli. Der monographische Teil dieser Nummer ist Neapel gewidmet, der Regionalhauptstadt und gleichzeitig der « Hauptstadt » Süditaliens, dessen grosse Abschnitte der Zivilisation durch die Jahrhunderte hindurch hier zu einer Synthese gelangen. Giuseppe Galasso eröffnet das Kapitel mit einem Artikel über die « Seggi » von Tutini, worin er uns die Aufstände und Wahlen des 17. Jahrhunderts wieder ins Gedächtnis ruft. Nicola Cilento vergleicht das städtebauliche Modell des mittelalterlichen Neapel mit demjenigen von Capua, einer anderen Stadt Kampaniens; er knüpft in seinem Artikel an die traditionellen historischen Quellen an und sieht in ihnen den Beweis einer Wechselbeziehung zwischen menschlicher Ansiedlung und landschaftlichem Raum. Die Reise durch die Geschichte Neapels wird fortgesetzt in einem Beitrag von Bruno Gatta über die Eroberung Capris durch Gioacchino Murat. Die napoleonische Malerei des 19. Jahrhunderts und Gioacchino Toma, einer ihrer bedeutendsten Vertreter, sind Gegenstand eines Artikles von Raffaello Causa. Der Hafen Neaples, ein Thema von brennender Aktualität und behandelt von Arturo Assante, schliesst das Kapitel. Das Thema des Glaubens, ständig gegenwärtig im menschlichen Dasein, wird in einem Artikel von Monsignore Guerino Grimaldi, Bischof von Nola, aufgenommen und gewinnt im Augenblick des Heiligen Jahres neue Bedeutung. Der Zauber der Musik im Freien, der in den Wagnerschen Konzerten von Ravello ein Höchstmass an Ausdruckskraft erreicht, wird in einem Artikel von Roman Vlad hervorgehoben.

Die Reisen dreier Schriftsteller in die

Geschichte und in die Aktualität einiger Städte der Provinz Salerno erweitern unser Kenntnis von einer Gegend, reich an Suggestionen wie wenige andere. Mario Stefanile verfolgt die Spuren des Ruhmes der antiken Seerepublik Amalfi; Domenico Rea besucht Orte und Stätten der amalfitanischen Küste und der Gegend um Nocera. Er dringt dabei bis auf die uralte « Via dei Santi » — die Strasse der Heiligen — vor, umwoben von tausend Legenden. Michele Prisco endlich ist der Protagonist einer Begegnung mit der Abtei von Cava, die eines der bedeutungsvollsten Denkmäler der religiösen und politischen Geschichte des Südens darstellt. Ebenfalls an der amalfitanischen Küste befindet sich das Dorf Albori, dessen originelle urbanistische Struktur, beschrieben von Pietro Amos und Alfonso Gambardella, ein aussergewöhnliches Beispiel der Integration von Mensch und Umwelt darstellt. Die Persönlichkeit und das Werk von Giovanni Cuomo werden anlässlich des hundertsten Geburtstages des grossen Erziehers in einer offiziellen Rede von Roberto Virtuoso gewürdigt. Venturino Panebianco greift erneut die Probleme des Tourismus der Region auf; Antonio Paolo Carbone macht in seiner Beschreibung deutlich, dass auch die Aufwertung des speläologischen Komplexes von Pertosa diesem Themenkreis angehören. Franco de Ciuceis widmet seinen Artikel dem Strand von Domitia, während Eugenio Tirone eine Analyse der Riten vornimmt, die alle sieben Jahre in Guardia Sanframondi stattfinden. Fernando Calabrò beschäftigt sich mit der antiken und heutigen Bedeutung der Insel Capri, die sich durch eine kulturelle Wiederbelebung darum bemüht, sein historisches und künstlerisches Erbe erneut zur Geltung zu bringen. Die Darbietungen des « Settembre al Borgo » — September in der Vorstadt —, die sich vor dem suggestiven Hintergrund von Casertavecchia abspielen und ein Besuch Italo Santoros in der Museumsstadt Teggiano bilden den Abschluss der Artikelserie der Zeitschrift. Wie üblich enthält sie im Anhang einen Überblick über die Darbietungen und Initiativen der Provinzialämter des Regionaltourismus.

THIS THIRD NUMBER of « Civiltà della Campania » opens with a message of greetings, extended to the readers of the magazine, from the new Regional Tourism Assessor Emilio de Feo, who follows Roberto Virtuoso in the important appointment, in keeping with a continuity of direction that joins with the demands of defense and valuation of the Region's historic, artistic and cultural patrimony. Responding to the message of greetings, is the director, Mario Parrilli. The monographic part, this time, is dedicated to one city, Naples, the Region's chief town and « capital » of Southern Italy, of which the great stages of civilization throughout the centuries are synthesized. Opening the section is an article by Giuseppe Galasso who, through the « Seggi del Tutini », recalls the uproar and elections of the 600's. The urban model of medieval Naples, compared with that of Capua, another city in Campania adds, in an article by Nicola Cilento, to the traditional historical sources a verification of the reciprocal interdependence between human installation and territorial area. The trip into the history of Naples continues with an essay by Bruno Gatta on the conquest of Capri by Gioacchino Murat. Neapolitan painting of the 800's, of which Gioacchino Toma is one of the protagonists, is the theme of an article by Raffaello Causa. The section closes with an extremely topical subject regarding the port of Naples, by Arturo Assante. The theme of the Faith, ever present in the vicissitudes of man, is repropounded in light of the Holy Year in an article by Monsignor Guerino Grimaldi, bishop of Nola. The charm of music in the open, that finds great expression in the Wagnerian concerts at Ravello, is pointed out to us in an article by Roman Vlad.

The trips of three writers into the history and in the actuality of certain centers of the province of Salerno wi-

den our knowledge of a land that is fruitful as are few others. Mario Stefanile takes an « excursus » across the glories of the ancient Marine Republic of Amalfi. Domenico Rea visits towns and sites along the Amalfitan Coast and in Nocerino, entering deeply until the very ancient « Via dei Santi », populated by a thousand legends. Michele Prisco, finally, is the protagonist of a « meeting » with Cava's Abbey, one of the most significant sacred monuments of civil and religious history in Southern Italy. Still along the Amalfitan Coast the village of Albori, whose original urban structure as described by Pietro Amos and Alfonso Gambardella, represents an example of extraordinary integration between man and his surroundings. The figure and work of Giovanni Cuomo are recalled in an official speech by Roberto Virtuoso in occasion of the centennial of the great educator's birth. An article by Venturino Panebianco takes up, examining them under a historical projection, the Region's touristic themes, among which is the valuation of the speleologic complex of Pertosa described by Antonio Paolo Carbone. An article is dedicated to the Domitian litoral by Franco de Ciuceis, while Eugenio Tirone analyzes the significance of the Rites every seven years at Guardia Sanframondi. Ferdinando Calabrò busies himself with the ancient yet new message of Capri, which is engaged in a cultural recuperation through the valuation of its artistic historical patrimony. The manifestations of « Settembre al Borgo », which take place in the suggestive frame of old Caserta, and Italo Santoro's visit to the city-museum of Tegiano conclude the series of article that the magazine presents, and, as always, in the appendix, is a news bulletin of the activities and initiatives of the Region's Provincial Tourism Agencies.

La Campania vi attende



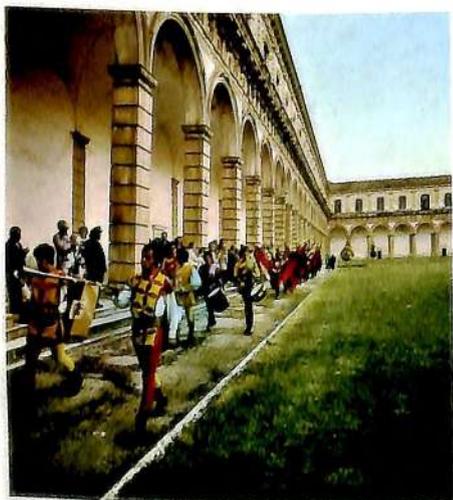
Caserta - Interno della Reggia



Avellino - Veduta di Lago Laceno



Ischia - L'ingresso del porto



Padula - Corteo in costume nella Certosa



Benevento - La Focca dei Rettori